



# FRANÇAIS

## LANGUE SECONDE – IMMERSION

### DE LA MATERNELLE À LA 7<sup>e</sup> ANNÉE

---

*Ensemble de ressources intégrées 1997*

Droits réservés © 1997 Ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle de la Colombie-Britannique.

**Avis de droit d'auteur**

Il est interdit de reproduire ce document, en tout ou en partie, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, y compris la mémorisation, la reproduction, l'exécution et la transmission électroniques, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de la province.

**Avis de droits de propriété**

Ce document contient des informations confidentielles pour la province et couvertes par des droits de propriété. La reproduction, la divulgation ou toute autre utilisation de ce document sont expressément interdites, sauf selon les termes de l'autorisation écrite de la province.

La province autorise la copie et l'utilisation de cette publication en entier ou en partie à des fins éducatives et non lucratives en Colombie-Britannique et au Yukon, par tout le personnel des conseils scolaires de la Colombie-Britannique, y compris les enseignants et les administrateurs, par les organismes faisant partie du *Educational Advisory Council* et identifiés dans l'arrêté ministériel, et par d'autres parties offrant directement ou indirectement des programmes scolaires aux élèves admissibles en vertu de la Loi scolaire (*School Act*).

**PRÉFACE : COMMENT UTILISER CET ENSEMBLE DE RESSOURCES INTÉGRÉES**

Préface .....	III
---------------	-----

**INTRODUCTION — FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION M À 7**

Introduction .....	1
Raison d'être .....	1
Caractéristiques de l'expérience immersive .....	2
L'enseignement de la langue en immersion .....	3
Composantes du programme .....	5
Stratégies d'enseignement proposées .....	9
Intégration des considérations communes à tous les programmes .....	9
Stratégies d'évaluation proposées .....	10
Ressources d'apprentissage .....	11

**LE PROGRAMME DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION M À 7**

Maternelle et 1 <sup>re</sup> année .....	14
2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années .....	32
4 <sup>e</sup> année .....	50
5 <sup>e</sup> année .....	68
6 <sup>e</sup> année .....	86
7 <sup>e</sup> année .....	104

**ANNEXES — FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION M À 7**

Annexe A : Résultats d'apprentissage prescrits .....	A-2
Annexe B : Ressources d'apprentissage .....	B-3
Annexe C : Considérations communes à tous les programmes .....	C-3
Annexe D : Mesure et évaluation .....	D-3
Annexe E : Remerciements .....	E-3

Afin d'éviter la lourdeur qu'entraînerait la répétition systématique des termes masculins et féminins, le présent document utilise le masculin pour désigner ou qualifier des personnes. Les lectrices et les lecteurs sont invités à tenir compte de ce fait lors de la lecture du document.

Cet Ensemble de ressources intégrées (ERI) fournit une partie des renseignements de nature générale dont les enseignants auront besoin pour la mise en oeuvre du cours. L'information contenue dans cet ERI est aussi accessible sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.est.gov.bc.ca/frenchprog/eri>

## L'INTRODUCTION

L'introduction fournit des renseignements généraux sur les cours de Français langue seconde en immersion de la maternelle à la 7<sup>e</sup> année et en précise les points particuliers et les exigences spéciales. Elle décrit en outre la raison d'être du sujet — pourquoi on enseigne le Français langue seconde dans les écoles de la Colombie-Britannique — et en explique les composantes.

## LE PROGRAMME DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION M À 7

Le programme provincial officiel pour les cours de Français langue seconde en immersion de la maternelle à la 7<sup>e</sup> année est articulé autour des *composantes du programme*. Le corps de cet ERI est constitué de quatre colonnes qui fournissent de l'information sur chacune de ces composantes. Ces colonnes décrivent les éléments suivants :

- les résultats d'apprentissage prescrits dans la province pour les cours de Français langue seconde – immersion M à 7
- les stratégies d'enseignement proposées pour atteindre ces résultats
- les stratégies d'évaluation proposées pour déterminer dans quelle mesure les élèves ont atteint ces résultats
- les ressources d'apprentissage recommandées pour la province

## Résultats d'apprentissage prescrits

Les *résultats d'apprentissage prescrits* constituent les normes de contenu du programme d'études provincial. Ils précisent les connaissances, les idées de fond, les concepts, les compétences, les attitudes et les enjeux pertinents à chaque matière. Ils expriment ce que les élèves d'une classe donnée sont censés savoir et faire. Clairement énoncés et exprimés de telle sorte qu'ils soient mesurables, ils commencent tous par l'expression : «L'élève pourra...». Les énoncés ont été rédigés de manière à faire appel à l'expérience et au jugement professionnel de l'enseignant au moment de la préparation de cours et de l'évaluation. Les résultats d'apprentissage sont des points de repère qui permettront l'utilisation de normes critérielles de performance. On s'attend à ce que le rendement des élèves varie par rapport aux résultats d'apprentissage. L'évaluation, la transmission des résultats et le classement des élèves en fonction de ces résultats d'apprentissage dépendent du jugement professionnel de l'enseignant, qui se fonde sur les directives provinciales.

## Stratégies d'enseignement proposées

L'enseignement fait appel à la sélection de techniques, d'activités et de méthodes qui peuvent être utilisées pour répondre aux divers besoins des élèves et pour présenter le programme d'études officiel. L'enseignant est libre d'adapter les stratégies d'enseignement proposées ou de les remplacer par d'autres qui, à son avis, permettront à ses élèves d'atteindre les résultats prescrits. Ces stratégies ont été élaborées par des enseignants spécialistes et généralistes en vue d'aider leurs collègues; elles ne constituent que des suggestions.

### **Stratégies d'évaluation proposées**

Les stratégies d'évaluation proposent diverses idées et méthodes permettant de documenter le rendement de l'élève. Certaines stratégies d'évaluation se rapportent à des activités précises, tandis que d'autres sont d'ordre général. Ces stratégies ont été élaborées par des enseignants spécialistes et généralistes en vue d'aider leurs collègues; elles ne constituent que des suggestions.

### **Ressources d'apprentissage recommandées pour la province**

Les ressources d'apprentissage recommandées pour l'ensemble de la province ont été examinées et évaluées selon des critères rigoureux par des enseignants de la Colombie-Britannique, en collaboration avec le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle. Ces ressources comprennent généralement le matériel destiné aux élèves, mais on y trouve aussi de l'information destinée principalement aux enseignants. On invite les enseignants et les districts scolaires à choisir les ressources d'apprentissage qu'ils estiment les plus pertinentes et les plus utiles à leurs élèves et à y ajouter le matériel et les ressources approuvées localement. Les ressources *recommandées* dans la section principale du présent ERI sont celles qui traitent en profondeur de parties importantes du programme d'études ou celles qui appuient de façon précise une section particulière du programme. L'Annexe B présente une liste complète des ressources recommandées à l'échelon provincial pour étayer ce programme d'études.

### **LES ANNEXES**

Une série d'annexes fournit de l'information complémentaire sur le programme d'études et des ressources supplémentaires pour l'enseignant.

- L'**Annexe A** contient la liste des résultats d'apprentissage prescrits pour chaque classe.
- L'**Annexe B** contient une liste des ressources d'apprentissage recommandées par le Ministère pour ce programme d'études; à chaque titre correspond une annotation relative à la ressource. Cette liste est mise à jour au fur et à mesure que de nouvelles ressources sont évaluées.
- L'**Annexe C** décrit les grilles appliquées à l'ensemble du programme d'études pour garantir que tous les éléments de l'ERI tiennent compte de questions telles que l'égalité des sexes, l'égalité d'accès et l'intégration de thèmes particuliers.
- L'**Annexe D** contient des renseignements utiles pour les enseignants sur la politique provinciale d'évaluation et de transmission des résultats. Elle contient des modèles d'évaluation critérielle basés sur des résultats d'apprentissage.
- L'**Annexe E** mentionne et remercie les personnes et les organismes qui ont pris part à l'élaboration de cet ERI.

**Classe** → M ET 1<sup>re</sup> ANNÉE • Langue et communication (Expression personnelle et interaction)

**Résultats d'apprentissage prescrits**

La colonne de l'ERI consacrée aux résultats d'apprentissage prescrits énumère les résultats qui se rapportent particulièrement à chaque composante ou domaine du programme. Ces résultats facilitent aux enseignants la préparation de leurs activités quotidiennes.

**RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS**

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

**L'élève pourra :**

- partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels tout en utilisant sa langue maternelle à l'occasion
- interagir avec l'enseignant et avec ses pairs dans des situations orales provoquées ou spontanées en produisant des phrases simples
- parler de lui-même, de sa famille et de ses amis en utilisant un vocabulaire de base

**STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES**

- Encourager les élèves à parler de leur famille et à faire un remue-ménages sur les activités qu'ils font ensemble. Constituer une banque de mots que les élèves pourront illustrer. Demander aux élèves de décrire leur famille et les activités qu'ils aiment faire ensemble en utilisant la banque de mots. Discuter des métiers des parents et faire un graphique. Discuter avec les élèves du lien entre les activités familiales et les métiers des parents. Exposer les enfants à des livres qui montrent des passe-temps variés sans renforcer les stéréotypes de genre ou de race.
- Discuter des différentes façons dont les parents se rendent au travail et en faire un graphique (covoiturage, transports en commun, vélo, etc.). Faire le lien entre les différents moyens de transport et les problèmes de pollution de l'environnement.
- À l'aide d'un partenaire, l'élève trace son corps, le découpe, puis y colle des images qui décrivent ses goûts, ses intérêts, ses qualités et ses expériences personnelles. Il doit présenter son travail à la classe et répondre aux questions. Préparer les élèves à formuler des questions de base telles que : «Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce que tu préfères?» Les questions provenant du groupe devraient encourager le présentateur à répondre en français au moyen de phrases simples.
- Avec l'aide de ses parents, l'élève choisira des objets qui le représentent, tels que photos de famille, trophées, jouets préférés, etc. Tous ces objets devront rester dans le centre de «l'élève de la semaine». Chaque jour, l'élève présentera quelques objets et en expliquera l'importance. Lors des présentations, l'enseignant encouragera l'élève à utiliser le vocabulaire et les structures langagières apprises en classe. À la fin de la semaine, la classe fait un remue-ménages sur les intérêts et qualités de l'élève en question. Ceux-ci sont écrits sur une grande feuille qui accompagnera la représentation grandeur nature de l'enfant. Afficher le résultat final dans la classe.

**Composante et sous-composante**

**Stratégies d'enseignement proposées**

Les stratégies d'enseignement proposées dans cet ERI mentionnent plusieurs approches, dont le travail collectif, la résolution de problèmes et le recours à des outils technologiques. Les enseignants devraient y voir des exemples qu'ils peuvent modifier selon le niveau d'avancement de leurs élèves.

**Classe** → M ET 1<sup>re</sup> ANNÉE • Langue et communication (Expression personnelle et interaction)

**Stratégies d'évaluation proposées**

Les stratégies d'évaluation proposées dans cet ERI offrent une quantité d'approches diverses pour la mesure des résultats d'apprentissage. Les enseignants devraient les considérer comme des exemples qu'ils peuvent modifier selon leurs besoins propres et leurs objectifs d'enseignement.

**STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES**

- Durant les premières étapes de l'enseignement, vérifier si les élèves sont capables d'interagir et de s'acquitter de leurs tâches dans leur langue maternelle. Examiner notamment dans quelle mesure ils peuvent :
  - s'exprimer clairement et de manière logique dans la plupart des situations rencontrées en classe
  - fournir des détails lorsqu'ils décrivent ou redisent quelque chose dans leurs propres mots
  - employer des termes appartenant à différents vocabulaires
  - caler leur langage et leurs structures langagières sur ce qu'ils ont entendu
  - décrire des événements en ordre chronologique
  - donner des directives dans le bon ordre
  - apporter, lorsqu'on les y convie, des idées pertinentes à une conversation ou à une discussion
- À mesure que les élèves acquièrent de l'expérience et de la maturité, vérifier s'ils commencent à pouvoir s'exprimer en français et s'ils :
  - montrent de l'intérêt pour cette langue et s'efforcent d'utiliser un choix de plus en plus varié de mots et de locutions
  - emploient correctement le vocabulaire clé (p. ex. noms d'objets et d'activités, actions, directives)
  - se servent de phrases calquées sur celles de l'enseignant
  - font appel à des indications visuelles et au langage corporel pour renforcer leurs intentions
  - inventent des mots «français» (p. ex. des mots anglais auxquels ils ajoutent des terminaisons françaises)
  - s'expriment avec des rythmes et des sons propres au français
  - répètent avec les autres des expressions ou des chansons connues
  - s'aident et s'encouragent mutuellement à parler français
- À la suite d'activités où les élèves auront parlé de ce qu'ils aiment et de ce qu'ils n'aiment pas, leur demander d'inscrire les en-têtes *J'aime* et *Je n'aime pas* dans leur journal; ils devront ensuite trouver des illustrations d'objets ou d'activités s'y rapportant ou encore les dessiner. Lorsqu'il y a lieu, encourager les élèves à continuer leur liste et à rédiger des inscriptions en français. Examiner leur journal afin de vérifier s'ils sont capables de partager leurs préférences avec d'autres et d'utiliser des mots ou des groupes de lettres français.

**RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES**

**Imprimé**

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection croque-mots
- Collection Lirelyre
- Collection mon monde à moi
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures - 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Où? - 1<sup>er</sup> cycle

**Logiciel**

- Cachami
- Catrami
- Chante-le moi en français
- Le conseil de coopération

**Jeux / Matériel concret**

- Hélix
- Le jeune écrivain

**Composante et sous-composante**

**Ressources d'apprentissage recommandées**

La colonne des ressources d'apprentissage recommandées dans cet ERI énumère les ressources recommandées dans la province pour atteindre les résultats d'apprentissage prescrits. L'Annexe B de cet ERI contient une liste plus complète de ces ressources, qui décrit brièvement la ressource, mentionne son support médiatique et donne les coordonnées de son distributeur.



Cet Ensemble de ressources intégrées décrit le programme d'études officiel de la Colombie-Britannique pour les cours de Français langue seconde en immersion de la maternelle à la 7<sup>e</sup> année.

Cet ERI est basé sur :

- a) Les documents suivants, publiés en 1993 en Colombie-Britannique :
- *L'Art du langage en immersion française – Cadre conceptuel*
  - *L'Art du langage en immersion française – Document d'appui*
  - *L'Art du langage en immersion française – Document de recherche*
- b) Le *Cadre commun des résultats d'apprentissage du Consortium de l'Ouest canadien pour le Français langue seconde en immersion de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année* (1996).

L'élaboration de cet ERI s'est inspirée des principes suivants :

- L'élève doit participer activement à son apprentissage.
- Chacun apprend à sa manière et à son rythme.
- L'apprentissage est un processus à la fois individuel et collectif.

### RAISON D'ÊTRE

Le but du programme de Français langue seconde en immersion est d'offrir à l'élève l'occasion d'acquérir la compétence langagière nécessaire en français pour pouvoir interagir avec confiance dans les milieux où cette langue est parlée et valorisée.

Le développement d'une compétence communicative en français permet à l'élève de s'enrichir à titre d'individu bilingue sur les plans langagier, personnel, social et culturel. L'apprentissage d'une langue seconde lui permet d'explorer les possibilités de communiquer des émotions, des idées et des connais-

sances et d'établir des liens avec les autres. Il lui fournit, en outre, des moyens d'explorer les réalités de sa propre culture, celles de ses pairs et celles du monde francophone de manière à ce qu'il puisse reconnaître ses propres forces et valeurs et celles des autres.

Apprendre le français en immersion au Canada offre à l'élève l'occasion d'explorer et de mieux comprendre différentes cultures francophones. Cet apprentissage lui ouvre l'esprit et lui fait voir le fait français et les autres communautés culturelles de manière positive. C'est un but particulièrement important pour les jeunes en Colombie-Britannique, province qui se distingue de plus en plus par sa diversité ethnique, culturelle et linguistique.

L'apprentissage du français langue seconde en immersion donne à l'élève l'occasion :

- d'acquérir les connaissances, les processus d'apprentissage, les capacités et les attitudes nécessaires pour communiquer en français de façon efficace et avec confiance
- d'acquérir une connaissance, une compréhension et une appréciation de la langue française à travers les contextes culturels de cette langue, afin de mieux comprendre les communautés francophones et leurs cultures ainsi que sa propre culture et celle des autres
- d'acquérir une connaissance, une compréhension et une appréciation des oeuvres écrites, orales et visuelles d'expression française
- d'explorer son potentiel dans les domaines de l'apprentissage de la langue, de la pensée critique et de l'expression de soi

Un élève ayant terminé son éducation secondaire au programme d'immersion en français est à même de poursuivre ses études dans un établissement postsecondaire francophone ou d'accepter un emploi dans un milieu de travail francophone ou bilingue.

### CARACTÉRISTIQUES DE L'EXPÉRIENCE IMMERSIVE

En immersion, l'élève apprend le français non seulement par l'étude de la langue en soi, mais aussi par le biais de toutes les matières étudiées. Ainsi, le programme de Français langue seconde en immersion s'étend en principe à l'ensemble des programmes d'études.

En immersion, l'acquisition de la langue s'opère à mesure que l'élève communique ses expériences, ses sentiments et ses pensées et lorsqu'il cherche à comprendre le monde et l'information qui l'entourent. L'élève en immersion est amené à explorer en français le monde qui l'entoure au moyen de diverses stratégies : observer, interroger, formuler des hypothèses, évaluer, exprimer des opinions, résoudre des problèmes et s'informer. La pédagogie est avant tout centrée sur l'élève et organisée autour d'activités d'apprentissage coopératif où les élèves sont encouragés à interagir, à négocier le sens et la forme des messages et à mettre en œuvre des stratégies communicatives en français.

L'enseignant trouvera de nombreuses illustrations de la pédagogie en classe d'immersion dans les documents publiés par le ministère de l'Éducation :

- *L'Art du langage en immersion française – Document de recherche*, 1993 (CG 0315)
- *L'Art du langage en immersion française – Document d'appui*, 1993 (CG 0314)
- *La réflexion en classe, Vol. 1*, 1994 (RB 0036)
- *La réflexion en classe, Vol. 2*, 1994 (RB 0035)

### **Le rôle de l'enseignant**

Dans la classe d'immersion, l'enseignant joue un rôle primordial dans le développement langagier et cognitif de l'élève. L'enseignant sert de modèle langagier et adopte le rôle de

facilitateur et de médiateur entre l'interlangue de l'élève et le français.

Le support langagier offert par l'enseignant constitue un échafaudage qui permet à l'élève de communiquer à un niveau qui dépasse légèrement son niveau du moment pour l'amener à réaliser son potentiel. Au fur et à mesure que l'élève apprend les stratégies nécessaires pour communiquer, le support de l'enseignant s'estompe. C'est à ce moment-là que l'enseignant doit cerner le défi langagier suivant et construire un nouvel échafaudage afin d'assurer le perfectionnement continu de l'élève. Au cours de ce processus, l'enseignant doit amener l'élève à développer les stratégies qui lui permettront de concevoir et de clarifier son message, d'entretenir une conversation, de coopérer dans son travail et de contrôler son progrès.

L'apprentissage réussi de la langue seconde repose également sur la création d'un climat socioaffectif positif, où l'élève est encouragé à prendre des risques, à relever des défis et à devenir de plus en plus autonome. Il est donc nécessaire de créer dans la salle de classe un milieu stimulant qui permet à l'élève d'évoluer dans une atmosphère de confiance et de respect. C'est dans un tel climat que l'élève parvient à prendre des risques et à s'épanouir aux niveaux intellectuel, esthétique, affectif, social et langagier.

### **Les élèves de langue seconde en immersion**

Au début de son apprentissage en immersion, l'élève doit relever de grands défis dans ses expériences communicatives. Sa connaissance de la langue étant limitée, il a besoin de développer suffisamment d'assurance pour pouvoir exprimer des idées complexes et personnelles en français.

Au fur et à mesure qu'il avance dans ses études, ses besoins en matière de communi-

cation deviennent plus sophistiqués et dépassent parfois ses compétences et ses connaissances en français. Il entretient une lutte constante entre son niveau de performance langagière et celui de ses connaissances langagières. Il lui faut alors chercher un équilibre entre aisance d'expression et précision du langage. Selon les circonstances et les besoins de communication, il se concentrera plus spécifiquement sur la nécessité de communiquer couramment ou correctement. Simultanément, il est important qu'il garde sa confiance en lui et qu'il soit bien conscient que ses difficultés à s'exprimer en français sont dues à la complexité et à la diversité de ce qu'il veut exprimer et non à un appauvrissement de ses connaissances langagières. Ceci est particulièrement vrai pour l'élève du secondaire qui traverse parfois une période critique où il se pose des questions sur ses progrès en français et remet en question l'effet de l'immersion sur son rendement scolaire.

### **Les élèves présentant des besoins particuliers**

Le programme d'immersion favorise l'insertion scolaire : il est ouvert à tous. De ce fait, il faut tenir compte de certaines réalités dans l'organisation de l'enseignement :

- Les élèves d'immersion en français proviennent de milieux et de cultures tout aussi divers que ceux du programme anglais. Ils ont des antécédents disparates (expérience, apprentissage suivi jusque là, acquisition d'autres langues).
- Certains élèves présentent des défis particuliers (difficultés d'apprentissage, douance) qui nécessitent l'adaptation du programme d'études ou encore l'appui de services spécialisés tels que l'orthopédagogie.

- Les élèves se situent tous à des étapes différentes dans leur développement et réalisent les résultats visés en faisant appel à diverses formes d'intelligence.

Il est important de noter que la plupart des élèves en immersion qui présentent des besoins particuliers progressent au même rythme que s'ils étaient dans un programme anglais. En fait, il peut être particulièrement bénéfique pour un jeune en difficulté d'apprentissage d'être en immersion. Tout d'abord, le fait d'être bilingue représente pour lui un succès dont il peut être fier et qui stimule son estime de soi. De plus, l'apprentissage de la langue par le biais du contenu semble particulièrement bien convenir aux élèves en difficulté d'apprentissage.

L'Annexe C propose des stratégies pour intégrer dans la classe les élèves présentant des besoins particuliers.

### **L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE EN IMMERSION**

L'enseignement immersif est basé sur le principe que l'acquisition de la langue est favorisée par des situations d'apprentissage significatives et interactives. L'élève apprend le français en l'utilisant dans des situations de communication réelle et dans des activités centrées sur l'accomplissement de tâches. Toute activité planifiée par l'enseignant devrait avoir un but clair et significatif pour les élèves. Il devrait y avoir de nombreuses occasions pour la collaboration et l'interaction.

*L'Art du langage en immersion française (Document d'appui et Document de recherche)* décrit ce qui peut constituer des situations d'apprentissage significatives et interactives.

### **Le processus de lecture**

En lisant, l'élève extrait le sens d'un message en fonction d'une intention bien particulière. Il doit s'appuyer sur toute une gamme de stratégies pour orienter sa lecture (faire appel à ses connaissances antérieures, prédire le contenu, etc.). Il doit également développer un répertoire de stratégies pour soutenir sa compréhension durant la lecture et pour vérifier ensuite sa compréhension du message.

### **Le processus d'écriture**

Dans sa langue seconde, comme dans sa langue première, il est important que l'élève écrive selon une intention précise de communication, dans des situations réelles de communication. Les étapes du processus d'écriture comprennent généralement :

- le choix des informations et des idées
- l'organisation des informations et des idées
- la rédaction du premier brouillon
- la vérification (orthographe des mots, structure des phrases, ponctuation, orthographe grammaticale, etc.)
- la mise au point et la publication

Ce processus n'est pas linéaire. Il est plutôt récursif : il est permis de revenir en arrière, de réviser ou de reprendre certaines étapes.

Il est important de souligner que les connaissances et les techniques de l'étape de vérification font partie intégrante du processus d'écriture, mais elles ne constituent pas une étude en soi, ni un préalable à toute communication écrite de la part de l'élève. Leur apprentissage a lieu de manière fonctionnelle dans un contexte réel de communication.

Le processus d'écriture est décrit de façon plus détaillée dans *L'Art du langage en immersion française* (*Document d'appui* et *Document de recherche*).

### **La prise de conscience de la langue**

L'élève qui arrive en immersion possède déjà des connaissances dans sa langue maternelle. Ces connaissances peuvent faciliter l'acquisition de nouvelles connaissances en français, sa langue seconde. Ainsi, l'élève bénéficie du transfert des connaissances et stratégies qui s'effectue d'une langue à l'autre tout en développant ses compétences langagières et cognitives dans les deux langues. Il est possible, et même désirable, d'amener l'élève à prendre conscience des connaissances et stratégies langagières dont il dispose, pour mieux comprendre et mieux se servir des mécanismes de la langue seconde.

### **La langue et la pensée**

La langue est avant tout un outil de création et de communication de la pensée, dans la langue seconde comme dans la langue première. Il importe donc de placer l'élève dans des situations de communication qui font appel à des processus de raisonnement tels que l'anticipation, l'inférence, l'imagination ou la découverte. Ces situations donnent à l'élève la possibilité de se livrer à un processus de création et de résolution de problèmes.

*La réflexion en classe*, vol. 1 et 2, propose de nombreux exercices de développement de la pensée.

### **Affinement de l'expression orale et écrite**

Tout au long de sa scolarité, l'élève du programme d'immersion en français est amené à développer un langage de plus en plus complexe et sophistiqué et en même temps de plus en plus précis. Cependant, il est important de reconnaître que l'affinement de l'expression exige la négociation du sens et de la forme de la part des élèves. Il s'avère alors important de distinguer entre les «fau-

tes» et les «erreurs». Les fautes se réfèrent à l'utilisation incorrecte d'un système connu. Elles ne sont pas d'ordre systématique, apparaissant sous diverses formes de façon irrégulière.

Les erreurs, par contre, se produisent de façon systématique, à partir d'une règle que l'élève s'est forgée. Elles révèlent que l'élève est en train de découvrir la langue et font partie intégrante du processus d'apprentissage. C'est à partir de l'analyse des erreurs qu'il est possible de situer l'élève dans son apprentissage, c'est-à-dire de définir où il en est dans son acquisition de la langue et ce qu'il doit encore apprendre pour rendre sa communication plus compréhensible.

Le rôle de l'enseignement immersif est d'amener l'élève à développer des stratégies d'autocorrection afin de réduire le nombre d'erreurs dans sa production langagière, surtout les erreurs qui nuisent à la communication et à la compréhension du message, celles qui irritent l'interlocuteur ou qui risquent de se fossiliser. Les erreurs systématiques et fréquentes, relevées dans les productions de la classe, peuvent devenir l'objet d'une leçon spécifique.

L'accent mis sur la production de messages globalement compréhensibles ne s'oppose pas à l'enseignement de la grammaire. L'enseignement des mécanismes de la langue devrait s'inscrire dans une pédagogie centrée sur la satisfaction des besoins langagiers de l'élève dans des situations réelles de communication. Cette démarche confère un caractère fonctionnel à l'apprentissage de la grammaire et c'est là le gage d'un apprentissage durable.

*L'Art du langage en immersion française (Document d'appui et Document de recherche)* discute plus longuement de la correction des erreurs et du rôle de la grammaire.

## COMPOSANTES DU PROGRAMME

Les résultats d'apprentissage de cet ERI sont groupés en trois composantes :

- Langue et communication
- Langue et culture
- Langue et développement de soi dans la société

Ensemble, ces trois composantes constituent le cadre d'une formation langagière équilibrée. Les enseignants peuvent organiser les résultats d'apprentissage de diverses façons selon le sujet et pour rendre l'enseignement pertinent et intéressant. L'Annexe D donne des exemples d'intégration des composantes.

### *Langue et communication*

L'étude du français amène l'élève à connaître, utiliser et apprécier la langue française dans les divers modes de communication. Elle sensibilise l'élève à différents genres d'expression et à la beauté et au pouvoir de la langue.

Pour bien communiquer, il faut que l'élève acquière trois genres d'aptitudes. Il doit apprendre, bien sûr, les sons, le vocabulaire, les structures et les règles de grammaire propres à la langue. Il faut aussi qu'il acquière une compétence socioculturelle qui lui permet de savoir comment s'adresser à un interlocuteur. Il faut également qu'il se dote d'une compétence discursive qui suppose le choix du niveau de langue approprié à la situation de communication. Enfin, l'élève de langue seconde doit pouvoir tenir compte de la réaction de ses interlocuteurs et ajuster ses communications en fonction de leurs réactions.

Dans un souci de clarté, les résultats d'apprentissage de la composante *Langue et communication* sont groupés sous six sous-composantes. Les enseignants peuvent choisir

sir d'organiser les résultats d'apprentissage de différentes façons selon le modèle de planification qu'ils favorisent.

- *Expression personnelle et interaction*

Dans le cadre de cette sous-composante, l'élève s'engage à partager ses idées et ses expériences de façon spontanée dans différentes situations sociales. Son expression spontanée se perfectionne et se précise au fur et à mesure qu'il avance dans son étude de la langue.

- *Organisation et communication des idées*

Cette sous-composante amène l'élève à mettre en oeuvre des stratégies correspondant aux premières étapes du processus d'écriture, c'est-à-dire à employer divers processus et ressources (informatiques, médiatiques et autres) pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

- *Perfectionnement de l'expression et présentation*

Cette sous-composante amène l'élève à s'appuyer sur des stratégies et des processus d'expression orale et écrite employés par les écrivains et les conférenciers pour assurer la précision et la clarté d'une communication.

- *Compréhension : négociation du sens*

Dans cette sous-composante, l'élève se constitue un répertoire de stratégies et de compétences lui permettant de gérer la compréhension d'une communication. Ainsi, lorsque l'élève est amené à écouter, visionner ou lire une communication, il a recours d'abord à des stratégies de prélecture ou de préécoute, puis à des stratégies de soutien et de vérification de la compréhension.

- *Compréhension : engagement et réaction personnelle*

Cette sous-composante vise à développer chez l'élève le goût de lire, d'écouter ou de visionner diverses oeuvres provenant de différentes communautés culturelles, particulièrement celles de la francophonie. Elle amène l'élève à manifester sa compréhension et son appréciation de ces oeuvres. Pour cela, l'élève fait appel à son vécu et à sa réalité dans son analyse des questions et des thèmes traités.

- *Compréhension : engagement et analyse critique*

Dans le cadre de cette sous-composante, l'élève est amené à tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et à les justifier.

### **Langue et culture**

Le programme de Français langue seconde en immersion amène l'élève à découvrir son identité culturelle, à lui donner toute sa valeur et à apprécier celle de ses pairs. Ayant appris à considérer les autres cultures de manière positive, l'élève pourra reconnaître et apprécier les influences culturelles sur les façons d'agir et de penser de chacun. L'acquisition et l'application de compétences interculturelles prépareront l'élève à évoluer harmonieusement dans une société qui adopte progressivement une image multiculturelle.

En plus de la dimension interculturelle, la sensibilisation à la langue et à la culture des communautés de langue française et leur valorisation jouent un rôle important dans l'enseignement en immersion. C'est en prenant conscience des dimensions sociolinguistiques de la langue française que l'élève

parvient à évoluer efficacement dans différentes situations socioculturelles. Des contacts multiples avec des membres de la communauté francophone aident l'élève à acquérir une compétence interculturelle. Les médias, la technologie et les voyages d'échange offrent des possibilités d'interactions authentiques variées et intéressantes, à l'intérieur et à l'extérieur de la communauté.

### ***Langue et développement de soi dans la société***

Cette composante amène l'élève à s'épanouir en tant qu'être créateur capable de s'affirmer, de prendre des risques et de résoudre des problèmes. Elle amène l'élève à être fier de son bilinguisme et à adopter une attitude positive envers lui-même, sa culture et les autres. Elle lui transmet le goût d'apprendre et de gérer son apprentissage.

Cette composante comporte les deux sous-composantes suivantes :

- *Affirmation de soi*

Dans le cadre de cette sous-composante, l'élève explore son propre potentiel, développe son autonomie en tant qu'apprenant de langue seconde et s'engage dans un processus de formulation et de résolution de problèmes.

- *Engagement social*

Cette sous-composante amène l'élève en immersion à employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

### ***Intégration***

Tout au long de l'ERI, l'enseignant aura l'occasion non seulement de relier les différentes composantes entre elles, mais également de relier l'étude du français à d'autres champs d'études.

### ***Résultats d'apprentissage généraux***

Le tableau de la page suivante résume les résultats d'apprentissage généraux de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année.

## Résultats d'apprentissage généraux de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année

### I Langue et communication

#### ***Expression personnelle et interaction***

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

#### ***Organisation et communication des idées***

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

#### ***Perfectionnement de l'expression et présentation***

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

#### ***Compréhension : négociation du sens***

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

#### ***Compréhension : engagement et réaction personnelle***

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout celles de la francophonie.

#### ***Compréhension : engagement et analyse critique***

L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

### II Langue et culture

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifesterà une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

### III Langue et développement de soi dans la société

#### ***Affirmation de soi***

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

#### ***Engagement social***

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

L'enseignant détermine quelles méthodes d'enseignement et de regroupement des élèves permettront le mieux de présenter le programme d'études de façon pertinente et intéressante. Les stratégies d'enseignement proposées dans cet ERI comprennent des techniques, des idées et des méthodes qui reflètent une gamme d'approches visant à répondre aux besoins d'une population étudiante diversifiée. Ces stratégies et suggestions ont pour but d'aider les enseignants, tant généralistes que spécialistes, à planifier leurs cours en vue d'atteindre les résultats d'apprentissage prescrits.

Il n'existe pas forcément de relations directes et exclusives entre les résultats d'apprentissage et les stratégies d'enseignement. Ce mode d'organisation de l'ERI ne doit pas imposer un cadre rigide à l'enseignement. On s'attend à ce que les enseignants adaptent, modifient, combinent et organisent leurs stratégies d'enseignement de manière à répondre aux besoins des élèves et aux exigences locales en utilisant les ressources disponibles sur place.

### INTÉGRATION DES CONSIDÉRATIONS COMMUNES À TOUS LES PROGRAMMES

Pour veiller à la pertinence, à l'égalité des sexes et à l'égalité d'accès dans tous les Ensembles de ressources intégrées, on a consulté des experts tout au long du processus d'élaboration et de révision.

Les recommandations relatives aux considérations communes à toutes les matières ont été incorporées dans les résultats d'apprentissage prescrits, dans les stratégies d'enseignement proposées et dans les stratégies d'évaluation de tous les programmes d'études, en tenant compte des éléments suivants :

- Orientation pratique du programme
- Introduction au choix de carrière

- Multiculturalisme et antiracisme
- Besoins particuliers
- Études autochtones
- Égalité des sexes
- Technologie de l'information
- Éducation aux médias
- Science-Technologie-Société
- Environnement et durabilité

Pour plus de détails, consulter l'Annexe C intitulée *Considérations communes à tous les programmes*.

### Élèves ayant des besoins particuliers

On encourage les enseignants d'élèves ayant des besoins particuliers à profiter de la grande flexibilité que permettent les ERI. En effet, les élèves disposent de nombreuses façons d'exprimer ou de recevoir la communication.

Tous les élèves ne peuvent pas lire, écrire, parler et écouter de façon conventionnelle ou au niveau attendu pour leur classe. Les enseignants devront être éveillés à cette réalité et répondre aux besoins individuels en adaptant l'enseignement et l'évaluation ou en utilisant des moyens de communication adaptés (p. ex. ordinateur commandé par la voix, interprétation gestuelle, audiocassettes). Lorsque des mots tels que *parler* ou *lire* sont utilisés dans cet ERI, il faut les interpréter libéralement pour inclure de telles adaptations. Les enseignants devraient aider les élèves à se familiariser avec les stratégies visant à résoudre leurs problèmes langagiers. Les élèves qui ont besoin de lecteurs ou de scribes pour communiquer devraient être initiés aux technologies des audiocassettes, logiciels de traitement de texte, vérificateurs d'orthographe, etc. Il faut insister sur l'utilisation de stratégies de compensation afin que les élèves apprennent à fonctionner de façon autonome et à défendre leurs intérêts une fois adultes.

Les enseignants d'élèves ayant des besoins particuliers trouveront d'autres renseignements utiles à l'Annexe C de cet ERI.

### **STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES**

Les enseignants déterminent eux-mêmes les méthodes d'évaluation qui conviennent le mieux à leurs élèves. Les stratégies d'évaluation proposées dans ce document décrivent différentes idées et différentes méthodes pour recueillir des données sur le rendement des élèves. Pour chaque composante du programme d'études, la colonne des stratégies d'évaluation contient des exemples précis. Certaines de ces stratégies portent sur des activités particulières; d'autres sont d'ordre général et pourraient s'appliquer à n'importe quelle activité.

### ***Programme provincial d'évaluation des apprentissages (PLAP)***

Le Programme provincial d'évaluation des apprentissages recueille de l'information sur le rendement des élèves dans toute la province. Les résultats de ces évaluations servent à élaborer et à réviser les programmes d'études et fournissent des renseignements sur l'enseignement et sur l'apprentissage en Colombie-Britannique. Lorsqu'il s'est avéré utile de le faire, les renseignements tirés de ces évaluations ont été utilisés pour formuler les stratégies d'évaluation proposées dans cet ERI.

### ***Généralités sur l'évaluation***

L'évaluation est le processus systématique utilisé pour obtenir de l'information sur les apprentissages des élèves afin de décrire ce qu'ils savent, ce qu'ils sont capables de faire et ce vers quoi tendent leurs efforts. À partir des données recueillies lors des évaluations,

les enseignants déterminent le niveau de connaissance et le rendement de chaque élève. Ils utilisent cette information pour rendre compte aux élèves de leurs progrès, pour préparer de nouvelles activités d'enseignement et d'apprentissage, pour établir les objectifs d'apprentissage ultérieurs, et pour déterminer les secteurs nécessitant des interventions diagnostiques. Les enseignants fondent leur appréciation du rendement d'un élève sur les données qu'ils recueillent lors de l'évaluation. Pour juger du rendement des élèves, ils font appel à leur perception de la situation, à leur connaissance des processus d'apprentissage, à des critères qu'ils établissent eux-mêmes et à leur expérience des élèves.

Les enseignants déterminent l'objectif et les divers aspects de l'apprentissage sur lesquels ils feront porter l'évaluation. Ils choisissent le moment de la collecte des données ainsi que les méthodes, les instruments et les techniques d'évaluation les plus appropriés. L'évaluation se concentre sur les aspects critiques ou significatifs de l'apprentissage que les élèves doivent maîtriser. Il est tout à l'avantage des élèves de comprendre clairement les objectifs d'apprentissage et les résultats qu'on attend d'eux.

L'évaluation du rendement des élèves est fondée sur de nombreuses méthodes et sur l'emploi d'instruments divers, allant de l'évaluation d'un portfolio aux épreuves écrites. Pour plus de détails, consultez l'Annexe D.

### ***Cadres de référence provinciaux***

Les cadres de référence provinciaux peuvent aussi aider les enseignants à évaluer les compétences que les élèves acquièrent dans

divers programmes d'études. Ces cadres sont les suivants :

- *Evaluating Reading Across Curriculum* (RB 0034) pour l'évaluation de la lecture
- *Evaluating Writing Across Curriculum* (RB 0020 et 0021) pour l'évaluation de l'écriture
- *Evaluating Problem Solving Across Curriculum* (RB 0053) pour l'évaluation de la résolution de problèmes
- *Evaluating Group Communication Skills Across Curriculum* (RB 0051) pour l'évaluation de la communication
- *Evaluating Mathematical Development Across Curriculum* (RB 0052) pour l'évaluation de la compétence mathématique

On peut aussi se procurer une série de manuels d'évaluation destinés à faciliter la constitution et l'enrichissement du répertoire de moyens d'évaluation :

- *Évaluation du rendement* (XX 0293)
- *Évaluation de portfolios* (XX 0294)
- *Rencontres centrées sur l'élève* (XX 0292)
- *Autoévaluation de l'élève* (XX 0295)

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE

Le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle cherche à doter le milieu d'apprentissage de ressources abondantes. Dans ce but, il confie à des enseignants en activité l'évaluation de ressources destinées aux enseignants et aux élèves. Les ressources évaluées comprennent notamment des imprimés, des vidéos, des logiciels et des documents multimédias. On s'attend à ce que les enseignants choisissent leurs ressources parmi celles qui satisfont aux critères provinciaux et qui conviennent à leurs besoins pédagogiques et à leurs élèves. Les enseignants qui désirent utiliser des ressources

non recommandées par la province pour répondre à des besoins locaux doivent les soumettre au processus d'approbation de leur district local.

L'enseignant qui utilise des ressources d'apprentissage doit jouer un rôle d'appui à l'apprentissage. Cependant, les élèves devraient avoir une certaine liberté dans le choix des ressources destinées à des usages tels que la lecture ou la recherche individuelle. Il est important que les enseignants utilisent de nombreuses ressources pour aider les élèves de toutes les classes à atteindre les résultats d'apprentissage prescrits. L'approche multimédia est souhaitable.

Un certain nombre de ressources ont été choisies pour faciliter l'intégration des considérations communes à tous les programmes. Le Ministère tient compte aussi des élèves ayant des besoins particuliers au cours de l'évaluation et de l'annotation des ressources d'apprentissage.

Les ressources d'apprentissage destinées aux écoles de la Colombie-Britannique appartiennent à l'une des deux catégories suivantes : *ressources recommandées pour l'ensemble de la province* et *ressources évaluées localement*.

Toutes les ressources utilisées dans les écoles doivent porter la mention *recommandée* ou être approuvées selon la politique d'évaluation et d'approbation du district.

#### ***Ressources recommandées pour l'ensemble de la province***

Les ressources d'apprentissage qui ont fait l'objet du processus d'évaluation provincial et qui ont été approuvées par arrêté ministériel portent la mention *matériel recommandé*. Une liste de ces ressources figure dans les versions papier et CD-ROM du *Catalogue des ressources d'apprentissage*.

***Ressources évaluées localement***

Certaines ressources d'apprentissage peuvent être approuvées conformément à des politiques de district scolaire qui précisent le processus local d'évaluation et de sélection.

***Note relative aux ressources autorisées***

Le statut de ressource *autorisée* disparaîtra à mesure que de nouvelles ressources d'apprentissage seront évaluées et sélectionnées pour tous les nouveaux programmes d'études provinciaux et les cours qui y correspondent. Les ressources actuellement autorisées qui satisfont aux exigences des nouveaux cours et programmes d'études portent la mention *recommandée*.



# PROGRAMME

---

*Français*  
*langue seconde – immersion*  
*M à 7*

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

#### **L'élève pourra :**

- partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels tout en utilisant sa langue maternelle à l'occasion
- interagir avec l'enseignant et avec ses pairs dans des situations orales provoquées ou spontanées en produisant des phrases simples
- parler de lui-même, de sa famille et de ses amis en utilisant un vocabulaire de base

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Encourager les élèves à parler de leur famille et à faire un remue-ménages sur les activités qu'ils font ensemble. Constituer une banque de mots que les élèves pourront illustrer. Demander aux élèves de décrire leur famille et les activités qu'ils aiment faire ensemble en utilisant la banque de mots. Discuter des métiers des parents et faire un graphique. Discuter avec les élèves du lien entre les activités familiales et les métiers des parents. Exposer les enfants à des livres qui montrent des passe-temps variés sans renforcer les stéréotypes de genre ou de race.
- Discuter des différentes façons dont les parents se rendent au travail et en faire un graphique (covoiturage, transports en commun, vélo, etc.). Faire le lien entre les différents moyens de transport et les problèmes de pollution de l'environnement.
- À l'aide d'un partenaire, l'enfant trace son corps, le découpe, puis y colle des images qui décrivent ses goûts, ses intérêts, ses qualités et ses expériences personnelles. Il doit présenter son travail à la classe et répondre aux questions. Préparer les élèves à formuler des questions de base telles que : «Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce que tu préfères?» Les questions provenant du groupe devraient encourager le présentateur à répondre en français au moyen de phrases simples.
- Avec l'aide de ses parents, l'élève choisira des objets qui le représentent, tels que photos de famille, trophées, jouets préférés, etc. Tous ces objets devront rester dans le centre de «l'élève de la semaine». Chaque jour, l'élève présentera quelques objets et en expliquera l'importance. Lors des présentations, l'enseignant encouragera l'élève à utiliser le vocabulaire et les structures langagières apprises en classe. À la fin de la semaine, la classe fait un remue-ménages sur les intérêts et qualités de l'élève en question. Ceux-ci sont écrits sur une grande feuille qui accompagnera la représentation grandeur nature de l'enfant. Afficher le résultat final dans la classe.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Durant les premières étapes de l'enseignement, vérifier si les élèves sont capables d'interagir et de s'acquitter de leurs tâches dans leur langue maternelle. Examiner notamment dans quelle mesure ils peuvent :
  - s'exprimer clairement et de manière logique dans la plupart des situations rencontrées en classe
  - fournir des détails lorsqu'ils décrivent ou redisent quelque chose dans leurs propres mots
  - employer des termes appartenant à différents vocabulaires
  - calquer leur langage et leurs structures langagières sur ce qu'ils ont entendu
  - décrire des événements en ordre chronologique
  - donner des directives dans le bon ordre
  - apporter, lorsqu'on les y convie, des idées pertinentes à une conversation ou à une discussion
- À mesure que les élèves acquièrent de l'expérience et de la maturité, vérifier s'ils commencent à pouvoir s'exprimer en français et s'ils :
  - montrent de l'intérêt pour cette langue et s'efforcent d'utiliser un choix de plus en plus varié de mots et de locutions
  - emploient correctement le vocabulaire clé (p. ex. noms d'objets et d'activités, actions, directives)
  - se servent de phrases calquées sur celles de l'enseignant
  - font appel à des indications visuelles et au langage corporel pour renforcer leurs intentions
  - inventent des mots «français» (p. ex. des mots anglais auxquels ils ajoutent des terminaisons françaises)
  - s'expriment avec des rythmes et des sons propres au français
  - répètent avec les autres des expressions ou des chansons connues
  - s'aident et s'encouragent mutuellement à parler français
- À la suite d'activités où les élèves auront parlé de ce qu'ils aiment et de ce qu'ils n'aiment pas, leur demander d'inscrire les en-têtes *J'aime* et *Je n'aime pas* dans leur journal; ils devront ensuite trouver des illustrations d'objets ou d'activités s'y rapportant ou encore les dessiner. Lorsqu'il y a lieu, encourager les élèves à continuer leur liste et à rédiger des inscriptions en français. Examiner leur journal afin de vérifier s'ils sont capables de partager leurs préférences avec d'autres et d'utiliser des mots ou des groupes de lettres français.

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection croque-mots
- Collection Lirelyre
- Collection mon monde à moi
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle



#### Multimédia

- Cachami
- Catrami
- Chante-le moi en français
- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- Hélix
- Le jeune écrivain

## RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

**L'élève pourra :**

- poser des questions pour satisfaire son besoin d'information
- se rendre compte que l'information peut provenir de différentes sources (personnes, livres, images, banques de données, CD-ROM, etc.)
- créer des phrases simples et souvent compréhensibles, à partir d'un soutien tel qu'une histoire collective ou une histoire à structure répétitive

## STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Faire un remue-méninges avec les élèves afin de choisir l'animal idéal pour une salle de classe. Encourager les élèves à utiliser leurs connaissances antérieures et à poser des questions sur ce qui les intrigue. Classifier les différents animaux suggérés en fonction de leurs caractéristiques. Ensuite, comparer différentes paires d'animaux à l'aide d'un diagramme de Venn. Encourager les élèves à enrichir leurs connaissances au sujet des animaux à l'aide de ressources variées (films, CD-ROM, livres, dessins). Les élèves représenteront les nouvelles informations recueillies au moyen de dessins, de tableaux et de structures langagières répétitives. Ces informations leur serviront de guide dans le choix de l'animal idéal pour la classe. Une fois leur choix arrêté, écrire une lettre collective à l'animalerie du quartier pour annoncer leur visite. Préparer les questions à poser lors de la visite. Par la suite, les élèves décriront leur visite dans une histoire collective ou dans un journal d'observations.
- Inviter un autre enseignant ou un élève plus âgé à titre «d'invité d'honneur». Les élèves devront poser des questions à l'invité pour mieux le connaître. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 19.)
- Accumuler, dans un «tableau de questions brûlantes», une liste de sujets sur lesquels les élèves s'interrogent. Revoir les questions de temps à autre pour déterminer celles qui ont fait l'objet d'une réponse, celles qui pourraient devenir un point central de recherche et celles qui pourraient également servir de sujet à une réunion de classe ou à une discussion générale. De nouvelles questions pourront toujours être ajoutées. (Voir *La réflexion en classe*, 2<sup>e</sup> volume, p. 6-7.)
- La classe établit le contact avec une autre classe par courrier électronique. Après avoir discuté du protocole gouvernant ce genre de communication, chaque élève pose des questions à l'élève avec lequel il est jumelé.
- Mélanger les dessins illustrant une histoire familière et les montrer aux élèves en leur demandant de les remettre dans le bon ordre et de justifier leur choix.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves décrivent des animaux et les classent par catégorie, noter dans quelle mesure ils peuvent :
  - se servir du vocabulaire qu'ils ont déjà appris
  - proposer des catégories logiques
  - trier des renseignements en se servant des catégories proposées
  - se concentrer sur le sujet et sur la tâche à accomplir
  - remarquer ou se rappeler des détails
- À mesure que les élèves ont des occasions de s'exercer et de poser des questions, vérifier s'ils :
  - prennent le risque de se tromper en posant beaucoup de questions
  - posent des questions pertinentes (se rapportant au sujet ou à l'activité)
  - persévèrent en posant des questions qui ont de l'importance à leurs yeux
  - structurent leurs questions en les calquant sur celles de l'enseignant
  - utilisent correctement les pronoms et adverbes *qui, quoi, quand* et *où*
- Lorsque les élèves prennent part à des activités de rédaction (grands livres, journaux, etc.), vérifier s'ils :
  - reconnaissent des modèles linguistiques et s'en servent pour construire leurs phrases
  - utilisent un vocabulaire de plus en plus étendu et varié
  - écrivent des mots clés en français (même si, à ce stade, la phrase est en anglais pour la plus grande partie)
  - se servent de mots qu'ils ont appris dans d'autres contextes
  - s'efforcent de faire preuve d'originalité (p. ex. expressions humoristiques)
  - commencent à expérimenter des façons de modifier des modèles linguistiques de base en y ajoutant une touche d'originalité ou d'humour
  - peuvent fournir des efforts soutenus afin de terminer le travail entrepris
- Donner quelques formules dont les élèves pourront se servir pour se présenter l'un à l'autre (p. ex. : «Elle s'appelle Sarah. Sarah est mon amie.») Leur demander ensuite de présenter un partenaire au reste de la classe. Vérifier s'ils peuvent :
  - s'exprimer clairement pour que les autres puissent bien les entendre
  - tenter de donner la prononciation française
  - compléter les formules à l'aide de renseignements pertinents

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection croque-mots
- Collection mon monde à moi
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Viens lire avec moi
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle



#### Multimédia

- Chante-le moi en français
- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- La boîte à mots
- J'écris
- Le jeune écrivain
- Ma première boîte à mots
- Mes premières phrases



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)
- Mon premier dictionnaire super génial Nathan!!!

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

#### **L'élève pourra :**

- former des lettres lisibles en écrivant des mots familiers
- écrire phonétiquement en épelant correctement quelques mots d'usage
- reconnaître le rôle des majuscules, des minuscules et de la ponctuation
- se montrer disposé à partager ses communications orales, écrites et médiatiques

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Créer un alphabet à l'aide de divers matériaux (papier déchiré, graines, sable, riz, etc.). L'alphabet est affiché dans la salle de classe de façon à ce que l'élève puisse y toucher fréquemment et aisément.
- Faire un graphique à partir de lettres de l'alphabet qui se trouvent dans les noms des élèves. Choisir une lettre-vedette chaque jour et demander aux élèves de la chercher dans leur nom. Faire le total des lettres-vedettes dans les noms de la classe et illustrer les résultats au moyen d'un graphique.
- Organiser un centre de «Mots spéciaux» avec un magnétophone, des crayons feutre et du papier. Demander aux élèves d'enregistrer ou d'écrire les mots spéciaux qu'ils entendent ou rencontrent dans leur lecture ou lors du visionnage de vidéos ou l'utilisation de CD-ROM. Lire les nouveaux mots avec toute la classe et les afficher.
- Mettre des revues, des catalogues et des journaux à la disposition des élèves. Demander aux élèves de découper certaines sortes de mots (mots commençant par une lettre majuscule, mots contenant une lettre ou un son spécifique, etc.). Faire coller ces mots sur du papier à recycler.
- Demander aux élèves de chercher dans la classe tous les mots qui comportent une lettre spécifique et de les écrire sur une feuille. Leur faire partager avec toute la classe les mots trouvés et l'endroit de leur découverte. Par la suite, demander aux élèves d'écrire une phrase comprenant certains mots de leur liste.
- Montrer aux élèves divers abécédaires. Leur faire remarquer les majuscules, les minuscules, les signes de ponctuation et les espaces entre les mots. Discuter du rôle de ces éléments. Une nouvelle lettre est présentée chaque semaine et les élèves ajoutent une page à leur abécédaire personnel. La page doit inclure une phrase et l'illustration correspondante. Les élèves pourront publier leur abécédaire à l'aide d'un logiciel. Leur faire partager leur création dans le cadre du cercle des auteurs.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves commencent à explorer le français écrit et à expérimenter dans ce domaine, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - découvrir des principes généraux liés à la correspondance entre les sons et les symboles
  - former des lettres dont la taille est de plus en plus constante
  - utiliser un nombre croissant de lettres reconnaissables
  - suivre les règles d'usage concernant la manière d'écrire sur une page (p. ex. de gauche à droite et de haut en bas)
- À mesure que les élèves ont des occasions d'écrire, vérifier s'ils font preuve de constance en ce qui a trait :
  - à la taille et à la forme de leurs lettres
  - à l'utilisation des majuscules et des points
  - à l'emplacement des mots sur une page
  - aux espaces entre les mots
  - aux rapports entre les sons et les symboles (utilisation de la phonétique)
- Fournir aux élèves des occasions de suivre leurs progrès en écriture à l'aide de tableaux où ils peuvent montrer ce qu'ils ont appris. Ainsi, chaque fois qu'ils auront acquis une nouvelle habileté, ils pourront recevoir une vignette qu'ils colleront dans leur journal ou dans un tableau, ainsi qu'un code de couleurs ou une échelle indiquant leurs sentiments (p. ex. : «Je peux écrire la lettre C. Je me sens...; Aujourd'hui, j'ai mis des points à la fin des phrases que j'ai écrites dans mon journal. Je me sens...»)
- Prévoir un exercice de remue-méninges au cours duquel les élèves énuméreront les diverses manières de partager en classe (nouvelles du jour, temps de partage, chansons et jeux, mise en scène d'histoires ou d'illustrations ou autres types de représentations, spectacles de marionnettes ou autres interprétations, récits d'histoires ou d'incidents quotidiens dans leurs propres mots, etc.). Tenir compte de leurs suggestions pour préparer une affiche collective et une liste de contrôle qui pourront servir à évaluer leur participation. Inciter souvent les élèves à revoir la liste et à examiner les diverses manières dont ils auront partagé leurs idées et leur travail.

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection croque-mots
- Collection Lirelyre
- Collection mon monde à moi
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Viens lire avec moi
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Lire avec Maturin
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle



#### Multimédia

- Chante-le moi en français
- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- L'arbre à lettres
- Hélix
- J'écris
- Je lis
- Le jeune écrivain
- Ma première boîte à mots
- Mes premières phrases



#### Jeux / Matériel concret

- Château de cartes



#### DOC (CD-ROM)

- Mon premier dictionnaire super génial Nathan!!!

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

#### **L'élève pourra :**

- concentrer son attention sur le locuteur
- utiliser diverses stratégies pour orienter et soutenir sa lecture, son écoute ou son visionnage : contexte, intonation, prosodie et support visuel
- reconnaître que les illustrations et les symboles graphiques sont porteurs de sens
- associer les gestes aux paroles d'une chanson ou d'une comptine

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander aux élèves d'ordonner les images tirées d'un texte de façon à prédire les événements de l'histoire. Leur demander de justifier leurs prédictions en s'appuyant sur les indices visuels. Après la lecture, demander aux élèves de comparer leur version avec celle de l'auteur.
- Choisir un livre illustré. Demander aux élèves de prédire le contenu de l'histoire ainsi que les mots employés en regardant les illustrations. Lire ensuite l'histoire en insistant sur la progression de gauche à droite durant la lecture. Demander aux élèves de relever le son initial et le son final de certains mots clés et de se référer aux images pour prédire de nouveaux mots. Après la lecture, comparer les différentes versions de l'histoire.
- Message du matin : écrire un message aux élèves sur une grande feuille. Pour que le message soit décodé, demander aux élèves d'encercler :
  - le son initial ou final qu'ils connaissent
  - les petits mots cachés dans un grand mot
- Écrire sur des cartes-éclair les mots clés rencontrés dans les lectures et les couper en syllabes. Demander aux élèves de reconstituer les mots.
- Le matin, demander aux élèves de partager des histoires personnelles. Après chacune des présentations, l'enseignant écrit au tableau un résumé de ce qui a été dit et explique à haute voix ce qu'il fait, p. ex. : «Je commence avec une lettre majuscule. Je laisse un espace entre les mots. Je commence à écrire à gauche en allant vers la droite. Je mets un point à la fin de la phrase.»
- Demander aux élèves d'écrire les nouveaux mots qu'ils rencontrent sur de grandes bandes de papier et de les illustrer. Lire et revoir la liste fréquemment pour encourager les élèves à les reconnaître et à les utiliser.
- Coller 16 enveloppes autocollantes sur un grand carton. Les numéroter et mettre des mots clés et les images correspondantes dans les enveloppes. Jouer au jeu de la «Mémoire» pour trouver les paires (mots/images).

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Au début, vérifier si les élèves se concentrent et s'efforcent de comprendre. Ainsi, dans quelle mesure peuvent-ils :
  - maintenir leur attention sur l'enseignant
  - montrer, par leur langage corporel, qu'ils se concentrent
  - interpréter correctement les expressions et le langage corporel de l'enseignant
  - imiter les expressions et le langage corporel de l'enseignant
  - prévoir quelles seront les directives en fonction du contexte
  - commencer à suivre des directives ne comportant qu'un mot (p. ex. *debout*), dans des situations prévisibles
  - surmonter leurs frustrations sans se replier sur eux-mêmes, ni se mettre en colère
- À mesure que les élèves acquièrent de l'expérience et de la maturité, vérifier s'ils prennent davantage conscience de la langue et s'ils comprennent mieux. De ce fait, examiner s'ils :
  - se fient moins aux indications visuelles et aux expressions corporelles et davantage aux indications verbales
  - établissent consciemment un rapport entre les mots et les locutions d'une part et les actions ou les activités d'autre part
  - reconnaissent, dans des contextes nouveaux, des directives ou des commentaires que l'enseignant a utilisés souvent dans d'autres situations
  - commencent à reconnaître des modèles linguistiques (dans les histoires, les chansons, les comptines, etc.)
  - répètent des mots ou des locutions pour confirmer ce que l'enseignant a dit
  - surmontent leurs frustrations et continuent d'essayer de comprendre
- Les élèves montrent qu'ils comprennent de plus en plus le fait que les symboles graphiques sont porteurs de sens lorsqu'ils :
  - tentent d'ajouter des légendes ou des histoires à leurs dessins
  - lisent ce qu'ils ont écrit : «Ceci veut dire...»
  - explorent la correspondance entre les symboles et les sons : «Ceci est mon nom parce qu'il y a un s pour le son sss.»
  - établissent un rapport entre ce qu'ils disent et ce que l'enseignant écrit au tableau
  - posent des questions au sujet des caractères graphiques : «Qu'est-ce que cela veut dire...?»

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Ali Baba
- Collection croque-mots
- Collection Lirelyre
- Collection mon monde à moi
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle



#### Multimédia

- Cachami
- Capsule 1
- Catrami
- Chante-le moi en français
- Collection Imagination
- Millefeuilles



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- La boîte à mots
- Je lis
- Je lis, j'écris
- Ma première boîte à mots
- Mes premières phrases
- Le sac à mots



#### Jeux / Matériel concret

- Château de cartes



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout de la francophonie.

#### **L'élève pourra :**

- lire silencieusement pendant une courte période
- exprimer une préférence pour certaines histoires

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- À la fin d'un thème sur les contes de fées, demander aux élèves de choisir leur conte préféré et d'expliquer leur choix. Communiquer les résultats sous forme de graphique. L'enseignant regroupera les élèves selon leur livre préféré et leur demandera de le présenter à la classe sous forme de jeu de rôles, dessin, spectacle de marionnettes, etc.
- Mettre un centre d'écoute, de lecture et de visionnage à la disposition des élèves. Offrir toutes sortes de ressources intéressantes et variées en s'assurant de les changer ou de les renouveler régulièrement. Inviter les élèves à y ajouter des ressources personnelles.
- Lors de conférences avec les élèves, leur demander de parler d'une histoire, de ce qu'ils ont ou n'ont pas aimé dans le livre et des changements qu'ils y apporteraient s'ils en étaient l'auteur.
- Organiser une période de lecture silencieuse quotidienne au cours de laquelle les élèves peuvent lire le livre de leur choix. Aussitôt la période de lecture terminée, faire partager la lecture avec la classe.
- Demander aux élèves d'emporter un livre à la maison et de le lire à leurs parents. Les parents et l'enfant compléteront ensuite une fiche d'appréciation (date, titre, auteur, réactions).
- Encourager les élèves à lire des livres d'un degré de difficulté de plus en plus élevé. Leur apprendre le test des cinq doigts lors de la sélection d'un nouveau livre. Ce test consiste à ouvrir le livre au hasard et à compter le nombre de mots trop difficiles ou inconnus rencontrés sur trois ou quatre pages. S'il y a plus de cinq mots inconnus par page, il est trop difficile pour eux.
- Demander à chaque élève de s'inspirer d'un livre et de créer une marionnette à partir de matériaux de recyclage. Encourager les élèves à répondre par le biais de leur marionnette à des questions telles que : «Qu'est-ce que tu as aimé dans ce livre? Comment t'es-tu senti en lisant telle section? À quoi cette histoire te fait-elle penser?»

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Durant les activités de lecture en classe, noter quels sont les élèves qui :
  - manifestent de l'enthousiasme pour des livres qu'ils ont lus ou entendus
  - veulent lire leurs livres devant la classe ou les montrer
  - demandent s'ils peuvent rapporter des livres à la maison
  - choisissent d'occuper leur temps libre à lire
  - parlent des livres qu'ils lisent en dehors de l'école
- Avoir des entretiens avec les élèves au sujet des livres qu'ils ont lus et vérifier s'ils peuvent :
  - raconter l'histoire en entier ou en partie
  - identifier le(s) personnage(s) principal(aux)
  - indiquer leur partie préférée
  - raconter une chose qu'ils ont aimée au sujet de l'histoire
  - fournir des suggestions visant à modifier un personnage, un fait, ou encore la fin de l'histoire, tout en respectant le contexte
- Demander aux élèves de créer, dans leur journal, des dessins accompagnés de légendes se rapportant à des histoires, à des vidéos ou à des émissions de télévision qu'ils ont aimées. Ces images pourraient porter notamment sur :
  - leurs personnages préférés
  - des faits captivants
  - des endroits intéressants

Vérifier si les élèves sont capables :

  - d'indiquer les histoires, les personnages et les faits qu'ils aiment
  - d'exprimer leur appréciation au moyen d'images et de mots
- Lorsque les élèves travaillent avec des livres d'images, vérifier s'ils :
  - peuvent prédire l'histoire ou l'intrigue d'après les éléments visuels (couverture, images, longueur, etc.)
  - connaissent certains genres élémentaires d'histoires
  - lisent un livre ou un tableau de gauche à droite et du début à la fin
  - essaient de raconter une histoire ou de la raconter de nouveau à partir des images

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Ali Baba
- Collection Lirelyre
- Collection Zoé et Nobu
- La compréhension en lecture
- En tête
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle
- Le pique-nique en forêt
- Le saumon
- Zoom



#### Multimédia

- Capsule 1
- Catrami
- Collection Imagination
- Le conseil de coopération
- Millefeuilles



#### Logiciel

- Hélix
- Je lis, j'écris



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)
- Sitting on the farm

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

#### **L'élève pourra :**

- distinguer les comportements qui lui semblent acceptables de ceux qu'il trouve inacceptables dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles
- distinguer le réel du fictif dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Donner aux enfants le langage nécessaire pour parler des oeuvres écrites, orales et non verbales (p. ex. vrai, réel, faits, vérité, fictif, imaginaire). Leur demander si certaines des histoires qu'ils ont lues, entendues ou vues se sont vraiment déroulées, ou si elles sont fictives. Ils doivent justifier leurs réponses en se fondant sur les indices de l'histoire.
- Quand les enfants lisent ou écoutent des histoires, leur demander si tel personnage appartient à la catégorie des «bons» ou à celle des «méchants». Leur faire faire des jeux de rôles pour illustrer comment ces différents personnages agissent dans l'histoire. Commencer un tableau de classification des différents types de personnages qui les aidera à situer les personnages qu'ils rencontreront au cours de leurs prochaines lectures.
- Avec les élèves, dresser une liste d'émissions télévisées ou de films qu'ils connaissent. Leur demander de les classer selon les catégories de leur choix (émissions sérieuses, drôles, fictives, etc.). Avec l'aide des parents, demander aux élèves de noter, pendant une semaine, les émissions ou films qu'ils regardent. Par la suite, inviter les élèves à faire un graphique de leurs émissions préférées en les regroupant en catégories. Discuter des préférences.
- Proposer aux élèves de choisir leur personnage préféré d'une émission télévisée, d'un film, d'un livre, etc., et de le représenter à l'aide de dessins, de peintures, de collages, etc. Afficher les personnages aux murs selon les catégories élaborées (bon ou méchant, fictif ou réel, etc.).
- Lire avec la classe un livre présentant un renversement des rôles traditionnels et en discuter. Faire des jeux de rôles basés sur des contes de fées connus en changeant le sexe des personnages. Discuter de l'effet des changements de rôles sur l'histoire et la perception des lecteurs.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves se rappellent les histoires qu'ils ont lues, entendues et vues et qu'ils doivent décider si elles pourraient être réelles ou si elles sont fictives, vérifier lesquels d'entre eux peuvent :
  - relever des indices précis dans l'histoire
  - adapter leurs choix et leurs idées en fonction des contributions de leurs pairs
  - trouver des preuves que les autres n'ont peut-être pas remarquées à prime abord
  - expliquer de manière logique pourquoi un certain indice prouve qu'une histoire est vraie ou qu'elle ne l'est pas
- Vérifier si les élèves peuvent :
  - décrire ou illustrer les attributs généraux d'un héros ou d'un méchant
  - donner des exemples de héros et de méchants tirés d'émissions de télévision, de films et d'histoires
  - fournir des raisons ou des exemples à l'appui de leurs choix
  - montrer qu'ils comprennent la différence qui existe entre un héros et un méchant en faisant ressortir ou en montrant de façon exagérée leurs principales qualités ou leurs principaux défauts dans des jeux de rôles ou d'autres genres de représentations
- Lorsque les élèves passent en revue des émissions de télévision et des films en vue de les classer par catégorie, noter dans quelle mesure ils peuvent :
  - reconnaître les éléments qui se ressemblent parmi les émissions qu'ils regardent
  - créer des catégories
  - indiquer des éléments clés
  - effectuer des choix logiques au moment de répartir des émissions particulières entre les catégories

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Stratégies pour apprendre
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique



#### Multimédia

- Chante-le moi en français
- Le conseil de coopération

## RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifestera une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

**L'élève pourra :**

- parler des coutumes et des routines de sa famille
- reconnaître des événements spéciaux et honorer les réalisations des individus et des groupes
- manifester sa fierté de comprendre le français
- manifester son appréciation des genres d'expression culturelle tels que les comptines, rondes, histoires, chansons et médias, et y réagir
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, au moyen de comptines, chansons, marionnettes et jeux

## STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- En vue d'encourager les échanges, profiter des occasions où les élèves en immersion étudient le même thème qu'une classe anglophone. Les élèves en immersion peuvent enseigner une chanson avec gestes à la classe du programme anglais qui leur apprendra à son tour une chanson en anglais. Ensemble, ils feront une présentation bilingue à une autre classe, aux parents ou lors d'une assemblée de l'école.
- Chaque élève est invité à apporter un objet qui revêt pour lui une grande importance culturelle. Encourager l'élève à expliquer les raisons pour lesquelles il accorde une telle importance à cet objet.
- Explorer, par le biais du thème universel des mains, les ressemblances et les différences qui existent entre les diverses cultures. Ensemble, dresser une liste d'activités à faire avec les mains (écrire, applaudir, dessiner, aider un ami, etc.). Donner une dimension multiculturelle à la recherche. En voici quelques exemples :

*Écriture :*

- Qu'est-ce que l'écriture? À quoi sert-elle?
- Examiner différentes formes d'écriture, p. ex. les alphabets français et anglais (symboles semblables, sons et accents différents), les alphabets grec, cri et punjabi, les caractères chinois.
- Encourager les élèves à apporter des exemples de messages écrits au moyen de différents alphabets et à les exposer au centre d'écriture de la classe.

*Gestes d'appréciation :*

- Discuter des raisons pour lesquelles on applaudit.
- Faire remarquer que les gestes d'appréciation varient d'une culture à l'autre. Par exemple, les autochtones de la C.-B. tendent les mains devant eux, paumes ouvertes, et les soulèvent à plusieurs reprises. En Inde, on presse les paumes ensemble au niveau de la poitrine et on incline légèrement la tête vers le bas à plusieurs reprises. (Voir *L'immersion et l'interculturalisme*, Association canadienne des professeurs d'immersion, p. 61-62).
- Lire une histoire telle que *Lazaros Olibrius* de Christiane Duchesne. Un mouton grec est incapable de communiquer avec les moutons français. Ensemble, ils découvrent la langue universelle du rire. Inviter les élèves à parler des liens qu'ils peuvent établir entre cette histoire et leur expérience personnelle dans le programme d'immersion en français.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Durant l'étude d'un thème avec une classe anglophone, noter dans quelle mesure les élèves :
  - se montrent fiers d'appartenir à une classe d'immersion en français
  - prennent plaisir à enseigner une chanson à l'autre classe
  - apprennent avec enthousiasme une chanson enseignée par l'autre classe
  - manifestent une certaine satisfaction à présenter leurs accomplissements à un auditoire
  - apportent une attention et une participation soutenues tout au long de l'activité
- Lorsque les élèves regardent ou écoutent des présentateurs provenant de milieux culturels différents du leur, vérifier si chacun :
  - participe de bon gré à l'activité
  - réagit avec respect
  - écoute activement
  - manifeste son appréciation par sa voix, par ses gestes et par le contact visuel
- Vérifier dans quelle mesure les élèves réagissent aux différences culturelles de manière positive, par exemple :
  - en posant des questions qui révèlent un intérêt pour les traditions, la langue et les réalisations d'une autre culture
  - en complimentant leurs camarades pour leurs contributions à des activités culturelles
  - en incorporant dans leur jeu et dans leur art des éléments provenant de réalisations qu'ils ont vues ou entendues
  - en demandant que certaines activités ou présentations soient répétées ou prolongées (p. ex. un jeu, une chanson ou une histoire)
- Vérifier si les élèves acquièrent peu à peu une fierté et un intérêt accrus à l'égard du français, et particulièrement s'ils :
  - émettent spontanément des commentaires concernant des mots et des locutions qu'ils comprennent
  - posent des questions pour mieux comprendre (p. ex. : «Qu'est-ce que cela signifie? Comment dit-on... en français?»)
  - font savoir volontiers à des visiteurs et à d'autres personnes qu'ils apprennent le français
  - participent avec enthousiasme à des activités en français telles que des spectacles de marionnettes, des chansons et des jeux
  - explorent des manières de «parler» français, par exemple en prononçant des mots anglais à la française ou en ajoutant des terminaisons françaises à des mots anglais

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

*Imprimé*

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection mon monde à moi
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995

*Multimédia*

- Capsule 1
- Chante-le moi en français

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

#### L'élève pourra :

- prendre des risques en parlant français
- se montrer disposé à participer aux activités langagières
- reconnaître et exprimer ses préférences
- proposer des solutions aux problèmes quotidiens de la classe

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Distribuer à chaque élève une enveloppe contenant 20 billets valant 1 cent. Lorsqu'un élève en aide un autre à s'exprimer en français, la personne aidée lui remet un billet. Les billets sont échangés pour des billes que les élèves déposent dans un bocal commun. Quand le bocal est plein, la classe fête sa réussite (piscine, film, etc.). (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 20.)
- Tôt le matin, présenter un gros ourson aux élèves. En s'appuyant sur le monde imaginaire de l'enfant, expliquer que l'ourson est à la recherche d'élèves qui parlent français et qui l'inviteront chez eux. Pour encourager les enfants à parler français avec l'ourson, leur dire qu'il ne comprend que le français. Chaque enfant choisit un jour pour emmener l'ourson francophone chez lui. Il planifie des activités à faire avec l'ourson et les décrit dans son journal qu'il partagera avec la classe le lendemain (dessin, mots clés, phrases simples, etc.). (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 21.)
- Donner des responsabilités aux élèves (p. ex. parler du calendrier, de la température, etc.). Après quelques démonstrations, inviter les élèves à diriger l'activité à l'aide de supports visuels.
- Lire aux élèves plusieurs livres portant sur les jouets. Par la suite, demander aux élèves de découper dans des revues ou des catalogues des images de leurs jouets préférés. Ils doivent les coller sur un carton et présenter leur collage à la classe. Encourager les élèves à se servir des expressions et des mots appris en classe.
- Demander aux élèves de choisir parmi les travaux qui se trouvent dans leur portfolio de brouillons ceux qui devraient figurer dans le portfolio «Je suis fier de moi». Lors des conférences, leur demander d'expliquer les raisons de leur choix.
- Après avoir lu un livre où le personnage principal est confronté à des problèmes, demander aux élèves de participer à un remue-méninges pour suggérer des solutions aux problèmes rencontrés lors des activités quotidiennes. Dresser une liste de comportements et d'actions souhaitables.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves participent à des activités courantes en classe, vérifier s'ils prennent des risques et, notamment, dans quelle mesure ils :
  - s'efforcent d'utiliser des expressions et des mots français qu'ils ont appris
  - inventent de nouvelles expressions et de nouveaux mots «français» en se servant d'éléments qu'ils ont remarqués concernant la langue (sons distinctifs, terminaisons, etc.)
  - sont fiers de montrer qu'ils s'efforcent de parler français (p. ex. : «Je peux...»)
  - se proposent pour jouer des rôles actifs dans les chansons et les jeux
  - suggèrent volontiers des mots ou des locutions pour terminer une phrase ou une expression que l'enseignant a laissée en suspens
- Vérifier si les élèves sont à l'aise dans les activités exécutées en classe et s'ils manifestent peu à peu des préférences. Ils peuvent notamment (dans leur langue maternelle) :
  - demander qu'une de leurs activités préférées soit répétée
  - proposer des versions adaptées d'activités qui leur ont plu
  - se rappeler des activités antérieures et en parler
  - intégrer certaines de leurs activités préférées à des pièces, à des travaux d'écriture ou à des dessins exécutés librement
  - souffler à l'enseignant des directives sur la façon de mener une activité ou sur ce qui doit avoir lieu ensuite (et, parfois, «corriger» ce qu'ils croient être des fautes)
- Durant des réunions ou des discussions plénières concernant des problèmes qui surviennent en classe, vérifier si les élèves peuvent (dans leur langue maternelle) :
  - décrire le problème dans leurs propres mots
  - proposer plusieurs manières de le résoudre
  - tenir compte de certaines idées proposées par d'autres élèves
  - concentrer leur attention sur le problème ou la question pendant la plus grande partie de la discussion

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Lirelyre
- Collection Mes secrets d'écriture
- Collection mon monde à moi
- Collection Stratégies pour apprendre
- Comment publier en classe : guide pratique
- L'évaluation et le portfolio de l'élève 1, 2, 3
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Millefeuilles
- Le pique-nique en forêt
- Quand revient septembre
- Le saumon



#### Multimédia

- Capsule 1
- Chante-le moi en français
- Collection Imagination
- Le conseil de coopération

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

#### **L'élève pourra :**

- écouter avec respect ceux qui parlent

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Lors d'une discussion de groupe, distribuer à chaque élève une carte dont les deux faces sont de couleur différente, vert et rouge par exemple. Commencer la discussion en plaçant la carte du côté vert. Une fois qu'un élève a parlé, il tourne sa carte du côté opposé, soit le côté rouge. Lorsque toutes les cartes sont rouges, tous les élèves ont eu l'occasion de prendre la parole et ils peuvent donc avoir une seconde occasion de s'exprimer.
- Proposer aux élèves de présenter les travaux réalisés dans les centres d'apprentissage. Demander à la classe d'exprimer son intérêt et son attention en donnant «deux étoiles et un souhait» (les *étoiles* symbolisant l'appréciation et le *souhait* indiquant un élément à améliorer).
- Inviter une personne de la communauté autochtone à venir parler aux élèves du rôle du bâton d'orateur («talking stick») dans leur culture. Par la suite, les élèves peuvent fabriquer leur propre bâton d'orateur en papier mâché. Lors d'une discussion, remettre le bâton à l'élève qui veut prendre la parole en premier. Quand celui-ci a fini, il le passe à la personne qui veut s'exprimer après lui. Seul l'élève qui a le bâton peut parler. Animer une discussion sur les difficultés éprouvées par les élèves lorsque quelqu'un les a interrompus. On pourra choisir d'utiliser le bâton d'orateur toute l'année.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Écouter les conversations des élèves pendant qu'ils travaillent en groupes. Noter dans quelle mesure ils :
  - parlent à tour de rôle
  - partagent la documentation
  - tiennent compte des idées des autres
  - utilisent le langage qui convient pour exprimer leur accord ou leur désaccord avec leurs pairs
- Énumérer avec les élèves diverses manières de montrer qu'ils savent écouter avec respect. En voici des exemples :
  - regarder la personne qui parle
  - lever la main lorsqu'ils désirent prendre la parole
  - attendre leur tour
  - poser des questions indiquant qu'ils s'intéressent à ce que les autres disent
  - ne pas faire de bruit lorsqu'un autre parle

Ceci pourrait constituer soit une liste de contrôle qui permettrait de suivre le comportement de l'élève, soit un graphique collectif qui inciterait les élèves à penser à leur façon d'écouter.
- Lorsque les élèves prennent part à des activités où ils doivent montrer une réaction (p. ex. deux étoiles et un souhait), vérifier s'ils sont de plus en plus capables d'établir des rapports précis avec ce que le présentateur a dit ou fait ou s'ils ne formulent encore que des commentaires vagues.

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### *Imprimé*

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Lirelyre
- Collection mon monde à moi
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Quand revient septembre



#### *Multimédia*

- Capsule 1
- Chante-le moi en français
- Le conseil de coopération



#### *Jeux / Matériel concret*

- Château de cartes

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

#### **L'élève pourra :**

- partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels tout en minimisant consciemment l'usage de sa langue maternelle
- interagir de façon spontanée avec ses pairs et le personnel de l'école dans des conversations portant sur son quotidien
- donner ou demander de l'information spécifique portant sur la vie courante de la classe
- employer dans ses communications spontanées le vocabulaire de base des matières enseignées

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Montrer des images de masques faits par différents peuples autochtones. Parler du rôle des masques dans ces cultures. Faire un remue-méninges sur les différentes émotions évoquées par les masques. Constituer une banque de mots que les élèves pourront illustrer. À tour de rôle, les élèves expriment physiquement différentes émotions. La classe doit deviner l'émotion exprimée et discuter des indices qui permettent de la reconnaître. Ensuite, chaque élève choisit l'émotion qu'il désire exprimer et dessine, sur un carton rigide, un masque illustrant l'émotion. Les groupes partagent les expériences personnelles qui correspondent à l'émotion représentée par leur masque. Afficher dans la classe les masques accompagnés d'une description écrite comme : «Je suis content quand...» ou les rassembler pour en faire un livre collectif.
- Au début de la journée, préparer avec les élèves le déroulement de la journée. Impliquer les élèves dans l'élaboration des plans en leur demandant de poser des questions et d'offrir des informations au sujet de l'horaire, des événements spéciaux, des buts et des besoins du jour. Les aider à clarifier ce qu'ils doivent faire pour atteindre leurs buts.
- Montrer aux élèves différentes façons de faire une appréciation positive et utile du travail des autres. Par la suite, inviter les élèves à partager, avec le reste de la classe, une expérience décrite dans leur journal. Demander aux autres élèves d'utiliser les phrases et commentaires mentionnés afin de commenter l'expérience partagée.
- Écrire au tableau entre 10 et 20 nouveaux mots de vocabulaire rencontrés dans diverses matières scolaires. Seul ou avec un partenaire, l'élève devra choisir cinq mots dans la liste et les incorporer dans une histoire, une saynète ou un poème qui sera présenté(e) à la classe.
- À tour de rôle, les élèves miment les activités accomplies au cours d'une journée. Selon les conventions établies en classe, les autres doivent deviner et nommer l'activité représentée.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Dans les rapports quotidiens en classe, vérifier si les élèves améliorent leurs habiletés à interagir à des fins diverses. Il serait peut-être bon d'utiliser une liste de contrôle pour vérifier certains comportements, notamment :
  - accepter de bon gré de parler français avec l'enseignant
  - faire davantage d'efforts pour parler français spontanément entre eux
  - commencer à effectuer des emprunts, c'est-à-dire, utiliser, dans une situation, un langage propre à une autre situation pour exprimer leurs idées
  - s'efforcer quelque peu de maintenir et de prolonger des interactions au-delà des simples questions et réponses
  - expérimenter et jouer avec la langue (p. ex. faire des plaisanteries)
  - s'autocorriger afin de s'exprimer avec plus d'exactitude et de précision
- Lorsque les élèves discutent du déroulement de la journée, noter lesquels d'entre eux s'efforcent :
  - de poser des questions précises
  - d'utiliser des mots indiquant l'ordre successif dans le temps et l'espace (avant, après, etc.)
  - d'exprimer des besoins et des préférences (p. ex. : «Quand j'aurai fini ceci, puis-je faire cela?»)
    - d'utiliser des expressions et des mots nouvellement appris
- Lorsque les élèves décrivent leurs propres émotions et expériences, vérifier s'ils peuvent :
  - décrire leurs sentiments à l'aide des mots exacts
  - établir des rapports logiques entre les faits et leurs sentiments
  - prendre des risques pour s'efforcer d'être de plus en plus précis (p. ex. en ajoutant des adjectifs)
  - varier quelque peu les mots et les locutions qu'ils emploient
- À la fin de chaque cours, demander aux élèves d'évaluer leur façon de communiquer, à l'aide de listes de contrôle comme celle-ci :
  - J'ai posé des questions et communiqué des renseignements de ma propre initiative.
  - J'ai employé des mots et des modèles que je venais d'apprendre.
  - Je n'ai parlé qu'en français.
  - J'ai essayé de corriger mes fautes moi-même.

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection croque-mots
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle



#### Multimédia

- Cachami
- Catrami
- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- Hélix
- Le jeune écrivain

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

#### **L'élève pourra :**

- poser des questions pour se renseigner sur un sujet donné
- recueillir des informations et des idées à des fins spécifiques à partir de diverses sources, y compris les personnes-ressources et les sources imprimées, médiatiques et informatiques
- organiser des informations et des idées sur un sujet donné
- préciser son sujet et son intention de communication
- exprimer ses idées en produisant diverses communications personnelles telles que des tableaux, journaux, poèmes, illustrations, jeux de rôle, saynètes et histoires collectives

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Faire effectuer une recherche sur un animal à partir de ressources variées (films, CD-ROM, magazines, Internet). Recueillir l'information en deux étapes :
  - ce que l'élève sait déjà
  - ce qu'il apprend par ses observations et ses lecturesÀ chaque étape, l'élève inscrira les données pertinentes sur des bandes de papier de deux couleurs différentes. Les couleurs différencieront les connaissances antérieures des connaissances nouvellement acquises et permettront à l'élève de prendre conscience de l'origine des informations. Ensuite, l'élève devra répartir les informations en catégories (déplacement, habitat, etc.). Après une discussion de groupe, les élèves choisiront des catégories communes et, au besoin, réorganiseront leurs propres informations. Par la suite, chaque élève produira un album scientifique en organisant les informations qu'il a relevées en fonction des catégories retenues. Les élèves peuvent également produire un album de classe qui servira de référence aux autres classes.
- Animer une discussion de classe sur les travailleurs de l'école. Recueillir les informations qui semblent pertinentes ou intéressantes. Mettre au point un questionnaire. En groupes de deux, les élèves interrogent les personnes qui travaillent dans l'école. À l'aide des réponses obtenues, les élèves décrivent dans un paragraphe le travail de chaque personne et la dessinent dans son milieu de travail. Afficher leurs réalisations (paragraphe et dessins) dans l'école à l'occasion de la rencontre des parents ou de toute autre journée spéciale.
- Encourager les élèves à sélectionner et à partager des informations provenant de sources diverses (livres, films, CD-ROM, Internet) sur un sujet qui les intéresse.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves effectuent une recherche, noter dans quelle mesure ils peuvent :
  - se rappeler des renseignements pertinents qu'ils connaissent déjà
  - proposer des moyens d'obtenir de l'information
  - avec de l'aide, noter de nouveaux renseignements d'une manière lisible
  - distinguer entre les faits importants et les détails fournis à l'appui
  - établir des catégories logiques
  - classer les renseignements selon les catégories établies
- Élaborer, ensemble, des critères auxquels les élèves pourront se référer pour travailler sur un album scientifique. Préparer un graphique dont ils pourront se servir pour vérifier leur travail. Les critères pourraient être :
  - Toute l'information est exacte.
  - Les renseignements contenus dans chaque catégorie concordent.
  - L'information est facile à lire et à comprendre.
  - Chaque catégorie comprend des détails intéressants.
  - Toute l'information est rédigée en français.
- Organiser des jeux de rôle et vérifier si les élèves sont de plus en plus capables :
  - de se faire comprendre en français
  - d'employer des expressions simples qu'ils ont déjà apprises
  - d'utiliser des moyens non verbaux ou des supports visuels pour étayer leurs communications
  - de reconnaître des expressions et des mots familiers utilisés par d'autres et de réagir en conséquence
- Demander aux élèves de préparer, en petits groupes, des affiches pour inciter les gens à adopter un sport ou un jeu. Les encourager à trouver leur information auprès de diverses ressources (personnes, imprimés, documents médiatiques et électroniques, etc.). Dresser avec eux une brève liste de critères dont ils pourront se servir pour évaluer leur travail. En voici des exemples :
  - Notre affiche attire-t-elle l'attention?
  - Notre message est-il clair?
  - Notre affiche est-elle convaincante?
  - Les mots et les légendes sont-ils écrits correctement?

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection croque-mots
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Viens lire avec moi
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle



#### Multimédia

- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- La boîte à mots
- Folichon
- J'écris
- Le jeune écrivain



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)
- Mon premier dictionnaire super génial Nathan!!!

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

#### L'élève pourra :

- recourir à diverses stratégies, telles que la correspondance son-graphie, pour écrire correctement les mots familiers
- construire des phrases simples en utilisant convenablement la majuscule et le point
- reconnaître le rôle des temps dans le sens global du message
- être disposé à apporter quelques modifications à certaines de ses communications à la suite de sa réflexion personnelle et de la rétroaction offerte par l'enseignant ou par ses pairs
- vérifier et corriger l'orthographe et le choix du vocabulaire de sa communication à l'aide d'une banque de mots, d'un texte connu ou d'un dictionnaire visuel
- présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- À la suite de la lecture d'un livre que les élèves aiment beaucoup, utiliser le nom du personnage (Elmer l'éléphant, Benjamin la tortue, etc.) comme référence pour la graphie des sons. Reproduire le personnage principal sur papier, en format géant, et inscrire le nom du personnage à côté de l'image afin que les élèves puissent s'y référer pour la graphie des mots. Par exemple, si l'élève veut écrire cher, mercredi, etc., l'enseignant l'aiguille vers le personnage Elmer. Inviter les élèves à créer leurs propres références.
- Faire un remue-ménages sur un sujet d'actualité relié à la réalité des élèves. Diviser les élèves en petits groupes et leur demander de résumer l'événement en deux ou trois phrases. Durant la semaine, reprendre les différents paragraphes composés et demander aux élèves de proposer des modifications en vue d'améliorer le contenu et la forme du message. Leur demander de justifier leurs modifications en se référant aux stratégies apprises (emploi de la majuscule et du point, par exemple) ainsi qu'aux différentes ressources disponibles (banques de mots, dictionnaires, etc.).
- Lire ou faire lire la même vignette ou courte histoire en utilisant des temps différents (passé, présent et futur) et demander aux élèves d'indiquer en quoi les histoires diffèrent. Amener les élèves à repérer les différents indices qui permettent de situer l'action dans le temps.
- En équipes de deux ou trois et à tour de rôle, les élèves jouent le rôle d'un éditeur. Ils doivent revoir avec les écrivains leurs brouillons et proposer des changements pour rendre le vocabulaire plus précis et intéressant et pour corriger l'orthographe.
- Dans le cadre du cercle des auteurs, demander à l'auditoire de formuler trois commentaires positifs et de suggérer un point à améliorer ou à clarifier dans le texte d'un élève. Demander à l'auteur d'incorporer à son texte les modifications proposées et d'enregistrer sa composition sur cassette audio et de la mettre au centre d'écoute de maternelle ou de première année ou encore, de publier son texte à l'aide de l'ordinateur et d'un logiciel de traitement de texte.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves présentent des comptes rendus non imposés ou qu'ils racontent dans leurs mots des histoires qu'ils ont entendues ou lues, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - s'exprimer clairement
  - parler suffisamment fort et avec la bonne intonation
  - garder une contenance assurée
  - présenter leurs idées dans un ordre logique
  - mettre leurs verbes au même temps
  - parler avec un débit de plus en plus régulier
- Avec les élèves, établir des stratégies pouvant leur permettre de corriger leurs travaux écrits. Préparer par exemple un tableau qui leur rappellera de vérifier des éléments tels que l'accord du verbe avec le sujet, les terminaisons plurielles, les majuscules, les points, ainsi que les points d'interrogation et d'exclamation.
- Lorsque les élèves effectuent des travaux écrits, vérifier s'ils :
  - font des progrès importants entre la première version et les suivantes
  - utilisent les ressources disponibles en classe (dictionnaires, textes qu'ils ont déjà lus, autres élèves, etc.) pour résoudre des problèmes
  - fournissent des détails
  - sont conscients des exigences normales au sujet de la présentation de leurs travaux (copie propre, lisible, etc.)
  - tirent fierté de leur travail
- Discuter avec les élèves des critères relatifs aux histoires écrites ou orales, par exemple :
  - avoir un début qui convienne (p. ex. : «Il était une fois»)
  - décrire le(s) personnage(s) principal(aux)
  - raconter les faits dans un ordre logique
  - enrichir leur travail écrit ou oral d'adjectifs et d'adverbes simples
  - donner une conclusion
- Demander à chaque élève de choisir, dans ses journaux ou portfolios, deux exemples de travaux écrits (l'un datant du début de l'année, l'autre récent) qui illustrent combien il a fait de progrès en rédaction. Inviter ensuite les élèves à présenter leurs travaux devant la classe, en se servant de formules telles que :
  - Au sujet des progrès que j'ai accomplis, j'aimerais que vous remarquiez les deux choses suivantes...
  - J'aimerais savoir ce que vous pensez de ma manière de...

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection croque-mots
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Viens lire avec moi
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle
- Le Robert Junior illustré (Éd. nord-américaine)
- Viens t'asseoir avec moi



#### Multimédia

- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- L'arbre à lettres
- Folichon
- Hélix
- J'écris
- Je lis
- Le jeune écrivain
- Juste pour lire



#### Jeux / Matériel concret

- Château de cartes



#### DOC (CD-ROM)

- Mon premier dictionnaire super génial Nathan!!!

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

#### **L'élève pourra :**

- utiliser diverses stratégies pour orienter sa lecture, son écoute ou son visionnage : prédiction simple à partir des illustrations, du titre et de son vécu
- faire appel à ses connaissances sur le sujet pour anticiper des mots clés
- utiliser divers moyens pour soutenir sa lecture, son écoute ou son visionnage : contexte, correspondance lettres-sons, indices visuels, etc.
- poser des questions pour affiner sa compréhension
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit, illustré ou non, en exécutant des directives simples, en accomplissant une tâche ou en exprimant une opinion

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Montrer la jaquette d'un livre ou l'étui d'une vidéocassette pour inciter les élèves à prédire l'histoire. Après avoir lu ou visionné la première partie de l'histoire, les élèves modifieront leurs prédictions. Continuer le processus de lecture ou de visionnage et de prédiction. Avant d'arriver à la fin de l'histoire, les élèves dessineront leurs prédictions. Faire une objectivation des différents éléments sur lesquels ils se sont basés pour faire leurs prédictions. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 61.)
- Donner aux élèves le sujet d'une oeuvre écrite, orale ou visuelle et leur demander de faire une toile sémantique des mots pouvant se rattacher au thème. Pendant qu'ils lisent, écoutent ou visionnent l'oeuvre, leur demander d'encercler sur leur toile tous les mots qu'ils retrouvent dans l'oeuvre.
- Choisir un texte (poème, histoire) qui traite d'un thème que les élèves ont déjà étudié. En éliminer les mots clés et lire le texte sans ces mots. Encourager les élèves à deviner les mots manquants. À l'aide du rétroprojecteur, discuter des indices textuels qui leur ont permis de faire un choix éclairé.
- Avec les élèves, dresser la liste des diverses stratégies de lecture utilisées par un bon lecteur, telles que la prédiction, les images mentales, le retour aux sections précédentes et les liens avec les expériences antérieures. Lors de leur prochaine activité de lecture, les encourager à essayer une des nouvelles stratégies discutées.
- Au cours des séances de lecture à haute voix, montrer comment on peut recourir au questionnement pour soutenir ou affiner la compréhension. Par la suite, lire un texte aux élèves et leur demander d'essayer cette stratégie. Arrêter à plusieurs reprises pour leur donner l'occasion de poser des questions à un ami sur ce qu'ils viennent d'entendre.
- Agrandir des bandes dessinées (sans texte) et les projeter au moyen d'un rétroprojecteur. Demander aux élèves d'expliquer chaque bande dessinée.
- Demander aux élèves de monter des saynètes qui reflètent leur bonne compréhension d'une oeuvre orale, écrite ou visuelle.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Durant les activités courantes de la classe, suivre de près les progrès des élèves en compréhension à l'oral. Observer s'ils sont capables de :
  - terminer spontanément les phrases ou les directives de l'enseignant
  - poser des questions sur les directives ou l'information qu'ils entendent
  - manifester un sens de l'humour
  - suivre des indications de plus en plus complexes
  - aider les autres élèves à comprendre les directives
  - répéter des phrases modèles de plus en plus complexes
  - porter attention aux mots clés qu'ils connaissent et effectuer des prédictions (plutôt que de se sentir frustrés par ce qu'ils ne connaissent pas)
- Lorsque les élèves prédisent le déroulement d'histoires qu'ils lisent ou écoutent, vérifier s'ils peuvent :
  - établir des liens avec des connaissances antérieures
  - se servir de leurs connaissances relatives aux éléments répétitifs d'une histoire
  - se rappeler ce qui s'est passé auparavant dans l'histoire
  - modifier leurs prévisions à la lumière de renseignements nouveaux
  - se mettre à la place des personnages afin d'imaginer ce qu'ils pourraient penser, dire ou faire subséquemment
- Préparer une fiche d'autoévaluation à partir de la liste des stratégies de lecture des élèves. Périodiquement, demander à ces derniers de revoir la liste et d'indiquer s'ils ont employé chaque stratégie de la façon suivante : «jamais», «une fois ou deux» ou «souvent». Durant des discussions en classe, encourager les élèves à examiner pourquoi ils utilisent certaines stratégies plus que d'autres. On peut préparer un graphique pour toute la classe. Selon leur expérience, les élèves pourront établir un objectif pour tous («Voici une stratégie que chacun devra s'efforcer d'utiliser au cours de la semaine prochaine.») ou se fixer un objectif individuel. Demander aux élèves de répondre à des phrases comme celles-ci :
  - Pendant que je lisais... (oeuvre choisie), j'ai essayé de... (stratégie)
  - Cette stratégie a été utile / n'a pas été utile parce que...
  - Je l'utiliserai encore lorsque...

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Ali Baba
- Collection croque-mots
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle
- Viens t'asseoir avec moi



#### Multimédia

- Cachami
- Capsule 1
- Catrami
- Collection Imagination
- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- 1, 2, 3... En place!
- Apprends-moi à lire – niveau 2
- La boîte à mots
- Folichon
- Je lis
- Je lis, j'écris
- Le sac à mots



#### Jeux / Matériel concret

- Château de cartes



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout de la francophonie.

#### L'élève pourra :

- lire avec l'aide de l'enseignant des textes simples pour arriver à une lecture autonome
- choisir des oeuvres écrites et médiatiques selon ses intérêts
- parler de ses préférences en lecture (auteurs, genres, etc.)
- faire une sélection réfléchie de textes simples pour se divertir et s'informer
- s'informer sur un sujet d'intérêt personnel, à partir d'images, de livres, de films et de produits médiatiques électroniques et partager l'information avec ses pairs
- relever dans une histoire les éléments permettant de répondre aux questions *qui, où, quand, quoi* et *comment*

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Montrer quatre livres à la classe. Leur donner le titre, le nom de l'auteur et de l'illustrateur de chaque livre. Donner aux élèves un «billet» de 5 \$ (une imitation, bien sûr) et les inviter à le placer sous le livre qu'ils aimeraient acheter et à justifier leur choix. Utiliser les billets pour faire un graphique des choix personnels de la classe. Placer les livres en ordre de popularité. Durant la semaine, lire chaque livre à la classe et encourager une discussion du livre. À la fin de la semaine, offrir les livres à nouveau et demander aux élèves de refaire un choix avec le «billet» de 5 \$. Les élèves devront justifier leur choix, qu'ils reprennent le même livre ou non.
- Créer des cercles littéraires où les élèves racontent l'histoire qu'ils viennent de lire aux membres du groupe, l'évaluent et justifient leur évaluation. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 85.)
- Recevoir régulièrement des invités spéciaux qui feront la lecture aux élèves. Encourager les élèves à leur parler de leurs préférences en lecture (auteurs, genres, etc.) et à comparer l'histoire lue à d'autres histoires qu'ils connaissent. Organiser souvent ce genre d'échange pour que les élèves puissent discuter spontanément et naturellement avec les invités.
- Demander aux élèves de réagir aux oeuvres lues, visionnées ou entendues et de noter leurs pensées dans un journal de réflexion. Par exemple :
  - J'ai appris que...
  - J'aurais aimé en savoir plus sur...
  - Ce que je ne comprends toujours pas...
  - Je suis d'accord avec...
  - Je ne suis pas d'accord avec...
  - J'étais surpris que...
  - Ceci me rappelle que...(Voir *La réflexion en classe*, 2<sup>e</sup> volume, p. 29.)

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Suivre de près les progrès individuels des élèves en lecture, en notant dans quelle mesure ils :
  - choisissent des livres qui les intéressent
  - lisent pour le plaisir
  - choisissent des livres à leur portée (ni trop faciles, ni trop difficiles)
  - parlent de leurs lectures
  - recommandent des livres à leurs pairs
  - établissent des rapports entre des auteurs ou entre des personnages, des cadres et des faits propres à différents livres
  - utilisent des imprimés comme sources d'information
- Durant les entretiens portant sur des lectures, demander aux élèves :
  - de lire un bref passage qu'ils auront préparé
  - de redire l'histoire ou de transmettre l'information dans leurs propres mots
  - de répondre à des questions comme celles-ci :  
 Quel personnage as-tu aimé le plus? Pourquoi?  
 Qu'as-tu trouvé particulièrement drôle/triste/captivant? As-tu aimé la fin? Quelle autre fin l'auteur aurait-il pu imaginer? Aimerais-tu lire plus de livres comme celui-ci? Pourquoi? Pourquoi pas?
- Lorsque les élèves participent à des entretiens de lecture ou à des cercles littéraires ou lorsqu'ils expliquent comment ils ont compris une histoire, chercher les éléments suivants :
  - des renseignements exacts concernant les personnages et les faits principaux
  - un nombre accru de détails dans leurs descriptions
  - des exemples précis tirés de l'histoire afin d'étayer leurs idées
  - des raisons et des explications logiques à l'appui de leurs opinions
  - l'intégration des idées et des interprétations des autres aux leurs
- Demander aux élèves de se fixer des objectifs de lecture et suivre leurs progrès en vérifiant régulièrement leurs notes. Leur poser des questions comme celles-ci :
  - Quels progrès as-tu accomplis par rapport à ton objectif de lecture?
  - Qu'est-ce qui t'a aidé?
  - Qu'est-ce qui t'a nui?
  - Est-ce que tu veux garder le même objectif ou t'en fixer un nouveau? Pourquoi?
  - Qui peut t'aider à atteindre ton objectif? Comment?

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Ali Baba
- Collection Zoé et Nobu
- La compréhension en lecture
- En tête
- L'escalade du pommier
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Julie la tortue
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Olé! – 1<sup>er</sup> cycle
- Périscope 2 et 3
- Le pique-nique en forêt
- Le saumon
- Viens t'asseoir avec moi
- Zoom



#### Multimédia

- Capsule 1
- Catrami
- Collection Imagination
- Le conseil de coopération
- Moka



#### Logiciel

- Hélix
- Je lis, j'écris



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)
- Sitting on the farm

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

#### **L'élève pourra :**

- répondre à des questions sur ce qu'il a vu, lu ou entendu et appuyer son raisonnement au moyen d'exemples ou de détails

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Après une période de lecture ou de visionnage, suggérer aux élèves d'inscrire des notes dans leur journal de bord pour montrer qu'il ont compris le texte. Par exemple :
  - faire une liste, une toile ou une image qui explique les trois principaux événements du texte
  - faire une liste, une toile ou une image qui fait ressortir les trois idées les plus importantes ou trois faits qu'ils ont remarqués
  - compléter des phrases telles que : «Explique ce qui s'est passé quand...» ou «Explique comment et pourquoi...»
  - décrire la vie d'un des personnages
- Lancer un remue-méninges sur les problèmes écologiques dans le voisinage (déchets à l'école, recyclage, pollution aquatique, etc.). La classe choisit un des problèmes à résoudre. Inciter les élèves à étudier le problème à fond, par exemple :
  - les sources du problème
  - les conséquences du problème
  - les solutions possiblesLa classe choisit la meilleure solution et formule un plan d'action. Répartir les rôles et les responsabilités, préparer un échéancier et passer à l'action! À la fin du projet, toute la classe discute des succès et des imprévus rencontrés.
- À la suite de lectures où les personnages principaux sont des enfants, élaborer avec les élèves une liste des attributs des enfants (patience, générosité, responsabilité écologique, etc.). À l'aide d'un diagramme de Venn, les élèves comparent les attributs de deux personnages de leur choix pour en faire ressortir les similitudes et les différences. Ils étayent leur raisonnement à l'aide d'exemples tirés de l'histoire.
- Dans le cadre du cercle littéraire, encourager l'auditoire à poser des questions plus approfondies au présentateur. Par exemple : «Pourquoi penses-tu que...? Peux-tu me donner un exemple de...?»

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Examiner les réponses des élèves dans leur journal pour vérifier s'ils peuvent :
    - noter des renseignements exacts tirés de l'histoire
    - concentrer leur attention sur les idées ou les faits dominants
    - fournir des exemples pertinents et quelques détails
  - Suite à une activité où les élèves auront lu, écouté ou visionné un document instructif, élaborer avec eux un arbre conceptuel ou un tableau collectif. Noter s'ils peuvent :
    - trouver les idées dominantes ou principales
    - se rappeler les détails et les exemples
    - faire la distinction entre les idées principales et les détails complémentaires
    - relier de façon pertinente les détails complémentaires et les exemples aux idées principales
    - décrire de quelle manière les idées principales sont liées entre elles
    - établir des liens entre les idées principales
- N.B. Il ne faut pas s'attendre à ce que la plupart des élèves puissent exécuter cette tâche seuls. Ils doivent répéter l'exercice plusieurs fois avec l'aide de l'enseignant.
- Après une période d'écoute ou de visionnage, demander aux élèves de préparer des scénarios-maquettes (story boards) illustrant le déroulement des principaux faits de l'histoire. Durant les entretiens à ce sujet, poser des questions comme celles-ci :
    - De quoi parlait ce livre (cette vidéo)?
    - Quels en sont les principaux personnages?
    - Quelles sont les parties les plus intéressantes ou les plus captivantes?
    - Comment l'histoire finit-elle?
    - Cette histoire te rappelle-t-elle une autre histoire ou quelque chose que tu as vu ou fait?
  - Donner aux élèves de nombreuses occasions de réfléchir sur ce qu'ils ont lu, entendu ou visionné. Après une série d'activités, poser des questions comme celles-ci :
    - Quelles sont les questions ou les activités que tu as trouvées les plus intéressantes? Pourquoi?
    - Quelles sont les questions ou les activités que tu as trouvées les plus difficiles? Pourquoi?
    - Y a-t-il des questions que tu te poses encore? Comment pourrais-tu y trouver des réponses?

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Stratégies pour apprendre
- La compréhension en lecture
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Viens t'asseoir avec moi



#### Multimédia

- Le conseil de coopération

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifestera une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

#### L'élève pourra :

- faire ressortir les éléments de sa culture et de la culture de ses pairs
- utiliser la langue pour reconnaître des événements spéciaux et pour honorer les réalisations individuelles et collectives
- manifester sa fierté de parler français
- dégager des éléments des cultures francophones
- manifester son appréciation des genres d'expression culturelle tels que la littérature pour enfants qu'il lit ou qu'on lui lit, et y réagir
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, au moyen de jeux de rôles et de contes mimés

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Préparer une boîte mystère remplie d'objets symbolisant la Colombie-Britannique. Écrire une lettre collective qui accompagnera la boîte lors d'un échange avec une classe du Québec.
- Le pain est un aliment que l'on retrouve dans la plupart des cultures. Animer un remue-méninges sur toutes les sortes de pains que les élèves connaissent. Préparer plusieurs types de pain, tels le pain de blé entier, le rôti indien, la tortilla mexicaine, le bannock amérindien, la baguette française, etc., et procéder à une dégustation. Demander aux élèves de formuler des hypothèses sur les raisons pour lesquelles le pain prend des formes tellement différentes à travers le monde.
- Lire un livre qui porte sur les différences individuelles au sein d'un groupe et les contributions que chaque personne apporte au travail collectif. Poser des questions telles que : En quoi le personnage principal est-il unique? Quels sont les avantages (et les inconvénients) d'être différent? En quoi sommes-nous différents de nos camarades du programme anglais? Du programme francophone? Quelle contribution originale pourrions-nous apporter à notre école?
- Visionner le film *Comptines* de l'ONF. Montrer aux élèves comment faire les jeux avec les mains et ceux qui se font avec une corde à sauter. Donner des cordes à sauter aux élèves durant la récréation et encourager la participation générale à ces jeux.
- Organiser des visites de différents lieux de culte (église catholique, synagogue, temple bouddhiste ou sikh, mosquée, etc.) afin de mieux connaître les différents groupes qui composent la communauté.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Les élèves ont effectué une recherche sur les prénoms de la classe et présenté leur compte rendu; en équipes de deux, ils préparent une affiche où ils représenteront ce qu'ils ont appris au sujet de leur prénom et de ceux de leurs pairs. Vérifier s'ils sont conscients des différences et des similarités entre les cultures et s'ils respectent les antécédents culturels des autres.
- Lorsque les élèves discutent des réalisations et des traditions de différentes cultures, vérifier s'ils peuvent :
  - communiquer des renseignements pertinents
  - comprendre que des cultures différentes possèdent des traditions et des croyances qui varient de l'une à l'autre
  - établir des rapports entre certains éléments de leur culture et les cultures de leurs pairs
  - respecter les différences culturelles
  - accorder la même attention à tous les présentateurs
  - apporter leur appui et leur encouragement aux présentateurs, en utilisant les gestes et le langage pertinents
- Vérifier si les élèves s'intéressent aux histoires et aux contes de fées qu'on leur raconte en français et s'ils les apprécient. Afin de manifester leur intérêt, ils peuvent, notamment :
  - fournir des commentaires sur les histoires qu'ils préfèrent
  - proposer que la classe répète ou prolonge des activités qu'ils ont aimées
  - se montrer attentifs au début d'une nouvelle activité
  - prendre des risques en participant à des jeux de rôles
  - intégrer à leurs jeux, à leurs travaux d'écriture ou à leur art des éléments qu'ils ont entendus dans des histoires
  - partager leurs idées avec d'autres
- Donner aux élèves des occasions de réfléchir et d'offrir leurs commentaires sur leurs expériences et leurs sentiments liés au fait qu'ils font partie d'une classe d'immersion. Employer, à cette fin, des phrases incitatives comme celles-ci :
  - Je trouve que... est l'une des meilleures choses concernant le programme d'immersion.
  - Je serais content si...
  - Je suis fier d'avoir appris...
  - J'espère que...

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995

**Multimédia**

- Capsule 1

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

#### **L'élève pourra :**

- s'exprimer avec confiance dans les situations quotidiennes de la classe
- partager ses idées et ses opinions
- reconnaître ses points forts et ses besoins
- définir un problème et proposer différentes solutions en ayant recours à son expérience, à une lecture ou à un message

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Dessiner sur une assiette en carton un visage triste et, sur une autre, un visage souriant. Mettre les deux visages dos à dos etagrafer les bords des assiettes. Faire asseoir les élèves en cercle, demander à un élève de prendre l'assiette et de montrer le côté qui représente son état d'esprit. S'il se sent heureux, il présente le côté souriant de l'assiette et dit : «Aujourd'hui, je me sens heureux parce que...» et doit relier ce sentiment à un événement vécu. Lorsqu'il a terminé, il passe l'assiette à son voisin qui procède de la même façon.
- Permettre aux élèves de suggérer des activités qu'ils aimeraient présenter aux parents lors d'une conférence dirigée par les élèves. Faire un remue-méninges sur leurs activités préférées. Arriver à un consensus.
- Recourir régulièrement au journal de réflexion pour permettre aux élèves d'exprimer leurs forces et leurs besoins à la suite d'une activité.
- Au début de l'année, présenter le dessin d'une fleur à la classe et expliquer que cette fleur servira à représenter le développement de chaque élève à divers moments clés de l'année. Une fois que l'enseignant a expliqué les différentes parties de la fleur, les élèves tenteront de s'autoévaluer dans chacun des domaines. Ils devront colorier chaque pétale de la façon suivante : les points forts en rouge, les points passables en bleu et les points nécessitant une amélioration en jaune. À différentes périodes de l'année, les élèves reprennent les fleurs et évaluent le progrès accompli.
- Après la lecture d'un livre, former des groupes de trois élèves et leur demander de suggérer des solutions aux problèmes rencontrés dans l'histoire. Animer une discussion sur les solutions proposées.
- Chercher ensemble une solution à un problème particulier à la classe, par exemple la réduction de l'utilisation des serviettes de papier. Mettre au point un plan d'action.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- À mesure que les élèves prennent une part plus active à la vie quotidienne de la classe, vérifier s'ils acquièrent plus d'assurance et d'aisance. Examiner, notamment, dans quelle mesure ils :
  - répondent de bon gré à des questions
  - prennent l'initiative de certaines activités
  - proposent des activités qu'ils aimeraient exécuter
  - choisissent des activités et des centres variés durant les périodes consacrées aux centres d'apprentissage
  - se sentent à l'aise de travailler et de jouer avec des camarades de classe différents
  - proposent leurs services pour exécuter des tâches spéciales ou faire des commissions pour lesquelles ils devront parler à d'autres personnes de l'école
  - apportent leur aide et leur appui aux autres
- En collaboration avec les élèves, élaborer un modèle uniformisé d'autoévaluation (échelle d'appréciation comportant des mots, des couleurs ou des symboles; phrases incitatives à compléter, etc.). Leur donner des occasions de suivre fidèlement ce modèle et de l'utiliser à plusieurs reprises. Leur demander de revoir leurs autoévaluations de temps à autre pour vérifier combien ils ont progressé. Vous pourriez leur demander de trouver :
  - deux points qu'ils ont améliorés
  - une surprise
  - un point sur lequel ils continueront de travailler
- Afin d'encourager l'autoévaluation et d'orienter les commentaires des pairs, demander aux élèves d'inclure des éléments comme ceux-ci lorsqu'ils présentent leurs travaux devant la classe :
  - J'aimerais vous faire remarquer que...
  - J'aimerais savoir ce que vous pensez de la manière dont...
- Durant les activités portant sur la résolution de problèmes, vérifier si les élèves sont davantage capables :
  - de décrire clairement les aspects fondamentaux d'un problème
  - de concentrer leur attention sur les manières de le résoudre (au lieu de blâmer les autres, de trouver des raisons, des excuses, etc.)
  - de proposer des solutions
  - d'écouter les suggestions des autres attentivement et avec respect
  - d'éviter de répéter les idées des autres
  - d'examiner plusieurs options

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- Collection Mes secrets d'écriture
- Collection Stratégies pour apprendre
- Comment publier en classe : guide pratique
- L'escalade du pommier
- L'évaluation et le portfolio de l'élève 1, 2, 3
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Julie la tortue
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Périscope 2 et 3
- Le pique-nique en forêt
- Quand revient septembre
- Le saumon



#### Multimédia

- Capsule 1
- Collection Imagination
- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- Juste pour lire

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

#### L'élève pourra :

- écouter attentivement en réagissant avec tact aux contributions des autres
- s'exprimer de manière à encourager les efforts des autres

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Faire une vidéo du «lecteur du jour» et de la période de questions et de commentaires qui suit la lecture. Visionner la vidéo en classe et demander aux élèves de relever les actions et les paroles qui illustrent l'habileté à développer, par exemple l'encouragement. Utiliser un tableau en T :

Ce que l'on peut voir	Ce que l'on peut entendre
On regarde dans les yeux	«Tu lis bien.» «J'aime ce livre.»

- Avec les élèves, faire une liste de commentaires positifs qu'ils pourront utiliser pour encourager leurs pairs dans leur travail. L'enseignant écrit chacun des commentaires sur des bâtonnets et les place dans une boîte. À tous les jours, chaque élève pige un bâtonnet et le remet à un de ses pairs au moment opportun. Quand le bâtonnet a été utilisé, il est aussitôt remis dans la boîte pour être utilisé de nouveau. Au bout d'un certain temps, les bâtonnets ne seront plus nécessaires : les encouragements se produiront spontanément.
- Faire deux vidéos de discussion de groupe : une dans une classe de maternelle et l'autre dans une classe de septième année. Présenter les vidéos aux élèves et leur demander de dégager les comportements qui facilitent l'apprentissage et ceux qui y nuisent. À l'aide des observations obtenues, établir des critères réalistes pour promouvoir l'apprentissage en situation de groupe.
- Demander à chaque élève de se fabriquer un coeur qui sera rembourré et cousu à la main. L'attacher à une ficelle pour pouvoir l'accrocher. À chaque fois qu'un élève offre un commentaire encourageant, il accroche le coeur. À la fin de la journée, on félicite les élèves dont le coeur rembourré est en évidence.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Reprendre, périodiquement durant l'année, l'activité portant sur le tableau en T. Inviter les élèves à examiner de quelle manière leur comportement a changé et à transmettre leurs commentaires sur ce sujet. Encourager les élèves à se montrer précis lorsqu'ils décrivent les changements; toutefois, ils devraient s'abstenir de tout commentaire négatif sur leurs pairs. Il serait peut-être bon de leur fournir des formules comme celles-ci :
  - J'ai remarqué que notre classe avait l'habitude de..., mais maintenant nous...
  - J'ai remarqué que j'avais l'habitude de..., mais maintenant je...
- Lorsque les élèves établissent des critères se rapportant aux discussions ou au travail en groupes, vérifier s'ils peuvent :
  - se concentrer sur le sujet
  - citer des exemples précis de comportements serviables et d'attitude coopérative au sein de leur groupe
  - proposer des manières d'améliorer des comportements positifs
  - indiquer des manières d'éviter ou de réduire les comportements qui nuisent à l'apprentissage
  - accueillir les suggestions des autres avec respect
  - éviter de blâmer les autres pour les problèmes que le groupe a rencontrés
- Pendant que les élèves travaillent en groupes, noter et encourager les comportements suivants. Vérifier s'ils :
  - parlent à tour de rôle
  - montrent qu'ils écoutent la personne qui parle en ayant recours à la voix, au geste, au contact visuel et à d'autres éléments non verbaux
  - établissent des liens logiques avec les idées exprimées par d'autres
  - tiennent compte des propos des autres
- Afin d'inciter les élèves à s'autoévaluer, à la fin de la journée ou de la semaine, leur demander d'examiner comment ils répondraient à deux ou trois phrases incitatives comme les suivantes et de consigner leurs réponses (au moyen d'images ou de mots) :
  - J'ai fait la chose suivante pour aider quelqu'un : ...
  - Quelqu'un a fait la chose suivante pour m'aider : ...
  - J'ai dit ceci pour reconforter quelqu'un : ...
  - Quelqu'un a dit ceci pour me reconforter : ...

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Quand revient septembre



#### Multimédia

- Capsule 1
- Le conseil de coopération



#### Jeux / Matériel concret

- Château de cartes

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

#### **L'élève pourra :**

- partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels pour raffiner sa pensée tout en minimisant consciemment l'usage de sa langue maternelle
- interagir avec confiance et de façon spontanée avec ses pairs et le personnel de l'école en minimisant le recours à sa langue maternelle
- raconter un événement ou une expérience personnelle vécus à l'école ou dans la collectivité
- enrichir sa communication spontanée en employant dans de nouveaux contextes le vocabulaire relié aux matières enseignées

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander aux élèves de raconter un moment mémorable de leur expérience scolaire. Leur demander de préciser le moment, le lieu, les gestes ou les mots qui ont suscité cette émotion forte. Cette activité peut faire suite à la lecture d'un livre portant sur les expériences des jeunes à l'école.
- Demander aux élèves d'apporter à l'école un objet qui leur tient à coeur. En s'aidant de supports visuels, les élèves devront expliquer à la classe pourquoi cet objet est important pour eux.
- Préparer et afficher une liste de questions pour accentuer le développement de la pensée telles que : «Que veux-tu dire par...? Qu'as-tu vu avant, après, pendant...? Qu'est-ce qui s'est passé lorsque...? Que peux-tu dire d'autre à ce sujet...?» Par la suite, demander aux élèves de parler librement d'expériences personnelles vécues lors d'une excursion. Leur faire dresser la liste des points saillants de l'excursion et des problèmes qu'ils ont rencontrés.
- Faire un remue-méninges sur les questions à poser à des travailleurs au sujet de leur emploi. En paires, les élèves devront interroger un membre du personnel de l'école. Pour illustrer les informations obtenues, ils devront dessiner la personne de façon précise et écrire un court paragraphe.
- Demander aux élèves de choisir un personnage historique féminin important qu'ils connaissent (scientifique, politicienne, mathématicienne, auteure, etc.). À l'aide du jeu des 20 questions, les autres élèves devront essayer d'identifier le personnage.
- Faire mimer par les élèves des situations mettant en vedette des thèmes étudiés en classe tels que des événements de l'histoire des autochtones, des mesures de sécurité en sciences, des passages d'une histoire partagée en groupe. Les élèves devront essayer de deviner la situation et de la décrire en se référant à leurs connaissances antérieures.
- Demander aux élèves d'inventer une machine qui facilitera la tâche au travail, à l'école ou à la maison. Ils devront faire un prototype et le décrire à la classe.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lors de diverses activités en classe, vérifier si les élèves :
  - enrichissent leur vocabulaire
  - se montrent plus précis lorsqu'ils s'expriment oralement (p. ex. éviter d'utiliser trop souvent des termes fourre-tout comme *chose*)
  - se servent de mots de vocabulaire qu'ils viennent d'apprendre
  - commencent à utiliser un langage traduisant une pensée abstraite et spéculative (mots liés à des sentiments, à des concepts, etc.)
  - évitent d'utiliser des mots anglais
  - font des efforts conscients pour apprendre de nouveaux mots (p. ex. : «Comment dit-on...?»)
    - mettent en pratique, en français, des éléments linguistiques qui leur sont familiers dans leur langue maternelle
- Lorsque les élèves partagent oralement ou par écrit, avec la classe, des expériences personnelles, noter s'ils s'efforcent d'utiliser les éléments suivants et les y encourager :
  - ajouter des détails pour susciter l'intérêt de leur public
  - employer des verbes au même temps, de manière uniforme
  - utiliser des termes de liaison (*alors, mais, parce que*, etc.) qui rendent clairement l'ordre successif des idées
  - enrichir leur vocabulaire de termes descriptifs
- Quand les élèves soumettent des directives et des descriptions (p. ex. le portrait d'une personne qu'ils ont interviewée et un court paragraphe à son sujet; le jeu des vingt questions; une description du prototype d'une machine), vérifier s'ils :
  - se servent d'un langage de plus en plus précis
  - emploient divers termes et locutions descriptifs
  - effectuent des enchaînements d'idées (p. ex. *parce que, aussi*, etc.)
  - prennent des risques dans le but de rendre leur travail plus intéressant
  - se servent, avec de plus en plus d'exactitude, du vocabulaire et des structures langagières qu'ils ont appris

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Abracadabra
- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La communication par le jeu
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Magimots 3
- Mots et propos
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours



#### Multimédia

- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- GramR Junior pour Windows – version éducation
- Hélix
- Le jeune écrivain

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

#### **L'élève pourra :**

- partager ses connaissances antérieures sur un sujet donné
- recueillir des informations et des idées à des fins spécifiques et en préciser la source : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques
- organiser des informations et des idées selon un ordre logique sous forme de toile sémantique ou de carte d'exploration ou à l'aide d'un autre support visuel
- tenir compte du public visé et de sa propre intention de communication en donnant les détails pertinents
- créer diverses communications personnelles et informatives telles que des poèmes écrits et oraux, histoires, explications, saynètes, lettres personnelles et affiches

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Après avoir défini les éléments d'une entrevue, chaque élève interrogera une personne âgée sur ses souvenirs d'enfance. Les élèves feront ensuite un remue-méninges sur ce qu'ils ont appris. Chaque énoncé sera transcrit sur une bande de papier et distribué aux élèves, au hasard. Toute la classe dégagera les catégories requises et classera les énoncés en justifiant ses décisions. Les catégories seront utilisées dans un tableau comparant la vie d'autrefois avec celle d'aujourd'hui. La classe pourra ensuite discuter des changements qui se sont produits dans la société et de l'influence (positive et négative) de la technologie.
- Afin de préparer une pièce de théâtre ou un spectacle de marionnettes pour un groupe d'élèves plus jeunes, encourager les élèves à rédiger les questions qui leur permettront de découvrir les intérêts des plus jeunes en ce qui concerne les thèmes, les personnages, les genres, etc. Les élèves peuvent ensuite interroger les plus petits et comparer les informations recueillies afin de définir les tendances générales. Les élèves pourront par la suite monter une pièce qui reflétera les intérêts des spectateurs.
- À la suite de la lecture d'un livre sur un sujet qui s'y prête, examiner, avec les élèves, différentes invitations pour en définir les éléments (lieu, date, raison d'être, etc.). Faire un remue-méninges sur les raisons d'une invitation (fête, sortie à la piscine, souper de pizza, mariage, baptême, etc.). Inviter les élèves à choisir un thème et à énumérer les éléments essentiels à inclure dans l'invitation. Diviser une feuille de papier en quatre et inscrire *qui*, *où*, *pourquoi* et *quand* dans les carrés. Les élèves pourront ajouter des carrés supplémentaires selon leur situation particulière. Grâce à ce schéma, l'élève apprendra à organiser et à préciser l'information qu'il convient d'inclure dans l'invitation. L'élève préparera ensuite son invitation à l'ordinateur en prenant soin d'adopter un format et un langage appropriés à la situation.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves se rappellent des renseignements ou bien qu'ils les recueillent et les organisent, noter dans quelle mesure ils peuvent :
  - maintenir leur attention sur le sujet
  - noter avec exactitude les renseignements qu'ils obtiennent
  - établir des catégories logiques
  - regrouper ou classer les renseignements en catégories pertinentes
  - justifier leurs décisions concernant le classement de divers renseignements
  - reconnaître qu'il est possible d'organiser les mêmes renseignements de différentes manières
- Afin d'encourager les élèves à évaluer eux-mêmes les spectacles de marionnettes qu'ils préparent et présentent, poser des questions semblables à celles-ci :
  - Dans quelle mesure es-tu content du spectacle que tu as écrit?
  - Comment la prestation a-t-elle été?
  - Quelles parties l'auditoire a-t-il particulièrement aimées? Pourquoi?
  - Quelles sont celles que tu pourrais améliorer?
  - Quelles ont été, pour toi, les parties les plus intéressantes et les plus agréables de cette activité?
  - Quelles parties as-tu trouvées les plus difficiles?
  - Au cours de cette expérience, qu'est-ce que tu as appris qui pourrait te servir la prochaine fois que tu monteras un spectacle de marionnettes? Qu'est-ce qui pourrait t'aider à t'en rappeler?
- Établir, en collaboration avec les élèves, des critères dont ils pourront se servir pour évaluer leur invitation. En voici des exemples :
  - l'information y est complète (l'heure, l'endroit, la date, l'occasion, etc.)
  - l'invitation est facile à comprendre (soignée, organisée, sans faute de langue grave, etc.)
  - la présentation est appropriée (p. ex. sa décoration convient à l'occasion)

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Abracadabra
- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- La classe multimédia
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Magimots 3
- Mots et propos
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- GramR Junior pour Windows – version éducation
- J'écris
- Le jeune écrivain



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)
- Dictionnaire Hachette Multimédia
- Dictionnaire Larousse de la langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

#### L'élève pourra :

- recourir à diverses stratégies, telles que le regroupement par assonance, pour écrire correctement les mots familiers
- construire des phrases simples enrichies
- rédiger un court texte en développant un aspect du sujet choisi
- réviser certaines de ses communications en ce qui a trait au contenu, à la forme, à la structure des phrases, aux temps des verbes et au choix du vocabulaire à la suite de sa réflexion personnelle et de la rétroaction offerte par l'enseignant ou par ses pairs
- corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur quelques-unes des conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que le dictionnaire, certains logiciels et le tableau des conjugaisons
- présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- À partir de textes des élèves, relever les mots d'usage fréquent qui présentent des difficultés d'orthographe. Demander aux élèves de souligner les groupes de lettres qui forment un son particulier (écriture, par exemple), et de chercher dans le dictionnaire d'autres mots qui contiennent ces mêmes lettres et ce même son (peinture, voiture).
- Donner aux élèves une phrase simple composée de cinq à six mots et leur demander d'essayer d'en faire une phrase de 10 (12, 15, 18, etc.) mots minimum. Comparer les phrases ainsi formées afin de déceler les diverses stratégies employées pour enrichir les phrases (ajouter des précisions pour répondre aux questions : qui? quoi? comment? pourquoi? par exemple). Demander aux élèves de feuilleter des magazines, d'en extraire des phrases enrichies et de comparer leurs stratégies avec celles qu'emploient les éditeurs et rédacteurs professionnels. Par la suite, leur demander de revoir certains textes (ceux de leur portfolio, par exemple) et de les modifier afin d'enrichir les phrases. Leur faire lire les deux versions et discuter de l'effet des changements apportés.
- Donner un exemple de paragraphe comportant trop de termes généraux tels que *a dit, beau, grand, chose*. Faire un remue-ménages sur les différentes façons d'exprimer les mêmes idées (paraphrases, synonymes, etc.). Récrire le paragraphe en remplaçant les termes généraux par des mots plus imagés ou précis et discuter de l'effet des changements apportés.
- Lors de la préparation d'une présentation collective sur un sujet particulier, par exemple la vie des Premières Nations de la côte Ouest, demander à chaque groupe d'élèves de faire un schéma conceptuel des différents éléments à traiter (transport, nourriture, répartition géographique, etc.). Demander aux élèves de répartir le travail de façon à ce que chaque membre du groupe rédige un paragraphe sur un des éléments ainsi définis. Puis inviter les membres du groupe à comparer leurs paragraphes, à vérifier si chacun a respecté les paramètres de son thème et à apporter des modifications au besoin. Leur demander de présenter le travail final à la classe.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- En collaboration avec les élèves, dresser une liste de stratégies pouvant les aider à améliorer la version préliminaire d'un travail. Préparer, pour la classe, un tableau ou une liste de contrôle à laquelle les élèves pourront se référer lorsqu'ils rédigeront un travail ou qu'ils corrigeront le travail d'un autre. Ces stratégies pourraient être les suivantes :
  - ajouter des mots intéressants pour décrire les gens ou les lieux
  - ajouter d'autres détails concernant ce qui s'est passé ou la manière dont quelque chose fonctionne
  - employer des mots différents au lieu de répéter les mêmes
  - lire le travail à haute voix pour vérifier si les phrases sont complètes et si la ponctuation est correcte
  - encrer les mots anglais et les mots dont ils ne sont pas sûrs; en vérifier l'exactitude dans le dictionnaire ou dans une banque de mots
  - vérifier les terminaisons de verbes, les accords du sujet avec le verbe et les accords en genre (féminin, masculin)
- Noter si les élèves utilisent de plus en plus de mots de liaison et de qualificatifs tels que *mais, parce que, alors, plus, moins, très, beaucoup, tout et aussi*, et les encourager en ce sens. Demander notamment aux élèves :
  - d'examiner un ou deux travaux afin de vérifier comment ils ont transmis une suite de faits ou des directives
  - de dresser, ensemble, une liste de mots de liaison utiles
  - d'améliorer un de leurs travaux en essayant diverses manières d'utiliser des mots extraits de cette liste
- Demander aux élèves d'examiner leurs travaux afin de trouver un texte qui illustre comment ils écrivaient avant, et un second, plus récent, dont ils sont fiers. Leur demander d'indiquer :
  - une ou deux raisons pour lesquelles ils sont fiers de leur second travail
  - deux choses qu'ils sont capables d'accomplir maintenant, mais qu'ils ne pouvaient pas effectuer avant
  - une chose qu'ils aimeraient apprendre à effectuer lorsqu'ils rédigent un texte

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- Critique en herbe
- De temps en temps
- Guillemets 4, 5 & 6
- Ly et Lison
- Magimots 3
- Mots et propos
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours
- Le Robert Junior illustré (Éd. nord-américaine)
- Le Visuel – dictionnaire thématique français-anglais



#### Multimédia

- Internet en salle de classe



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- GramR Junior pour Windows – version éducation
- Hélix
- J'écris
- Le jeune écrivain
- Juste pour lire



#### Jeux / Matériel concret

- Verbo



#### DOC (CD-ROM)

- Dictionnaire Larousse de la langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

#### **L'élève pourra :**

- préciser son intention de lecture, d'écoute ou de visionnage en faisant appel à son vécu et à ses connaissances sur le sujet
- reconnaître un problème de compréhension et en dégager la source (connaissance limitée du sujet, vocabulaire difficile)
- utiliser divers moyens pour soutenir sa compréhension d'un texte ou d'un discours : prédiction, confirmation du sens, et autocorrection
- faire des inférences, avec l'aide de l'enseignant, pour affiner sa compréhension
- cerner certains éléments utilisés par les médias pour assurer la portée du message : couleur, illustrations, choix de lettrage, etc.
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit, illustré ou non, en exécutant une série de directives orales ou écrites

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Avant un visionnage, montrer aux élèves des objets tirés d'un film et leur demander d'écrire un paragraphe sur des souvenirs d'enfance ou des expériences personnelles que ces objets leur rappellent. Partager les histoires personnelles.
- Lors du visionnage d'un film, arrêter à plusieurs reprises pour demander aux élèves de prédire la suite de l'histoire et de justifier leur prédiction. Partager les prédictions afin de déterminer si elles sont basées sur les événements du film ou sur les inférences que font les élèves. À la fin du film, passer en revue les prédictions et les stratégies utilisées pour les établir.
- Demander aux élèves de noter les annonces publicitaires télévisées qu'ils trouvent frappantes et de dresser une liste des éléments qui les rendent efficaces, tels que le visuel, les jeux de mots, la sonorité et le rythme. Montrer aux élèves d'autres annonces télévisées et les inviter à se servir de la liste pour en évaluer l'efficacité. À la suite d'une objectivation, encourager les élèves à utiliser les techniques discutées afin de créer une annonce pour un produit de leur choix.
- Demander aux élèves de travailler deux par deux. Pendant qu'un partenaire lit quelques phrases d'une histoire, l'autre représente visuellement (mots, dessins) sa compréhension. Ensuite, il explique ce qu'il a compris pendant que le lecteur vérifie dans le texte.
- Faire écouter une chanson aux élèves. Les encourager à faire des inférences pour affiner leur compréhension. Afin de vérifier cette dernière, inviter de petits groupes d'élèves à créer les gestes qui correspondent aux paroles. Inciter chaque groupe à enseigner sa chanson (à l'aide de gestes) à d'autres classes.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Pendant que les élèves prennent part à des activités en classe, vérifier dans quelle mesure ils comprennent les communications orales. Peuvent-ils, notamment :
  - suivre des directives de plus en plus complexes
  - indiquer avec précision ce qu'ils ne comprennent pas
  - paraphraser les propos d'autres personnes
  - manifester un sens de l'humour
  - garder leur concentration lorsqu'ils éprouvent de la difficulté à comprendre
  - dégager les locutions et les mots clés dans des descriptions ou des explications complexes (p. ex. pour préparer une toile sémantique ou un tableau)
- Lorsque les élèves prédisent la suite des événements dans un film ou une histoire, vérifier s'ils peuvent :
  - se servir de l'information qu'ils connaissent déjà concernant le sujet, le cadre, l'auteur, etc.
  - déterminer de manière logique les expériences ou les renseignements antérieurs qui s'y rapportent
  - se servir de leurs connaissances relatives aux genres, en littérature et au cinéma
  - développer des idées énoncées par d'autres
  - à la lumière de nouveaux renseignements, réviser leurs prédictions à mesure que le film ou l'histoire se déroule
- Pour vérifier la capacité des élèves à faire des inférences, leur demander de représenter des passages clés d'une histoire, en montrant non seulement ce que les personnages «disent», mais aussi ce qu'ils «pensent». L'activité peut prendre la forme d'une bande dessinée avec des bulles de paroles et des bulles de pensées. Les élèves partagent leur travail avec un partenaire avant d'en discuter avec toute la classe. Vérifier dans quelle mesure les élèves peuvent :
  - comprendre le point de vue du personnage
  - faire la distinction entre ce qu'un personnage dit et ce qu'il pense
  - créer une «pensée» pour le personnage qui est logique dans le contexte de l'histoire
  - reconnaître qu'il n'y a pas une seule pensée «correcte» pour un personnage (chaque personnage pourrait penser beaucoup de choses différentes)

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Magimots 3
- Maisons de bois : la côte Nord-Ouest du Pacifique
- Mémo 3
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours



#### Vidéo

- La championne



#### Multimédia

- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)
- Dictionnaire Hachette Multimédia
- Dictionnaire Larousse de la langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout de la francophonie.

#### L'élève pourra :

- élargir son champ de lecture, d'écoute et de visionnage
- partager ses choix de lecture avec ses pairs
- faire une sélection réfléchie de livres et de courts récits en fonction de ses besoins en matière d'information ou de divertissement
- lire des livres et de courts récits illustrés et les interpréter en fonction de son intention de communication
- réagir, au moyen de divers modes de représentation, à une oeuvre écrite, orale ou visuelle en exprimant ses sentiments, ses opinions ou ses goûts
- extraire d'une histoire vue, lue ou entendue, les éléments littéraires, tels que les personnages, le lieu, le dénouement

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Pour aider les élèves à cerner les personnages principaux, le lieu, le problème, les événements importants et la solution, leur faire résumer une histoire sous forme de pyramide :
  - 1<sup>re</sup> ligne : le personnage principal
  - 2<sup>e</sup> ligne : deux mots qui décrivent le personnage principal
  - 3<sup>e</sup> ligne : trois mots qui décrivent le lieu
  - 4<sup>e</sup> ligne : quatre mots qui expliquent le problème
  - 5<sup>e</sup> ligne : cinq mots qui décrivent un premier événement important
  - 6<sup>e</sup> ligne : six mots qui décrivent un deuxième événement important
  - 7<sup>e</sup> ligne : sept mots qui décrivent un troisième événement important
  - 8<sup>e</sup> ligne : huit mots qui présentent la solution  
(Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 62.)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

- Après avoir étudié des poèmes, les élèves choisissent un extrait qui se rapporte à leur expérience personnelle. Ils écrivent leurs strophes sur de grandes cartes et discutent ensuite en petits groupes des raisons pour lesquelles ces strophes revêtent pour eux une grande importance.
- Les journaux de réflexion dans lesquels les élèves consignent leurs réactions peuvent prendre plusieurs formes :
  - réponse libre (Écrivez vos pensées au sujet du poème.)
  - déclaration ouverte (Quand je pense à Charlotte...)
  - question ouverte (Quel est le mot le plus important dans cette histoire? En donner la raison.)
  - dialogue (Écrire une conversation que vous pourriez avoir ou aimeriez avoir avec... Que lui demanderiez-vous? Que vous répondrait-il ou elle?)
  - réaction à un passage ou à une citation

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Discuter avec les élèves des critères relatifs à la rédaction d'un bon poème en forme de pyramide. Ils pourraient notamment examiner dans quelle mesure les descriptions :
  - concordent avec les détails de l'histoire
  - comportent des mots intéressants et précis
  - révèlent une compréhension du «point principal» ou des idées dominantes de l'histoire
- Examiner les journaux de réactions des élèves afin de savoir s'ils sont de plus en plus capables :
  - d'interpréter des faits et des renseignements avec exactitude
  - d'exprimer leurs opinions et leurs préférences
  - d'étayer leurs idées d'exemples précis
  - de décrire avec précision les difficultés rencontrées
  - d'établir des rapports avec d'autres expériences ou d'autres travaux
- Réunir les élèves en groupes et leur confier la tâche de préparer des affiches ou des messages publicitaires radio-phoniques portant sur une oeuvre qu'ils ont lue, visionnée ou entendue. Établir avec eux des critères se rapportant essentiellement à leurs réactions. Leur affiche ou message :
  - traite essentiellement des aspects fondamentaux de l'oeuvre
  - exprime clairement une opinion ou un point de vue
  - comporte, à l'appui, un détail exact et pertinent extrait de l'oeuvre
  - contient des idées et des opinions présentées de manière logique et facile à comprendre
- Afin d'encourager les élèves à lire, à visionner et à écouter par eux-mêmes une vaste gamme d'oeuvres, et de suivre leurs progrès, créer un cartable de comptes rendus pour la classe. Préparer avec eux un modèle de présentation uniformisé et décider ensemble du nombre minimal d'oeuvres et de genres dont chaque élève devra faire le compte rendu dans un délai déterminé. Discuter ensuite avec eux des critères relatifs à ces comptes rendus. Ceux-ci pourraient comporter notamment :
  - des renseignements exacts concernant le titre, la forme ou le genre et l'auteur (écrivain, artiste, musicien, comédien, réalisateur, etc.)
  - certains indices sur l'histoire ou le contenu (sans tout dévoiler), qui ont été choisis pour capter l'attention du public
  - des renseignements concernant la façon de se procurer l'oeuvre

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Zoé et Nobu
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Magimots 3
- Mémo 3
- Mots et propos
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours
- Périscope 2 et 3



#### Vidéo

- La championne



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe



#### Logiciel

- Hélix



#### DOC (CD-ROM)

- The Cat Came Back (version française)
- Sitting on the farm

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

#### **L'élève pourra :**

- manifester sa compréhension des influences positives et négatives des médias sur les individus et sur la société
- raconter ce qu'il a visionné, lu ou entendu en faisant des inférences
- décrire les personnages d'une histoire et leurs actions

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander aux élèves de préparer un sondage des habitudes de visionnage des membres de la classe. Formuler les questions qui permettront de déterminer les émissions que les élèves regardent ainsi que les raisons de leur préférence. Une fois les informations recueillies et l'analyse faite, discuter avec les élèves de l'impact que les différentes émissions peuvent avoir sur eux. Profiter de la discussion pour parler des effets positifs et négatifs de la télévision (violence, rôle des femmes, stéréotypes culturels, racisme, etc.).
- Présenter un texte aux élèves en expliquant les deux types de questions qui facilitent la compréhension d'un texte :
  - niveau 1 : les questions dont les réponses se trouvent «dans les lignes»
  - niveau 2 : les questions dont les réponses se trouvent «entre les lignes» (inférence)Poser des questions aux élèves en précisant à chaque fois le type de question dont il s'agit. Par la suite, prendre un nouveau texte et demander à un groupe d'élèves de jouer le rôle de l'enseignant et de poser les questions. Discuter de quelle façon chaque type de questions aide à mieux comprendre le texte. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 143-144.)
- Après une lecture, demander aux élèves de dessiner un ou plusieurs personnages de l'histoire et de montrer, à l'aide de bulles, ce qu'ils ont dit et pensé à différents moments de l'histoire.
- Après la lecture d'un livre, inviter les élèves à écrire une lettre à l'un des personnages.
- Lire un conte de fées avec les élèves. À partir des descriptions, événements, etc., amener les élèves à décrire les personnages principaux selon leur apparence, leur comportement, leurs habitudes, etc. Les élèves peuvent étudier plusieurs contes de fées de cette façon afin de voir s'ils renferment des stéréotypes (p. ex. les rôles traditionnels des femmes et des hommes). Demander aux élèves d'écrire une nouvelle version d'un conte de fées en évitant ces stéréotypes.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Afin de vérifier si les élèves peuvent comprendre l'influence des médias, leur demander de regarder avec un œil critique des messages publicitaires sur des jouets, présentés à la télévision et destinés à de jeunes enfants (p. ex. de quatre à six ans). Dans leur compte rendu, ils doivent notamment :
  - dresser une liste de tous les éléments du message (objets, effets sonores, actions, musique, personnages, interactions de groupes de personnes)
  - cocher les éléments que les enfants obtiennent vraiment lorsqu'ils achètent le jouet
  - mettre un «x» vis-à-vis des éléments qu'ils ne reçoivent pas (c'est-à-dire, qui appartiennent uniquement au message)
  - déterminer si le message est juste et honnête envers les jeunes enfants
  - donner deux raisons qui justifient leur décision
- Vérifier s'ils sont capables :
  - de reconnaître les éléments compris dans les messages publicitaires
  - de faire la distinction entre le produit vendu et les stratégies utilisées par les publicitaires
  - d'étayer leurs décisions concernant le caractère juste et honnête du message de raisons logiques et d'exemples
- Lorsque les élèves préparent des questions («dans les lignes» et «entre les lignes») au sujet de ce qu'ils ont lu, visionné ou entendu, vérifier s'ils sont capables de procéder par inférence. Dans quelle mesure peuvent-ils :
  - rédiger des questions pertinentes
  - préparer de nouvelles questions en tenant compte de renseignements qu'ils possédaient préalablement
  - faire la distinction entre l'information explicite et l'information qu'ils ne peuvent obtenir que par inférence
  - manifester une plus grande capacité de penser en concevant, par inférence, des questions auxquelles les autres n'auront peut-être pas pensé
  - répondre à des questions que d'autres élèves auront conçues au moyen d'inférences
  - transmettre aux autres des conseils et des commentaires concernant leurs questions
- Afin de vérifier si les élèves peuvent décrire les personnages d'une histoire et leurs actions, leur demander de préparer des affiches de «personnes recherchées» comportant :
  - une description physique
  - deux traits ou qualités du personnage
  - des renseignements concernant les actions que le personnage accomplit dans l'histoire

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- La classe multimédia
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Mémo 3
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe

## RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifestera une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

**L'élève pourra :**

- reconnaître l'influence des pairs sur son identité personnelle
- utiliser la langue pour reconnaître des événements spéciaux et pour honorer les réalisations individuelles et collectives en dehors de la classe
- manifester de la fierté de pouvoir s'exprimer en deux langues ou plus
- prendre conscience des similarités et des différences entre les cultures francophones et la sienne
- manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les créations musicales, revues, magazines et émissions télévisées, et y réagir
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, par des réalisations telles que des recettes de cuisine ou des sorties culturelles

## STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Jouer au jeu : «Debout - Assis» afin de faire un inventaire des points communs que présentent les membres de la classe. Décrire une catégorie de gens qui ont quelque chose en commun, par exemple les personnes qui ont une soeur. Les élèves se lèvent pour indiquer qu'ils font partie du groupe en question. Ils restent assis s'ils n'ont pas de soeur. Continuer le jeu en variant les critères de classification à chaque reprise; par exemple, tous les élèves qui ont un chien, qui jouent d'un instrument de musique, qui ont des grands-parents, qui sont nés ailleurs, etc. Poser les questions suivantes à la fin du jeu :
  - T'es-tu découvert des points en commun avec d'autres élèves?
  - Comment te sentais-tu lorsque tu étais la seule personne debout ou assise?
  - Y a-t-il eu des moments où tu ne voulais pas te lever, même si tu faisais partie du groupe décrit? Si oui, pourquoi?
- Participer au concours «À vos crayons» de *Canadian Parents for French*. Demander aux élèves de composer un court texte décrivant leur fierté d'être bilingues.
- Demander aux élèves de créer des jeux de rôles pour résoudre un problème d'amitié, d'appartenance au groupe, de sexisme ou de discrimination culturelle. Trouver des situations à partir des expériences quotidiennes des élèves (dans la classe et sur le terrain de jeux). Enregistrer les jeux de rôles sur vidéocassette et les visionner avec la classe. À chaque présentation de groupe, les élèves notent leurs observations à l'intérieur de quatre rubriques :
  - ce qui a bien marché
  - questions que je me pose
  - réactions que j'ai observées
  - deux compliments et un souhait pour le groupe
 (Voir *Evaluating Problem Solving Across Curriculum* (Cadre de référence pour l'évaluation de la résolution de problèmes.)
- Amener les élèves à un concert ou à un film en français, par exemple lors du festival de *Canadian Parents for French*; inviter un auteur francophone; inviter un musicien ou un groupe de théâtre francophone à donner un spectacle à l'école.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves prennent part à des activités qui font ressortir les similarités et les différences qui existent entre les gens, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - déterminer des qualités uniques en elles-mêmes
  - reconnaître les similarités qu'ils partagent avec d'autres élèves
  - respecter les différences propres à chacun
  - manifester de l'empathie pour les autres, imaginer leur situation ou leurs sentiments
  - employer un langage qui englobe tout le monde
  - parler de leurs activités, de leurs sentiments et de leur personne avec de plus en plus d'assurance
- Noter de quelle manière les élèves réagissent et participent à des activités créatrices et culturelles telles qu'un événement musical, une émission de télévision, la présentation d'un film, une exposition culinaire et un concert. Ils peuvent manifester leur intérêt comme ceci :
  - apporter, de leur propre initiative, des livres ou d'autres oeuvres en français
  - signaler les oeuvres, les émissions ou les films francophones qu'ils ont remarqués à l'extérieur de l'école (p. ex. une émission de télévision en français)
  - décrire les oeuvres qu'ils préfèrent parmi toutes celles qu'ils rencontrent
  - proposer que la classe répète ou prolonge des activités créatrices qu'ils ont aimées
  - prendre le risque de participer à des activités créatrices qui peuvent être difficiles pour eux, au début
  - tenter d'intégrer à leurs histoires, à leurs dessins ou à leurs autres activités des techniques ou des éléments qu'ils ont remarqués dans des oeuvres francophones
- Les élèves auront l'occasion de parler des activités prévues en classe et dans l'école et d'y participer. Leur demander d'inscrire dans leur journal ou leur portfolio une preuve indiquant leurs sentiments à l'égard du fait qu'ils font partie d'une classe ou d'une école d'immersion en français. Vérifier si chaque élève acquiert peu à peu une certaine fierté de pouvoir parler français.

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- Mémo 3
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours

**Multimédia**

- Internet en salle de classe

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

#### L'élève pourra :

- prendre des risques en faisant des expériences avec la langue française dans des situations de communication diverses
- offrir son opinion et la comparer à celles des autres pour en dégager les différences et les similarités
- élaborer des buts et des plans personnels de communication
- relever les informations pertinentes à la résolution de problèmes exposés dans des oeuvres orales, écrites ou visuelles

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Présenter aux élèves un sujet controversé relié à la vie quotidienne des élèves de leur âge, par exemple, ce que le personnage principal de la nouvelle *Le chandail de hockey* de Roch Carrier devrait faire avec le chandail des *Maple Leafs* de Toronto qu'il a reçu. Demander à tous ceux qui partagent la même perspective de se réunir et de préparer une liste des raisons qui justifient leur position. Demander à chaque groupe de présenter ses arguments. Faire ressortir les différences et les similitudes entre les diverses perspectives. Par la suite, permettre aux élèves de reconsidérer leur choix et de changer de groupe s'ils le désirent.
- Demander aux élèves de classer leurs échantillons d'écriture selon les critères décrits dans les ensembles de référence pour l'évaluation de l'écriture. Encourager les élèves à justifier leur choix en se référant aux critères.
- Demander aux élèves d'extraire deux échantillons d'écriture de leur portfolio, de les comparer et de faire une autoévaluation de leur progrès. Ils devront se fixer des critères pour améliorer la qualité de leur travail.
- Faire élaborer par les élèves un schéma conceptuel qui leur permettra de repérer et d'examiner l'information relative à un problème rencontré dans un film qu'ils viennent de visionner. Amener les élèves à évaluer l'importance et la pertinence de l'information et à dégager les éléments dont il faut tenir compte dans le choix d'une solution.
- Établir un conseil de classe qui se rencontrera régulièrement pour discuter des progrès de celle-ci et résoudre les problèmes éventuels. Demander aux élèves d'identifier les problèmes, de faire un remue-méninges sur les solutions possibles, de choisir une solution appropriée et de mettre au point, avant la fin de la réunion, un plan d'action. Commencer et terminer chaque réunion sur une note positive et constructive.
- Prévoir un temps précis pour des réunions de classe où tous les élèves ont l'occasion d'exprimer leurs opinions.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Vérifier si les élèves :
  - sont fiers de pouvoir utiliser le français de mieux en mieux (p. ex. un commentaire spontané au sujet de choses qu'ils ont pu déchiffrer en français ou de gens avec qui ils ont pu parler français à l'extérieur de la classe)
  - manifestent volontiers une persévérance à parler français en classe, dans des situations où ils ont de la difficulté à comprendre ou à communiquer leurs idées
  - essaient de résoudre leurs problèmes de langue par eux-mêmes
  - essaient des structures langagières qu'ils viennent d'apprendre
  - varient leurs formes d'expression pour présenter leurs idées
- Demander aux élèves de discuter d'un sujet controversé. Leur demander de préparer des graphiques ou des diagrammes de Venn résumant les similarités et les différences entre leurs points de vue. Vérifier s'ils sont capables d'exécuter les activités suivantes :
  - se rappeler les principaux points soulevés pendant la discussion
  - trouver les similarités entre les points de vue
  - en faire ressortir les différences
  - exprimer une conclusion personnelle en une phrase
- Lors de réunions de classe, donner aux élèves l'occasion de noter une idée, une suggestion ou une solution qu'ils aimeraient se rappeler. Encourager les élèves à revoir leurs notes afin d'y puiser des idées lorsque d'autres problèmes surviennent. Lorsqu'ils auront participé à plusieurs réunions plénières et activités de résolution de problèmes, vérifier leurs progrès en leur demandant de participer à une activité semblable à celle-ci :
  - Dessine une situation où tu as réussi à résoudre un problème de manière satisfaisante. Ajoute une légende.
  - Choisis un problème que tu as remarqué dans quelque chose que tu as lu, visionné ou entendu. Prépare une bande dessinée dans laquelle tu décriras les personnes concernées, tout en indiquant ce qu'ils disent et ce qu'ils pensent.

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Mes secrets d'écriture
- Collection Stratégies pour apprendre
- Comment publier en classe : guide pratique
- La communication par le jeu
- Critique en herbe
- L'évaluation et le portfolio de l'élève 4, 5, 6
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Magimots 3
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours
- Périscope 2 et 3
- Quand revient septembre



#### Vidéo

- La championne



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe



#### Logiciel

- Juste pour lire

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

#### **L'élève pourra :**

- écouter en montrant du respect pour les idées des autres
- poser les questions appropriées pour clarifier le sujet d'une discussion

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander à un groupe d'élèves de participer à une discussion sur un sujet qui les intéresse. Avant de démarrer la discussion, prendre un élève à part et lui demander de faire semblant de ne pas respecter les idées des autres. Prendre un autre élève à part et lui demander de jouer le rôle de quelqu'un qui est très intéressé par ce que ses amis lui présentent. Une fois l'activité terminée, inviter les élèves à expliquer à la classe comment ils se sentaient à différents moments de la discussion. Leur demander de préciser de quelle façon le comportement verbal et non verbal de leurs amis a contribué ou a nui au bon déroulement de la discussion. Avec toute la classe, dresser une liste des comportements qui dénotent le respect des idées des autres. Encourager les élèves à adopter ces comportements lors des prochaines discussions. Enregistrer ces dernières sur vidéocassette pour permettre aux élèves de s'autoévaluer.
  - Donner aux élèves les phrases et les expressions qui permettent de commenter les idées présentées lors d'une discussion, par exemple :
    - Je me demande...
    - Tu aimerais peut-être...
    - Tu devrais...
    - J'ai trouvé la façon dont tu as... très efficace
  - Faire participer les élèves à l'élaboration des questions qui serviront à clarifier les idées lors des discussions. Afficher les exemples élaborés en classe, tels que :
    - Pourrais-tu m'expliquer...?
    - Est-ce que cela veut dire...?
    - Comment cela s'est-il passé?
    - De quelle façon...?
    - Que peux-tu dire d'autre sur...?
- Au cours des discussions, encourager les élèves à utiliser les questions affichées au mur.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Durant les activités quotidiennes de la classe, vérifier si les élèves manifestent du respect et de l'intérêt pour les idées des autres. Dans quelle mesure peuvent-ils :
  - regarder leur interlocuteur dans les yeux
  - attendre que leur interlocuteur ait fini de parler avant de répondre
  - s'exprimer avec tact et respect lorsqu'ils ne sont pas d'accord avec quelqu'un
  - complimenter les autres pour leurs contributions et les appuyer
  - poser des questions pour en apprendre davantage sur les idées et les expériences de leurs camarades de classe
- Afficher, dans la classe, la liste des comportements qui marquent le respect des idées des autres, de façon que les élèves puissent s'en servir pour les autoévaluations individuelles et de groupes. Durant les activités de groupes (qu'elles soient enregistrées sur vidéo ou non), ceux-ci pourraient suivre les étapes suivantes :
  - revoir la liste en début d'activité
  - choisir un ou deux moyens précis qui leur permettront d'écouter de manière respectueuse
  - à la fin de l'activité, tenir une discussion pour déterminer dans quelle mesure le groupe a bien écouté et respecté les idées de chacun
  - répondre ensuite individuellement à une ou deux phrases incitatives comme celles-ci :
    - Aujourd'hui, j'ai montré que je savais écouter avec respect puisque j'ai...
    - La prochaine fois que nous travaillerons ensemble, je me rappellerai...
- Après avoir montré aux élèves des modèles de questions leur permettant d'approfondir et d'éclaircir un point, et après en avoir discuté avec eux, leur demander d'en choisir une ou deux avec lesquelles ils aimeraient s'exercer. Vérifier s'ils sont capables :
  - d'énoncer correctement les questions ou les expressions
  - de les utiliser dans des situations pertinentes

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Magimots 3
- Quand revient septembre



#### Multimédia

- Le conseil de coopération



### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

#### **L'élève pourra :**

- partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en faisant appel à son vécu et à ses connaissances
- raconter un événement ou une expérience personnelle ou parler d'un sujet d'actualité relié à la société canadienne
- utiliser la langue pour se divertir
- enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication (lecture personnelle, visionnage, etc.)
- élaborer diverses stratégies pour soutenir et affiner sa communication, p. ex. adapter son message de façon à pouvoir employer des expressions et du vocabulaire connus

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Donner l'occasion aux élèves de préparer des histoires personnelles (sur leur pays d'origine, leur culture, leurs loisirs préférés, etc.) et de les raconter à des auditoires différents (à de plus jeunes élèves, à des adultes, etc.). Ils peuvent préparer une vidéo et la présenter aux parents ou à une autre classe.
- Demander aux élèves d'apporter une photo de leur animal favori (ou l'animal lui-même) et de faire une présentation orale devant la classe. Chaque élève décrit la race de l'animal, ses habitudes, ses besoins, quand et comment il l'a obtenu, qui s'en occupe, etc. Par la suite, la classe peut poser des questions à l'élève.
- À la suite d'une sortie scolaire, demander aux élèves de raconter (dans leur journal de réflexion ou bien de vive voix) quelque chose d'amusant, d'effrayant ou de surprenant qui leur est arrivé.
- Organiser des périodes de discours spontané où chaque élève doit parler sans arrêt (30 secondes, 1 minute) sur un sujet choisi au hasard. L'élève s'efforce d'utiliser le vocabulaire nouvellement acquis ainsi que ses connaissances antérieures afin de donner des renseignements intéressants.
- Distribuer à différents groupes toutes sortes d'images provenant de revues variées. À partir de ces images, les élèves doivent préparer une présentation orale dans un temps limité. Au signal, un critère langagier (passé, adjectif, etc.) est donné et le groupe improvise une saynète devant la classe. Une discussion s'ensuit à partir de critères établis.
- Lors de l'étude d'un thème particulier, demander aux élèves de préparer des mots croisés à l'ordinateur. Une fois la grille complétée, les élèves élaborent les définitions qui correspondent aux mots de la grille. Les grilles sont échangées au cours de la semaine. L'activité est suivie d'une objectivation pour discuter de l'efficacité des stratégies utilisées ainsi que des problèmes rencontrés.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves racontent des histoires personnelles, vérifier s'ils peuvent :
  - choisir des sujets et des événements pertinents et acceptables
  - employer le langage verbal et non verbal approprié pour communiquer clairement leurs idées
  - ajouter des détails à leur histoire pour la rendre plus intéressante
  - respecter constamment la concordance des temps (présent, passé composé, imparfait, futur)
  - énoncer leurs idées selon un ordre et des rapports clairs (au moyen de termes comme *cependant*, *mais*, *alors*, *par contre*, etc.)
  - remarquer la réaction des autres et agir en conséquence (p. ex. essayer de préciser un point; abréger)
- Afin d'aider les élèves à réfléchir sur les stratégies qu'ils ont employées pour créer des mots croisés et à les évaluer, poser des questions semblables à celles-ci :
  - Quel est, d'après toi, l'un des mots les plus intéressants que tu as employés dans tes mots croisés? Parmi tes mots, peux-tu en nommer un auquel tu as probablement été le seul à penser? Comment l'as-tu trouvé?
  - Quelle partie de cette activité as-tu trouvée la plus exigeante? Pourquoi? Comment l'as-tu exécutée?
  - Quelles indications donnerais-tu à quelqu'un qui essaierait lui aussi de créer des mots croisés? (Les élèves pourraient se réunir en petits groupes et dresser une courte liste de directives à l'intention de futurs auteurs de mots croisés.)
- Pendant que les élèves prennent part à des activités en classe, noter s'ils enrichissent leur vocabulaire et les encourager en ce sens. Vérifier dans quelle mesure ils :
  - emploient volontiers un langage qu'ils ont appris récemment
  - prennent des risques en se servant d'un langage qu'ils viennent d'apprendre ou qui ne leur est pas familier
  - emploient un langage plus précis (p. ex. évitent de trop utiliser le mot *chose*)
  - s'efforcent de varier leur langage et leurs expressions
  - posent des questions se rapportant au vocabulaire (synonymes, différences subtiles, expressions idiomatiques)
  - reformulent un énoncé de manière à ne pas être obligés d'employer des mots anglais
  - enrichissent leur vocabulaire de termes descriptifs

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La communication par le jeu
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Magimots 3
- Mots et propos
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours



#### Multimédia

- Le conseil de coopération



#### Logiciel

- GramR Junior pour Windows – version éducation
- Hélix

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

#### L'élève pourra :

- partager ses connaissances antérieures sur un sujet proposé par la classe ou par un groupe d'élèves
- sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques
- organiser des informations et des idées selon un ordre chronologique, sous forme de plan ou de schéma ou à l'aide d'un autre support visuel
- tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents
- créer diverses communications personnelles et informatives telles que des histoires et poèmes écrits et oraux, chansons, explications, textes informatifs, lettres personnelles et affiches

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Afin d'aider les élèves à prendre conscience de ce qu'ils savent déjà sur un sujet précis et à définir leurs besoins en matière d'information, leur demander de faire un tableau de connaissances. Seuls ou en petits groupes, ils feront un remue-méninges sur leurs connaissances antérieures et les noteront dans une des deux colonnes de leur tableau. Après avoir lu ou entendu un passage sur le sujet en question, les élèves inscriront les nouvelles connaissances acquises dans l'autre colonne. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 70.)
- Après avoir revu les éléments et les caractéristiques d'une publicité efficace, demander aux élèves de préparer un dépliant ou une affiche décrivant un aspect particulier d'une des provinces du Canada (les industries de la Colombie-Britannique, par exemple). Pour faciliter la préparation du document, demander aux élèves de faire un remue-méninges sur ce qu'ils savent sur le sujet et de présenter leurs idées sous forme de toile sémantique. Leur faire préciser le public auquel ils s'adressent et élaborer une liste de ses besoins en matière d'information. Enfin, les élèves effectuent une recherche afin de compléter leur toile. Les encourager à se référer à différents types de ressources (annuaire téléphonique, livres de référence de la bibliothèque, encyclopédies, Internet, films, etc.). Discuter avec les élèves des avantages et des inconvénients de différentes sources d'information.
- Demander aux élèves de mettre dans un gros sac à ordures les boîtes en plastique, le papier d'emballage, etc., qui seraient autrement jetés à la poubelle. Après une semaine, faire trier les objets récupérés suivant leur utilité. À partir de cette classification, les élèves devront suggérer différentes façons de recycler les catégories d'objets. Écrire les idées suggérées. Préparer des présentations (saynètes, affiches, accessoires et projets d'art) dans lesquelles les élèves utilisent les idées concrètes et/ou les formules langagières développées en classe.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves font un remue-méninges, vérifier si chacun d'eux peut :
  - contribuer à cet exercice de manière pertinente et adéquate
  - développer des idées émises par d'autres
  - soumettre un certain nombre d'idées différentes
  - mentionner les sources où il a puisé ses renseignements
  - faire la différence entre des renseignements dont il peut être sûr et des renseignements sur lesquels pèse un doute
  - comprendre les idées et l'information que les autres lui communiquent
  - proposer des catégories ou des rapports permettant de relier les idées entre elles
  - employer un type de langage convenant au sujet
- Fournir aux élèves une liste de contrôle à laquelle ils pourront se référer pour préparer une recherche dans le but d'élaborer un document d'information touristique ou de nature semblable. En voici des exemples :
  - J'ai réfléchi et j'ai essayé de déterminer qui lira, écouter ou visionnera mon document.
  - J'ai pensé à ce que je veux qu'ils pensent, ressentent ou fassent.
  - J'ai noté ce que je sais déjà.
  - J'ai préparé un plan en vue de trouver d'autres renseignements.
  - J'ai consigné mes renseignements selon une méthode facile à utiliser.
  - J'ai décidé de la manière dont je présenterai mon information.
  - J'ai discuté de mon plan de recherche avec mon groupe, mon partenaire ou avec l'enseignant.
- Avant que les élèves n'entreprennent des projets (p. ex. saynètes, affiches ou poèmes portant sur des ressources renouvelables), établir avec eux des critères comme ceux-ci, auxquels ils pourront se référer pour s'acquitter de leur tâche et transmettre des commentaires à leurs pairs :
  - le message est clair
  - les détails, les raisons et les exemples sont convaincants
  - des éléments intéressants captent l'attention du public visé (traits humoristiques, langage intéressant, etc.)
  - le langage est précis et pertinent
  - l'information et les idées sont faciles à suivre (agencées de manière logique)
  - dans le cas d'un travail écrit, l'auteur a révisé avec soin la version définitive pour l'orthographe, les accords, le choix des mots et les terminaisons de verbes

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- La classe multimédia
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Magimots 3
- Mots et propos
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours
- Signet, 4<sup>e</sup> année



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe



#### Logiciel

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- GramR Junior pour Windows – version éducation
- J'écris
- Parchemin



#### DOC (CD-ROM)

- Dictionnaire Hachette Multimédia
- Dictionnaire Larousse de la langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

#### L'élève pourra :

- recourir à diverses stratégies, telles que le regroupement par famille de mots, pour écrire correctement les mots
- utiliser des conjonctions de coordination (donc, mais, car, etc.) pour construire des phrases composées
- choisir les temps qui s'imposent dans ses communications
- rédiger un texte qui annonce le sujet et développe les aspects à traiter
- évaluer certaines de ses communications et celles de ses pairs selon les critères établis et suggérer des modifications pour clarifier le message
- corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels
- présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Distribuer aux élèves une série de mots de la même famille (table, tablette, tablier; message, messenger, messagerie; francophone, francophile, francophonie, etc.) et leur demander d'en deviner le sens. Les faire vérifier ensuite dans un dictionnaire (imprimé ou électronique). Encourager les élèves à noter dans leur journal de réflexion les stratégies qui aident à bien épeler ces mots.
- Lors de la lecture d'un texte comparant deux éléments distincts, demander aux élèves de repérer et de souligner tous les mots utilisés pour relier des idées différentes (cependant, mais, alors, par contre, etc.). Par la suite, demander aux élèves :
  - de reprendre un texte de leur portfolio
  - d'analyser le nombre de phrases simples et complexes utilisées ainsi que la diversité des mots charnières employés
  - de retravailler leur texte dans le but de diversifier la construction des phrases
  - de passer en revue le travail d'un ami et de proposer des modifications pour rendre les structures de phrases plus intéressantesDemander aux élèves de lire les deux versions de leur texte et de discuter de l'effet des changements apportés. Avant la publication finale des versions modifiées dans le journal de la classe, élaborer avec les élèves une série de critères permettant de guider la correction des copies (respect du temps des verbes, emploi d'un vocabulaire varié, etc.).
- Suggérer aux élèves d'élaborer le plan de leur discours d'art oratoire. Dégager le sujet et les idées principales à discuter. Leur faire développer chaque idée principale. Ensuite, demander aux élèves de rédiger une introduction qui annonce clairement le sujet et présente, dans un ordre logique, les points qui seront abordés.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Faire travailler les élèves sur des textes provenant de leur journal de bord dans le but de vérifier leur compréhension de la langue et de l'améliorer. En équipes de deux, ils doivent trouver, dans une liste fournie par l'enseignant, trois règles d'orthographe, structures langagières ou règles relatives aux verbes qu'ils auront employées (p. ex. : «*Aller* se conjugue avec le verbe être au passé composé. Voici un exemple de ma façon de rédiger : ...»). Ils présenteront ensuite leur travail devant la classe. Vérifier si les élèves :
  - se rappellent les règles et les usages qu'ils ont appris
  - s'efforcent de les observer dans leurs travaux de rédaction
  - utilisent le vocabulaire approprié durant leur présentation
  - fournissent des exemples pertinents et des explications claires
- Afin d'évaluer dans quelle mesure les élèves connaissent les familles de mots ou les règles et les structures orthographiques, répartir la classe en petits groupes qui donneront des mini-leçons au reste de la classe. Avec l'aide de l'enseignant, chaque groupe choisira une règle ou une structure orthographique ou encore une famille de mots qu'il enseignera aux autres élèves. Les leçons devront comporter des affiches ou des pancartes qui pourront être fixées au mur afin que les élèves puissent s'y référer ultérieurement. Les critères d'évaluation pourraient comporter les éléments suivants :
  - information précise
  - langage clair, pertinent et précis
  - rythme approprié
  - exemples permettant d'apporter des précisions à la règle ou à la structure
  - supports visuels lisibles à l'appui des idées principales
- Lorsque les élèves préparent des présentations destinées au reste de la classe (p. ex. discours d'art oratoire), établir avec eux des critères dont ils pourront se servir pour s'acquitter efficacement de leur tâche. Ces critères pourraient comporter les éléments suivants :
  - la voix peut être entendue clairement
  - l'introduction annonce le sujet
  - les idées sont faciles à comprendre
  - les détails captent l'intérêt de l'auditoire
  - chaque idée principale comporte des idées secondaires (détails et information)
  - le langage est pertinent et varié

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- Comment publier en classe : guide pratique
- Critique en herbe
- De temps en temps
- La grammaire du primaire
- Guillemets 4, 5 & 6
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Ly et Lison
- Magimots 3
- Mots et propos
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours
- Signet, 4<sup>e</sup> année
- Le Visuel – dictionnaire thématique français-anglais

**Multimédia**

- Internet en salle de classe

**Logiciel**

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- GramR Junior pour Windows – version éducation
- Hélix
- J'écris
- Parchemin

**Jeux / Matériel concret**

- Cherche et trouve
- Verbo

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire Larousse de la langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

#### L'élève pourra :

- utiliser des indices contextuels et textuels pour faire des prédictions
- utiliser diverses stratégies pour soutenir sa lecture, son écoute ou son visionnage : relecture, nouveau visionnage ou questionnement
- tolérer une certaine ambiguïté sans perdre le fil conducteur
- reformuler l'information pour vérifier sa compréhension
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit en exprimant l'idée générale du message

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander aux élèves d'examiner plusieurs livres et magazines traitant d'un domaine particulier (les sciences, la géographie, etc.) et d'identifier les différents éléments (titres, sous-titres, mots en caractères gras, photographies, etc.) qui les aident à en prédire le contenu.
- L'enseignant peut faire la démonstration des stratégies et méthodes utilisées par des lecteurs et des auditoires éclairés telles que lire tout en réfléchissant à haute voix. L'enseignant peut lire des extraits de texte en s'arrêtant de temps à autre pour inviter les élèves à passer un commentaire à un partenaire ou à un petit groupe ou encore, à prendre des notes dans leur journal. Après avoir entendu un passage, les élèves peuvent se pencher sur leur processus de réflexion et sur les stratégies employées pour soutenir leur lecture. (Voir *La réflexion en classe*, 2<sup>e</sup> volume, p. 23.)
- Aider les élèves à lire des textes de format ou de contenu nouveau. Lire la première partie du texte en leur montrant plusieurs stratégies qui permettent de guider la lecture. Par exemple, demander aux élèves de :
  - lire la première phrase de chaque paragraphe et de prédire le contenu de celui-ci
  - lire un ou deux paragraphes choisis et d'en discuter
  - relire les passages difficiles
  - identifier des mots apparentés
  - paraphraser ce qu'ils viennent de lire
- Amener les élèves à vérifier leur compréhension d'un texte en reformulant l'idée principale d'un ou de plusieurs paragraphes :
  - De qui ou de quoi parle-t-on?
  - Quelle phrase résume l'information?
  - Est-ce que les autres phrases s'y rattachent?
  - L'idée principale est-elle explicite ou implicite?

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Pendant que les élèves prennent part à des activités de lecture, en équipes de deux ou en groupes, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - poser des questions pertinentes avant, pendant et après la lecture
  - résumer ce qu'ils ont lu
  - se servir du contexte et d'indications graphiques pour trouver la signification d'un mot
  - effectuer des prédictions fondées sur leur connaissance du sujet ou du genre
  - modifier leurs prédictions en fonction des renseignements qu'ils obtiennent dans le cours de leur lecture
  - savoir où trouver les mots et les locutions nécessaires pour répondre à des questions
  - décrire quelques-unes des stratégies dont ils se servent
- À la fin d'une discussion qui aura porté sur diverses stratégies de lecture, en dresser une liste dont chaque élève recevra un exemplaire. Par la suite, lorsqu'ils liront seuls, ils pourront s'y reporter et cocher les stratégies qu'ils auront employées. Examiner les listes et en discuter lors des rencontres prévues avec les élèves.
- Demander aux élèves de choisir et d'employer une stratégie de lecture dont ils ne se sont jamais servis auparavant. Voici des exemples de phrases qui pourront inciter ces derniers à la réflexion et à l'autoévaluation :
  - ...est une stratégie que j'essaie d'employer
  - J'essaie de l'employer lorsque...
  - Cette stratégie m'a aidé avec...
  - Je saurai que je la possède bien lorsque...
- Afin de vérifier dans quelle mesure les élèves comprennent, poser des questions qui les obligeront à résumer ce qu'ils ont lu. En voici des exemples :
  - De quoi parle cette oeuvre?
  - Quelles sont, d'après toi, les trois choses que tu devrais te rappeler au sujet de cette oeuvre? (ou, Qu'est-ce qui est important dans cette oeuvre?)
  - Quelle est l'idée principale ou quel est le message?

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Collection Zoé et Nobu
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Magimots 3
- Maisons de bois : la côte Nord-Ouest du Pacifique
- Mémo Mag 5
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours

**Vidéo**

- La championne

**Multimédia**

- Le conseil de coopération

**Logiciel**

- Apprends-moi à lire – niveau 2

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire Hachette Multimédia
- Dictionnaire Larousse de la langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout de la francophonie.

#### L'élève pourra :

- lire silencieusement pendant une période assez longue
- réagir, par divers modes de représentation, à des oeuvres écrites, orales ou visuelles en exprimant ses goûts et opinions
- expliquer ses préférences pour certains types d'oeuvres littéraires ou informatives
- élargir son champ de lecture, d'écoute ou de visionnage en choisissant du matériel de plus en plus varié et complexe
- dégager les éléments de la structure narrative (situation initiale, développement, dénouement) d'un film, d'une pièce de théâtre ou d'une histoire lue ou entendue

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Mettre plusieurs exemplaires de quatre ou cinq livres différents à la disposition des élèves. Chaque élève choisira un livre et ceux qui ont le même livre se réuniront régulièrement pour discuter du livre et partager leurs réactions (p. ex. les liens qu'ils ont établis avec leur propre expérience, le personnage qu'ils préfèrent, etc.) (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 27.)
- Impliquer les élèves dans des conférences où ils expliquent leurs préférences de lecture ou de visionnage. Aider les élèves à établir des plans de ce qu'ils aimeraient lire selon leur niveau et leurs intérêts.
- Après qu'ils ont lu une histoire ou visionné un film, aider les élèves à créer un graphique de l'histoire pour décrire de façon explicite l'action qui s'y déroule. Ce graphique devrait identifier les principaux éléments du conflit et amener au point culminant et à la résolution dans le dénouement. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 57.)
- Photocopier une narration comportant clairement un début, un développement d'intrigue et une fin. La découper en segments clés. Diviser les élèves en petits groupes et leur demander de reconstituer le texte. Discuter des indices permettant de reconnaître chaque section du texte. Comparer avec la version originale. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 64.)
- Réserver des heures de classe à la lecture et aux causeries littéraires. Organiser les élèves en petits groupes pour discuter de leurs livres préférés, de ce que les histoires représentent pour eux, du message de l'auteur et des raisons pour lesquelles les autres élèves aimeraient peut-être lire aussi ces histoires. Pendant qu'un élève partage ses idées, les autres l'encouragent à préciser ses pensées en lui posant des questions. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 85.)

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- De brèves rencontres individuelles constituent un excellent moyen de découvrir ce que chaque élève comprend et préfère lire. Faire choisir aux élèves un livre ou un texte qui correspond à leur niveau de lecture actuel (texte exigeant, mais qu'ils peuvent néanmoins lire par eux-mêmes). Demander à chacun soit d'en lire un passage à haute voix devant la classe, soit de le résumer, ou de le raconter dans ses propres mots. Poser ensuite des questions comme celles-ci :
  - Comment as-tu choisi ce livre? Comment savais-tu que tu serais capable de le lire?
  - Pourquoi le trouves-tu intéressant?
  - Si tu pouvais changer la fin (ou une autre partie), qu'écrirais-tu?
  - Cette histoire t'a-t-elle rappelé d'autres histoires que tu avais déjà lues ou entendues? En quoi se ressemblaient-elles?
  - Est-ce que tu recommanderais cette histoire à un ami?
  - Quelle sorte d'histoire ou de livre aimerais-tu lire maintenant?
- Durant les rencontres et les activités exécutées en classe, vérifier si les élèves :
  - savent choisir des livres et des histoires qu'ils sont en mesure de lire
  - lisent volontiers des livres que leur propose leur enseignant ou le bibliothécaire et qui présentent un défi pour eux
  - recommandent des livres ou des histoires à d'autres élèves
  - sont capables d'expliquer leurs préférences pour certaines oeuvres
  - cherchent activement de l'information ou des livres dans des domaines qu'ils aiment
  - peuvent lire de façon autonome pendant des périodes de plus en plus longues
- Pendant que les élèves travaillent en groupes pour reconstituer une histoire, écouter leurs conversations afin de savoir s'ils peuvent :
  - se servir de leurs connaissances relatives aux débuts d'histoires
  - chercher des indices tels que des mots charnières
  - reconnaître les rapports entre les faits (p. ex. : «Cela n'a pas pu se produire avant...»)
  - choisir une conclusion logique

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Zoé et Nobu
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Magimots 3
- Mémo Mag 5
- Mots et propos
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours

**Vidéo**

- La championne

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe

**Logiciel**

- Hélix

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

#### **L'élève pourra :**

- dégager l'idée principale d'une communication écrite, orale ou visuelle quand elle est explicite et la soutenir à l'aide de références textuelles
- exprimer son opinion sur le contenu et la forme des produits médiatiques qui communiquent des messages explicites
- évaluer les éléments d'organisation utilisés dans un produit médiatique afin de déterminer leur effet sur le destinataire

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Distribuer aux élèves des paroles de chanson traitant de sujets divers (les animaux, l'amitié, l'environnement, etc.) et leur faire entendre les chansons. Après chaque chanson, proposer aux élèves de discuter des différentes idées ou images que le chanteur a voulu évoquer. En petits groupes, leur demander d'évaluer toutes les idées présentées et de faire ressortir celle qui, d'après eux, est centrale à la chanson. Leur demander de justifier leur choix en se référant aux paroles et à la musique. Chaque groupe présente ses conclusions au moyen d'une représentation visuelle.
- Montrer aux élèves une série d'annonces publicitaires, par exemple des annonces de jouets destinés à de jeunes enfants. Leur demander de repérer les mots, les images et les sons les plus importants dans chaque message. Dresser une liste des techniques employées dans les annonces destinées aux filles et aux garçons respectivement. Comparer les différentes techniques employées pour chaque groupe cible. À partir de ces nouvelles connaissances, inviter les élèves à créer leurs propres annonces pour le jouet qu'ils auront sélectionné.
- Demander aux élèves d'apporter un magazine de leur choix. En petits groupes, ils compareront leurs magazines afin de dégager cinq éléments communs et cinq éléments distinctifs. Échanger les idées dans le but d'élaborer une liste des éléments communs et distinctifs. En se basant sur cette liste, chaque élève évaluera son magazine et écrira une lettre au rédacteur en chef expliquant les raisons pour lesquelles il souhaite (ou non) renouveler son abonnement.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves présentent leurs conclusions au sujet d'une chanson, vérifier s'ils peuvent :
  - trouver une idée ou une image centrale
  - expliquer leur choix à l'aide de raisons logiques
  - établir des rapports avec d'autres mots ainsi qu'avec d'autres locutions et images de la chanson
- Lorsque les élèves analysent des techniques médiatiques, qu'ils en discutent et les utilisent, vérifier dans quelle mesure ils :
  - adoptent une démarche critique ou analytique
  - trouvent des techniques ou des éléments communs
  - reconnaissent le but des messages publicitaires
  - font la distinction entre le produit offert et le message présenté (p. ex. : «Si tu achetais la voiture-jouet, est-ce que tu obtiendrais aussi la grand-mère?»)
    - décrivent pourquoi certaines techniques ont du succès auprès d'un auditoire donné
    - montrent, par la façon dont ils ont préparé leur scénario-maquette (story board), qu'ils comprennent comment un produit est conçu pour plaire à un public particulier
- Lorsque les élèves apportent des magazines de leur choix pour les comparer et qu'ils rédigent des lettres pour renouveler ou interrompre leur abonnement, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - reconnaître les similarités et les différences dans le contenu et la forme
  - expliquer, à l'aide de raisons et d'exemples pertinents pourquoi ils désirent poursuivre ou cesser leur abonnement à un magazine particulier
- En collaboration avec les élèves, préparer une série de questions qui pourront les aider à se rappeler qu'ils doivent chercher le fond de vérité dans les messages publicitaires qu'ils voient, lisent et entendent. En voici des exemples :
  - Qui a préparé ce message publicitaire?
  - Pourquoi l'ont-ils préparé?
  - Que veulent-ils que je fasse, que je ressente ou que je croie?
  - Comment pourrais-je vérifier l'information transmise ou en apprendre davantage sur le produit?

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- La classe multimédia
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Mémo Mag 5
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe

## RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifestera une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

**L'élève pourra :**

- repérer des similarités et des différences entre ses coutumes et celles des autres cultures
- utiliser un langage approprié pour célébrer des événements et des réalisations
- faire ressortir des éléments des cultures canadiennes-françaises
- apprécier la richesse des langues qu'il connaît en les comparant sur le plan lexical
- manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les romans d'expression française qu'il lit ou qu'on lui lit, les pièces de théâtre, les films et les vidéos, et y réagir
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, en créant des produits culturels reflétant les réalités de sa vie quotidienne

## STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Diviser les élèves en quatre équipes. Lire une question posée au cours d'une émission radiophonique française (par exemple le *Grand Défi* à CBUF-FM). Chaque équipe essaie de répondre à la question en se servant des ressources appropriées (grammaire, atlas, encyclopédies, Internet). Par la suite, les élèves peuvent écouter l'émission radiophonique afin de vérifier leurs réponses.
- Encourager les enfants à faire une recherche sur la vie des Métis (histoire, traditions, culture, etc.). Utiliser les informations acquises lors de la recherche pour étudier comment les cultures française et anglaise ont influencé celle des Métis et ce que l'une et l'autre y a contribué.
- Après avoir étudié les éléments d'un journal francophone comme le *Soleil de Colombie-Britannique*, les élèves choisissent une section du journal qui les intéresse, telle que les sports, l'actualité, le coin des jeux, le coin de la langue. Ils jouent le rôle de «journalistes à la pige» et essaient de repérer des articles qui correspondent à leur section. Les journalistes rédigent leurs articles en suivant toutes les étapes du processus d'écriture. Leurs articles sont publiés dans un journal distribué à toutes les classes d'immersion de l'école.
- Lorsqu'on traite quelqu'un de tous les noms, la puissance des paroles peut avoir un effet néfaste. Discuter de dictons tels que : «Bien faire et laisser braire», «La bave du crapaud n'atteint pas la blanche colombe» ou «Les chiens aboient, la caravane passe». Dans quelles situations utilise-t-on ces dictons? Est-ce vrai qu'on n'est pas blessé? Élaborer avec les élèves des stratégies pour encourager la bonne communication et la bonne entente entre les différents groupes. Un exemple serait celui des projets de collaboration entre les élèves du côté anglais et ceux de l'immersion. Élaborer également des stratégies pour se tirer de situations difficiles lorsqu'elles se présentent. Par exemple, on peut compter jusqu'à dix et partir, etc.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves auront présenté leur recherche sur la culture métis, leur demander de répondre à des phrases incitatives comme celles-ci :
  - Selon moi, la chose la plus importante que j'ai apprise est...
  - J'ai été surpris d'apprendre que...
  - J'aimerais en savoir davantage au sujet de...
- Réunir les élèves en équipes de deux ou en petits groupes afin qu'ils créent des présentations visuelles se rapportant à leur classe ou à leur école. Discuter avec eux des critères et des éléments qu'elles devraient comporter et leur donner des occasions de montrer leur travail et d'expliquer leurs choix. Les critères devraient permettre d'évaluer, notamment, si les élèves :
  - présentent un thème ou une perspective claire, qui unifie
  - utilisent des images qui reflètent le caractère diversifié des élèves et des activités dans la classe ou dans l'école
  - se concentrent essentiellement sur des qualités positives
  - choisissent des images et des concepts logiques, qui ont un rapport avec la nature de la classe ou de l'école
- Demander aux élèves de préparer des bannières ou des affiches illustrant dans quelle mesure ils comprennent et apprécient certains de leurs romans, présentations orales, vidéos, pièces de théâtre ou films préférés. Vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - désigner un certain nombre d'œuvres qu'ils aiment
  - fournir un point de vue ou des réactions personnelles
  - faire appel à leur compréhension pour créer quelque chose de nouveau
  - réagir aux contributions de leurs pairs
  - incorporer, dans leur présentation, certaines règles conventionnelles ou traditions culturelles contenues dans les œuvres
  - montrer qu'ils apprécient le langage contenu dans ces œuvres en leur empruntant des images, des locutions et des mots intéressants

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- Mémo Mag 5
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours
- Signet, 4<sup>e</sup> année

**Multimédia**

- Internet en salle de classe

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

#### L'élève pourra :

- contribuer à son développement langagier en prenant des risques et en faisant preuve d'initiative et de créativité
- réviser son opinion en fonction de la réaction des autres
- évaluer son plan personnel de communication selon les critères établis
- dégager les caractéristiques des problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Suggérer aux élèves d'utiliser divers moyens (danse de création et enregistrement sonore du narrateur, vidéo, diorama ou modification des paroles d'un poème, d'une chanson populaire ou d'une rengaine publicitaire) pour communiquer un message de leur choix. Encourager les élèves à faire preuve d'initiative et de créativité dans l'usage de la langue.
- Demander aux élèves de partager leurs impressions d'une présentation spéciale à l'école (ballet, pièce de théâtre, invité spécial). Inciter les élèves à exprimer leurs idées et leurs opinions en leur faisant pratiquer l'écoute active. À la suite du partage en grand groupe, donner quelques minutes aux élèves pour qu'ils puissent analyser, dans leur journal, leur prise de position à l'aide de phrases incitatives telles que :
  - À la fin de la présentation, je pensais...
  - Maintenant, après avoir entendu les idées des autres, je pense... parce que...
- Demander aux élèves de tenir un portfolio. Ils devront y rassembler des exemplaires de leurs travaux, noter leurs réflexions sur leur performance langagière et se fixer des objectifs à court et à long terme. Chaque semaine, demander aux élèves d'examiner leurs objectifs et de discuter de leurs progrès. Inciter les élèves à revoir les moyens utilisés pour atteindre leurs objectifs, à trouver les stratégies les plus efficaces et à ajuster leur plan d'action.
- Arrêter la projection d'un film au moment où le personnage principal est confronté à un problème majeur. Demander aux élèves de préparer individuellement une liste des différents problèmes créés par la situation et de déterminer :
  - à qui le problème appartient, et
  - si le personnage a la situation en mainEn dernier lieu, proposer aux élèves d'évaluer le problème d'après les critères suivants :
  1. impossible à régler
  2. difficile à régler
  3. facile à régler

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves emploient divers moyens pour exprimer un message de leur choix, demander à chacun de réfléchir à l'effet qu'il veut créer, puis de préparer trois questions destinées à ses pairs. Voici des exemples de phrases incitatives susceptibles de les aider :
  - Dans ce travail, j'ai essayé de...
  - J'aimerais savoir ce que tu penses :
    - de la façon dont j'ai...
    - du langage dont je me suis servi pour...
    - de mes idées concernant...
- Pendant que les élèves prennent part à des activités en classe et présentent leurs travaux, vérifier s'ils :
  - prennent volontiers le risque de partager leurs idées avec d'autres
  - sont de plus en plus conscients des critères ou des éléments propres à un langage efficace
  - se montrent ingénieux et persévérants lorsqu'il s'agit de résoudre des problèmes de communication
  - accordent de l'importance à la créativité et au sens de l'initiative, tant pour eux-mêmes que pour les autres
  - souhaitent véritablement améliorer leur français et leur habileté à communiquer
- Demander aux élèves d'ajouter, vis-à-vis de chaque inscription qu'ils choisissent dans leur portfolio, une légende expliquant la raison de leur choix. Voici des modèles dont ils pourraient se servir :
  - J'ai choisi ceci comme exemple d'une chose que j'ai bien faite. J'en suis content parce que...
  - Ceci illustre comment j'ai atteint mon but. Celui-ci était de...Vous pouvez voir que je l'ai réalisé parce que...
  - Voici un exemple d'une chose que j'ai trouvée difficile. Elle a été difficile parce que... Ce faisant, j'ai appris...
- Lorsque les élèves cherchent des solutions aux problèmes que rencontre un personnage de film, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - montrer qu'ils comprennent le problème
  - faire preuve d'ingéniosité
  - s'exprimer avec facilité
  - voir un certain nombre de possibilités
  - manifester une souplesse intellectuelle ou une pensée créatrice (concevoir des possibilités auxquelles d'autres n'ont peut-être pas pensé)
  - faire preuve de persistance
  - se montrer capables de prévoir des conséquences

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- Collection Jeunes du monde
- Collection Mes secrets d'écriture
- Collection Stratégies pour apprendre
- Comment publier en classe : guide pratique
- La communication par le jeu
- Critique en herbe
- L'évaluation et le portfolio de l'élève 4, 5, 6
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Magimots 3
- Nos voisins canadiens – Leur vie de tous les jours
- Quand revient septembre



#### Vidéo

- La championne



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

#### **L'élève pourra :**

- écouter en montrant son intérêt pour les idées des autres
- s'exprimer de manière à encourager les autres et à reconnaître la qualité de leur travail

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander à chaque élève de dresser une liste de dix comportements verbaux et non verbaux qui marquent l'intérêt que l'on porte aux idées des autres. Diviser les élèves en groupes de quatre. Leur proposer de partager leurs idées, de choisir les dix principaux comportements et de les classer par ordre d'importance. Les listes seront partagées, affichées et utilisées afin de produire des critères d'autoévaluation.
- Présenter à chaque groupe un cube dont les faces reproduisent six sujets de discussion. Les élèves lanceront le cube à tour de rôle et discuteront du sujet ainsi choisi. Les autres élèves du groupe devront écouter attentivement et poser des questions pour manifester leur intérêt. Lors de l'objectivation, discuter des sentiments éprouvés ainsi que des comportements verbaux et non verbaux qui les ont encouragés. Enregistrer les discussions afin que les élèves puissent s'autoévaluer.
- Avant de demander aux élèves d'évaluer le travail de leurs pairs, revoir avec eux les critères établis. Fournir aux élèves les structures de phrases nécessaires afin qu'ils puissent offrir des commentaires positifs et constructifs axés sur les critères. Par exemple, «J'aime bien la façon dont tu as... Je me demande si tu aurais pu... C'est original d'avoir...»
- Lire avec la classe un livre qui aborde le thème du comportement social acceptable. Ensuite, inviter un petit groupe à s'asseoir en cercle au milieu de la classe et à discuter d'un sujet pendant que les autres élèves, assis en cercle autour du petit groupe, notent les comportements et les interactions qui manifestent le respect des idées des autres. Lors de l'objectivation, demander aux observateurs de partager leurs impressions. Présenter ensuite les différentes façons dont les autochtones respectent celui qui parle (l'emploi d'une roche, d'un morceau de bois ou de tout autre matériau naturel pour signaler celui qui a la parole).

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves discutent des indications verbales et non verbales, vérifier s'ils :
  - s'intéressent à la façon dont les autres interprètent leurs actions
  - se montrent réceptifs aux problèmes que peut entraîner un manque de communication
  - manifestent leur appui aux idées des autres
  - se montrent prêts à interpréter les indications non verbales
  - acquièrent un répertoire accru de langages dont ils peuvent se servir pour parler de langue et de communication
- Pendant que les élèves présentent leurs idées et écoutent leurs camarades de classe, vérifier dans quelle mesure ils :
  - écoutent d'une manière active, au moyen de réactions verbales et non verbales
  - manifestent du respect pour les idées des autres
  - posent des questions qui reflètent un intérêt pour les expériences et les idées des autres
  - donnent suite aux réponses des autres
  - s'apportent mutuellement encouragements et appui
  - font des efforts particuliers pour englober tous leurs camarades de classe dans l'activité (et pas seulement leurs meilleurs amis)
- À la fin d'une activité de groupe, demander aux élèves de réfléchir sur la contribution qu'ils y auront apportée et de l'évaluer en se servant de phrases incitatives semblables à celles-ci :
  - Aujourd'hui, j'ai joué un rôle important lorsque j'ai...
  - J'ai montré que j'écoutais les autres en...
  - Pour encourager quelqu'un de mon groupe, j'ai dit ou j'ai fait trois choses : ...
  - Pour m'encourager, quelqu'un m'a dit ceci : ...

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Complices 1
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Magimots 3
- Quand revient septembre



#### Multimédia

- Le conseil de coopération

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

#### L'élève pourra :

- partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en faisant appel à son vécu et à ses connaissances
- raconter un événement ou une expérience personnelle ou parler d'un sujet d'actualité relié à la communauté internationale
- enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication (lecture personnelle, visionnage, etc.)
- élaborer diverses stratégies pour soutenir et affiner sa communication telles que l'emploi de paraphrases pour combler des lacunes lexicales
- reconnaître certaines expressions idiomatiques et les utiliser en contexte

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Relever des expressions idiomatiques reliées aux thèmes ou aux concepts étudiés en classe telles que «haut comme trois pommes», «heureux comme un poisson dans l'eau», etc. Les afficher en classe. Demander aux élèves d'illustrer littéralement l'expression et d'en inférer le sens. Donner des exemples de l'usage de chacune des expressions et encourager les élèves à les employer dans le cadre de leurs activités quotidiennes. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 119 à 121.)
- Demander aux élèves d'écrire sur des fiches les nouveaux mots, les expressions ou les phrases rencontrées récemment. Demander à deux élèves de piger une fiche chacun. La classe devra ensuite fournir un contexte et des personnages pour une improvisation. Les deux élèves doivent improviser dans le contexte assigné et insérer aussi naturellement que possible le mot ou l'expression de leur fiche. Il faut que le dialogue ainsi créé soit logique et réaliste. Les élèves doivent s'efforcer d'appliquer leurs connaissances et de développer leurs habiletés langagières. La classe écoute attentivement et essaie de deviner le mot ou la phrase mystère.
- Faire pratiquer les phrases élastiques où le mot souligné est remplacé par sa description (paraphrase) et vice versa. Par exemple, «On peut se servir de l'hypertoile pour trouver des renseignements sur divers sujets» devient «On peut se servir du réseau international d'ordinateurs pour trouver des renseignements sur divers sujets.» Varier ce genre d'activité avec les synonymes et les antonymes.
- Visionner des segments d'entrevues ou de films afin d'observer de quelle façon les gens utilisent les stratégies langagières (paraphrase, expressivité, etc.) et paralingagières (gestes, supports visuels, etc.) pour clarifier leur message. Demander aux élèves de préparer une présentation dans laquelle ils utiliseront ces stratégies pour essayer de convaincre leurs parents de faire quelque chose.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Au début de chaque activité ou de chaque cours, revoir la liste d'expressions idiomatiques que les élèves ont illustrée. Demander à chacun de choisir une ou deux expressions qu'il s'efforcera d'utiliser au moins trois fois durant le cours. Prévoir quelques minutes à la fin pour leur permettre de consigner leurs progrès.
- Durant les activités d'improvisation où la classe doit tenter de trouver le mot ou la locution que les élèves ont incorporée dans leur discours, vérifier dans quelle mesure le présentateur :
  - communique clairement
  - fait preuve d'ingéniosité dans la manière dont il crée un contexte pour le mot ou la locution
  - utilise un certain nombre d'expressions et de mots intéressants (afin d'attirer l'attention de l'auditoire sur d'autres mots que le mot clé)
  - emploie le mot ou la locution de manière appropriée
- Lorsque les élèves préparent des présentations dans le but de convaincre leurs parents de faire quelque chose, leur demander d'énumérer les deux ou trois stratégies verbales et non verbales qu'ils se proposent d'utiliser. Former des équipes de deux. Pendant que l'un des partenaires effectue la présentation, l'autre pourra évaluer, à l'aide d'une simple échelle d'appréciation (p. ex. 3 = très efficace; 2 = satisfaisant; 1 = un peu de difficulté; 0 = a oublié de l'utiliser), s'ils ont bien employé chaque stratégie mentionnée dans la liste. Les équipes peuvent ensuite se réunir pour discuter de leurs résultats.

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Étude de roman
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Comment publier en classe : guide pratique
- La communication par le jeu
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- Exposition Universelle d'Harmoniville
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Mémo Mag 6
- Mon message radiophonique (MacWrite)
- Mots et propos
- Si on se contait des peurs
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Multimédia**

- Le conseil de coopération

**Logiciel**

- GramR Junior pour Windows – version éducation
- Hélix

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

#### L'élève pourra :

- partager ses connaissances antérieures sur un sujet proposé et identifier ses besoins en matière d'information
- sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques
- organiser des informations ou des idées selon un ordre logique ou chronologique, sous forme d'organigramme ou de tableau chronologique ou à l'aide d'un autre support visuel
- tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents
- créer diverses communications personnelles et informatives telles que des textes informatifs et fictifs, résumés, directives, présentations orales et visuelles, poèmes et produits médiatiques

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander aux élèves de créer un tableau à trois colonnes. Dans la première colonne, ils dresseront une liste de tout ce qu'ils savent (ou croient savoir) sur un sujet donné, par exemple la destruction de la couche d'ozone. Dans la deuxième colonne, ils écriront les questions qu'ils se posent sur le sujet. Leur demander de grouper ou de classer les questions qu'ils ont écrites selon les sources possibles d'information. Après avoir fait la recherche, les élèves cocheront les questions auxquelles ils ont répondu et inscriront dans la troisième colonne ce qu'ils ont appris. (Voir *La réflexion en classe*, 2<sup>e</sup> volume, p. 16.)
- Afficher une ligne chronologique dans la classe. Distribuer des dessins d'inventions à de petits groupes d'élèves. Chaque groupe devra parvenir à un consensus pour découvrir le nom et l'utilité de l'invention qui lui a été remise et la situer sur la ligne. Afficher les inventions en regard de l'époque qui leur correspond sur la ligne chronologique, de l'avis des élèves. Discuter avec toute la classe des informations recueillies et donner aux élèves l'occasion d'apporter les changements qu'ils jugent nécessaires. Faire vérifier la date de l'invention, à l'aide d'un CD-ROM ou de toute autre ressource.
- Animer une discussion pour décider des étapes à suivre lors d'une entrevue :
  - l'intention
  - le sujet
  - le public
  - la personne à interroger
  - les ressources
  - le matériel technique et les accessoires
  - l'aménagement physique
  - l'échéancier

En petits groupes, les élèves doivent préparer leur plan, réaliser une entrevue sur vidéo et la présenter à la classe. La faire suivre d'une objectivation sur les stratégies utilisées et les problèmes rencontrés au cours du processus de planification.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves se servent de leurs connaissances antérieures, qu'ils posent des questions et trouvent de l'information nouvelle sur un sujet (savoir - vouloir - apprendre), vérifier s'ils peuvent :
  - se rappeler des idées et des renseignements pertinents concernant le sujet
  - se servir de leurs connaissances antérieures pour préparer des questions relatives au sujet
  - proposer des manières de trouver de l'information relative à leurs questions
  - faire preuve de persévérance durant leur recherche et, s'il y a lieu, utiliser plusieurs sources de documentation
  - consigner une information exacte et pertinente en réponse à leurs questions
  - reconnaître les changements survenus dans leur manière de penser (p. ex. : «Avant, je pensais que..., mais j'ai appris que...»)
- Les élèves ont travaillé en groupes, par exemple sur les inventions à différentes époques. Les encourager à réfléchir aux stratégies qu'ils ont employées et à se poser des questions telles que celles-ci :
  - Quelles parties de cette activité as-tu trouvées les plus intéressantes et les plus amusantes?
  - Qu'est-ce que tu as trouvé le plus difficile? Comment as-tu résolu ce problème?
- Lorsque les élèves préparent des exposés oraux ou des vidéocassettes à des fins d'information, établir avec eux des critères d'évaluation semblables à ceux-ci :
  - l'information est claire et facile à comprendre
  - une introduction renseigne l'auditoire sur le sujet
  - l'exposé est organisé de manière logique; l'élève utilise des termes de liaison (*et, donc, ainsi, enfin, etc.*) qui assurent un enchaînement et des liens clairs entre les idées
  - des détails et des exemples pertinents intéressent et informent
  - l'utilisation d'expressions et de mots variés permet de rendre l'information transmise claire et intéressante
  - une conclusion résume les points essentiels de manière efficace

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- La classe multimédia
- Collection Étude de roman
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Comment publier en classe : guide pratique
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Ly et Lison
- Mémo Mag 6
- Mon message radiophonique (MacWrite)
- Mots et propos
- Si on se contait des peurs
- Signet, 4<sup>e</sup> année
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Multimédia**

- Internet en salle de classe

**Logiciel**

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- GramR Junior pour Windows – version éducation
- J'écris
- Parchemin

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire des oeuvres littéraires de la langue française
- Dictionnaire Hachette Multimédia
- Dictionnaire Larousse de la langue française
- Repère – articles de périodiques de langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

#### L'élève pourra :

- recourir à diverses stratégies, telles que la fonction du mot dans la phrase, pour écrire correctement les mots en effectuant le bon choix parmi les homophones
- utiliser des conjonctions de coordination (donc, mais, car, etc.) ainsi que certains mots de subordination (qui, que, etc.) pour faire varier la structure de ses phrases
- rédiger un texte en utilisant des paragraphes pour séparer les idées
- améliorer certaines de ses communications à la suite de sa réflexion personnelle, de l'examen de la liste des critères établis et de la rétroaction des autres
- corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels
- présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Donner à chaque groupe d'élèves une série de phrases renfermant une paire différente d'homophones (on/ont, son/sont, a/à, etc.) et les inciter à mettre au point une stratégie pour les différencier. Leur demander de présenter à la classe leurs homophones, leur règle et leur stratégie et d'en faire une affiche amusante qui résume le tout. S'assurer que les élèves ont quelques notions en art graphique (cadrage, lettrage, choix de couleurs, etc.) avant de leur proposer ce travail.
- Après avoir observé l'utilisation des différents mots charnières tels que *mais, parce que, par contre, qui*, demander à de petits groupes d'élèves d'écrire sur des cartes trois phrases simples à partir de thèmes suggérés par la classe. Leur demander ensuite d'utiliser un ou deux des mots charnières dans le but de combiner les trois phrases. Discuter du sens et de la fonction des différents mots charnières ainsi que de l'effet obtenu dans les phrases.
- Après avoir relevé des mots répétitifs ou vagues dans leur brouillon (dit, chose, etc.), les élèves doivent chercher, dans un dictionnaire de synonymes (imprimé ou électronique), des mots qui ajouteront précision et richesse à leur texte.
- Inviter les élèves à trouver, dans une revue, une lettre adressée au rédacteur en chef. Analyser avec eux l'organisation des idées en paragraphes. Leur demander d'élaborer le plan d'une lettre à envoyer à leur député provincial pour exprimer leurs inquiétudes au sujet d'une pratique environnementale. Souligner l'importance d'un paragraphe d'introduction qui explique clairement l'intention de la lettre et qui présente logiquement les points qui seront abordés. Avant d'entreprendre la rédaction de la lettre, encourager les élèves à résumer l'essentiel de chaque paragraphe en quelques mots afin de vérifier l'agencement des idées. Leur demander de créer le premier brouillon sur ordinateur et de le corriger avec un partenaire en tenant compte des critères établis. Les encourager à se servir des diverses fonctions et des divers outils du programme de traitement de texte (couper, insérer, copier, coller, le dictionnaire et la grammaire).

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lors d'activités visant à enrichir le vocabulaire et à améliorer leurs structures de phrases, leur orthographe et leur ponctuation, vérifier si les élèves :
  - ont à coeur de faire des progrès
  - s'imposent volontiers le défi d'utiliser un langage de plus en plus complexe
  - s'efforcent d'employer des structures ou du vocabulaire qu'ils viennent d'apprendre
  - établissent des rapports entre les concepts grammaticaux et linguistiques qu'ils apprennent
  - posent des questions pour préciser et pour mieux comprendre un point
  - utilisent efficacement les ressources de la classe
- Avec les élèves, établir une liste de critères dont ils pourront se servir pour relire et corriger leurs travaux et ceux de leurs pairs. Certains critères auront trait à un objectif, à une présentation et à un public particuliers; d'autres seront de nature générale. Ces derniers pourraient comprendre les éléments suivants :
  - les idées énoncées sont claires et faciles à comprendre
  - le travail est bien organisé et de lecture facile
  - les idées et l'information transmises se rapportent au sujet
  - le langage est clair, varié et il suscite l'intérêt
  - les règles d'orthographe et de ponctuation sont respectées
  - les structures de phrases sont variées et celles-ci comportent divers mots de liaison
- Avec les élèves, dresser une liste de contrôle devant servir à vérifier l'orthographe, les règles d'usage et la ponctuation. Les élèves doivent s'y référer pour rédiger et corriger leurs travaux.
- Lorsque les élèves présentent leur travail à un auditoire, les encourager à réfléchir et à s'autoévaluer en leur posant des questions comme celles-ci :
  - Comment l'auditoire a-t-il réagi à ton travail? Était-ce la réaction à laquelle tu t'attendais?
  - Quels sont les aspects de ton travail dont tu es particulièrement content?
  - Y a-t-il un des aspects que tu aimerais changer?
  - Quelle a été pour toi la partie la plus stimulante de ce travail? Pourquoi?
  - As-tu appris quelque chose dont tu pourrais te servir plus tard, dans un autre travail?

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- Comment publier en classe : guide pratique
- Critique en herbe
- De temps en temps
- Exposition Universelle d'Harmoniville
- Guillemets 4, 5 & 6
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Ly et Lison
- Mémo Mag 6
- Mon message radiophonique (MacWrite)
- Mots et propos
- Si on se contait des peurs
- Signet, 4<sup>e</sup> année
- Le Visuel – dictionnaire thématique français-anglais

**Multimédia**

- Internet en salle de classe

**Logiciel**

- Apprends-moi à lire – niveau 2
- GramR Junior pour Windows – version éducation
- Hélix
- J'écris
- Parchemin

**Jeux / Matériel concret**

- Cherche et trouve

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire Larousse de la langue française
- Repère – articles de périodiques de langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

#### **L'élève pourra :**

- faire des prédictions sur le contenu de la lecture, de l'écoute ou du visionnage à partir des informations disponibles
- choisir sa façon d'aborder une lecture : consultation de la table des matières ou de l'index, lecture en survol ou lecture attentive
- s'appuyer sur des indices tels que titre, sous-titres, indices textuels et contextuels et mise en page pour soutenir sa compréhension d'un texte ou d'un discours
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit en exécutant des directives comportant plusieurs étapes

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Présenter aux élèves des énoncés reliés aux thèmes présentés dans un film (au sujet des baleines, par exemple) tel que celui-ci : «Lorsqu'elles sont vulnérables, il est préférable de garder les baleines dans des aquariums plutôt que de les laisser en liberté». En petits groupes, demander aux élèves de discuter les énoncés, de prendre position et de justifier leur position. Leur demander de prédire le contenu du film. Après le visionnage du film, demander aux élèves de reprendre les énoncés, d'indiquer le point de vue du réalisateur, de passer en revue leurs opinions et, le cas échéant, de les modifier.
- Donner un livre aux élèves et leur demander d'extraire le plus possible d'informations sur le sujet, sans lire le livre. Les inviter à expliquer comment et à quels endroits ils ont trouvé les informations (manchettes, titres, sous-titres, images, diagrammes, mise en page). Discuter de la façon dont ces indices peuvent orienter et étayer la compréhension.
- Donner aux élèves des situations de lecture différentes (faire de la recherche, se divertir, trouver rapidement des renseignements généraux, etc.) et leur demander de déterminer comment ils aborderaient la lecture d'un texte dans chaque cas (table des matières, survol, lecture détaillée, illustrations, premier et dernier paragraphe, etc.). Discuter des avantages et des inconvénients de chaque technique de lecture. Discuter également des stratégies les plus appropriées à diverses intentions de lecture (résumer, rechercher, critiquer, se divertir, etc.).
- L'enseignant enregistre sur cassette audio les instructions relatives à un projet quelconque (recettes, expériences scientifiques, activités de bricolage, etc.). Les élèves doivent choisir le projet qui les intéresse et exécuter la tâche décrite en suivant les directives orales enregistrées.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Prévoir des activités où les élèves discuteront, avant et après un visionnage (ou une lecture), du sujet principal d'un film (ou d'un livre choisi). Vérifier alors s'ils peuvent :
  - faire appel à leur compréhension du sujet et du genre de l'oeuvre pour effectuer des prédictions sur le contenu du film
  - réviser leurs prédictions à la lumière d'idées ou d'informations nouvelles
- Une fois que les élèves auront discuté des façons d'extraire de l'information d'un texte sans d'abord le lire, leur demander d'énumérer individuellement trois stratégies qui semblent le mieux les aider. Leur donner également des occasions de partager leurs stratégies et d'en discuter en petits groupes. Ils pourront ensuite présenter en classe un compte rendu des stratégies qui sont le plus utilisées dans leur groupe et des raisons de cette popularité. De temps à autre, demander aux élèves de revoir leur liste et d'indiquer s'ils utilisent souvent leurs stratégies et si elles semblent réussir. Ils pourront parfois en ajouter de nouvelles.
- Demander aux élèves d'évaluer dans quelle mesure ils ont réussi à suivre des directives, à partir d'une cassette audio :
  - Ont-ils pu exécuter la tâche?
  - Quelles parties des directives ont-ils trouvées les plus difficiles?
  - Quelles sont les indications auxquelles ils ont prêté particulièrement attention?
  - Quelles autres stratégies ont-ils utilisées?
- Lorsque les élèves prennent part à des activités dirigées de lecture, vérifier s'ils peuvent :
  - se servir des illustrations et d'autres éléments contenus dans le texte pour effectuer des prédictions
  - établir des liens entre le texte et leurs connaissances antérieures sur le sujet ou le genre
  - examiner les en-têtes, la disposition ainsi que d'autres éléments graphiques pour trouver rapidement des renseignements précis
  - répondre à des questions en se reportant à des détails précis du texte
  - faire preuve de persévérance pour comprendre la signification du texte, même lorsqu'ils rencontrent des mots qu'ils ne connaissent pas de prime abord
  - paraphraser ce qu'ils ont lu afin de savoir s'ils ont bien compris

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Étude de roman
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Mémo Mag 5
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Vidéo**

- La championne

**Multimédia**

- Le conseil de coopération

**Logiciel**

- Apprends-moi à lire – niveau 2

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire Hachette Multimédia
- Dictionnaire Larousse de la langue française
- En quête

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout de la francophonie.

#### **L'élève pourra :**

- s'informer et se divertir par le biais de diverses oeuvres écrites, orales et visuelles
- établir des liens entre son expérience personnelle et des oeuvres écrites, orales et visuelles en comparant certains éléments (personnages, cadre, action, thème, univers narratif)
- établir des liens entre les différents événements qui constituent l'intrigue dans une pièce de théâtre ou une histoire vue, lue ou entendue
- reconnaître les caractéristiques de différents genres de textes ou de discours et décrire ses préférences

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Établir un cercle littéraire dans la classe. Les élèves participent à des discussions ouvertes une ou deux fois par semaine où ils expriment leurs goûts et les justifient. Ils peuvent aussi suggérer un autre texte ou genre à leurs pairs tout en justifiant cette recommandation. Les élèves peuvent également noter leurs opinions et réactions dans un journal littéraire et demander à l'enseignant ou aux autres élèves de réagir par écrit à leurs idées. Le cadre du cercle littéraire permet également de discuter des caractéristiques particulières à différents genres de textes.
- Inviter les élèves à comparer leurs expériences personnelles à celles d'un personnage d'une oeuvre littéraire ou médiatique. Cette comparaison peut être illustrée par un diagramme de Venn ou un collage.
- Demander aux élèves d'illustrer sous forme de collage ou de diorama les similitudes et les différences entre leur milieu et le milieu d'une oeuvre littéraire ou médiatique.
- Demander aux élèves d'écrire une série d'énoncés qui décrivent chaque événement important d'une histoire (roman, nouvelle, film, vidéo, etc.). Ils devront ensuite tracer des flèches entre les événements pour illustrer les liens de cause à effet. Partager les schémas et discuter des similitudes et des différences.
- Discuter avec les élèves des caractéristiques d'une biographie et les inviter à préciser ce qui différencie ce genre des autres genres littéraires. Donner aux élèves l'occasion de lire plusieurs types de biographies et de faire une étude approfondie de la vie d'un personnage de leur choix. Les élèves présentent leur étude biographique en classe en se mettant dans la peau de leur personnage.
- Assister à une pièce de théâtre (par exemple une dramatique policière) et inciter les élèves à dégager les éléments qui contribuent à créer l'ambiance de l'intrigue (p. ex. éclairage, musique, accessoires, costumes et effets sonores). Parler du lien entre le déroulement d'une scène et ces éléments. Discuter des émotions ainsi suscitées.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves participent à des discussions sur les livres qu'ils ont lus dans des cercles littéraires, vérifier leur engagement et leur compréhension. Dans quelle mesure peuvent-ils notamment :
  - faire référence à des détails explicites et à des exemples tirés du texte
  - se livrer à des inférences au sujet des personnages et de leurs raisons d'agir
  - indiquer quels sont les personnages ou les faits qu'ils aiment ou n'aiment pas particulièrement et expliquer pourquoi
  - commenter des aspects précis qui sont caractéristiques du genre de l'oeuvre
  - énoncer des généralités sur le genre de lectures qu'ils préfèrent
- Évaluer, en fonction des éléments ci-dessous, les diagrammes de Venn, collages ou autres ouvrages visuels que les élèves auront préparés afin de comparer leurs expériences et leur situation à celles de personnages tirés d'oeuvres littéraires ou médiatiques :
  - le nombre de similarités et de différences logiques
  - l'emploi d'images et de détails précis
  - l'utilisation manifeste d'inférences
  - l'usage de détails intéressants ou inhabituels que d'autres n'ont peut-être pas remarqués
- Lorsque les élèves décrivent dans leurs propres mots ou qu'ils présentent de manière visuelle les rapports qui existent entre les faits tirés d'une histoire qu'ils ont lue, entendue ou visionnée, vérifier s'ils ont fourni des renseignements précis concernant :
  - le problème inhérent à l'histoire
  - les personnages principaux
  - tous les faits importants
  - les rapports logiques entre les faits
  - la solution
- Lorsque les élèves lisent des oeuvres littéraires et poétiques, ou qu'ils visionnent des films ou d'autres documents, et qu'ils y réagissent, vérifier s'ils veulent et peuvent :
  - indiquer quels sont leurs genres, leurs auteurs ou leurs oeuvres préférés
  - fournir des raisons pour justifier leurs choix
  - établir des rapports entre ces oeuvres et leurs propres expériences, sentiments et idées
  - représenter des images et des idées qu'ils jugent importantes
  - ajouter des détails précis et exacts à leurs images et à leurs explications

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Étude de roman
- Collection Jeunes du monde
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- La grenouille et la baleine – Guide pédagogique
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Mémo Mag 5
- Mots et propos
- Pas de répit pour Mélanie – Guide pédagogique
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Vidéo**

- La championne
- Vincent et moi

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe
- Rapédago – Guide, cassette, et affiche

**Logiciel**

- Hélix

**DOC (CD-ROM)**

- En quête

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

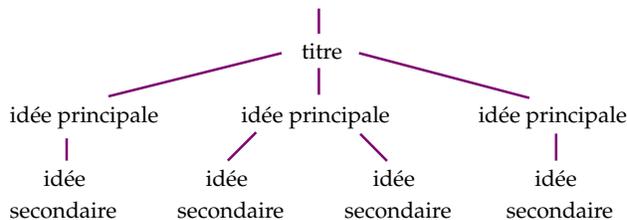
L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

**L'élève pourra :**

- dégager, avec l'aide de l'enseignant, l'idée principale et les idées secondaires d'une communication écrite, orale ou médiatique quand les idées sont explicites
- expliquer comment le contenu d'un produit médiatique est organisé
- analyser plusieurs produits médiatiques afin de déterminer les intentions contenues dans les messages

STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Lire, écouter ou visionner, ensemble, un texte et en dégager les idées. Discuter de la différence entre une idée principale et une idée secondaire et le rapport entre celles-ci. Demander aux élèves d'écrire toutes les idées relevées sur de petits cartons et de construire un mobile représentant les rapports entre l'idée principale et les idées secondaires.



- Demander aux élèves d'examiner plusieurs bandes dessinées, d'analyser les différents éléments de chacune, l'organisation du contenu ainsi que les intentions véhiculées dans les messages : «De quelle façon l'artiste communique-t-il la peur, la rage, la frustration? Comment l'intensité d'une situation est-elle communiquée?» Demander aux élèves de produire individuellement ou avec un partenaire une bande dessinée ayant pour sujet un apprentissage quelconque (apprendre à patiner, à jouer du piano, à cuisiner, etc.) en incorporant des situations drôles et moins drôles.
- Étudier ensemble des modèles, images, diagrammes, textes écrits, etc., d'un sujet quelconque tel que les planètes. Aider les élèves à en dégager les idées principales et secondaires et à organiser leur information sous forme de tableau :

	température	atmosphère	sol
Terre			
Saturne			
etc.			

Suggérer aux élèves de consulter différentes ressources, d'analyser l'organisation du contenu afin d'extraire rapidement les informations recherchées (p. ex. les conditions essentielles au maintien de la vie sur Terre).

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Une fois que les élèves ont eu plusieurs occasions de créer des ouvrages visuels (tels que des mobiles) représentant l'organisation des idées dans un texte, ils peuvent montrer leurs habiletés en travaillant individuellement. Leur assigner une nouvelle oeuvre qu'ils pourront lire, écouter ou visionner et qui ressemblera à celles qu'ils ont étudiées ensemble. Demander aux élèves de préparer un diagramme illustrant l'organisation des idées principales et secondaires. Vérifier si les élèves peuvent :
  - trouver toutes les idées principales
  - faire la distinction entre les idées principales et les idées secondaires
  - fournir des idées secondaires et des détails précis à l'appui de chaque idée principale
  - choisir, dans le texte, des mots clés qui expriment les idées principales et les idées secondaires
- Afficher, dans la salle de classe, des bandes dessinées préparées par les élèves. Leur demander de répondre à deux ou trois questions concernant l'objectif et l'organisation, par exemple :
  - Résume le message ou l'histoire en une phrase.
  - Qu'est-ce que l'artiste ou l'auteur voudrait que tu ressenties?
  - Nomme une chose à laquelle l'auteur a eu recours pour faire passer le message.
- Afin de montrer qu'ils comprennent l'objet des messages qu'ils voient ou entendent, les élèves peuvent apporter des exemples de messages publicitaires extraits des médias. Préparer, avec les élèves, une série de questions dont ils pourront se servir pour trouver les véritables messages dans les communications qu'ils voient, entendent et lisent. En voici des exemples :
  - Qui a créé ce message?
  - Pourquoi l'ont-ils créé?
  - Que veulent-ils que je fasse ou que je crois?
  - Pourquoi devrais-je croire ce message?
  - Comment pourrais-je vérifier si cette information est vraie ou en apprendre davantage sur ce sujet?
 Réunir les élèves en équipes de deux afin qu'ils analysent un ou deux messages publicitaires. Vérifier s'ils sont capables de faire des inférences logiques au sujet de l'objet et de la crédibilité du message.

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- La classe multimédia
- Collection Étude de roman
- Collection Jeunes du monde
- Collection Stratégies pour apprendre
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Mémo Mag 5
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Vidéo**

- Vincent et moi

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire des oeuvres littéraires de la langue française

## RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifestera une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

**L'élève pourra :**

- montrer qu'il est conscient des diverses langues, idées, opinions, cultures et contributions de ses pairs
- utiliser la langue avec fierté pour interagir de façon spontanée
- faire ressortir des éléments de cultures francophones dans le monde
- manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les romans jeunesse qu'il lit ou qu'on lui lit, les pièces de théâtre, les films et les vidéos, et y réagir
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, en réalisant des produits culturels reflétant les réalités des communautés francophones

## STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Lire ensemble une biographie où l'identité ethnoculturelle occupe une place prépondérante. Demander aux élèves d'écrire une «biographie du voisinage». En groupes de deux, ils interrogent plusieurs personnes du quartier (une employée de l'école, une femme d'affaires, un membre de leur famille, etc.) afin de montrer la diversité des gens qui demeurent et travaillent dans leur collectivité. Préparer les questions ensemble avant de faire les entrevues. Compiler toutes les biographies dans un livre de la classe qui s'intitulera «Notre voisinage» (adapté de *La classe interculturelle* de Cindy Bailly).
- Se servir de ressources médiatiques (revues, magazines, Internet) pour faire une recherche sur des vedettes francophones (théâtre, cinéma, sports, musique, etc.). Créer une affiche de festivals francophones regroupant certaines vedettes d'une catégorie (*Festival Juste pour rire, Festival de la chanson francophone, Festival du film*, etc.).
- Comparer un film français et un film anglais qui traitent d'un thème semblable et contraster les valeurs véhiculées dans chacun (p. ex. : «La Grenouille et la baleine» et «Free Willy»).
- Lire au moins deux romans jeunesse d'un auteur francophone. Faire une affiche publicitaire sur les oeuvres de l'auteur.
- Faire une recherche sur différents aspects culturels d'un pays francophone (nourriture, coutumes, etc.) et préparer un dépliant touristique.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves auront contribué à une «biographie du voisinage», leur demander de rédiger un travail ou de faire un croquis au sujet de leur rôle dans cette activité et des sentiments qu'ils éprouvent concernant les accomplissements de leur classe. Vérifier s'ils se considèrent comme membres de l'école à part entière et s'ils intègrent tout le monde lorsqu'ils parlent de leurs camarades de classe et des autres élèves de l'école et qu'ils écrivent à leur sujet.
- Lorsque les élèves préparent des affiches ou des messages publicitaires pour un festival, un auteur ou une destination touristique francophone, établir avec eux des critères selon lesquels l'affiche ou le message doit :
  - produire une impression forte et positive
  - comporter des détails informatifs et des exemples concernant le festival, l'auteur ou la collectivité
  - comporter des symboles ou des détails inhabituels afin de capter l'intérêt du lecteur ou du téléspectateur
  - faire ressortir l'importance et les qualités divertissantes de l'événement, de la personne ou de l'endroit
- Encourager les élèves à conserver des listes d'oeuvres créatrices qui leur sont familières. Leur demander de temps à autre de revoir leurs listes afin d'y trouver :
  - une oeuvre qu'ils ont particulièrement aimée
  - une oeuvre qui était inhabituelle ou étonnante
  - une oeuvre qui leur a rappelé une oeuvre semblable en anglais ou dans une autre langue
- Donner aux élèves des occasions d'émettre des commentaires sur le fait qu'ils deviennent de plus en plus compétents en français. Ils pourraient notamment répondre à des phrases incitatives comme celles-ci :
  - Parfois, lorsque je parle français...
  - Je suis content d'être en classe d'immersion parce que...
  - Une des choses les plus stimulantes au sujet de l'immersion en français est la suivante : ...
  - Cette année, je suis particulièrement fier de pouvoir...

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Jeunes du monde
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- Mémo Mag 5
- Signet, 4<sup>e</sup> année

**Vidéo**

- Vincent et moi

**Multimédia**

- Internet en salle de classe
- Rapédago – Guide, cassette, et affiche

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire des oeuvres littéraires de la langue française
- Repère – articles de périodiques de langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

#### **L'élève pourra :**

- contribuer à son propre développement langagier en prenant des risques lors du partage des idées et en assumant les conséquences
- donner son opinion, la comparer à celles des autres et la modifier au besoin
- établir des critères et évaluer ses réalisations langagières, de façon autonome ou avec l'aide de ses pairs
- formuler diverses hypothèses et solutions aux problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles en se basant sur les faits présentés

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Créer un graphique humain. L'enseignant se tient au centre de la pièce et demande aux élèves de se rassembler devant lui. Faire tracer une ligne sur le sol (à la craie, avec de la ficelle ou du ruban-cache) et la diviser en segments. Définir des degrés d'accord et de désaccord pour caractériser l'intensité des convictions. Faire un plan au tableau pour l'illustrer : Tout à fait d'accord... Neutre... Désaccord total.

Demander aux élèves de se déplacer sur la ligne en réponse à une série d'énoncés sur un sujet particulier (la revendication territoriale par exemple) :

- Si tes ancêtres n'ont jamais vendu une propriété, elle t'appartient.
- Si tes ancêtres signent un contrat donnant la propriété à quelqu'un d'autre, elle t'appartient toujours.
- Si tes ancêtres ont été forcés de signer le contrat, la propriété t'appartient toujours.

Présenter le premier énoncé. Demander aux élèves de se déplacer sur la ligne à l'endroit qui représente leur opinion. Observer s'ils se déplacent d'un énoncé à l'autre. Leur demander de justifier leur position. Écouter leur raisonnement. Attendre. Les encourager à réévaluer leur position.

- Préparer une toile sémantique avec les élèves pour cerner les erreurs qu'ils font à l'écrit. Par la suite, proposer aux élèves de revoir les travaux dans leur portfolio, de dégager les domaines auxquels ils doivent porter attention et de se fixer des critères pour les prochaines productions. Ces critères devront servir de référence lors de la réalisation et de l'évaluation de leurs prochains travaux écrits.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Pendant que les élèves prennent part à l'activité portant sur le graphique humain, vérifier dans quelle mesure ils :
  - peuvent déterminer avec assurance la position qui représente leur point de vue
  - expriment leurs opinions avec assurance et avec tact
  - fournissent des exemples et des raisons logiques
  - écoutent attentivement les points de vue des autres
  - réexaminent volontiers leurs opinions
  - peuvent décrire s'ils se sont laissé influencer par les opinions des autres et, dans l'affirmative, comment et pourquoi
- Lorsque les élèves trouvent, en plusieurs étapes, des solutions à des problèmes, vérifier s'ils peuvent :
  - énoncer clairement le problème
  - résumer l'information et les détails disponibles
  - préparer plusieurs choix à la lumière de l'information disponible
  - se servir des renseignements nouveaux pour modifier ou adapter leurs suggestions
  - utiliser des renseignements complexes et contradictoires d'une manière constructive
  - justifier leurs solutions par des raisons logiques
  - réfléchir sur l'activité afin de pouvoir expliquer quelques processus de décision
- À la fin de chaque semaine ou de chaque unité, demander aux élèves de se livrer à une réflexion sur leur apprentissage du français. Préparer des phrases incitatives auxquelles ils pourront répondre dans les entretiens, dans les discussions avec leurs pairs ou dans leur journal. En voici des exemples :
  - L'une des choses que je suis certain d'avoir accomplies est...
  - J'ai eu de la difficulté à apprendre...
  - J'ai encore besoin de répéter l'exercice suivant : ...
  - Quelqu'un pourrait m'aider ou m'appuyer en...
  - J'aurais aimé passer plus de temps sur... parce que...
  - Dans cinq ans, je suis sûr que je me rappellerai...

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Jeunes du monde
- Collection Mes secrets d'écriture
- Collection Stratégies pour apprendre
- Comment publier en classe : guide pratique
- La communication par le jeu
- Critique en herbe
- L'évaluation et le portfolio de l'élève 4, 5, 6
- La grenouille et la baleine – Guide pédagogique
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Mémo Mag 6
- Pas de répit pour Mélanie – Guide pédagogique
- Quand revient septembre



#### Vidéo

- La championne



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe
- Rapédago – guide, cassette, et affiche

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

#### **L'élève pourra :**

- s'assurer du bon déroulement de la discussion en clarifiant son message en fonction de la réaction des interlocuteurs
- s'exprimer de manière à faire progresser la discussion

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Discuter avec les élèves des messages verbaux et non verbaux que les gens utilisent pour communiquer ce qu'ils comprennent ou ne comprennent pas. Demander aux élèves de créer des saynètes qui illustrent ces messages. Lors du visionnage d'un film ou d'une vidéo, demander aux élèves de noter les indices verbaux et non verbaux utilisés par les personnages ainsi que les stratégies verbales employées pour reprendre et clarifier leur message. Discuter ensuite des observations faites et dresser une liste de stratégies efficaces.
- Faire un remue-ménages sur les expressions et questions que l'on peut utiliser pour clarifier les idées au cours d'une discussion. Par exemple :
  - Je ne comprends pas pourquoi...
  - Qu'est-ce que... veut dire au juste?
  - Comment ferait-on ceci?
  - Explique-le encore, s'il te plaît.
  - Peux-tu me donner plus de détails?Dans le cadre d'une discussion en petits groupes, demander aux élèves d'utiliser ces phrases de clarification. Faire ressortir celles qui paraissent les plus efficaces et ajouter de nouvelles phrases à la liste que l'on affichera au mur.
- Inviter les élèves à discuter d'un sujet ou d'un événement particulier. Les inciter à solliciter des clarifications, à s'encourager mutuellement et à faire des commentaires pour que la discussion progresse et que l'intérêt soit maintenu. Faire suivre d'une objectivation sur le déroulement de la discussion. Extraire les indices verbaux et non verbaux qui ont permis d'énoncer les idées, de les clarifier et de les modifier.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves discutent des indications verbales et non verbales, vérifier s'ils :
  - s'intéressent à la manière dont les autres interprètent leurs paroles et leurs actions
  - sont sensibles aux problèmes qu'engendre le manque de communication
  - se montrent attentifs aux idées des autres et les appuient
  - peuvent interpréter les indications non verbales transmises par les autres
- Lorsque les élèves se seront exercés à poser des questions pour préciser un point, effectuer un compte rendu oral à l'aide de questions telles que :
  - Comment as-tu décidé que le moment était bien choisi pour poser cette sorte de question?
  - Que s'est-il passé quand tu l'as posée?
  - La réponse t'a-t-elle aidé ou a-t-elle aidé ton groupe?
  - Qu'as-tu ressenti quand quelqu'un t'a demandé de préciser un point?
  - As-tu pu répondre à sa question?
  - Ta réponse a-t-elle aidé le groupe ou la personne qui t'avait posé cette question?
  - Quelle phrase ou début de phrase ton groupe a-t-il utilisé le plus souvent?
- Discuter avec les élèves du langage qu'ils peuvent utiliser pour se complimenter et s'encourager mutuellement dans les discussions. Durant la prochaine activité de groupe, désigner un observateur pour chaque groupe. Il aura pour tâche de noter le nombre de fois où des membres du groupe auront complimenté ou encouragé une autre personne et de noter quelques-uns des mots clés utilisés. L'observateur présentera son compte rendu au reste du groupe; ensemble, ils évalueront si le groupe s'est montré : «extrêmement encourageant», «quelque peu encourageant» ou «peu encourageant». Les membres du groupe se fixeront ensuite un objectif pour améliorer ou maintenir leur attitude; puis, les groupes changeront d'observateur et poursuivront l'activité.
 

À la fin de l'activité, l'observateur de chaque groupe rendra compte de la situation et les membres évalueront de nouveau leur attitude. Enfin, les groupes présenteront leur compte rendu devant la classe, en indiquant :

  - s'ils ont atteint leur objectif et pourquoi
  - certains mots d'encouragement que l'observateur aura notés

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Mémo Mag 6
- Quand revient septembre

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Rapédago – guide, cassette, et affiche

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

#### **L'élève pourra :**

- partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en faisant appel à son vécu et à ses connaissances
- s'exprimer spontanément dans un langage caractérisé par un recours limité à sa langue maternelle
- raconter un événement ou une expérience personnelle en décrivant l'effet ou les conséquences sur les personnes impliquées
- enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication (lecture personnelle, visionnage, etc.)
- modifier ses interventions au besoin en fonction de la réaction de l'interlocuteur

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander aux élèves de composer un texte dans lequel ils décrivent ce qu'ils seront devenus dans vingt-cinq ans. À l'aide d'illustrations tirées de revues, de dessins ou de programmes informatiques, les élèves représentent ce qu'ils souhaitent devenir, l'endroit où ils habiteront et ce qu'ils feront à ce moment-là. En petits groupes, ils partagent leurs ambitions. L'information pourrait être rassemblée dans un journal de la classe, sauvegardée sur disquette ou faire partie de leur journal de finissant.
- Avec un partenaire, les élèves font des recherches sur un personnage francophone ancien ou contemporain qui s'est illustré dans un domaine de leur choix (artistique, sportif, etc.). Ils doivent déterminer les événements qui ont marqué la vie du personnage et les conséquences qui en ont résulté. Créer une affiche du personnage sur laquelle les événements seuls sont indiqués. L'exposer dans la classe pour permettre au reste de la classe d'identifier le personnage et de déceler l'influence que les événements ont eue dans sa vie.
- Écouter une chanson francophone liée au thème étudié. Demander aux élèves de noter les mots clés et les mots nouveaux. Animer une discussion sur la morale qu'ils en tirent. Encourager les élèves à exprimer les impressions et les sentiments ressentis en écoutant cette pièce musicale. Les amener à se référer au vocabulaire spécialisé et à leurs connaissances antérieures pour discuter du rôle de la musique dans leur vie. Leur demander de poursuivre la réflexion dans leur journal.
- Jumeler les élèves avec des jeunes du niveau primaire. Planifier des périodes où les grands vont soit travailler avec les jeunes, soit leur raconter des histoires. À la suite de la rencontre, les élèves devront commenter l'expérience vécue dans leur journal. Leur suggérer de commenter les réactions des plus jeunes lors des activités de communication, de préciser les indicateurs verbaux et non verbaux qui les ont renseignés, ainsi que les ajustements et les stratégies qu'ils ont dû utiliser pour mieux communiquer.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lors de discussions où les élèves partagent leurs idées, leurs expériences et leurs émotions avec les autres, vérifier s'ils peuvent :
  - présenter leurs idées clairement
  - indiquer les moments et l'ordre des événements d'une façon claire et logique (bons temps de verbes; usage d'adverbes, de conjonctions)
  - employer un vocabulaire de plus en plus précis et varié
  - exposer leurs idées à l'aide de détails, de justifications et d'exemples
  - poser des questions à d'autres élèves en vue de clarifier ou d'expliquer davantage leurs idées
  - répondre aux questions à l'aide de renseignements ou d'éclaircissements pertinents
- En collaboration avec les élèves, établir des critères dont ils pourront se servir pour exécuter leur présentation relative à un personnage francophone historique. Ces critères pourraient être comme suit :
  - l'information est exacte et détaillée
  - le texte contient tous les faits importants
  - le vocabulaire est précis et varié
  - le texte est facile à suivre (lisible et organisé de manière logique)
  - le texte montre les relations de cause à effet
  - l'ordre des événements est clair
- À la fin d'une activité, encourager les élèves à examiner s'ils ont bien réussi leur projet en posant des questions semblables à celles-ci :
  - Quelles parties de cette activité as-tu trouvées les plus intéressantes et les plus agréables? Pourquoi?
  - Quels sont les problèmes ou les défis qui se sont présentés? Comment les as-tu résolus ou relevés?
  - Ce projet t'a-t-il appris quelque chose dont tu pourrais te servir dans d'autres situations?
- Quand les élèves décrivent les expériences qu'ils ont vécues lorsqu'ils ont raconté des histoires à des élèves plus jeunes (ou à un autre auditoire), vérifier s'ils :
  - deviennent de plus en plus conscients des réactions de l'auditoire
  - connaissent quelques-uns des facteurs qui ont une portée sur leur communication
  - souhaitent véritablement enrichir leur vocabulaire et améliorer leur technique de communication
  - se montrent réceptifs aux commentaires et aux suggestions

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Étude de roman
- Collection Stratégies pour apprendre
- La communication par le jeu
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- Exposition Universelle d'Harmoniville
- Formation personnelle et sociale (1<sup>er</sup> cycle du secondaire)
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Mots et propos
- Série Jeunesse Mag
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Multimédia**

- Le conseil de coopération

**Logiciel**

- GramR Junior pour Windows – version éducation

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

#### **L'élève pourra :**

- faire la synthèse de ses connaissances antérieures sur un sujet proposé et identifier ses besoins en matière d'information
- sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques
- organiser des informations et des idées selon un ordre logique ou chronologique, en choisissant la forme de communication la plus efficace : bande dessinée, plan de travail, affiche ou autre support visuel
- sélectionner le style de son texte ou de son discours en tenant compte de ses propres intentions de communication et du public
- créer diverses communications personnelles et informatives telles que des textes informatifs, résumés, poèmes, présentations audiovisuelles et textes d'opinion oraux et écrits

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Choisir de trois à cinq objets ou illustrations d'objets mentionnés dans une histoire inconnue des élèves. Montrer le premier objet et demander aux élèves de l'incorporer dans une histoire à eux. Procéder de la même façon pour les autres objets. Les élèves doivent les incorporer à l'intrigue au fur et à mesure de leur introduction. Demander aux élèves de comparer leurs histoires entre eux (deux par deux) et avec l'histoire originale. Discuter de la façon dont cette stratégie aide à générer des idées et à les organiser lors de la rédaction d'un texte. Pour travailler la séquence des idées ou des événements, donner tous les objets ou illustrations aux élèves au début de l'activité et leur demander de créer une histoire en les plaçant dans l'ordre de leur choix.
- Faire écouter aux élèves le refrain d'une chanson française, par exemple : «Je voudrais voir la mer» de Michel Rivard. Puis, donner à chaque groupe le reste de la chanson coupée en phrases écrites sur des bandelettes de papier. Inviter des groupes d'élèves à organiser les phrases de façon à ce que la chanson ait une fin logique. Les élèves qui le désirent pourront présenter leur version à la classe. Ensuite, faire écouter la version originale de la chanson et encourager les élèves à discuter des similitudes et des différences dans leur façon d'organiser les idées et celle du chansonnier. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 104.)
- Diviser la classe en autant d'équipes qu'il peut y avoir de perspectives sur un sujet controversé. Ainsi, l'exploitation des forêts pourrait être étudiée du point de vue des scientifiques, des écologistes, des propriétaires de scieries, des syndicats de bûcherons, de l'industrie du tourisme, des associations de chasse et de pêche, etc. Chaque équipe devra effectuer sa recherche selon la perspective choisie et au moyen de différentes ressources y compris Internet. Par la suite, chaque équipe participera à une table ronde où les informations recueillies seront présentées selon les différents points de vue.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves préparent des histoires concernant des objets ou des images mentionnés dans une oeuvre qu'ils ne connaissent pas, vérifier s'ils sont capables :
  - de se servir de leurs connaissances antérieures pour trouver des idées et de l'information
  - d'établir des rapports entre divers objets ou images
  - d'organiser leurs idées pour préparer une histoire
  - de modifier leurs idées en fonction de renseignements nouveaux
- Durant l'activité où les élèves doivent recréer une chanson, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - agencer les phrases dans un ordre logique
  - justifier leurs choix
- Pendant que les élèves se préparent à participer à une table ronde où ils devront présenter des points de vue différents sur un sujet, souligner combien il est important qu'ils prennent leurs notes de recherche avec soin. Établir, en collaboration avec eux, des critères ou des lignes directrices auxquels ils pourront se référer pour effectuer leur recherche et leur préparation. Ces critères pourraient comporter les éléments suivants :
  - énoncer clairement le sujet et le point de vue; définir le public visé
  - préparer des questions clés à partir du point de vue choisi (p. ex. questions qu'un écologiste poserait; questions qu'une association de chasse et de pêche poserait)
  - chercher des sources pertinentes; en extraire des citations ou des renseignements et les consigner
  - noter l'information utile
  - organiser l'information sous une forme facile à utiliser
  - sélectionner des détails à l'appui du point de vue choisi
  - reformuler l'information à l'aide d'un langage concordant avec le point de vue choisi
- Demander aux élèves de soumettre, avec leur travail écrit et leurs autres présentations, une autoévaluation semblable à celle-ci :
  - Dans ce travail, j'ai surtout essayé de...
  - Le public à qui je voulais m'adresser était...
  - J'aimerais que vous remarquiez ceci au sujet de mon travail : ...
  - J'aimerais savoir ce que vous avez pensé de...

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La BD – l'art d'en faire
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- La classe multimédia
- Collection Étude de roman
- Collection réussir
- Collection Stratégies pour apprendre
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Ly et Lison
- Mots et propos
- Série Jeunesse Mag
- Signet, 4<sup>e</sup> année
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe

**Logiciel**

- GramR Junior pour Windows – version éducation
- Parchemin

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire des oeuvres littéraires de la langue française
- Dictionnaire Hachette Multimédia
- Dictionnaire Larousse de la langue française
- Repère – articles de périodiques de langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

#### L'élève pourra :

- reconnaître les structures de phrase particulières au français
- tenir compte de la concordance des temps dans ses communications
- exprimer et relier des idées en plusieurs paragraphes et selon un ordre logique ou chronologique
- consulter des personnes qui connaissent le sujet traité afin d'améliorer sa communication à partir de leurs commentaires et à la suite d'une réflexion personnelle
- corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels
- présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Présenter aux élèves un paragraphe humoristique regroupant les structures de phrases fautives les plus courantes («cela regarde comme...»). Leur demander de retravailler le paragraphe pour remplacer les structures fautives par les bonnes. Animer une discussion sur la différence entre les structures anglaises et françaises. Demander aux élèves de choisir un de leurs récents travaux et de retravailler les structures pour qu'elles soient plus «françaises». Encourager les élèves à trouver une stratégie pour se rappeler ces structures idiomatiques.
- Demander aux élèves de lire un article intéressant et de résumer chaque paragraphe en une phrase qui caractérise l'idée principale. Examiner ensemble l'ordre logique et l'agencement des idées. Demander aux élèves de coucher sur papier leur réaction personnelle vis-à-vis de l'article. Ils doivent esquisser un plan avant d'entreprendre la rédaction afin de s'assurer que chaque idée importante corresponde à un paragraphe.
- Avec la classe, établir des critères de correction tels que le choix et la concordance des temps et les structures de phrases particulières au français. Présenter les critères sous forme de grille qui servira de référence aux élèves lors de la révision de textes. Les encourager à réviser leurs textes à l'aide des outils de traitement de texte (grammaire, dictionnaire).
- À la suite d'une étude sur la forme et la présentation des reportages, demander aux élèves de préparer un reportage sur une classe d'immersion, par exemple. Après avoir respecté le processus de création (remue-méninges, premier brouillon, correction, deuxième brouillon, édition) et pratiqué leur exposé oral, demander aux élèves d'enregistrer une première version de leur reportage. Ils devront présenter cette version à des groupes qui connaissent le sujet traité tel qu'un autre groupe, quelques parents ou la classe en question et profiter de leurs suggestions et de leurs commentaires pour améliorer le reportage. Enregistrer la version finale pour la présenter au public, par exemple lors de la *Semaine de l'immersion*.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves auront choisi des structures françaises dont ils aimeraient se servir dans leurs travaux, leur demander de réserver, dans leur cahier de notes ou leur portfolio, un espace où ils pourront suivre leurs progrès. Rappeler aux élèves qu'ils doivent examiner leur objectif avant d'entreprendre un travail écrit. Ils leur faut ensuite réviser leur version préliminaire, seuls ou avec un pair, afin de s'assurer qu'ils ont bien employé l'expression ou la structure choisie. Ils peuvent s'en servir dans trois ou quatre travaux successifs, puis la consigner à titre d'habileté acquise, et en choisir une nouvelle.
- Des questions comme celles-ci peuvent s'avérer utiles pour établir des critères relatifs à des travaux particuliers :
  - Quel est ton but? Que devras-tu incorporer à ton travail pour l'atteindre?
  - Comment sauras-tu si tu as réussi?
  - Quel est ton public? Quels sont les éléments de ton travail qui pourraient l'intéresser?
  - Peux-tu trouver des exemples de travaux semblables dans ton portfolio ou dans ton cahier de notes? Quels sont les éléments qui en ressortent?
- En collaboration avec les élèves, établir des critères auxquels ils pourront se référer pour rédiger leurs compositions. Ces critères pourraient constituer un point de départ à l'établissement de listes de contrôle, à des fins de correction. En voici des exemples :
  - L'introduction annonce-t-elle clairement le sujet?
  - Est-ce que chaque paragraphe traite d'un aspect différent du sujet principal?
  - Les détails fournis dans chaque paragraphe ont-ils tous un lien entre eux?
  - Ai-je employé des mots de liaison pour que les idées et les détails s'enchaînent clairement?
  - Ma conclusion résume-t-elle les idées principales?
  - Mes débuts de phrases et les longueurs de mes phrases sont-ils variés?
  - Ai-je utilisé un vocabulaire précis et intéressant?
- De plus, les élèves peuvent préparer collectivement des directives se rapportant à la correction de texte. Celles-ci peuvent porter principalement sur l'exactitude dans l'orthographe, l'ordre des mots, la ponctuation, le choix des mots, la structure de phrase.

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Stratégies pour apprendre
- La course à obstacle
- Critique en herbe
- De temps en temps
- Exposition Universelle d'Harmoniville
- La grammaire du primaire
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Ly et Lison
- Mots et propos
- Le Robert Junior illustré (Éd. nord-américaine)
- Série Jeunesse Mag
- Signet, 4<sup>e</sup> année
- Vincent et moi – Guide pédagogique
- Le Visuel – dictionnaire thématique français-anglais

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe

**Logiciel**

- GramR Junior pour Windows – version éducation
- Parchemin

**Jeux / Matériel concret**

- Cherche et trouve

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire Larousse de la langue française
- Grand dictionnaire Larousse français-anglais / anglais-français
- Repère – articles de périodiques de langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

#### **L'élève pourra :**

- choisir sa façon d'aborder une lecture telle que lecture détaillée ou sélective
- s'appuyer sur le transfert des connaissances d'une langue à l'autre pour soutenir sa compréhension
- relever certaines techniques utilisées par les médias, telles que l'association texte-image et la référence au public cible, afin de saisir la portée du message
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit en évaluant la pertinence des informations présentées en fonction de ses besoins

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Distribuer plusieurs romans différents à un groupe d'élèves. Leur donner cinq minutes pour les feuilleter en silence afin de déterminer celui qui leur plaît le plus. Demander à chaque élève d'écrire, dans son journal de réflexion, les stratégies employées pour choisir son livre (résumé, introduction, illustrations, jaquette, lecture de l'introduction et de la conclusion, etc.).
- Donner aux élèves un texte assez difficile traitant d'un domaine scientifique qu'ils n'ont jamais étudié. Leur demander de faire une lecture en survol afin de dresser la liste de tous les mots qui ressemblent aux mots qu'ils connaissent déjà dans leur(s) propre(s) langue(s). Les encourager à revoir la liste de mots et à prédire le contenu du texte. Faire une objectivation de leurs réflexions et suggérer d'autres «trucs» pour faciliter le transfert des connaissances dans une autre langue.
- Cacher le texte des annonces publicitaires trouvées dans des magazines afin de déterminer comment les images communiquent des messages. Encourager les élèves à regarder des messages publicitaires à la télévision (sans son), à examiner et à dégager les stratégies utilisées par ce média pour ce qui est de la transmission visuelle du message. Après une discussion en classe, les élèves représenteront visuellement (sans texte) leur message publicitaire en utilisant les techniques observées.
- Suite à l'étude d'une unité sur la préhistoire, demander aux élèves de participer à l'évaluation des ressources disponibles à la bibliothèque (fiction et documentaires, matériel imprimé, médiatique et électronique). Discuter de critères permettant de juger la pertinence des informations. Demander aux élèves d'écrire une brève critique de chaque ressource en tenant compte du niveau de langue, du rapport texte-image, des idées principales et secondaires ainsi que du genre littéraire.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Demander aux élèves de conserver des listes personnelles de stratégies et de «trucs» de lecture utiles qu'ils ont découverts. Leur donner des occasions de revoir leurs listes, de les partager et d'y apporter des ajouts. Ils pourraient notamment suivre leurs progrès relativement à diverses stratégies, en se servant d'une échelle d'appréciation simple, par exemple :  
0 = pas utile pour moi  
1 = essayé une fois ou deux; pas très utile  
2 = essayé quelques fois; utile parfois  
3 = je me fie à cette stratégie, elle m'aide beaucoup
- Lorsque les élèves résumet et évaluent diverses sources de documentation, établir avec eux des critères semblables à ceux-ci. L'élève :
  - fournit des détails et des exemples exacts et pertinents lorsqu'il parle du niveau de langue
  - manifeste un esprit de raisonnement et d'analyse logique lorsqu'il présente des commentaires sur le rapport texte-image
  - fait la distinction entre les idées principales et les idées complémentaires
  - reconnaît correctement le genre littéraire auquel le texte appartient
  - émet une conclusion globale ou un jugement qui découle de son analyse logique
- Demander aux élèves de garder des fiches de lecture. Ramasser ces dernières périodiquement et les commenter. Vérifier si les élèves peuvent de mieux en mieux se servir de stratégies pertinentes pour parvenir à comprendre des mots de vocabulaire difficiles et s'ils peuvent se concentrer sur les idées principales. Ces fiches pourraient comporter les éléments suivants pour chaque période de lecture :
  - le titre, l'auteur et la source
  - le nombre de pages lues
  - une prédiction (effectuée avant la lecture)
  - un résumé, en deux ou trois phrases, de la partie lue à chaque période
  - trois exemples de ce qui constitue un langage qui intéresse ou qui a une portée
  - des réponses à des phrases incitatives comme celles-ci :
    - Un des mots les plus difficiles de cette partie était...
    - J'ai deviné ce qu'il voulait dire en...

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Étude de roman
- Collection Stratégies pour apprendre
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- Formation personnelle et sociale (1<sup>er</sup> cycle du secondaire)
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Mémo Mag 5
- Le Robert & Collins – Dictionnaire Français-Anglais / Anglais-Français
- Série Jeunesse Mag
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Vidéo**

- La championne

**Multimédia**

- Le conseil de coopération

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire Hachette Multimédia
- Dictionnaire Larousse de la langue française
- En quête

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout de la francophonie.

#### **L'élève pourra :**

- lire avec aisance et de façon autonome des textes divers pour s'informer ou se divertir
- réagir, au moyen de divers modes de représentation, aux oeuvres écrites, orales ou visuelles en faisant part de ses goûts et en justifiant ses opinions
- comparer le cadre réel ou fictif d'une oeuvre littéraire ou médiatique avec le cadre dans lequel il vit
- dégager la dynamique des personnages (rôles, rapports, caractérisation) et de l'action dans des histoires lues, vues ou entendues

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Le temps réservé à la lecture, la disponibilité de textes très variés et les échanges sont trois composantes importantes d'un programme de lecture réussi. Il convient de s'assurer qu'il y a toujours des nouveautés ainsi qu'un éventail de textes d'auteurs différents. Enfin, les échanges sur les lectures ainsi que les commentaires des pairs et de l'enseignant encourageront l'élève à réfléchir sur les raisons pour lesquelles il préfère certaines oeuvres.
- Demander aux élèves de tenir un journal littéraire dans lequel ils noteront leurs réflexions sur les différents aspects d'une oeuvre (livre, émission, vidéo, film, article, etc.). Faire établir des liens et des comparaisons entre leurs expériences personnelles et celles qui sont décrites dans l'oeuvre (personnages, cadre, action ou thème). Les élèves peuvent utiliser différentes stratégies afin d'illustrer leurs réflexions (cadre de l'histoire, toile sémantique, dessins, etc.).
- Demander aux élèves d'écrire deux «bulletins scolaires», un pour le personnage principal et un pour eux-mêmes. Ils devront avant tout établir les critères d'évaluation, tels que persévérance, honnêteté, astuce, etc. Ils devront attribuer une note pour chaque critère, puis écrire un court commentaire pour justifier leur opinion.
- Construire un sociogramme qui illustre les rapports sociaux entre les divers personnages d'une émission ou d'un film. Les élèves écrivent les noms des différents personnages de l'histoire sur une feuille, tracent des lignes pour représenter les rapports qu'ils entretiennent, puis choisissent des adjectifs ou des expressions pour décrire ces rapports. (Voir *La réflexion en classe*, 2<sup>e</sup> volume, p. 35 à 39.)
- Présenter aux élèves des collections de textes écrits par des auteurs autochtones contemporains qui parlent de leur vécu et partagent leurs pensées et leurs opinions, etc. Demander aux élèves de :
  - dégager la dynamique de ce groupe d'auteurs
  - comparer leurs propres opinions à celles des auteurs
  - réagir à ce qui a été dit en adoptant le point de vue de l'auteur

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque les élèves lisent des documents instructifs, les surveiller et les aider à comprendre le texte en leur faisant lire (en silence) un paragraphe à la fois; ils pourront ensuite discuter de ce qu'ils ont appris avec toute la classe ou en petits groupes. Les questions pourraient être semblables à celles-ci :

*Après le paragraphe d'introduction :*

- Quel est le but de ce paragraphe?
- Pourquoi crois-tu que l'auteur a commencé de cette façon?
- Peux-tu deviner son but?

*Après d'autres paragraphes :*

- Quel est le but de ce paragraphe? Pourrait-on le supprimer? Pourquoi ou pourquoi pas?
- Est-ce que tu aurais pu continuer de lire le texte si tu avais tout de suite sauté au paragraphe suivant?
- Quels sont les signes indicatifs que l'auteur utilise?
- Indique quelques-uns des mots clés. Certains sont-ils nouveaux pour toi? (Si oui, comment en as-tu deviné le sens?)

*À la fin :*

- D'après toi, le dernier paragraphe est-il bien? Est-ce que tu le changerais?
- Y a-t-il des questions auxquelles tu n'as pas trouvé de réponse?
- L'auteur a-t-il omis de régler certains détails? Si oui, l'a-t-il fait dans un but précis?
- Durant l'activité où les élèves préparent un «bulletin scolaire» pour un personnage, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - procéder par inférence, en s'appuyant sur les faits racontés dans l'histoire
  - étayer leurs énoncés d'anecdotes
- Afin de vérifier si les élèves comprennent bien une histoire (écrite, lue ou visionnée), demander à chacun de préparer un scénario-maquette (story board). Vérifier s'ils sont capables :
  - de relever les faits principaux
  - de trouver les qualités des personnages, par inférence
  - de fournir des détails exacts dans chaque composante
  - de montrer comment le conflit a été résolu

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection Étude de roman
- Collection réussir
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- L'été des autres – Dossier pédagogique et livre
- Formation personnelle et sociale (1<sup>er</sup> cycle du secondaire)
- La grenouille et la baleine – Guide pédagogique
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Mémo Mag 5
- Menteuse, Manon Rousseau! – Dossier pédagogique et livre
- Mots et propos
- Série Jeunesse Mag
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Vidéo**

- La championne
- Vincent et moi

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe
- Rapédago – Guide, cassette, et affiche

**DOC (CD-ROM)**

- En quête

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

#### **L'élève pourra :**

- reconnaître les messages explicites et implicites véhiculés dans divers textes, discours et produits médiatiques
- évaluer le contenu et la forme de toutes sortes de produits médiatiques
- comparer et analyser les éléments utilisés dans les textes, discours et produits médiatiques pour créer une ambiance et communiquer un message (effets visuels, sonores, etc.)

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Diviser la classe en trois groupes. Chaque groupe choisit une forme de communication, soit la télévision, les magazines ou les livres. Sélectionner un groupe social, ethnique ou socio-économique et étudier le traitement de ce groupe dans les médias susmentionnés. Mettre l'accent sur le repérage des messages implicites et explicites dans la forme et le contenu. Dresser une liste des questions à analyser (combien de femmes y a-t-il dans une émission particulière, quels rôles y tiennent-elles, quels sont leurs traits de caractère, etc.). Demander aux élèves de présenter au reste de la classe les résultats de leur analyse ainsi que leur opinion sur le traitement du groupe à l'étude.
- Faire visionner plusieurs messages publicitaires provenant de sources variées. Analyser les messages pour faire ressortir le contenu explicite et implicite ainsi que les effets visuels et sonores utilisés pour garantir l'efficacité du message. Se poser des questions telles que :
  - Combien de messages y a-t-il?
  - À quel niveau les messages se situent-ils (intellectuel, affectif ou subconscient)?
  - Comment les messages sont-ils communiqués (images, couleurs, lettres, mots, personnages)?
  - Quel est le public visé?

Par la suite, demander aux élèves de produire un message publicitaire destiné aux plus jeunes et d'y incorporer les techniques recensées.

- Demander à de petits groupes d'élèves d'évaluer une série de dessins ou d'images portant sur un groupe ethnique tel que les Égyptiens. Demander aux élèves de dégager les indices significatifs du mode de vie de ce groupe. Leur faire émettre des hypothèses sous forme de schéma conceptuel. Vérifier leurs hypothèses (CD-ROM, Internet, encyclopédies, etc.). Comparer leurs hypothèses aux données recueillies. Analyser la justesse de leurs hypothèses et la qualité des représentations visuelles étudiées. Ensuite, proposer aux élèves de faire leur propre représentation visuelle des informations trouvées.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Avant que les élèves n'entreprennent le travail de groupe qui consistera à analyser la manière dont la télévision, les magazines et les livres traitent certains groupes ethniques ou socioéconomiques, discuter avec eux des critères qui permettent d'accomplir un travail valable. Ce pourrait être notamment :
  - fournir une information exacte et exhaustive
  - ajouter des exemples précis
  - remarquer et décrire les messages subtils et implicites
  - tirer des conclusions logiques à partir des preuves obtenues
  - examiner les causes sous-jacentes et (ou) les différences entre les exemples étudiés
- Lorsque les élèves analysent des messages publicitaires, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
  - en analyser le but
  - reconnaître des techniques précises
  - commenter sur leur efficacité
  - évaluer la validité du message
- Les élèves doivent préparer un message publicitaire destiné à de jeunes enfants, en utilisant leurs connaissances des techniques de la publicité. Leur fournir des occasions d'analyser mutuellement leur travail et d'y réagir. Fournir un cadre comme celui-ci :
  - Ce message publicitaire vise à convaincre... (qui) de... (quoi).
  - Énumérer les renseignements fournis.
  - Décrire trois techniques que le réalisateur ou l'artiste a utilisées.
  - Évaluer la portée que chaque technique aura vraisemblablement sur le public visé : 3 = grande; 2 = moyenne; 1 = faible ou nulle.
  - Préparer, en une phrase, une réponse destinée au réalisateur ou à l'artiste, afin de commenter sur la portée globale du message.
- Pendant que les élèves travaillent sur divers médias, en classe, vérifier s'ils peuvent :
  - reconnaître le but et le point de vue propres à un document
  - trouver des techniques audio et visuelles précises
  - relever des exemples de langage visant à convaincre
  - expliquer comment diverses techniques ou stratégies peuvent les atteindre
  - adopter une position fondée de plus en plus sur l'analyse et l'objectivité

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- La classe multimédia
- Collection Étude de roman
- Collection Stratégies pour apprendre
- La compréhension en lecture
- Critique en herbe
- Formation personnelle et sociale (1<sup>er</sup> cycle du secondaire)
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Ly et Lison
- Mémo Mag 5
- Menteuse, Manon Rousseau! – Dossier pédagogique et livre
- Série Jeunesse Mag
- Vincent et moi – Guide pédagogique

**Vidéo**

- Vincent et moi

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire des oeuvres littéraires de la langue française

## RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifestera une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

**L'élève pourra :**

- montrer du respect pour les diverses langues, idées, opinions, cultures et contributions de ses pairs et de la collectivité en général
- utiliser la langue avec fierté pour exprimer ses idées, ses sentiments et ses émotions par divers moyens : discours, écriture, art dramatique, etc.
- reconnaître des stéréotypes associés aux francophones dans la littérature et les médias
- reconnaître dans le langage certaines expressions imagées propres à la langue française
- manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les romans jeunesse qu'il lit ou qu'on lui lit, les pièces de théâtre, les films et les vidéos, et y réagir
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, en réalisant des produits culturels reflétant les réalités des communautés francophones

## STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Faire un remue-méninges avec toute la classe pour obtenir une liste d'une dizaine de métiers. Discuter des tâches et responsabilités associées à chaque métier. Ensuite, distribuer aux groupes d'élèves une série de photos de personnes des deux sexes et de races et d'âges différents tirées de revues. Les élèves devront attribuer un métier à chaque photo et être en mesure de justifier leurs choix. À discuter : Est-ce que l'âge est un facteur déterminant pour certains métiers? La race? Les handicaps physiques? Qui décide? Quels sont les facteurs qui ne devraient pas influencer le choix? Inviter un francophone de la communauté à venir parler des avantages du bilinguisme dans son métier (lignes aériennes, tourisme, journalisme, etc.).
- Inviter les élèves à présenter leur collectivité à l'aide de 20 photos ou illustrations avec commentaires. Étant donné que ces photos sont destinées à un(e) adolescent(e) francophone en situation d'échange, il est important d'inclure des éléments visuels de la communauté francophone locale. Accompagner chaque photo d'un court commentaire.
- Comparer des expressions françaises et leur équivalent en anglais, par exemple : «Il pleut à boire debout» et «*It's raining cats and dogs*». Illustrer une expression française.
- Lire ou visionner une histoire telle que *Le chandail de hockey* de Roch Carrier. Discuter des thèmes présentés : la conformité, la pression des pairs et les préjugés. Parler de l'auteur et de sa contribution à la société canadienne. Demander aux élèves de faire une recherche sur une personnalité canadienne-française contemporaine (chanteur, athlète, etc.) et de faire une présentation orale au sujet de cette personne.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Lorsque des élèves préparent des présentations sur une personnalité canadienne de notre époque, établir avec eux des critères selon lesquels ils doivent :
  - montrer qu'ils respectent et apprécient les différences culturelles
  - présenter des idées d'une manière équilibrée et objective
  - éviter les généralisations excessives ou les stéréotypes
  - s'efforcer de refléter la perspective ou le point de vue de la culture
- Encourager les élèves à effectuer leur propre évaluation en leur demandant de tenir un journal ou un portfolio où ils compileront des renseignements intéressants sur les francophones et les collectivités francophones du pays. À cette fin, ils pourront utiliser des symboles, des croquis, des illustrations et des graphiques extraits de magazines, de journaux ou d'Internet. Afin de fournir aux élèves des occasions de partager et d'examiner leurs documents, utiliser des phrases incitatives comme celles-ci :
  - Quelles sont les collectivités francophones qui sont représentées dans ta compilation?
  - Quand tu parcours les faits contenus dans tes documents, quelles sont les questions qui te viennent à l'esprit au sujet de la culture et des collectivités francophones? Comment pourrais-tu y répondre?
  - Quels sont les stéréotypes ou les préjugés que tu trouves dans les documents que tu as accumulés?
- Afin d'encourager les élèves à réfléchir aux réalisations culturelles qu'ils connaissent, employer des phrases incitatives comme celles-ci :
  - ...est une chanson qui me revient tout le temps à l'esprit. La partie que je me rappelle le mieux est...
  - J'ai particulièrement aimé l'histoire de... parce que...
  - J'ai eu de la difficulté à participer à l'activité... et à l'apprécier, parce que...
  - ...est une chose que j'aimerais que nous fassions plus souvent, parce que...

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Critique en herbe
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)
- Mémo Mag 5
- Série Jeunesse Mag
- Signet, 4<sup>e</sup> année

**Vidéo**

- Vincent et moi

**Multimédia**

- Internet en salle de classe
- Rapédago – Guide, cassette, et affiche

**DOC (CD-ROM)**

- Dictionnaire des oeuvres littéraires de la langue française
- Repère – articles de périodiques de langue française

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

#### **L'élève pourra :**

- s'affirmer en prenant des risques : par exemple, prendre l'initiative en ce qui a trait à la promotion de ses idées au sein de la classe
- tenir compte de l'opinion des autres dans le contexte d'un débat ou d'une discussion
- analyser ses points forts et ses points faibles pour développer un plan personnel de perfectionnement langagier
- proposer et vérifier différentes hypothèses de solutions à des problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles afin de choisir la solution la plus raisonnable

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Demander aux élèves de diviser une feuille de papier en quatre colonnes. Dans la première colonne, ils écriront leur opinion sur un sujet controversé tel que : les lois régissant la pêche au saumon devraient-elles s'appliquer aux autochtones? Dans la deuxième colonne, les élèves justifieront leur opinion. Ils passeront leur feuille à un pair qui devra la lire, la commenter et poser des questions qu'il écrira dans la troisième colonne. L'élève recevra sa feuille ainsi commentée, réfléchira sur ce que son partenaire a écrit et tentera de tenir compte de tout ce qui lui a été suggéré. Il notera ses idées dans la quatrième colonne.
- Demander aux élèves de tenir un journal de communication pour documenter leurs réflexions quant à leurs façons de communiquer et de s'exprimer en français. Dans ce journal, les élèves devront :
  - déterminer les domaines ou les situations où ils se sentent plus ou moins à l'aise
  - trouver les erreurs majeures qu'ils semblent faire régulièrement
  - examiner les stratégies employées
  - déterminer les stratégies les plus efficacesEncourager les élèves à expliquer les raisons de leurs succès ou de leurs inquiétudes en ce qui concerne leurs communications et à développer des stratégies ou des plans d'action.
- Amener les élèves à créer une série de critères pour décrire des communications efficaces. Guider les élèves en posant des questions telles que :
  - Quelles sont les caractéristiques d'un bon orateur?
  - Quelles sont les caractéristiques d'une bonne rédaction?
  - Quelles sont les caractéristiques d'un bon message visuel?Leur demander de revoir et d'évaluer leur portfolio en fonction des critères ainsi établis, de dresser leur propre profil en tant que communicateur et de définir les domaines dans lesquels ils désirent s'améliorer.

## STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Durant l'activité où les élèves doivent préparer des notes en quatre colonnes (c'est-à-dire, leur propre opinion, la justification, la réaction de leur pair, les commentaires définitifs) sur un sujet controversé ou un problème, vérifier dans quelle mesure ils veulent et peuvent tenir compte de l'information transmise par leur pair pour formuler leurs commentaires définitifs.
- Afin d'évaluer la capacité des élèves à reconnaître des problèmes de communication et à les résoudre, répartir la classe en équipes de deux et leur confier la tâche d'analyser des problèmes réels ou fictifs. Demander à chaque équipe de présenter et d'analyser une situation qu'ils auront choisie, en déterminant si le problème découlait de l'une des causes suivantes :
  - ne possédait pas le langage pertinent, ni les habiletés nécessaires
  - a mal choisi ce qu'il voulait dire ou faire
  - était incapable d'employer l'habileté ou la stratégie nécessaire
  - ne pouvait pas s'apercevoir que quelque chose n'allait pas
 Demander aux élèves de présenter au moins une solution possible dans leur compte rendu.
- Dans les discussions, les entretiens, ainsi que dans les journaux et les autres travaux des élèves, vérifier s'ils :
  - se montrent réalistes dans leurs autoévaluations
  - désirent véritablement s'améliorer grâce à des exercices
  - s'obligent à prendre des risques
  - ne doutent pas de leur capacité à s'améliorer
  - peuvent reconnaître des problèmes précis et demander l'aide dont ils ont besoin
- Durant des activités de résolution de problèmes, vérifier si les élèves peuvent :
  - élucider le problème
  - tolérer une certaine ambiguïté
  - établir un lien entre des connaissances et des expériences antérieures et la situation présente
  - proposer plusieurs lignes de conduite
  - prévoir les conséquences de diverses lignes de conduite
  - soumettre une solution pertinente

## RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES

**Imprimé**

- Apprendre la démocratie
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Collection réussir
- Collection Stratégies pour apprendre
- La communication par le jeu
- Critique en herbe
- L'été des autres – Dossier pédagogique et livre
- Formation personnelle et sociale (1<sup>er</sup> cycle du secondaire)
- La grenouille et la baleine – Guide pédagogique
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- La lecture : de la théorie à la pratique
- Menteuse, Manon Rousseau! – Dossier pédagogique et livre
- Quand revient septembre
- Série Jeunesse Mag

**Vidéo**

- La championne

**Multimédia**

- Le conseil de coopération
- Internet en salle de classe
- Rapédago – guide, cassette, et affiche

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE PRESCRITS

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

#### L'élève pourra :

- s'assurer du bon déroulement de la discussion en reformulant ses idées et celles des autres au moyen d'exemples et de paraphrases
- s'exprimer de manière à inclure tous les participants dans la discussion

### STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES

- Construire un tableau en T pour amener les élèves à définir les comportements verbaux et non verbaux qui encouragent la participation des coéquipiers.

Ce que l'on peut voir	Ce que l'on peut entendre
On regarde tout le monde. On ne tourne pas le dos aux autres, etc.	«Jean, es-tu d'accord avec ce que Jacqueline vient de dire?» «Deepak, est-ce que tu as déjà vécu une situation semblable?»

Afficher le tableau. Lors de la prochaine discussion, demander à un élève de jouer le rôle d'observateur et de noter les comportements qui révèlent des efforts évidents pour inclure les autres dans la discussion. L'observateur partagera ses observations avec le groupe. Chaque personne réfléchira à son propre comportement et se fixera des objectifs personnels pour s'améliorer.

- Faire l'expérience du concept de la paraphrase en demandant aux élèves de se mettre l'un en face de l'autre et de jouer au jeu du «miroir». Une personne bouge une main ou un bras assez lentement pour que l'autre personne puisse refléter le mouvement. L'objectif est de se synchroniser de façon à ce qu'un observateur ne puisse pas deviner qui est le meneur. Lors de l'objectivation, faire le lien entre l'expérience vécue et l'emploi des paraphrases dans le déroulement d'une discussion.
- Faire ressortir par les élèves les idées ou les faits importants d'un film ou d'une lecture à l'étude. Leur faire écrire quelques-unes de leurs observations sur des fiches individuelles. Diviser la classe en groupes de deux. Un élève pige une carte et la lit à haute voix. Son partenaire doit paraphraser l'idée ou les sentiments exprimés. Lors des discussions de groupe, suggérer aux élèves d'utiliser la paraphrase pour clarifier et faire progresser la discussion.

### STRATÉGIES D'ÉVALUATION PROPOSÉES

- Les élèves prennent part à une activité où ils doivent s'encourager et s'intégrer mutuellement lors de discussions de groupes. Leur demander ensuite de discuter de leur comportement avec l'observateur désigné. Les encourager particulièrement à faire porter la discussion sur le groupe (*nous*) plutôt que sur la personne (*je/tu*). Le groupe pourra présenter, devant la classe, un compte rendu fondé sur les questions suivantes :
  - Votre groupe a-t-il souvent complimenté ou aidé un ou plusieurs de ses membres?
  - En général, comment les membres de votre groupe réagissaient-ils aux compliments reçus?
  - Donnez des exemples de formules qui ont semblé produire de bons résultats?
  - Quels sont deux conseils que vous pourriez adresser à d'autres groupes?
- À la fin d'une activité de groupe, demander aux élèves de compléter individuellement des phrases incitatives comme celles-ci :
  - Aujourd'hui, j'ai aidé mon groupe en...
  - Voici deux paroles que j'ai dites pour complimenter et encourager d'autres membres de mon groupe : ...
  - Pour me complimenter et m'encourager, quelqu'un m'a dit : ...
  - La prochaine fois que je travaillerai en groupe, je m'efforcerai de...
- Présenter une vidéocassette ou un film montrant une discussion de groupe, informelle ou non (p. ex. vidéo d'une classe dans une autre école; émission de télévision ou film comportant une discussion de groupe). Demander aux élèves de noter des exemples illustrant la manière dont les participants s'encouragent ou se dissuadent mutuellement, y compris les expressions et les mots précis dont ils se servent. Réunir les élèves en équipes de deux ou en petits groupes afin qu'ils comparent leurs notes; leur demander de présenter un compte rendu sur trois choses importantes qu'ils ont remarquées et d'indiquer une stratégie que le groupe aurait pu employer pour s'améliorer. Vérifier s'ils sont capables de reconnaître certains critères qui caractérisent les groupes efficaces, ainsi que les stratégies qui peuvent permettre de s'améliorer.

### RESSOURCES D'APPRENTISSAGE RECOMMANDÉES



#### Imprimé

- Apprendre la démocratie
- Apprenons ensemble
- L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités
- La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation
- Formation personnelle et sociale (1<sup>er</sup> cycle du secondaire)
- L'immersion et l'interculturalisme : Ouverture à la francophonie et aux autres cultures – 1995
- Investir dans l'animation culturelle – la radio scolaire (Élémentaire)
- Menteuse, Manon Rousseau! – Dossier pédagogique et livre
- Quand revient septembre
- Série Jeunesse Mag



#### Multimédia

- Le conseil de coopération
- Rapédago – guide, cassette, et affiche





# ANNEXES

---

*Français*  
*langue seconde – immersion*  
*M à 7*





# ANNEXE A

---

*Résultats d'apprentissage*

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Expression personnelle et interaction*)**

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

***L'élève pourra :***

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels tout en utilisant sa langue maternelle à l'occasion</li> <li>• interagir avec l'enseignant et avec ses pairs dans des situations orales provoquées ou spontanées en produisant des phrases simples</li> <li>• parler de lui-même, de sa famille et de ses amis en utilisant un vocabulaire de base</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels tout en minimisant consciemment l'usage de sa langue maternelle</li> <li>• interagir de façon spontanée avec ses pairs et le personnel de l'école dans des conversations portant sur son quotidien</li> <li>• donner ou demander de l'information spécifique portant sur la vie courante de la classe</li> <li>• employer dans ses communications spontanées le vocabulaire de base des matières enseignées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels pour raffiner sa pensée tout en minimisant consciemment l'usage de sa langue maternelle</li> <li>• interagir avec confiance et de façon spontanée avec ses pairs et le personnel de l'école en minimisant le recours à sa langue maternelle</li> <li>• raconter un événement ou une expérience personnelle vécus à l'école ou dans la collectivité</li> <li>• enrichir sa communication spontanée en employant dans de nouveaux contextes le vocabulaire relié aux matières enseignées</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Expression personnelle et interaction*)**

L'élève pourra parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

***L'élève pourra :***

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en faisant appel à son vécu et à ses connaissances</li> <li>raconter un événement ou une expérience personnelle ou parler d'un sujet d'actualité relié à la société canadienne</li> <li>utiliser la langue pour se divertir</li> <li>enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication (lecture personnelle, visionnage, etc.)</li> <li>élaborer diverses stratégies pour soutenir et affiner sa communication, p. ex. adapter son message de façon à pouvoir employer des expressions et du vocabulaire connus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en faisant appel à son vécu et à ses connaissances</li> <li>raconter un événement ou une expérience personnelle ou parler d'un sujet d'actualité relié à la communauté internationale</li> <li>enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication (lecture personnelle, visionnage, etc.)</li> <li>élaborer diverses stratégies pour soutenir et affiner sa communication telles que l'emploi de paraphrases pour combler des lacunes lexicales</li> <li>reconnaître certaines expressions idiomatiques et les utiliser en contexte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en faisant appel à son vécu et à ses connaissances</li> <li>s'exprimer spontanément dans un langage caractérisé par un recours limité à sa langue maternelle</li> <li>raconter un événement ou une expérience personnelle en décrivant l'effet ou les conséquences sur les personnes impliquées</li> <li>enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication (lecture personnelle, visionnage, etc.)</li> <li>modifier ses interventions au besoin en fonction de la réaction de l'interlocuteur</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Organisation et communication des idées*)**

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

***L'élève pourra :***

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• poser des questions pour satisfaire son besoin d'information</li> <li>• se rendre compte que l'information peut provenir de différentes sources (personnes, livres, images, banques de données, CD-ROM, etc.)</li> <li>• créer des phrases simples et souvent compréhensibles, à partir d'un soutien tel qu'une histoire collective ou une histoire à structure répétitive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• poser des questions pour se renseigner sur un sujet donné</li> <li>• recueillir des informations et des idées à des fins spécifiques à partir de diverses sources, y compris les personnes-ressources et les sources imprimées, médiatiques et informatiques</li> <li>• organiser des informations et des idées sur un sujet donné</li> <li>• préciser son sujet et son intention de communication</li> <li>• exprimer ses idées en produisant diverses communications personnelles telles que des tableaux, journaux, poèmes, illustrations, jeux de rôle, saynètes et histoires collectives</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• partager ses connaissances antérieures sur un sujet donné</li> <li>• recueillir des informations et des idées à des fins spécifiques et en préciser la source : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques</li> <li>• organiser des informations et des idées selon un ordre logique sous forme de toile sémantique ou de carte d'exploration ou à l'aide d'un autre support visuel</li> <li>• tenir compte du public visé et de sa propre intention de communication en donnant les détails pertinents</li> <li>• créer diverses communications personnelles et informatives telles que des poèmes écrits et oraux, histoires, explications, saynètes, lettres personnelles et affiches</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Organisation et communication des idées*)**

L'élève pourra employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées afin de préparer une communication.

***L'élève pourra :***

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>partager ses connaissances antérieures sur un sujet proposé par la classe ou par un groupe d'élèves</li> <li>sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques</li> <li>organiser des informations et des idées selon un ordre chronologique, sous forme de plan ou de schéma ou à l'aide d'un autre support visuel</li> <li>tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents</li> <li>créer diverses communications personnelles et informatives telles que des histoires et poèmes écrits et oraux, chansons, explications, textes informatifs, lettres personnelles et affiches</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>partager ses connaissances antérieures sur un sujet proposé et identifier ses besoins en matière d'information</li> <li>sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques</li> <li>organiser des informations ou des idées selon un ordre logique ou chronologique, sous forme d'organigramme ou de tableau chronologique ou à l'aide d'un autre support visuel</li> <li>tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents</li> <li>créer diverses communications personnelles et informatives telles que des textes informatifs et fictifs, résumés, directives, présentations orales et visuelles, poèmes et produits médiatiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>faire la synthèse de ses connaissances antérieures sur un sujet proposé et identifier ses besoins en matière d'information</li> <li>sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques</li> <li>organiser des informations et des idées selon un ordre logique ou chronologique, en choisissant la forme de communication la plus efficace : bande dessinée, plan de travail, affiche ou autre support visuel</li> <li>sélectionner le style de son texte ou de son discours en tenant compte de ses propres intentions de communication et du public</li> <li>créer diverses communications personnelles et informatives telles que des textes informatifs, résumés, poèmes, présentations audiovisuelles et textes d'opinion oraux et écrits</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Perfectionnement de l'expression et présentation*)**

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

***L'élève pourra :***

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• former des lettres lisibles en écrivant des mots familiers</li> <li>• écrire phonétiquement en épelant correctement quelques mots d'usage</li> <li>• reconnaître le rôle des majuscules, des minuscules et de la ponctuation</li> <li>• se montrer disposé à partager ses communications orales, écrites et médiatiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• recourir à diverses stratégies, telles que la correspondance son-graphie, pour écrire correctement les mots familiers</li> <li>• construire des phrases simples en utilisant convenablement la majuscule et le point</li> <li>• reconnaître le rôle des temps dans le sens global du message</li> <li>• être disposé à apporter quelques modifications à certaines de ses communications à la suite de sa réflexion personnelle et de la rétroaction offerte par l'enseignant ou par ses pairs</li> <li>• vérifier et corriger l'orthographe et le choix du vocabulaire de sa communication à l'aide d'une banque de mots, d'un texte connu ou d'un dictionnaire visuel</li> <li>• présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• recourir à diverses stratégies, telles que le regroupement par assonance, pour écrire correctement les mots familiers</li> <li>• construire des phrases simples enrichies</li> <li>• rédiger un court texte en développant un aspect du sujet choisi</li> <li>• réviser certaines de ses communications en ce qui a trait au contenu, à la forme, à la structure des phrases, aux temps des verbes et au choix du vocabulaire à la suite de sa réflexion personnelle et de la rétroaction offerte par l'enseignant ou par ses pairs</li> <li>• corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur quelques-unes des conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que le dictionnaire, certains logiciels et le tableau des conjuguaisons</li> <li>• présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Perfectionnement de l'expression et présentation*)**

L'élève pourra employer les connaissances, stratégies et habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite tels que ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers pour préciser et clarifier ses communications.

***L'élève pourra :***

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>recourir à diverses stratégies, telles que le regroupement par famille de mots, pour écrire correctement les mots</li> <li>utiliser des conjonctions de coordination (donc, mais, car, etc.) pour construire des phrases composées</li> <li>choisir les temps qui s'imposent dans ses communications</li> <li>rédiger un texte qui annonce le sujet et développe les aspects à traiter</li> <li>évaluer certaines de ses communications et celles de ses pairs selon les critères établis et suggérer des modifications pour clarifier le message</li> <li>corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels</li> <li>présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>recourir à diverses stratégies, telles que la fonction du mot dans la phrase, pour écrire correctement les mots en effectuant le bon choix parmi les homophones</li> <li>utiliser des conjonctions de coordination (donc, mais, car, etc.) ainsi que certains mots de subordination (qui, que, etc.) pour faire varier la structure de ses phrases</li> <li>rédiger un texte en utilisant des paragraphes pour séparer les idées</li> <li>améliorer certaines de ses communications à la suite de sa réflexion personnelle, de l'examen de la liste des critères établis et de la rétroaction des autres</li> <li>corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels</li> <li>présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>reconnaître les structures de phrase particulières au français</li> <li>tenir compte de la concordance des temps dans ses communications</li> <li>exprimer et relier des idées en plusieurs paragraphes et selon un ordre logique ou chronologique</li> <li>consulter des personnes qui connaissent le sujet traité afin d'améliorer sa communication à partir de leurs commentaires et à la suite d'une réflexion personnelle</li> <li>corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels</li> <li>présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Compréhension : négociation du sens*)**

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

***L'élève pourra :***

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• concentrer son attention sur le locuteur</li> <li>• utiliser diverses stratégies pour orienter et soutenir sa lecture, son écoute ou son visionnage : contexte, intonation, prosodie et support visuel</li> <li>• reconnaître que les illustrations et les symboles graphiques sont porteurs de sens</li> <li>• associer les gestes aux paroles d'une chanson ou d'une comptine</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• utiliser diverses stratégies pour orienter sa lecture, son écoute ou son visionnage : prédiction simple à partir des illustrations, du titre et de son vécu</li> <li>• faire appel à ses connaissances sur le sujet pour anticiper des mots clés</li> <li>• utiliser divers moyens pour soutenir sa lecture, son écoute ou son visionnage : contexte, correspondance lettres-sons, indices visuels, etc.</li> <li>• poser des questions pour affiner sa compréhension</li> <li>• manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit, illustré ou non, en exécutant des directives simples, en accomplissant une tâche ou en exprimant une opinion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• préciser son intention de lecture, d'écoute ou de visionnage en faisant appel à son vécu et à ses connaissances sur le sujet</li> <li>• reconnaître un problème de compréhension et en dégager la source (connaissance limitée du sujet, vocabulaire difficile)</li> <li>• utiliser divers moyens pour soutenir sa compréhension d'un texte ou d'un discours : prédiction, confirmation du sens, et autocorrection</li> <li>• faire des inférences, avec l'aide de l'enseignant, pour affiner sa compréhension</li> <li>• cerner certains éléments utilisés par les médias pour assurer la portée du message : couleur, illustrations, choix de lettrage, etc.</li> <li>• manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit, illustré ou non, en exécutant une série de directives orales ou écrites</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Compréhension : négociation du sens*)**

L'élève pourra employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

***L'élève pourra :***

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• utiliser des indices contextuels et textuels pour faire des prédictions</li> <li>• utiliser diverses stratégies pour soutenir sa lecture, son écoute ou son visionnage : relecture, nouveau visionnage ou questionnement</li> <li>• tolérer une certaine ambiguïté sans perdre le fil conducteur</li> <li>• reformuler l'information pour vérifier sa compréhension</li> <li>• manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit en exprimant l'idée générale du message</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• faire des prédictions sur le contenu de la lecture, de l'écoute ou du visionnage à partir des informations disponibles</li> <li>• choisir sa façon d'aborder une lecture : consultation de la table des matières ou de l'index, lecture en survol ou lecture attentive</li> <li>• s'appuyer sur des indices tels que titre, sous-titres, indices textuels et contextuels et mise en page pour soutenir sa compréhension d'un texte ou d'un discours</li> <li>• manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit en exécutant des directives comportant plusieurs étapes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• choisir sa façon d'aborder une lecture telle que lecture détaillée ou sélective</li> <li>• s'appuyer sur le transfert des connaissances d'une langue à l'autre pour soutenir sa compréhension</li> <li>• relever certaines techniques utilisées par les médias, telles que l'association texte-image et la référence au public cible, afin de saisir la portée du message</li> <li>• manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit en évaluant la pertinence des informations présentées en fonction de ses besoins</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Compréhension : engagement et réaction personnelle*)**

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout celles de la francophonie.

***L'élève pourra :***

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>lire silencieusement pendant une courte période</li> <li>exprimer une préférence pour certaines histoires</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>lire avec l'aide de l'enseignant des textes simples pour arriver à une lecture autonome</li> <li>choisir des oeuvres écrites et médiatiques selon ses intérêts</li> <li>parler de ses préférences en lecture (auteurs, genres, etc.)</li> <li>faire une sélection réfléchie de textes simples pour se divertir et s'informer</li> <li>s'informer sur un sujet d'intérêt personnel, à partir d'images, de livres, de films et de produits médiatiques électroniques et partager l'information avec ses pairs</li> <li>relever dans une histoire les éléments permettant de répondre aux questions <i>qui, où, quand, quoi</i> et <i>comment</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>élargir son champ de lecture, d'écoute et de visionnage</li> <li>partager ses choix de lecture avec ses pairs</li> <li>faire une sélection réfléchie de livres et de courts récits en fonction de ses besoins en matière d'information ou de divertissement</li> <li>lire des livres et de courts récits illustrés et les interpréter en fonction de son intention de communication</li> <li>réagir, au moyen de divers modes de représentation, à une oeuvre écrite, orale ou visuelle en exprimant ses sentiments, ses opinions ou ses goûts</li> <li>extraire d'une histoire vue, lue ou entendue, les éléments littéraires, tels que les personnages, le lieu, le dénouement</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Compréhension : engagement et réaction personnelle*)**

L'élève pourra établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout celles de la francophonie.

***L'élève pourra :***

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>lire silencieusement pendant une période assez longue</li> <li>réagir, par divers modes de représentation, à des oeuvres écrites, orales ou visuelles en exprimant ses goûts et opinions</li> <li>expliquer ses préférences pour certains types d'oeuvres littéraires ou informatives</li> <li>élargir son champ de lecture, d'écoute ou de visionnage en choisissant du matériel de plus en plus varié et complexe</li> <li>dégager les éléments de la structure narrative (situation initiale, développement, dénouement) d'un film, d'une pièce de théâtre ou d'une histoire lue ou entendue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>s'informer et se divertir par le biais de diverses oeuvres écrites, orales et visuelles</li> <li>établir des liens entre son expérience personnelle et des oeuvres écrites, orales et visuelles en comparant certains éléments (personnages, cadre, action, thème, univers narratif)</li> <li>établir des liens entre les différents événements qui constituent l'intrigue dans une pièce de théâtre ou une histoire vue, lue ou entendue</li> <li>reconnaître les caractéristiques de différents genres de textes ou de discours et décrire ses préférences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>lire avec aisance et de façon autonome des textes divers pour s'informer ou se divertir</li> <li>réagir, au moyen de divers modes de représentation, aux oeuvres écrites, orales ou visuelles en faisant part de ses goûts et en justifiant ses opinions</li> <li>comparer le cadre réel ou fictif d'une oeuvre littéraire ou médiatique avec le cadre dans lequel il vit</li> <li>dégager la dynamique des personnages (rôles, rapports, caractérisation) et de l'action dans des histoires lues, vues ou entendues</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Compréhension : engagement et analyse critique*)**

L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

***L'élève pourra :***

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• distinguer les comportements qui lui semblent acceptables de ceux qu'il trouve inacceptables dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles</li> <li>• distinguer le réel du fictif dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• répondre à des questions sur ce qu'il a vu, lu ou entendu et appuyer son raisonnement au moyen d'exemples ou de détails</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• manifester sa compréhension des influences positives et négatives des médias sur les individus et sur la société</li> <li>• raconter ce qu'il a visionné, lu ou entendu en faisant des inférences</li> <li>• décrire les personnages d'une histoire et leurs actions</li> </ul>

**LANGUE ET COMMUNICATION (*Compréhension : engagement et analyse critique*)**

L'élève pourra tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

**L'élève pourra :**

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>dégager l'idée principale d'une communication écrite, orale ou visuelle quand elle est explicite et la soutenir à l'aide de références textuelles</li> <li>exprimer son opinion sur le contenu et la forme des produits médiatiques qui communiquent des messages explicites</li> <li>évaluer les éléments d'organisation utilisés dans un produit médiatique afin de déterminer leur effet sur le destinataire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>dégager, avec l'aide de l'enseignant, l'idée principale et les idées secondaires d'une communication écrite, orale ou médiatique quand les idées sont explicites</li> <li>expliquer comment le contenu d'un produit médiatique est organisé</li> <li>analyser plusieurs produits médiatiques afin de déterminer les intentions contenues dans les messages</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>reconnaître les messages explicites et implicites véhiculés dans divers textes, discours et produits médiatiques</li> <li>évaluer le contenu et la forme de toutes sortes de produits médiatiques</li> <li>comparer et analyser les éléments utilisés dans les textes, discours et produits médiatiques pour créer une ambiance et communiquer un message (effets visuels, sonores, etc.)</li> </ul>

### LANGUE ET CULTURE

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifestera une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

#### *L'élève pourra :*

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• parler des coutumes et des routines de sa famille</li> <li>• reconnaître des événements spéciaux et honorer les réalisations des individus et des groupes</li> <li>• manifester sa fierté de comprendre le français</li> <li>• manifester son appréciation des genres d'expression culturelle tels que les comptines, rondes, histoires, chansons et médias, et y réagir</li> <li>• exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, au moyen de comptines, chansons, marionnettes et jeux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• faire ressortir les éléments de sa culture et de la culture de ses pairs</li> <li>• utiliser la langue pour reconnaître des événements spéciaux et pour honorer les réalisations individuelles et collectives</li> <li>• manifester sa fierté de parler français</li> <li>• dégager des éléments des cultures francophones</li> <li>• manifester son appréciation des genres d'expression culturelle tels que la littérature pour enfants qu'il lit ou qu'on lui lit, et y réagir</li> <li>• exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, au moyen de jeux de rôles et de contes mimés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reconnaître l'influence des pairs sur son identité personnelle</li> <li>• utiliser la langue pour reconnaître des événements spéciaux et pour honorer les réalisations individuelles et collectives en dehors de la classe</li> <li>• manifester de la fierté de pouvoir s'exprimer en deux langues ou plus</li> <li>• prendre conscience des similarités et des différences entre les cultures francophones et la sienne</li> <li>• manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les créations musicales, revues, magazines et émissions télévisées, et y réagir</li> <li>• exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, par des réalisations telles que des recettes de cuisine ou des sorties culturelles</li> </ul>

**LANGUE ET CULTURE**

Tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté interculturelle, l'élève pourra clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifestera une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

**L'élève pourra :**

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>repérer des similarités et des différences entre ses coutumes et celles des autres cultures</li> <li>utiliser un langage approprié pour célébrer des événements et des réalisations</li> <li>faire ressortir des éléments des cultures canadiennes-françaises</li> <li>apprécier la richesse des langues qu'il connaît en les comparant sur le plan lexical</li> <li>manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les romans d'expression française qu'il lit ou qu'on lui lit, les pièces de théâtre, les films et les vidéos, et y réagir</li> <li>exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, en créant des produits culturels reflétant les réalités de sa vie quotidienne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>montrer qu'il est conscient des diverses langues, idées, opinions, cultures et contributions de ses pairs</li> <li>utiliser la langue avec fierté pour interagir de façon spontanée</li> <li>faire ressortir des éléments de cultures francophones dans le monde</li> <li>manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les romans jeunesse qu'il lit ou qu'on lui lit, les pièces de théâtre, les films et les vidéos, et y réagir</li> <li>exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, en réalisant des produits culturels reflétant les réalités des communautés francophones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>montrer du respect pour les diverses langues, idées, opinions, cultures et contributions de ses pairs et de la collectivité en général</li> <li>utiliser la langue avec fierté pour exprimer ses idées, ses sentiments et ses émotions par divers moyens : discours, écriture, art dramatique, etc.</li> <li>reconnaître des stéréotypes associés aux francophones dans la littérature et les médias</li> <li>reconnaître dans le langage certaines expressions imagées propres à la langue française</li> <li>manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les romans jeunesse qu'il lit ou qu'on lui lit, les pièces de théâtre, les films et les vidéos, et y réagir</li> <li>exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, en réalisant des produits culturels reflétant les réalités des communautés francophones</li> </ul>

**LANGUE ET DÉVELOPPEMENT DE SOI DANS LA SOCIÉTÉ (*Affirmation de soi*)**

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

***L'élève pourra :***

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• prendre des risques en parlant français</li> <li>• se montrer disposé à participer aux activités langagières</li> <li>• reconnaître et exprimer ses préférences</li> <li>• proposer des solutions aux problèmes quotidiens de la classe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• s'exprimer avec confiance dans les situations quotidiennes de la classe</li> <li>• partager ses idées et ses opinions</li> <li>• reconnaître ses points forts et ses besoins</li> <li>• définir un problème et proposer différentes solutions en ayant recours à son expérience, à une lecture ou à un message</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• prendre des risques en faisant des expériences avec la langue française dans des situations de communication diverses</li> <li>• offrir son opinion et la comparer à celles des autres pour en dégager les différences et les similarités</li> <li>• élaborer des buts et des plans personnels de communication</li> <li>• relever les informations pertinentes à la résolution de problèmes exposés dans des oeuvres orales, écrites ou visuelles</li> </ul>

**LANGUE ET DÉVELOPPEMENT DE SOI DANS LA SOCIÉTÉ (*Affirmation de soi*)**

L'élève pourra s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son propre potentiel et résoudre des problèmes.

***L'élève pourra :***

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• contribuer à son développement langagier en prenant des risques et en faisant preuve d'initiative et de créativité</li> <li>• réviser son opinion en fonction de la réaction des autres</li> <li>• évaluer son plan personnel de communication selon les critères établis</li> <li>• dégager les caractéristiques des problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• contribuer à son propre développement langagier en prenant des risques lors du partage des idées et en assumant les conséquences</li> <li>• donner son opinion, la comparer à celles des autres et la modifier au besoin</li> <li>• établir des critères et évaluer ses réalisations langagières, de façon autonome ou avec l'aide de ses pairs</li> <li>• formuler diverses hypothèses et solutions aux problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles en se basant sur les faits présentés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• s'affirmer en prenant des risques : par exemple, prendre l'initiative en ce qui a trait à la promotion de ses idées au sein de la classe</li> <li>• tenir compte de l'opinion des autres dans le contexte d'un débat ou d'une discussion</li> <li>• analyser ses points forts et ses points faibles pour développer un plan personnel de perfectionnement langagier</li> <li>• proposer et vérifier différentes hypothèses de solutions à des problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles afin de choisir la solution la plus raisonnable</li> </ul>

**LANGUE ET DÉVELOPPEMENT DE SOI DANS LA SOCIÉTÉ (*Engagement social*)**

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

***L'élève pourra :***

M et 1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> années	4 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• écouter avec respect ceux qui parlent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• écouter attentivement en réagissant avec tact aux contributions des autres</li> <li>• s'exprimer de manière à encourager les efforts des autres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• écouter en montrant du respect pour les idées des autres</li> <li>• poser les questions appropriées pour clarifier le sujet d'une discussion</li> </ul>

**LANGUE ET DÉVELOPPEMENT DE SOI DANS LA SOCIÉTÉ (*Engagement social*)**

L'élève pourra employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

***L'élève pourra :***

5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année
<ul style="list-style-type: none"> <li>• écouter en montrant son intérêt pour les idées des autres</li> <li>• s'exprimer de manière à encourager les autres et à reconnaître la qualité de leur travail</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• s'assurer du bon déroulement de la discussion en clarifiant son message en fonction de la réaction des interlocuteurs</li> <li>• s'exprimer de manière à faire progresser la discussion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• s'assurer du bon déroulement de la discussion en reformulant ses idées et celles des autres au moyen d'exemples et de paraphrases</li> <li>• s'exprimer de manière à inclure tous les participants dans la discussion</li> </ul>





# ANNEXE B

---

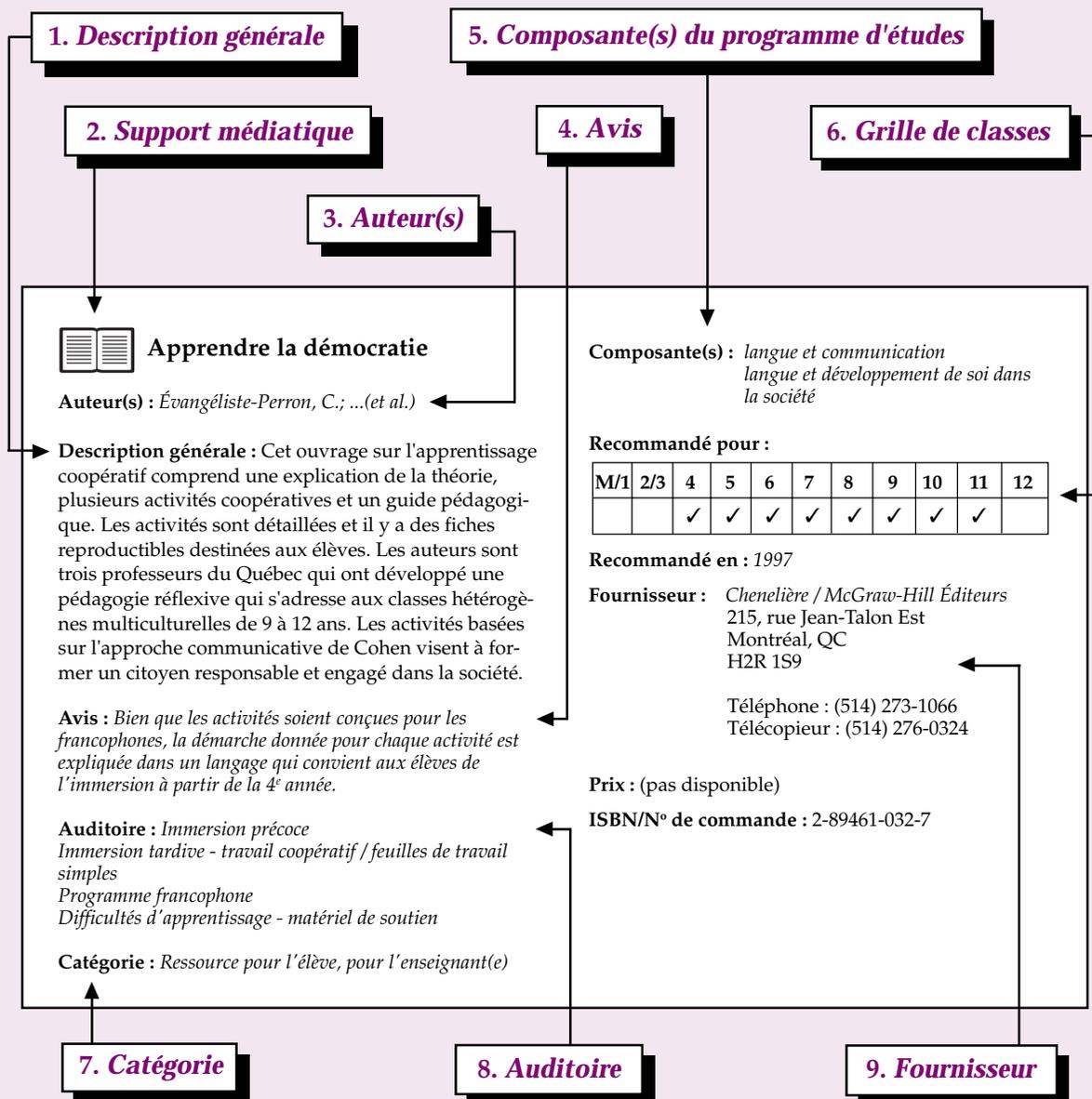
*Ressources d'apprentissage*



QU'EST-CE QUE L'ANNEXE B?

Cette annexe comprend une liste détaillée des ressources d'apprentissage qui sont recommandées pour les cours de Français langue seconde – immersion M à 7. Les titres qui y figurent sont en ordre alphabétique et chaque ressource comporte une annotation. Cette annexe contient, en outre, des renseignements sur la façon de choisir des ressources d'apprentissage pour la classe.

Renseignements fournis dans une annotation :



1. **Description générale** : Cette section donne un aperçu de la ressource.

2. **Support médiatique** : représenté par un icône précédant le titre. Voici des icônes qu'on pourra trouver :



Cassette audio



DOC (CD-ROM)



Film



Jeux / Matériel concret



Disque au laser, disque vidéo



Multimédia



Disque compact



Imprimé



Disque



Diapositives



Logiciel



Vidéo

3. **Auteur(s)** : Renseignements sur l'auteur ou l'éditeur qui peuvent être utiles à l'enseignant.

4. **Avis** : Sert à avertir les enseignants d'un contenu délicat.

5. **Composante(s) du programme d'études** : Permet aux enseignants de faire le lien entre la ressource et le programme d'études.

6. **Grille de classes** : Indique à quelle catégorie d'âge convient la ressource.

7. **Catégorie** : Indique s'il s'agit d'une ressource pour élèves et enseignants, pour enseignants ou d'une référence professionnelle.

8. **Auditoire** : Indique la convenance de la ressource à divers types d'élèves. Les catégories sont les suivantes :

- Programme francophone
- Immersion précoce
- Immersion tardive
- Mesures d'accueil
- *Élèves* :
  - doués
  - autistes
- *Élèves ayant* :
  - une déficience visuelle
  - une déficience auditive
  - des troubles de comportement graves
  - une limitation fonctionnelle grave
  - une déficience physique
  - des difficultés d'apprentissage (LD)
  - une déficience intellectuelle légère (DI-légère)
  - une déficience moyenne à grave/profonde (DI-moyenne à grave/profonde)

9. **Fournisseur** : Nom et adresse du fournisseur. Les prix indiqués sont approximatifs et peuvent changer. Il faut vérifier le prix auprès du fournisseur.

### Qu'en est-il des vidéos?

Le Ministère tente d'obtenir les droits relatifs à la plupart des vidéos recommandées. Les droits relatifs aux vidéos recommandées récemment peuvent être en cours de négociation. Pour ces titres, on donne le nom du distributeur original plutôt que la *British Columbia Learning Connection Inc.* Les droits relatifs aux titres nouvellement inscrits prennent effet l'année où la mise en oeuvre commence. Veuillez vous renseigner auprès de la *British Columbia Learning Connection Inc.* avant de commander des vidéos nouvelles.

### SÉLECTION DES RESSOURCES D'APPRENTISSAGE POUR LA CLASSE

#### Introduction

La sélection d'une ressource d'apprentissage consiste à choisir du matériel approprié au contexte local à partir de la liste de ressources recommandées ou d'autres listes de ressources évaluées. Le processus de sélection met en jeu plusieurs des étapes du processus d'évaluation, bien que ce soit à un niveau plus sommaire. Les critères d'évaluation pourront inclure entre autres le contenu, la conception pédagogique, la conception technique et des considérations sociales.

La sélection des ressources d'apprentissage doit être un processus continu permettant d'assurer une circulation constante de nouveau matériel dans la classe. La sélection est plus efficace lorsque les décisions sont prises par un groupe et qu'elle est coordonnée au niveau de l'école, du district et du Ministère. Pour être efficace et tirer le plus grand profit de ressources humaines et matérielles restreintes, la sélection doit être exécutée conjointement au plan général de mise en place des ressources d'apprentissage du district et de l'école.

Les enseignants peuvent choisir d'utiliser des ressources recommandées par le Ministère afin d'appuyer les programmes d'études provinciaux et locaux. Ils peuvent également choisir des ressources qui ne figurent pas sur la liste du Ministère ou élaborer leurs propres ressources. Les ressources qui ne font pas partie des titres recommandés doivent être soumises à une évaluation locale, approuvée par la commission scolaire.

#### CRITÈRES DE SÉLECTION

Plusieurs facteurs sont à considérer lors de la sélection de ressources d'apprentissage.

#### Contenu

Le premier facteur de sélection sera le programme d'études à enseigner. Les ressources éventuelles doivent appuyer les résultats d'apprentissage particuliers que vise l'enseignant. Les ressources qui figurent sur la liste de titres recommandés par le Ministère ne correspondent pas directement aux résultats d'apprentissage, mais se rapportent aux composantes pertinentes du programme d'études. Il incombe aux enseignants de déterminer si une ressource appuiera effectivement les résultats d'apprentissage énoncés dans une composante du programme d'études. La seule manière d'y parvenir est d'étudier l'information descriptive se rapportant à la ressource, d'obtenir des renseignements supplémentaires sur le matériel auprès du fournisseur et des collègues, de lire les critiques et d'étudier la ressource proprement dite.

#### Conception pédagogique

Lorsqu'ils sélectionnent des ressources d'apprentissage, les enseignants doivent avoir à l'esprit les habiletés et les styles d'apprentissage individuels de leurs élèves actuels et prévoir ceux des élèves à venir. Les ressources recommandées visent divers

auditoires particuliers, dont les élèves du Programme francophone, de l'Immersion précoce, de l'Immersion tardive, les élèves doués, les élèves présentant des troubles d'apprentissage, les élèves présentant un léger handicap mental et les élèves en cours de francisation. La pertinence de toute ressource à l'une ou l'autre de ces populations scolaires est indiquée dans l'annotation qui l'accompagne. La conception pédagogique d'une ressource inclut les techniques d'organisation et de présentation, les méthodes de présentation, de développement et de récapitulation des concepts ainsi que le niveau du vocabulaire. Il faut donc tenir compte de la pertinence de tous ces éléments face à la population visée.

Les enseignants doivent également considérer leur propre style d'enseignement et sélectionner des ressources qui le compléteront. La liste de ressources recommandées renferme du matériel allant d'un extrême à l'autre au niveau de la préparation requise : certaines ressources sont normatives ou complètes, tandis que d'autres sont à structure ouverte et exigent une préparation considérable de la part de l'enseignant. Il existe des ressources recommandées pour tous les enseignants, quelles que soient leur expérience et leur connaissance d'une discipline donnée et quel que soit leur style d'enseignement.

### *Considérations technologiques*

On encourage les enseignants à envisager l'emploi de toute une gamme de technologies éducatives dans leur classe. Pour ce faire, ils doivent s'assurer de la disponibilité de l'équipement nécessaire et se familiariser avec son fonctionnement. Si l'équipement requis n'est pas disponible, il faut alors que ce besoin soit incorporé dans le plan d'acquisition technologique de l'école ou du district.

### *Considérations sociales*

Toutes les ressources recommandées qui figurent sur la liste du Ministère ont été examinées quant à leur contenu social dans une perspective provinciale. Cependant, les enseignants doivent décider si les ressources sont appropriées du point de vue de la collectivité locale.

### *Médias*

Lors de la sélection de ressources, les enseignants doivent considérer les avantages de différents médias. Certains sujets peuvent être enseignés plus efficacement à l'aide d'un média particulier. Par exemple, la vidéo peut être le média le plus adéquat pour l'enseignement d'une compétence spécifique et observable, puisqu'elle fournit un modèle visuel qui peut être visionné à plusieurs reprises ou au ralenti pour une analyse détaillée. La vidéo peut aussi faire vivre dans la classe des expériences impossibles à réaliser autrement et révéler aux élèves des mondes inconnus. Les logiciels peuvent se révéler particulièrement utiles quand on exige des élèves qu'ils développent leur pensée critique par le biais de la manipulation d'une simulation ou lorsque la sécurité ou la répétition entrent en jeu. Les supports papier ou CD-ROM peuvent être utilisés judicieusement pour fournir des renseignements exhaustifs sur un sujet donné. Une fois encore, les enseignants doivent tenir compte des besoins individuels de leurs élèves dont certains apprennent peut-être mieux quand on utilise un média plutôt qu'un autre.

### *Financement*

Le processus de sélection des ressources exige aussi des enseignants qu'ils déterminent quelles sommes seront consacrées aux ressources d'apprentissage. Pour ce faire, ils

doivent être au courant des politiques et procédures du district en matière de financement des ressources d'apprentissage. Les enseignants ont besoin de savoir comment les fonds sont attribués dans leur district et le financement auquel ils ont droit. Ils doivent donc considérer la sélection des ressources d'apprentissage comme un processus continu exigeant une détermination des besoins ainsi qu'une planification à long terme qui permet de répondre aux priorités et aux objectifs locaux.

### **Matériel existant**

Avant de sélectionner et de commander de nouvelles ressources d'apprentissage, il importe de faire l'inventaire des ressources qui existent déjà en consultant les centres de ressources de l'école et du district. Dans certains districts, cette démarche est facilitée par l'emploi de systèmes de pistage et de gestion des ressources à l'échelle de l'école et du district. De tels systèmes font en général appel à une banque de données (et parfois aussi à un système de codes à barres) pour faciliter la recherche d'une multitude de titres. Lorsqu'un système semblable est mis en ligne, les enseignants peuvent utiliser un ordinateur pour vérifier la disponibilité de telle ou telle ressource.

### **OUTILS DE SÉLECTION**

Le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle a mis au point divers outils à l'intention des enseignants dans le but de faciliter la sélection de ressources d'apprentissage. En voici quelques-uns :

- les Ensembles de ressources intégrées (ERI) qui contiennent de l'information sur le programme d'études, des stratégies d'enseignement et d'évaluation ainsi que les ressources d'apprentissage *recommandées*

- l'information ayant trait aux ressources d'apprentissage contenue dans des catalogues, des annotations, des bases de données relatives aux ressources sur disquettes, des répertoires sur CD-ROM et à l'avenir, grâce au système «en ligne»
- des ensembles de ressources d'apprentissage nouvellement recommandées (mis chaque année à la disposition d'un certain nombre de districts de la province afin que les enseignants puissent examiner directement les ressources dans le cadre d'expositions régionales)
- des ensembles de ressources d'apprentissage recommandées par le Ministère (que les districts peuvent emprunter sur demande)

### **PROCESSUS DE SÉLECTION MODÈLE**

Les étapes suivantes sont suggérées pour faciliter la tâche au comité de sélection des ressources d'apprentissage d'une école :

1. Désigner un coordonnateur des ressources (p. ex. un enseignant-bibliothécaire).
2. Mettre sur pied un comité des ressources d'apprentissage composé de chefs de département ou d'enseignants responsables d'une matière.
3. Élaborer pour l'école une philosophie et une approche de l'apprentissage basées sur les ressources.
4. Répertorier les ressources d'apprentissage, le matériel de bibliothèque, le personnel et l'infrastructure existants.
5. Déterminer les points forts et les points faibles des systèmes en place.
6. Examiner le plan de mise en oeuvre des ressources d'apprentissage du district.
7. Déterminer les priorités au niveau des ressources.

8. Utiliser des critères tels que ceux de *Sélection des ressources d'apprentissage et démarche de réclamation* afin de présélectionner les ressources éventuelles.
9. Examiner sur place les ressources présélectionnées lors d'une exposition régionale ou d'une exposition d'éditeurs ou en empruntant un ensemble au Bureau des ressources d'apprentissage.
10. Faire les recommandations d'achat.

### RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Pour de plus amples renseignements sur les processus d'évaluation et de sélection, les catalogues imprimés et sur CD-ROM, les annotations ou les bases de données sur les ressources, veuillez communiquer avec le Bureau des ressources d'apprentissage.



### 1, 2, 3... En place!

**Description générale :** Conçu pour permettre à l'élève de classer, d'ordonner et d'assortir des objets reliés à trois thèmes (l'école, la maison et la ferme), le logiciel permet la discrimination visuelle et favorise l'acquisition de vocabulaire. Le guide d'accompagnement contient de l'information sur l'installation et l'utilisation du logiciel.

Matériel requis pour la version Macintosh : 2 Mo de mémoire vive disponibles sur le disque rigide; Macintosh LC ou ultérieur; écran monochrome ou couleur; souris. Matériel requis pour la version MS-DOS : 640K de mémoire vive disponibles sur le disque rigide; 286 ou ultérieure; écran monochrome ou couleur; souris.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

*Douance - approprié pour les plus jeunes qui sont prêts à avancer dans la lecture*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** Disquette : 39,95 \$

Licence : 150,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** MAC - 289-442-344-6

DOS - 289442-342-X



### Abracadabra

**Auteur(s) :** *Cantin, C.; Richard, D.; Trudel, T.*

**Description générale :** La trousse *Abracadabra!* est composée d'un guide pédagogique de 382 pages, ainsi que d'un manuel de 157 pages à couverture souple pour l'élève. Le Guide pédagogique comprend trois parties principales. Dans la première partie, les auteures décrivent la démarche pédagogique, l'organisation et les composantes du guide et du manuel. De plus, on y trouve la liste des objectifs, la planification annuelle, la synthèse du manuel pour l'année, l'organisation physique du local d'arts, une bibliographie et les différents aspects de l'évaluation. Dans la deuxième partie, les auteures détaillent l'exploitation des vingt-deux leçons appelées Projets. Chaque leçon comprend le tableau-résumé du projet, les objectifs (généraux, terminaux et intermédiaires), les intentions pédagogiques (thème, matériel et langage plastique) et, sous forme de tableau, l'organisation matérielle et le déroulement de la leçon et, finalement, la liste des oeuvres d'art de référence. La troisième partie comprend vingt fiches à reproduire et les corrigés. Le Manuel de l'élève comprend vingt-deux chapitres qui correspondent aux leçons ou projets. Chaque chapitre est constitué de six étapes : une mise en situation, des exercices correspondant aux objectifs de la leçon, des activités d'autoévaluation, des activités qui permettent à l'élève de réaliser son image, un retour sur son oeuvre et un retour sur la mise en situation ou des activités de prolongement. Des illustrations en couleurs et des reproductions d'oeuvres d'art rehaussent le manuel.

**Avis :** *L'absence d'index et de lexique dans le guide nuisent à son utilisation.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Éducatif et Culturel Inc.  
8101, boulevard Métropolitain  
Montréal, QC  
H1J 1J9

Téléphone : 1-800-363-0494

Télécopieur : (514) 351-3534

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



## L'affaire du Golf

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Julie et Tom se rendent compte que la richesse de Pierrot, un de leurs auditeurs, consiste en de faux billets. Les «intrépides» décident alors d'enquêter sur le club de golf qui a embauché Pierrot pour retrouver les balles perdues. Les «intrépides» découvrent l'existence d'un système de livraisons et de paiements et, du même coup, la complicité du gérant.

**Avis :** *Un jeune est seul à la maison après 23 h.  
On ne voit pas Tom remettre à la police les 15 000 \$ qu'il a récupérés.  
Pierrot dépense sans hésiter l'argent qu'il a trouvé.  
Présence de cyclistes sans casques protecteurs.*

**Auditoire :** *Immersion précoce  
Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5*

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA001



## Les amours d'Hubert

**Auteur(s) :** *Plourde, Josée*

**Description générale :** Ce roman nous décrit une passion pour la photographie. Hubert, qui demeure au pied du Mont-Royal, s'inquiète de l'ennui de sa grand-mère. Sa passion pour la photographie et pour les animaux va lui permettre, de façon inattendue, de devenir célèbre et de redonner le sourire à sa grand-mère.

**Auditoire :** *Immersion précoce  
Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Quintin Publishers / Éditions Michel Quintin  
Box 340  
4818 Foster Road  
Waterloo, QC  
JOE 2N0*

Téléphone : (514) 539-3775  
Télécopieur : (514) 539-4905

**Prix :** 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89435-002-3

**Apprendre la démocratie****Auteur(s) :** *Évangéliste-Perron, C.; ... (et al.)*

**Description générale :** Cet ouvrage sur l'apprentissage coopératif comprend une explication de la théorie, plusieurs activités coopératives et un guide pédagogique. Les activités sont détaillées et il y a des fiches reproductibles destinées aux élèves. Les auteurs sont trois professeurs du Québec qui ont développé une pédagogie réflexive qui s'adresse aux classes hétérogènes multiculturelles de 9 à 12 ans. Les activités basées sur l'approche communicative de Cohen visent à former un citoyen responsable et engagé dans la société.

**Avis :** *Bien que les activités soient conçues pour les francophones, la démarche donnée pour chaque activité est expliquée dans un langage qui convient aux élèves de l'immersion à partir de la 4<sup>e</sup> année.*

**Auditoire :** *Immersion précoce**Immersion tardive - travail coopératif / feuilles de travail simples**Programme francophone**Difficultés d'apprentissage - matériel de soutien***Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)***Composante(s) :** *langue et communication**langue et développement de soi dans la société***Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	

**Recommandé en :** 1997**Fournisseur :** *Chenelière/McGraw-Hill Éditeurs*

215, rue Jean-Talon Est

Montréal, QC

H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066

Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** (pas disponible)**ISBN/Numéro de commande :** 2-89461-032-7**Apprends-moi à lire - niveau 2**

**Description générale :** Ce logiciel, accompagné d'un guide pour l'enseignant(e), est conçu pour passer de la non-lecture à la lecture, de l'image à la phrase simple. Il permet à l'enseignant(e) ou à l'élève de sélectionner une activité appropriée aux besoins de l'élève.

À l'aide d'images en couleurs, de mots et de sons, un ensemble de dix activités progressives sont présentées à travers trois thèmes : la campagne, le voyage et le conte. Les quatre premières activités se rapportent au vocabulaire qui servira de base aux exercices d'analyse et de synthèse proposés dans les six autres séquences. Les activités sont simples et utilisent les mots couramment employés par l'élève. Le guide de l'enseignant(e) comprend une partie technique qui explique la configuration requise, l'installation sur disque dur et la mise en route. Chacune des activités décrit les objectifs et le scénario d'utilisation aussi bien que les façons de modifier l'activité. Une autre section du livret traite du contexte pédagogique. Une annexe comprend des étiquettes à découper qui représentent les vingt-quatre mots utilisés.

**Auditoire :** *Immersion précoce**Immersion tardive - vocabulaire simple et images**Programme francophone**Difficultés d'apprentissage - vocabulaire simple et images**Mesures d'accueil - vocabulaire simple et images**Soutien linguistique - vocabulaire simple et images***Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)***Composante(s) :** *langue et communication***Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1993**Fournisseur :** *Québecor DIL Multimédia Inc.*

9655, rue Ignace

Brossard, QC

J4Y 2P3

Téléphone : 1-800-463-1DIL

Télécopieur : (800) 522-5021

**Prix :** 69,95 \$**ISBN/Numéro de commande :** 550328



## Apprenons ensemble

**Auteur(s) :** Clarke, Judy

**Description générale :** Apprenons ensemble est un ouvrage réalisé par le Conseil scolaire de Toronto. Il a été conçu comme un guide pratique destiné à aider les enseignant(e)s à mettre en oeuvre les stratégies d'apprentissage coopératif en groupes restreints dans leurs classes. C'est un traitement accessible des techniques d'apprentissage coopératif qui offre des suggestions pertinentes adaptées à tous les niveaux, toutes les disciplines et tous les élèves.

Le guide comprend une longue introduction, sept chapitres, les critères appropriés pour l'apprentissage coopératif, une bibliographie et un index de formulaires d'évaluation.

L'introduction précise les bienfaits de l'apprentissage coopératif en groupes restreints; en plus, il délimite les cinq principes sur lesquels cet apprentissage est fondé. Les autres parties du livre incluent : «Démarrage du travail de groupe», «Cinq types de groupes», «Élaboration à partir des cinq types de groupes», «Enseignement des habiletés coopératives», «Deux éléments clés du rôle de l'enseignante et de l'enseignant» et «Évaluation du travail de groupe».

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

Immersion tardive - matériel s'adresse à plusieurs niveaux

**Catégorie :** Matériel de référence pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1992

**Fournisseur :** Éditions de la Chenelière inc.

215, rue Jean-Talon Est

Montréal, QC

H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066

Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** 29,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** 9310-048-1



## L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités

**Auteur(s) :** Abrami, Philip; ... (et al.)

**Description générale :** Cet ouvrage, qui vise à mettre en oeuvre l'apprentissage coopératif dans la classe, contient trois parties (les fondements théoriques, la mise en application et les différentes méthodes) ainsi que deux annexes et des références bibliographiques. Chaque chapitre est constitué d'explications à l'aide de tableaux, de résumés et d'activités de réflexion.

**Auditoire :** Immersion précoce

Immersion tardive

Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et culture

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Chenelière/McGraw-Hill Éditeurs

215, rue Jean-Talon Est

Montréal, QC

H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066

Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** 29,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** 2-89310-171-2



### L'arbre à lettres

**Description générale :** Le logiciel est composé de cinq jeux qui permettent à l'enfant d'apprendre et de maîtriser les lettres et les chiffres : la forme des lettres, les minuscules et les majuscules, l'ordre alphabétique et numérique. Le guide d'accompagnement de 24 pages contient de l'information sur l'utilisation du logiciel et les pages-écrans de chaque jeu.

Matériel requis pour la version Macintosh : 1 Mo de mémoire vive disponible sur le disque rigide; Hypercard 1.2.5 ou 2.0; écran monochrome; souris.

**Auditoire :** *Programme francophone*  
*Immersion précoce*  
*Douance - un outil pertinent pour l'enrichissement*  
*Difficultés d'apprentissage - ce logiciel peut être utilisé pour les élèves avec des difficultés de discrimination visuelle et des difficultés en lecture*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre de recherche appliquée pour l'ordinateur (C.R.A.P.O.)*  
 1200 Papineau, bureau 301  
 Montréal, QC  
 H2K 4R5

Téléphone : (514) 528-8791  
 Télécopieur : (514) 528-1770

**Prix :** Disquette : 35,00 \$  
 Licence : 240,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89401-082-6/2-01-010



### Arnaque au concert

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, plusieurs jeunes musiciens rapportent à Julie et Tom le vol d'instruments de musique. Les «intrépides» vont tendre un piège en annonçant la présence d'un Stradivarius au prochain concert Mozart.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
 c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
 PO Box 1967 Stn Prov Govt  
 Victoria, BC  
 V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
 Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA002



### La BD - l'art d'en faire

**Auteur(s) :** Roux, Paul

**Description générale :** Le manuel de l'élève, de 80 pages, décrit la création d'une bande dessinée. Étape par étape et à l'aide d'exercices, l'élève apprend comment écrire un scénario, faire un découpage, dessiner une planche, etc. Le guide d'enseignement, de 27 pages, explique les différentes parties du manuel de l'élève. On y trouve, également, une liste d'albums de bandes dessinées et d'ouvrages de référence.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone  
Douance

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** Guide : 6,95 \$  
Cahier : 13,95 \$  
Guide et cahier : 19,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Guide : 9-442-172-9/FRA-841-M1  
Cahier : 9-442-171-0/FRA-841-S1  
Guide et cahier : FRA-841-SE



### La Belle et la Bête

**Description générale :** Cette vidéo de 27 minutes illustre le conte du même titre. Afin de libérer son père, une jeune fille consent à devenir la compagne d'une bête laide et malheureuse. Mais l'amour va transformer à la fois la Bête et la Belle.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA034



### Benjamin le champion

**Auteur(s) :** Bourgeois, Paultette; Clark, Brenda

**Description générale :** La ressource raconte l'histoire de la tortue Benjamin dont l'équipe ne gagne jamais au soccer. Par hasard, les joueurs vont découvrir que ce qui importe c'est de faire de son mieux et de s'amuser.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Scholastic Canada Ltd. (Ont)  
123 Newkirk Road  
Richmond Hill, ON  
L4C 3G5

Téléphone : 1-800-268-3860  
Télécopieur : (905) 883-1684

**Prix :** 6,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 0-590-24535X/E0-590-24



### Benjamin veut un ami

**Auteur(s) :** Bourgeois, Paulette; Clark, Brenda

**Description générale :** La ressource raconte l'histoire de la tortue Benjamin qui aimerait bien avoir un animal de compagnie. Avec l'aide de ses parents, Benjamin va réfléchir sur les différents animaux possibles. À la fin, il choisira un poisson rouge.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Scholastic Canada Ltd. (Ont)  
123 Newkirk Road  
Richmond Hill, ON  
L4C 3G5

Téléphone : 1-800-268-3860  
Télécopieur : (905) 883-1684

**Prix :** 6,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 0-590-24521-X/E0590-24



### La boîte à mots

**Description générale :** Exploration de vocabulaire relié aux thèmes suivants : sports d'hiver, fête foraine, camping et ferme. Les verbes sont contextualisés par animation. Les enseignants(es) ou les élèves peuvent y enregistrer leur voix. On y trouve aussi quatre chansons en version chantée ou instrumentale (*La ferme à Mathurin, Alouette, J'ai perdu le do de ma..., Vive le vent*).

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

*Douance - possibilité d'exploration indépendante pour approfondir le vocabulaire*  
*Difficultés d'apprentissage - bon soutien visuel et sonore pour le vocabulaire*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Québecor DIL Multimédia Inc.  
9655, rue Ignace  
Brossard, QC  
J4Y 2P3

Téléphone : 1-800-463-1DIL  
Télécopieur : (800) 522-5021

**Prix :** 64,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 102546



### Cachami

**Auteur(s) :** Destrempes, Josée; Savaria, Gisèle

**Description générale :** Cette ressource, qui comprend un manuel de l'élève et une cassette audio, raconte une année dans la vie de quatre enfants de différentes origines ethniques. Le manuel de 62 pages contient 15 unités. Chaque unité comporte : un court texte, une illustration, une chanson ou comptine et un tableau synthèse. La cassette audio contient une version chantée et instrumentale de 15 chansons et comptines d'inspiration classique, populaire ou folklorique.

**Auditoire :** Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Art Image Publications/Éditions l'Image de l'art  
3281 avenue Jean Beraud  
Laval, QC  
H7T 2L2

Téléphone : 1-800-361-2598  
Télécopieur : (514) 688-6269

**Prix :** 22,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



## Un cadeau insolite

**Auteur(s) :** Milton, Nancy

**Description générale :** La ressource illustre une histoire vraie. En 1826, le pacha d'Égypte décida d'offrir un cadeau au roi de France. Il envoya une girafe qui parcourut la distance de 3 000 km en bateau et 700 km à pied.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone  
Douance

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et culture

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Bonjour Books  
Unit 2135, 11871 Horseshoe Way  
Richmond, BC  
V7A 5H5

Téléphone : 1-800-665-8002  
Télécopieur : 274-2665 (274-BOOK)

**Prix :** 23,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2010200756/10200756



## Capsule 1

**Auteur(s) :** Bolduc, Nicole; Cloutier, Chantal

**Description générale :** La ressource vise à développer les habiletés de compréhension et de production orales et écrites. Elle comprend deux manuels de lecture, deux cahiers d'activités, deux guides d'enseignement, deux cassettes audio (chansons et textes d'écoute), deux ensembles de textes géants, un ensemble d'étiquettes-mots classe, un ensemble d'étiquettes-mots élève, un ensemble de cartons lettres et sons, un ensemble d'activités à reproduire, une marionnette. Les manuels de lecture, abondamment illustrés, contiennent des textes autour de thèmes qui reflètent le vécu de l'enfant.

**Auditoire :** Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et culture  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Modulo Éditeur  
Suite 300-233, avenue Dunbar  
Mont-Royal, QC  
H3P 2H4

Téléphone : (514) 738-9818  
Télécopieur : (514) 738-5838

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



## Cargo et beaux plumages

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Alberto, un garçon de 14 ans engagé sur un cargo, découvre un complot de commerce illégal d'oiseaux exotiques. Avec les «intrépides» et la police, Alberto réussit à faire échouer ce complot et à sauver les oiseaux.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA003



**The Cat Came Back  
(version française)**

**Description générale :** Conçu pour favoriser l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et le développement du vocabulaire, le logiciel propose les activités suivantes : écouter l'histoire dont le texte est affiché, écouter la musique dont les notes sont affichées et changer l'instrument d'accompagnement, lire le texte, jouer au jeu mystère en choisissant des réponses d'après des indices fournis, écrire dans le journal et chanter la chanson. Même si le logiciel est disponible en langue anglaise, française et espagnole, le guide d'accompagnement est en anglais seulement.

Matériel requis pour la version Macintosh : CD-ROM; Macintosh LC ou ultérieur; système 6.0.7 ou ultérieur; écran couleur; 4 Mo de mémoire vive, 1.3 Mo disponible sur le disque rigide pour chaque langue dans sing-along.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Douance*  
*Difficultés d'apprentissage*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Addison-Wesley Publishers Limited*  
26 Prince Andrew Place  
P.O. Box 580  
Don Mills, ON  
M3C 2T8

Téléphone : (416) 447-5101  
Télécopieur : (416) 443-0948

**Prix :** 64,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 0-201-82814-6



**Catrami**

**Auteur(s) :** *Destrampes, Josée; Savaria, Gisèle*

**Description générale :** Cette ressource, qui comprend un manuel de l'élève et une cassette audio, raconte une année dans la vie de quatre enfants de différentes origines ethniques. Le manuel de 62 pages contient 15 unités. Chaque unité comporte : un court texte, une illustration, une chanson ou comptine et un tableau synthèse. La cassette audio contient une version chantée et instrumentale de 15 chansons et comptines d'inspiration classique, populaire ou folklorique.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Art Image Publications/Éditions l'Image de l'art*  
3281 avenue Jean Beraud  
Laval, QC  
H7T 2L2

Téléphone : 1-800-361-2598  
Télécopieur : (514) 688-6269

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 21370-94-8



**La championne**

**Description générale :** La vidéo de 92 minutes raconte l'histoire d'une petite Roumaine de 10 ans qui rêve de devenir la meilleure gymnaste au monde. La vidéo nous révèle ce qu'il en coûte d'efforts, d'espoir, mais aussi de déception, pour atteindre le succès. Le guide d'enseignement suggère une démarche pédagogique centrée sur l'écoute et des activités.

**Avis :** *Les thèmes sont surtout développés à partir de l'expérience de filles.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** Vidéo : 24,00 \$  
Guide : (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** Vidéo : FLA004  
Guide : 21422-11-5



### Chante-le moi en français

**Auteur(s) :** Bellavance, Didier; ...*(et al.)*

**Description générale :** Cette ressource est présentée sous forme d'un guide pédagogique accompagné d'une cassette. Dans le guide pédagogique, on retrouve 11 chansons. Chacune des chansons est exploitée de la façon suivante : résultats d'apprentissage, activités pédagogiques, vocabulaire à enseigner et évaluation ainsi que la partition et les paroles de la chanson. On y retrouve aussi une grille d'évaluation facile à utiliser. Les 11 chansons se retrouvent sur la cassette - d'un côté on a la version instrumentale et de l'autre, la version vocale. Facile à utiliser; rejoint la majorité des résultats d'apprentissage du programme d'études.

**Avis :** La grille d'évaluation est basée sur les degrés de performance énoncés par le ministère ontarien de l'Éducation mais peut être facilement adaptée.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et culture  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓										

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 14,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89442-464-7/MUS-065



### Château de cartes

**Auteur(s) :** Villeneuve, Lise

**Description générale :** La trousse comprend cinq ensembles de jeux qui sont présentés sous forme de jeux de cartes. Deux de ces jeux font une révision de certains phonèmes. Deux autres jeux approfondissent la connaissance des nombres de 0 à 100. Un dernier jeu présente le mâle, la femelle et le petit de certaines familles d'animaux.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Difficultés d'apprentissage

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 8,95 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### La chauve-souris et le monarque

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Alice, une jeune qui se passionne pour l'entomologie, apprend qu'un criminel projette de s'emparer des papillons de l'Insectarium de Montréal au cours de la cérémonie d'inauguration. Quoi faire pour reconnaître le voleur parmi les invités déguisés en «bibites» en cette nuit d'halloween?

**Avis :** Présence de cyclistes sans casques protecteurs.  
Un garçon en fauteuil roulant joue un rôle important dans cet épisode.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA005



## Cherche et trouve

**Description générale :** La ressource est un jeu qui apprend à l'élève à reconnaître les phrases déclaratives affirmatives et négatives, les phrases interrogatives, impératives, exclamatives. Le Jeu 1 affiche diverses sortes de phrases à identifier, le Jeu 2 donne des consignes pour composer des phrases. Le guide contient les règles d'utilisation et le corrigé.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
			✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 11,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** A-425-S5



## La chèvre de montagne

**Description générale :** La ressource fait partie d'une trousse d'apprentissage interdisciplinaire de 15 unités qui portent sur les animaux du Canada. Autour d'un animal vedette, chaque unité comprend : un menu d'activités à l'intention des élèves, quatre fiches d'activités de planification, 30 fiches d'activités d'exploration, un magazine «Animag», une affiche couleur et des fiches d'enseignement.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 14,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89442-025-0/T-120-C3



## La classe interculturelle : Guide d'activités et de sensibilisation

**Description générale :** Il s'agit d'un guide d'activités et de sensibilisation. Les activités sont regroupées en trois sections : les sciences humaines et la réalité interculturelle; le français et la réalité interculturelle; l'enseignement moral et religieux et la réalité interculturelle. Les activités utilisent des documents authentiques et peuvent être adaptées à des niveaux différents. Le guide inclut des fiches reproductibles et une bibliographie exhaustive.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

*langue et culture*

*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions de la Chenelière inc.*  
215, rue Jean-Talon Est  
Montréal, QC  
H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066

Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89310-153-4



### La classe multimédia

**Auteur(s) :** Heide, Ann; Henderson, Dale

**Description générale :** Ce manuel de référence pour le professeur donne de nombreuses idées pratiques pour l'intégration des technologies multimédia dans la salle de classe. Ce matériel illustre les concepts à l'aide de photographies, d'illustrations, de tableaux, de fiches de travail et de feuilles reproductibles. Dans ce document, l'accent est mis sur la coopération, l'organisation de la classe, la sécurité et l'évaluation; on propose de nombreuses idées d'activités.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive*

*Programme francophone*

**Catégorie :** *Matériel de référence pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Chenelière/McGraw-Hill Éditeurs*

215, rue Jean-Talon Est

Montréal, QC

H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066

Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** 29,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** 2-89310-239-5



### Collection Ali Baba

**Description générale :** La ressource comprend 40 petits livres regroupés autour des 14 thèmes suivants : Les chiffres et les formes en couleurs; Des objets en forme; Je me suis déjà lavée hier!; L'automne, ma saison préférée; Boucle d'or, une histoire d'ours; Pas de bébé dans ma chambre!; L'hiver, ma saison préférée; Domino a faim, moi aussi!; Le printemps, ma saison préférée; L'été, ma saison préférée; On se fait des grimaces; Je joue; Un ami pour la vie; Domino fait une omelette.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Art Image Publications/Éditions l'Image de l'art*

3281 avenue Jean Beraud

Laval, QC

H7T 2L2

Téléphone : 1-800-361-2598

Télécopieur : (514) 688-6269

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande** (pas disponible)



### Collection Complices 1

**Auteur(s) :** Longré; Brière; ...*(et al.)*

**Description générale :** La série comprend quatre composantes : 2 livrets sur des situations de lecture et d'écriture; 2 livrets comprenant des stratégies de lecture et d'écriture ainsi que des connaissances de grammaire; 12 illustrations grand format avec cassette à l'appui; et une trousse contenant 90 fiches reliées aux activités de grammaire et d'orthographe. Le guide d'enseignement inclut un guide pour chacune des composantes mentionnées plus haut; on y trouve des fiches reproductibles. Cette ressource, qui vise à enseigner les stratégies de l'apprentissage actif (lecture, écriture et communication), va permettre à l'enseignant d'atteindre la plupart des résultats d'apprentissage du programme d'études.

**Avis :** *L'enseignant doit prévoir du temps pour s'appropriier (comprendre) l'ensemble du matériel de façon adéquate. Quelques erreurs grammaticales (p. 33, 115, 81) L'étude du passé composé n'est pas comprise.*

**Auditoire :** *Immersion précoce  
Programme francophone  
Douance - activités d'enrichissement  
Difficultés d'apprentissage - activités adaptées*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication  
langue et culture  
langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓							

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions du Phare inc.  
105, rue de Martigny Ouest  
Saint-Jérôme, QC  
J7Y 2G2*

Téléphone : (514) 438-8479  
Télécopieur : (514) 432-3892

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Collection croque-mots

**Auteur(s) :** Choquette; Ducharme

**Description générale :** Cette collection comprend six cahiers d'activités thématiques. Chaque cahier offre des activités d'apprentissage en lecture et en écriture telles que des mots croisés, des devinettes, des jeux d'association, d'observation, et de mémorisation. Les activités sont élaborées à partir de thèmes qui intéressent les enfants (la rentrée scolaire, les sports d'hiver, le printemps, les vacances, etc.).

**Auditoire :** *Immersion précoce  
Programme francophone  
Difficultés d'apprentissage - peut être utilisé comme matériel de soutien*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions du trécaré  
817, rue McCaffrey  
St-Laurent, QC  
H4T 1N3*

Téléphone : (514) 738-2911  
Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** 8,96 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande :** *Croque-mots 1 : 2-89249-674-8  
Croque-mots 2 : 2-89249-675-6*



### Collection Étude de roman

**Auteur(s) :** *Olsen*

**Description générale :** Cette collection comprend l'étude de trois romans : *L'étrange amour d'Edgar* de Gilles Gauthier, *Des crayons qui trichent* de Marie Poupart et *Méfiez-vous des monstres marins* de Sylvie Desrosiers. Les cahiers contiennent des fiches reproductibles à l'usage de l'élève pour exploiter chacun des romans. D'autres fiches sont destinées à l'enseignant et contiennent un glossaire, des fiches d'évaluation, le corrigé des fiches, des renseignements sur l'auteur, etc. Note : Les trois romans à l'étude sont recommandés.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions du trécaré*  
817, rue McCaffrey  
St-Laurent, QC  
H4T 1N3

Téléphone : (514) 738-2911  
Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** 26,96 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande** *L'étrange amour ...* : 2-89249-627-6  
*Méfiez-vous ...* : 2-89249-628-4  
*Des crayons ...* : 2-89249-629-2



### Collection Imagination

**Description générale :** La ressource, qui vise à encourager la lecture chez l'enfant grâce à des textes de qualité, comprend un guide d'enseignement, 18 livres de lecture (petit format), six livres de lecture (grand format), et six cassettes audio. Le guide d'enseignement suggère cinq activités (par histoire) qui intègrent plusieurs matières. Chaque histoire correspond à un thème qui reflète le vécu de l'enfant. Les cassettes audio permettent de suivre les histoires. Chaque livre grand format contient trois histoires.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Addison-Wesley Publishers Limited*  
26 Prince Andrew Place  
P.O. Box 580  
Don Mills, ON  
M3C 2T8

Téléphone : (416) 447-5101  
Télécopieur : (416) 443-0948

**Prix :** Little Book : 14,95 \$  
Big Book : 32,95 \$  
Cassette : 9,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** (pas disponible)



### Collection Jeunes du monde

**Auteur(s) :** Wilwerth; ...*(et al.)*

**Description générale :** Cette ressource comprend quatre romans et chacun des romans est accompagné de deux exploitations pédagogiques que l'enseignant peut utiliser à sa convenance et selon les besoins de sa classe. On y trouve des activités de type traditionnel (questions, réponses fermées) et d'autres qui favorisent la communication orale ou écrite. De plus, on y traite l'aspect interculturel. Les romans présentent des jeunes dans leur pays lointain et permettent de découvrir une foule de détails intéressants sur la culture, l'histoire, la géographie, les moeurs, et les valeurs des différents peuples. Chaque roman développe un aspect particulier auquel le lecteur peut s'identifier.

**Avis :** Dans la section «Difficultés d'apprentissage» (activité 1, page 3), il est suggéré d'enlever le mot «Difficulté d'apprentissage» pour ne pas offenser l'élève.

Le personnage principal dans le roman «Le Huron et le huard» n'est jamais désigné par son nom propre. L'auteur l'appelle l'«Indien» afin de conserver le mystère de l'intrigue.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

Douance - approfondissement des activités de lecture

Difficultés d'apprentissage - activités plus courtes, plutôt visuelles

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et culture

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions du trécaré

817, rue McCaffrey

St-Laurent, QC

H4T 1N3

Téléphone : (514) 738-2911

Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** Guide pédagogique A : 35,96 \$ chacun

Guide pédagogique B : 13,46 \$ chacun

Livre : 6,26 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande** (pas disponible)



### Collection Lirelyre

**Description générale :** Cette collection, qui permet aux enfants de découvrir les joies de la lecture, comprend 24 livrets en couleurs regroupés autour de six thèmes, un guide d'enseignement, des fiches d'activités reproductibles et une cassette audio. La ressource vise à l'intégration des matières et à l'apprentissage et s'inspire d'une conception holistique de l'enfant. La cassette audio sert de renforcement aux exercices de lecture.

**Auditoire :** Immersion précoce

Difficultés d'apprentissage

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓										

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions du trécaré

817, rue McCaffrey

St-Laurent, QC

H4T 1N3

Téléphone : (514) 738-2911

Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** Livrets : 17,96 \$

Guide et cassette audio : 26,96 \$

**ISBN/Numéro de commande** Livrets : 2-89249-565-2

Guide et cassette audio :

2-89249-566-0



### Collection Mes secrets d'écriture

**Description générale :** Cette série comprend cinq livrets de lecture accompagnés de six exploitations pédagogiques. Cette méthode présente des secrets d'écriture auxquels l'élève peut se référer pendant la rédaction de son texte. Pour le primaire, on trouve des secrets d'écriture, des ressources et des thèmes de l'année tandis que pour l'intermédiaire, on trouve des secrets pour planifier, rédiger et réviser un texte, ainsi que des ressources (dictionnaires, orthographe, vocabulaire, code de correction). Les guides d'exploitation contiennent les objectifs visés, l'explication de la démarche pédagogique, les scénarios d'apprentissage ainsi que les activités thématiques et des fiches de réinvestissement.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions du trécaré*  
817, rue McCaffrey  
St-Laurent, QC  
H4T 1N3

Téléphone : (514) 738-2911

Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** Guide pédagogique : 35,96 \$ chacun

Livret : 5,36 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Collection mon monde à moi

**Description générale :** Ce matériel comprend six affiches, six livrets dans un boîtier Mini-veritech (R) et un guide pédagogique. Les six thèmes exploités sont : Mes amis et moi; Je cours; Là, c'est chez moi; Moi, je m'habille de la tête aux pieds; Je mange de tout, un peu, beaucoup; Mon animal préféré. Ce matériel permet à l'enseignant de travailler sous forme thématique afin de développer la communication orale et le vocabulaire. Le jeu Mini-veritech (R) permet à l'élève de travailler individuellement et en petits groupes tandis que les affiches demandent l'intervention constante de l'enseignant.

**Avis :** *Certaines affiches ont tendance à embellir la réalité (Là, c'est chez moi; Je mange de tout), ce qui ne convient pas toujours au vécu de l'enfant (Guide, page V); on suggère donc de la prudence.*

*Les illustrations n'ont pas la qualité technique obtenue grâce à la nouvelle technologie.*

*Le matériel exploite peu le développement de la pensée critique et la créativité.*

*Les activités du jeu Mini-veritech (R) sont peu variées.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

*Classe d'accueil - aide un petit groupe qui travaille ensemble à atteindre les résultats d'apprentissage requis.*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

*langue et culture*

*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓										

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *BB Jocus*  
700 avenue Beaumont  
Montréal, QC  
H3Z 1G7

Téléphone : (514) 273-9186

Télécopieur : (514) 273-8627

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



**Collection réussir**

**Auteur(s) :** Archambault, Jean; Pelletier, Martine

**Description générale :** La ressource comprend un guide d'enseignement, un manuel de l'élève et un cahier d'intégration, qui couvrent trois volets. Seul le volet intitulé «Le rendement scolaire» est recommandé. Les unités du volet sont : Regards sur l'école; Apprendre à apprendre; Le travail intellectuel; L'école sous tension; La motivation à l'école. Le manuel de l'élève contient des textes liés aux unités.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Éditions Septembre, Les  
C.P. 9425  
2825 chemin des Quatre-Bourgeois  
Sainte-Foy, QC  
G1V 4B8

Téléphone : (418) 658-7272  
Télécopieur : (418) 652-0986

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



**Collection Stratégies pour apprendre**

**Auteur(s) :** Chayer, Lucille

**Description générale :** Cette ressource est composée de trois cahiers. Le cahier A s'adresse aux enfants de 5 à 8 ans, le cahier B aux jeunes de 8 à 11 ans, et le cahier C aux préadolescents de 11 ans et plus. Chaque cahier présente des exercices particuliers reliés aux quatre registres d'apprentissage : séquentiel verbal, séquentiel non verbal, simultané verbal et simultané non verbal. Chacun des registres comporte trois paliers cognitifs : perception, mémorisation, et pensée conceptuelle. Les activités peuvent s'effectuer individuellement ou en groupe.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone  
Difficultés d'apprentissage - activités / différents styles d'apprentissage (verbal et non verbal)

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions du trécaré  
817, rue McCaffrey  
St-Laurent, QC  
H4T 1N3

Téléphone : (514) 738-2911  
Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** 42,26 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande :** Cahier A : 2-89249-639-X  
Cahier B : 2-89249-640-3  
Cahier C : 2-89249-641-1



### Collection Viens lire avec moi

**Auteur(s) :** Pépin, Chantal

**Description générale :** Cette collection comprend deux livres de lecture et deux cahiers d'activités (niveaux 1 et 2). Les textes sont regroupés autour de thèmes tels que la famille, la classe, l'automne, etc. Chaque thème comporte un texte et des activités de vocabulaire, de lecture de phrases simples et de compréhension. Le cahier d'activités renforce chaque thème étudié par des exercices qui exigent la participation active de l'élève.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

Difficultés d'apprentissage - peut être utilisé comme matériel de soutien

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions du trécaré  
817, rue McCaffrey  
St-Laurent, QC  
H4T 1N3

Téléphone : (514) 738-2911

Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** 4,46 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Collection Zoé et Nobu

**Auteur(s) :** Cardin; Savard

**Description générale :** Cette ressource, qui vise la compréhension en lecture et la motivation, comprend quatre livres de lecture et une exploitation pédagogique. Les histoires sont intéressantes et invitent les élèves à participer au déroulement de l'intrigue. Les illustrations sont pleines d'humour et le vocabulaire est simple et connu à l'oral. Les phrases sont partagées en unités syntaxiques bien découpées en séquences linéaires.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

Difficultés d'apprentissage - matériel de soutien pour lecture, écriture, oral

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓							

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions du trécaré  
817, rue McCaffrey  
St-Laurent, QC  
H4T 1N3

Téléphone : (514) 738-2911

Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** Livre : 6,26 \$ chacun

Guide pédagogique : 17,96 \$

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Comme une peau de chagrin

**Auteur(s) :** Sarfati, Sonia

**Description générale :** Ce roman dépeint l'amitié entre deux filles de 15 ans, leurs premières amours et décrit les manifestations de l'anorexie chez l'une d'elles.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓	✓			

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Éditions la courte échelle  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004

Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-242-4



### Comment publier en classe : guide pratique

**Auteur(s) :** *Baskwill, Jane; Whitman, Paulette*

**Description générale :** Ce guide illustré a été créé pour faciliter la production ou publication locale de livres. Une approche systématique est présentée pour compenser les difficultés que l'on rencontre dans les relations avec les maisons d'édition. On encourage la créativité et la coopération pour promouvoir l'intérêt de l'élève pour la lecture, par l'intermédiaire du processus d'écriture.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive*

*Programme francophone*

**Catégorie :** *Matériel de référence pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Scholastic Canada Ltd. (Ont)*

123 Newkirk Road

Richmond Hill, ON

L4C 3G5

Téléphone : 1-800-268-3860

Télécopieur : (905) 883-1684

**Prix :** 7,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 719831



### La communication par le jeu

**Auteur(s) :** *Alschuler; Cornaire*

**Description générale :** Ces 65 jeux sont faciles d'adaptation et encouragent les élèves à utiliser leur imagination sans contrainte. Ils visent à développer la compétence linguistique par la participation active. Des jeux d'interaction sociale fournissent à l'élève l'occasion d'exprimer ses goûts, ses intérêts, son vécu et de connaître celui des autres. Chaque jeu est présenté sur une ou deux pages contenant les objectifs, une liste simple du matériel, le niveau, la démarche et les variantes.

**Avis :** *Certaines suggestions dans les jeux devraient être changées; par ex. «on prend un café» par «on prend un verre de lait» (p. 83).*

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive - les jeux peuvent être facilement adaptés au niveau*

*de langue*

*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Centre Éducatif et Culturel Inc.*

8101, boulevard Métropolitain

Montréal, QC

H1J 1J9

Téléphone : 1-800-363-0494

Télécopieur : (514) 351-3534

**Prix :** 34,25 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-7617-0385-5/201-040



## La compréhension en lecture

**Auteur(s) :** Giasson, Jocelyne

**Description générale :** Cet ouvrage est conçu pour les enseignants du primaire et du secondaire. On y trouve un modèle interactif de compréhension, un modèle d'enseignement explicite ainsi que des interventions spécifiques touchant les différents processus de lecture. Les données présentées dans ce livre sont basées sur la recherche tout en procurant aux enseignants des applications concrètes pour la salle de classe. Ceci fait un lien harmonieux entre la recherche et la pratique.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive*

*Programme francophone*

**Catégorie :** Ressource pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Gaétan Morin, éditeur  
171, De Mortagne Blvd  
Boucherville, QC  
J4B 5E6

Téléphone : (514) 449-2369

Télécopieur : (514) 449-7808

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89105-341-9



## Le conseil de coopération

**Auteur(s) :** Jasmin, Danielle

**Description générale :** La ressource comprend un livre et une cassette vidéo. Le manuel contient huit chapitres, 18 annexes et une bibliographie. Les chapitres contiennent une définition, l'instauration, la mise en place, le déroulement des sessions, les rôles, les apprentissages et l'évolution du conseil de coopération. Outil indispensable à l'enseignant qui voudrait mettre en oeuvre un tel conseil de coopération.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

**Catégorie :** Ressource pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Chenelière/McGraw-Hill Éditeurs  
215, rue Jean-Talon Est  
Montréal, QC  
H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066

Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** Vidéo : 49,95 \$

Manuel : 24,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Vidéo : pas disponible  
Manuel : 2-89310-200-X



### La corde raide

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, le jeune trapéziste Antoine se laisse entraîner par un ancien employé du cirque à voler de l'argent sous un faux prétexte. S'étant rendu compte qu'on l'a berné, Antoine aide Julie et Tom à piéger le véritable coupable.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
*c/o Learning Resources Branch (Customer Service)*  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA006



### Les couleuvres

**Auteur(s) :** *Régnier, Suzanne*

**Description générale :** Ce roman, qui se propose de démythifier les couleuvres et d'éliminer la peur et le dédain qu'elles inspirent, raconte l'excursion d'une enseignante avec sa classe de 4<sup>e</sup> année dans des grottes où se blottissent des milliers de couleuvres. Un guide leur fera découvrir comment ces animaux vivent, se reproduisent et s'adaptent à leur milieu.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Les Éditions des Plaines*  
P.O. Box 123  
202, boulevard Provencher  
Saint-Boniface, MB  
R2H 3B4

Téléphone : (204) 235-0078

Télécopieur : (204) 233-7741

**Prix :** 6,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-921353-33-4



### La course à obstacle

**Description générale :** La ressource est un jeu qui apprend à l'élève à mieux utiliser les homophones les plus fréquents. Le matériel, dans une boîte de carton, comporte : un guide d'utilisation, un aide-mémoire, une planche de jeu plastifiée, une roulette munie d'une flèche, quatre pions, 55 cartes vertes, 55 cartes jaunes, un dé, un carnet «Décompte des points». Le thème et le vocabulaire du jeu se rapportent aux sports. Le guide contient les règles d'utilisation, des tests et le corrigé.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 11,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** A-425-54



### Cow-girl

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans le premier épisode de cette série, Julie arrive à Paris avec sa mère et son beau-père et y fait la connaissance de son demi-frère Tom. Dans cette aventure, nos héros suivent la piste d'une chanteuse western, de son sosie et sont mêlés à un projet d'enlèvement d'un enfant.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA007



### Des crayons qui trichent

**Auteur(s) :** *Poupart, Jean-Marie*

**Description générale :** Ce roman de 93 pages se veut une aventure policière. On a certainement vendu un questionnaire d'examen de grammaire aux élèves de la classe. Jean-Philippe est soupçonné et il se charge de l'enquête. On a développé un matériel de soutien pour accompagner l'étude de ce roman en salle de classe. Voir la description de l'ouvrage intitulé *Collection - Étude de roman*.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004  
Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-197-5



### Un crime audacieux

**Auteur(s) :** *Brouillet, Chrystine*

**Description générale :** La ressource de 156 pages raconte l'histoire de trois adolescents mêlés à un meurtre qu'ils présumement avoir été commis par leur voisin, un comédien. Le trio devra faire preuve d'une grande ingéniosité afin d'élucider le mystère.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

*Douance - les élèves de 7<sup>e</sup> d'un niveau plus avancé pourront relever le défi*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓	✓			

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004  
Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** pas disponible

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-235-1



## Critique en herbe

**Description générale :** Ensemble de feuilles reproductibles qui permettent à l'élève de rédiger un compte rendu de lecture. Les sujets sont variés : les «babysitters», la chair de poule, etc. L'analyse demandée est parfois simple, par exemple, dire pourquoi le livre choisi est «le meilleur que j'ai lu» et parfois plus élaborée, par exemple, préparer le «bulletin scolaire» du personnage principal en incluant un commentaire aux parents.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive*

*Programme francophone*

*Douance - peut servir de matériel de soutien*

*Difficultés d'apprentissage - peut servir de matériel de soutien*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

*langue et culture*

*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Les Éditions Scholastic*

123 Newkirk Road

Richmond Hill, ON

L4C 3G5

Téléphone : (905) 883-5300

Télécopieur : (905) 882-1684

**Prix :** 8,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 0-590-74468-2



## De temps en temps

**Description générale :** La ressource est un jeu qui apprend à l'élève à reconnaître et à conjuguer des verbes du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>e</sup> groupe au présent, au futur simple et proche, à l'imparfait et au passé composé du mode indicatif. Outre les règles d'utilisation, le guide contient les phrases ayant des verbes du 1<sup>er</sup> groupe (Jeu 1) et les phrases ayant des verbes du 2<sup>e</sup> groupe (Jeu 2).

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*

290, rue Dupuis

Vanier, ON

K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 11,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** A-425-S4



## Les deux Bugatti

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, alors qu'ils sont à examiner une des deux Bugatti miniatures de couleur jaune qu'un auditeur a héritées de son parrain, Julie et Tom y découvrent un message impossible à déchiffrer. Dans l'autre voiture miniature, les «intrépides» lisent l'adresse d'un terrain vague où l'on a caché une superbe Bugatti jaune grandeur réelle.

**Avis :** *Présence de cyclistes sans casques protecteurs.*

*Un jeune invite un étranger à venir voir sa collection de voitures.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*

c/o Learning Resources Branch (Customer Service)

PO Box 1967 Stn Prov Govt

Victoria, BC

V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA008

 **Dictionnaire des oeuvres littéraires de la langue française**

**Description générale :** Ce DOC permet d'accéder à 3 700 oeuvres françaises et 100 000 liens hypertextes en facilitent la navigation. Il y a sept types d'index principaux : oeuvre, personnage, date, francophonie, prix littéraire, genre littéraire et auteur. Les oeuvres sont analysées et commentées.

Exigences techniques (Windows) : mémoire vive de 4 Mo; écran couleur; lecteur de CD-ROM, souris et imprimante recommandées.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et culture*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Québecor DIL Multimédia Inc.*  
9655, rue Ignace  
Brossard, QC  
J4Y 2P3

Téléphone : 1-800-463-1DIL  
Télécopieur : (800) 522-5021

**Prix :** 149,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 101417

 **Dictionnaire Hachette Multimédia (Mac)**

**Description générale :** Cette encyclopédie comprend 80 000 entrées, 4 500 illustrations haute définition plein écran, 300 cartes interactives, des vidéos et animations 3D, documents sonores, images, tableaux. Il y a plusieurs modes d'accès aux articles du dictionnaire intégré à l'encyclopédie. L'outil de recherche permet une recherche thématique ou une recherche biographique. L'outil de recherche donne accès aux articles documentaires, au dictionnaire, à une iconothèque et aux documents audiovisuels. La fonction hypertexte est intégrée au dictionnaire. L'utilisateur peut enregistrer les articles dans un bloc-notes ou les exporter vers un logiciel de traitement de texte. Il y a aussi un jeu lié à cinq thèmes : le cinéma, les arts, la botanique, la zoologie, les drapeaux nationaux. Un guide d'utilisation accompagne le DOC.

Exigences techniques (Macintosh) : Système 7.1 ou supérieur; mémoire vive de 8 Mo; disque rigide de 5 Mo; écran couleur 256.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive - dictionnaire encyclopédique multimédia*  
*Programme francophone*  
*Douance - format qui convient très bien aux projets de recherche approfondis*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Québecor DIL Multimédia Inc.*  
9655, rue Ignace  
Brossard, QC  
J4Y 2P3

Téléphone : 1-800-463-1DIL  
Télécopieur : (800) 522-5021

**Prix :** 149,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 101209



## Dictionnaire Larousse de la langue française

**Description générale :** Un dictionnaire de base avec 50 000 mots. Les définitions sont simples et courtes. Ce logiciel contient aussi un dictionnaire d'analogies (500 000 mots classés), un dictionnaire des synonymes (400 000), et un dictionnaire des citations (10 000 citations et 1 000 auteurs). Une ressource simple et d'utilisation facile.

Spécifications techniques (Macintosh, MS-DOS et Windows) : mémoire vive de 630 Mo; écran monochrome; lecteur de CD-ROM; souris et imprimante recommandées.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Québecor DIL Multimédia Inc.*  
9655, rue Ignace  
Brossard, QC  
J4Y 2P3

Téléphone : 1-800-463-1DIL  
Télécopieur : (800) 522-5021

**Prix :** 49,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 101418



## L'Empire romain

**Auteur(s) :** *Ferron, Nicole*

**Description générale :** Tirée de la collection «Histoire vivante», la ressource nous invite à être les témoins de la vie dans l'Empire romain. Des comédiens en costumes d'époque recréent des scènes de tous les jours. Les photographies sont accompagnées de textes explicatifs. Des notes sur la recherche historique et archéologique, un tableau chronologique et un index complètent l'ouvrage.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

*Douance - pour une recherche individuelle approfondie*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 19,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-7130-1494-8/IS-557-S5



## En quête

**Description générale :** Cette ressource, qui comporte deux DOC, repose sur l'intrigue suivante : le héros, Pico, doit retrouver dix amis à travers le Canada grâce à des indices parfois écrits, parfois oraux. Pico doit visiter les villes en suivant les indices et selon l'horaire prévu dans un bloc-notes. Dans chaque ville, l'élève doit répondre à des questions de grammaire et de vocabulaire.

**Avis :** *Les caractères du texte à l'écran sont petits.*  
*La rétroaction souvent vague ne permet pas toujours à l'élève de s'autocorriger.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Micro-Intel*  
1200 Papineau, Bureau 301  
Montréal, QC  
H2K 4R5

Téléphone : (514) 528-1905  
Télécopieur : (514) 528-1770

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



**En scène**

**Auteur(s) :** *Falaro, Patrice*

**Description générale :** Destinée aux enseignant(e)s généralistes, mais avec des idées nouvelles pour les spécialistes, cette ressource incorpore plusieurs objectifs du programme d'art dramatique. Les aspects du métier de comédien sont présentés à travers le genre particulier qu'est la «Commedia dell'arte». Neuf chapitres expliquent les techniques fondamentales : jouer avec son corps, jouer avec sa voix, jouer avec sa mémoire, improviser, lire et apprendre une pièce. À l'aide de patrons, on apprend comment fabriquer les masques de la «Commedia dell'arte». Trois courtes pièces et un glossaire complètent l'ouvrage.

**Avis :** *Quelques exercices exigent des élèves qu'ils gardent leurs jambes droites et sans plier les genoux.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

*Immersion tardive - langage technique peut être compris avec des connaissances de base en français*

*Douance - motive l'enfant à faire des exercices d'art dramatique*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Diffusion Dimédia*

539 boulevard Lebeau  
Ville Saint-Laurent, QC  
H4N 1S2

Téléphone : (514) 336-3941

Télécopieur : (514) 331-3916

**Prix :** 14,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** 2-203-14441-6/680-14441



**En tête**

**Description générale :** Cette ressource interdisciplinaire comporte une trousse distincte pour chacun des niveaux visés. Chaque trousse comprend deux guides d'enseignement, deux livres de lecture, deux cahiers de lecture et d'écriture, un lexique, un ensemble de fiches reproductibles. Les livres de lecture, qui sont abondamment illustrés, contiennent des textes qui reflètent le vécu de l'enfant et sont du type informatif, incitatif, poétique et ludique. Les cahiers de lecture et d'écriture contiennent des activités d'apprentissage et correspondent aux livres de lecture.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions du Renouveau Pédagogique inc.*

5757, rue Cypriote  
St-Laurent, QC  
H4S 1X4

Téléphone : (514) 334-2690

Télécopieur : (514) 334-4720

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande** (pas disponible)



## L'enfance du Père Noël

**Description générale :** Cette vidéo de 23 minutes nous raconte l'enfance du Père Noël ainsi que l'invention du premier jouet. On y fait la connaissance du renne Romuald et l'on assiste à la première livraison de cadeaux. Le narrateur est le Père Noël lui-même.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 150,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 4492



## Des ennuis à coup sûr

**Auteur(s) :** *Pelletier, Jean*

**Description générale :** Ce roman raconte la passion de Julie pour les chats. Avec l'accord de ses parents, Julie met une annonce dans le journal. Elle est loin de se douter des conséquences de cette annonce. Par ailleurs, son ami Fred lui demande de sauver l'équipe de baseball...

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Quintin Publishers / Éditions Michel Quintin*  
Box 340  
4818 Foster Road  
Waterloo, QC  
JOE 2N0

Téléphone : (514) 539-3775  
Télécopieur : (514) 539-4905

**Prix :** 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89435-053-8



## Enquête sur la falaise

**Auteur(s) :** *Guillet, Jean-Pierre*

**Description générale :** Ce roman porte sur la protection de l'environnement. Un faucon qui est blessé, un voisin qui tombe malade... Guillaume et Julie réussiront-ils à en trouver l'explication?

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Quintin Publishers / Éditions Michel Quintin*  
Box 340  
4818 Foster Road  
Waterloo, QC  
JOE 2N0

Téléphone : (514) 539-3775  
Télécopieur : (514) 539-4905

**Prix :** 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89435-003-1



## L'épaulard

**Description générale :** La ressource fait partie d'une trousse d'apprentissage interdisciplinaire de 15 unités qui portent sur les animaux du Canada. Autour d'un animal vedette, chaque unité comprend : un menu d'activités à l'intention des élèves, quatre fiches d'activités de planification, 30 fiches d'activités d'exploration, un magazine «Animag», une affiche couleur et des fiches d'enseignement.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 14,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89442-066-8/T-120-S9



## L'escalade du pommier

**Auteur(s) :** Brière-Côté, F.; Fields, C.; Joseph, T.

**Description générale :** La ressource, de la «Collection Soleil», porte sur les escargots et les vers de terre et comprend un manuel de l'élève et un guide d'enseignement. Le manuel de l'élève contient : un conte, une lettre, un court texte d'information scientifique, une activité de bricolage, une comptine et un lexique illustré. Le guide d'enseignement suggère des activités liées au texte, des activités de développement en français et de prolongement dans les autres matières, des pages reproductibles et une bibliographie.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Éditions du Phare inc.  
105, rue de Martigny Ouest  
Saint-Jérôme, QC  
J7Y 2G2

Téléphone : (514) 438-8479  
Télécopieur : (514) 432-3892

**Prix :** Livret : 7,95 \$

Guide : 9,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Livret : 2-921084-55-4  
Guide : 21084-65-1



## L'été des autres

**Auteur(s) :** Mercier, Joanne

**Description générale :** Ce roman est l'histoire d'une adolescente, Catherine, et comment elle passe ses vacances. Elle ne veut ni travailler, ni prendre des cours d'été. Elle ne veut rien faire, mais ça c'est impossible quand on vient d'une famille comme la sienne. Tout le monde veut qu'elle travaille, qu'elle voyage et s'amuse.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1992

**Fournisseur :** Bonjour Books  
Unit 2135, 11871 Horseshoe Way  
Richmond, BC  
V7A 5H5

Téléphone : 1-800-665-8002  
Télécopieur : 274-2665 (274-BOOK)

**Prix :** 8,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### L'été des autres - Dossier pédagogique

**Auteur(s) :** Boudreau, Hélène

**Description générale :** La ressource a été conçue pour accompagner le roman intitulé «L'été des autres». Le guide, qui favorise l'intégration des matières, suggère une brève démarche pédagogique et des activités (de groupe ou individuelles) en vue du développement de la pensée et de la communication. Chacun des 40 cartons d'activités précise la discipline et l'habileté visées, selon la taxonomie de Bloom.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 14,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** JNT-514-S13



### L'étrange amour d'Edgar

**Auteur(s) :** Gauthier, Gilles

**Description générale :** Le personnage principal de ce roman, Edgar Alain Campeau, se prend pour Edgar Alan Poe dont il aime particulièrement le poème *Annabel Lee* traduit par Baudelaire. Il se sert de ce poème dans une lettre à une jeune fille auprès de qui il essaie de se faire valoir. On a développé un matériel de soutien pour accompagner l'étude de ce roman en salle de classe. Voir la description de l'ouvrage intitulé «Collection - Étude de roman».

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions la courte échelle  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004  
Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-185-1



### L'évaluation et le portfolio de l'élève 1, 2, 3

**Auteur(s) :** Sullivan, Mary

**Description générale :** La ressource vise à l'établissement d'un diagnostic et à la mise en valeur des progrès accomplis par les élèves des niveaux 1, 2 et 3. Pour chaque niveau, la ressource explique le concept et les fonctions du portfolio dans le contexte de l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du développement global de l'élève et fournit une liste des connaissances, des habiletés, des attitudes et comportements observables.

**Auditoire :** Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Scholastic Canada Ltd. (Ont)  
123 Newkirk Road  
Richmond Hill, ON  
L4C 3G5

Téléphone : 1-800-268-3860  
Télécopieur : (905) 883-1684

**Prix :** 27,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Niveau 1 : 0-744983-8  
Niveau 2 : 90-74984-6  
Niveau 3 : 90-74985-4

 **L'évaluation et le portfolio de l'élève 4, 5, 6**

**Auteur(s) :** *Sullivan, Mary*

**Description générale :** La ressource vise à l'établissement d'un diagnostic et à la mise en valeur des progrès accomplis par les élèves des niveaux 4, 5 et 6. Pour chaque niveau, la ressource explique le concept et les fonctions du portfolio dans le contexte de l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du développement global de l'élève et fournit une liste des connaissances, des habiletés, des attitudes et comportements observables. Les fiches à reproduire permettent de suivre les progrès de l'élève et d'évaluer son cheminement académique.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Scholastic Canada Ltd. (Ont)*  
123 Newkirk Road  
Richmond Hill, ON  
L4C 3G5

Téléphone : 1-800-268-3860

Télécopieur : (905) 883-1684

**Prix :** 27,99 \$

**ISBN/Numéro de commande** Niveau 4 : 90-74986-2  
Niveau 5 : 590-749870  
Niveau 6 : 590-749889

 **Exposition Universelle d'Harmoniville**

**Description générale :** Ce boîtier, qui contient 100 fiches plastifiées que l'on peut réutiliser, vise à la consolidation de concepts grammaticaux précis. Un petit guide accompagne le corrigé, comprenant les règles des jeux et des fiches d'évaluation. Plusieurs activités grammaticales sont présentées sous forme de jeux.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

*Difficultés d'apprentissage*

*Mesures d'accueil*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions du Phare inc.*  
105, rue de Martigny Ouest  
Saint-Jérôme, QC  
J7Y 2G2

Téléphone : (514) 438-8479

Télécopieur : (514) 432-3892

**Prix :** 69,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** 2-89469-012-6

 **Une fille nommée Vanille**

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Vanille craint d'avoir perdu le petit Pilou dont elle a la garde. Cédant à la panique, l'adolescente s'enfuit. Les «intrépides» partent à la recherche de Pilou qu'ils retrouvent dans un bois avoisinant.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande** :FLA009



## Une fille super

**Auteur(s) :** Lacasse, Lucienne

**Description générale :** Ce roman de 78 pages nous fait connaître une jeune adolescente qui travaille dans le but de se procurer des souliers de gymnastique. Plus tard, Line choisit de donner l'argent à sa mère qui en a besoin pour payer les lunettes de sa jeune soeur. Touchés par cette générosité, ses amis vont organiser une vente de garage et ainsi ramasser l'argent nécessaire. La collaboration et l'amitié se retrouvent tout au long du récit.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

Douance

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Les Éditions des Plaines  
P.O. Box 123  
202, boulevard Provencher  
Saint-Boniface, MB  
R2H 3B4

Téléphone : (204) 235-0078

Télécopieur : (204) 233-7741

**Prix :** 6,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-921353-30-X



## Folichon

**Description générale :** Conçu pour permettre à l'élève de classer, d'ordonner et d'assortir des objets reliés à trois thèmes (les animaux, les loisirs et les saisons), le logiciel permet la discrimination visuelle et favorise l'acquisition de vocabulaire. Le guide d'accompagnement contient de l'information sur l'installation et l'utilisation du logiciel.

Matériel requis pour la version Macintosh : 2 Mo de mémoire vive disponibles sur le disque rigide; Macintosh LC ou ultérieur; écran monochrome ou couleur; souris. Matériel requis pour la version MS-DOS : 640K de mémoire vive disponibles sur le disque rigide; 286 ou ultérieur; écran couleur VGA; souris.

**Auditoire :** Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** Disquette : 39,95 \$

Licence : 150,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** DOS - 2-89442-352-7

MAC - 2-89442-354-3



## Formation personnelle et sociale (1<sup>er</sup> cycle du secondaire)

**Auteur(s) :** Pelletier, Martine; Turgeon, Lise

**Description générale :** La ressource comprend 15 fascicules et propose des thèmes répartis selon les cinq volets suivants : Relations interpersonnelles; Santé; Sexualité; Consommation; Vie en société. L'approche pédagogique repose sur une rencontre qui permet à l'élève de vivre des situations variées et d'acquérir de nouvelles connaissances. Chaque volet comporte un fascicule d'enseignement, un fascicule de l'élève et le corrigé.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓	✓			

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Éditions Septembre, Les  
C.P. 9425  
2825 chemin des Quatre-Bourgeois  
Sainte-Foy, QC  
G1V 4B8

Téléphone : (418) 658-7272

Télécopieur : (418) 652-0986

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### La fouine

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, les «intrépides» sont à la recherche d'un chien qu'on a volé et dont la propriétaire est une petite fille aveugle. Grâce à leur ingéniosité, Julie et Tom réussissent à démasquer le voleur et à conserver l'anonymat.

**Avis :** Julie à vélo et Tom sur sa planche à roulettes ne portent pas de casques protecteurs.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA010



### La grammaire du primaire

**Auteur(s) :** Boily, Reina

**Description générale :** La ressource est une aide pratique pour l'apprentissage, la consolidation et le renforcement des connaissances grammaticales. L'élève observe les phrases, formule ses propres commentaires sur certaines particularités, puis en cherche l'explication. Ce processus didactique comporte des mises en situation, des exemples multiples et des stratégies d'écriture qui permettent de transférer les connaissances grammaticales dans des productions. Les exemples sont liés au vécu de l'enfant.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
			✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Éducatif et Culturel Inc.  
8101, boulevard Métropolitain  
Montréal, QC  
H1J 1J9

Téléphone : 1-800-363-0494  
Télécopieur : (514) 351-3534

**Prix :** 24,50 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-7617-1095-9/200 455

**GramR Junior pour Windows -  
version éducation****Auteur(s) :** Chandioux, John

**Description générale :** Ce logiciel comprend un «conjugueur», un lexique d'homonymes (basé sur le «Robert des jeunes» et le «Bescherelle junior»), un précis de grammaire et un module qui utilise «Parchemin» pour la rédaction de plans et de textes. Seule la version Windows de ce logiciel est recommandée. Note : Le logiciel «Parchemin» est également recommandé.

Exigences techniques (Windows) : version 3.1 ou plus récente; mémoire vive de 2 Mo; 1 Mo sur disque rigide.

**Avis :** *Le passé composé n'est pas présenté.  
Seule la version Windows est recommandée.*

**Auditoire :** *Immersion précoce**Immersion tardive**Programme francophone**Douance - rédaction de texte***Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)***Composante(s) :** *langue et communication***Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1997**Fournisseur :** *EDIT Inc.*

Bureau 450, 1253 avenue McGill College  
Montréal, QC  
H3B 2Y5

Téléphone : (514) 877-4200

Télécopieur : (514) 877-9890

**Prix :** 75,00 \$**ISBN/Numéro de commande :** 2-921418-09-6**Le grand défilé**

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, une maison de couture a été choisie pour participer à un concours. À la veille du défilé officiel, l'oeuvre soumise disparaît. Heureusement, les «intrépides» réussissent à retrouver le vêtement.

**Auditoire :** *Immersion précoce**Programme francophone***Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)***Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*

c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$**ISBN/Numéro de commande :** FLA011



### Grand dictionnaire Larousse français-anglais / anglais-français

**Description générale :** Ce DOC donne une traduction rapide du français vers l'anglais, et vice versa, de mots et de locutions dans l'une ou l'autre langue. Les traductions sont nuancées. Le rouge et le noir sont utilisés respectivement pour qu'on distingue facilement la langue source de la langue cible. L'élève peut choisir la langue de l'interface. Cette ressource recherche dans l'ensemble du texte tout mot ou expression avec les opérateurs «et», «ou», «sauf» et «proche». Il est possible d'intégrer le Dictionnaire dans le menu de Microsoft Word.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Québecor DIL Multimédia Inc.*  
9655, rue Ignace  
Brossard, QC  
J4Y 2P3

Téléphone : 1-800-463-1DIL  
Télécopieur : (800) 522-5021

**Prix :** 99,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 101414



### La grande lessive

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, des voyous rançonnent les jeunes de la Cité des Alizés, en particulier, Faouzi et ses amis. Julie et Tom viennent en aide à Faouzi et les amis de ce dernier réussissent à démasquer le chef de cette bande de voyous et le font arrêter.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA012



### La Grèce antique

**Auteur(s) :** *Ferron, Nicole*

**Description générale :** Tirée de la collection «Histoire vivante», la ressource nous invite à être les témoins de la vie quotidienne au siècle de Périclès. Des comédiens en costumes d'époque recréent des scènes de tous les jours. Les photographies sont accompagnées de textes explicatifs. Des notes sur la recherche historique et archéologique, un tableau chronologique et un index complètent l'ouvrage.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

*Douance - pour une recherche individuelle approfondie*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 19,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-7130-1569-3/IS-557-S8



**La grenouille et la baleine -  
Guide pédagogique**

**Description générale :** La ressource a été conçue pour accompagner le film du même titre qui porte sur l'environnement et l'amitié. Le guide, de 90 pages, suggère des activités à réaliser avant et après la présentation de la vidéo (jeu de concentration, recherche sur les cétacés, mots croisés, planification d'un voyage à travers le Québec, etc.).

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *CinéFête*  
1586, Fleury Est  
Bureau 210  
Montréal, QC  
H2C 1S6

Téléphone : (800) 858-2183  
Télécopieur : (514) 858-0442

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-921422-00-X



**Guillemets 4, 5 & 6**

**Auteur(s) :** *Robert, Pauline; Ferland, Monique*

**Description générale :** Cet ouvrage comprend trois cahiers d'exercices avec corrigés pour communiquer correctement par écrit. Chaque notion soulevée est accompagnée d'explications et d'exercices conventionnels. Le professeur pourra s'en servir, au besoin, pour orienter le choix d'exercices à faire. Ces cahiers sont indépendants; un pour la 4<sup>e</sup> année, un pour la 5<sup>e</sup> et un pour la 6<sup>e</sup> année. La reproduction est interdite.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions du Renouveau Pédagogique inc.*  
5757, rue Cypihot  
St-Laurent, QC  
H4S 1X4

Téléphone : (514) 334-2690  
Télécopieur : (514) 334-4720

**Prix :** Cahier : 11,86 \$ chacun  
Corrigé : 44,99 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



## Hélix

**Description générale :** Ce logiciel vise à la compréhension en lecture par la répétition d'exercices. Des textes sont présentés par thèmes, par ex. les volcans, les chiens, etc. En cliquant sur un mot affiché avec de la couleur, on peut en lire la définition ou apprendre des synonymes, des antonymes, etc. Le contenu est soutenu par des illustrations. L'élève peut travailler individuellement. Il est possible d'enrichir par de nouveaux textes ou des exercices.

Exigences techniques (PC) : mémoire vive de 1,44 Mo; écran couleur; lecteur de CD-ROM; souris et imprimante recommandées.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive*

*Programme francophone*

*Douance - élèves sourds*

*Difficultés d'apprentissage - difficultés en lecture*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** S.G.F.A. Multimédia  
5275, boulevard Hamel Ouest, suite 260  
Québec, QC  
G2E 5M7

Téléphone : (418) 877-3133

Télécopieur : (418) 877-1365

**Prix :** 250,00 \$ chacune

**ISBN/Numéro de commande :** Version française :  
2-921731-07-X/10-050  
Version anglaise : 2-921731-08



## Une histoire sombre, très sombre

**Auteur(s) :** Brown, Ruth

**Description générale :** *Une histoire sombre, très sombre*, est une aventure que le lecteur entreprend dans les endroits sombres qui mènent à un château et à ses espaces intérieurs mystérieux. Les illustrations détaillées et réalistes aident le lecteur à comprendre le texte et créent l'ambiance sombre de l'histoire. Non seulement le thème de la peur intéressera les enfants à plusieurs niveaux, mais il pourra susciter la pensée critique et créative. Le livre permettra aux enfants de prédire les événements de l'histoire. Le texte est très court et plusieurs structures répétitives aideront à l'acquisition de la langue.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

*Douance - suscite la pensée créative et critique*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1993

**Fournisseur :** Weston Woods Canada  
60 Briarwood Avenue  
Port Credit, ON  
L5G 3N6

Téléphone : (905) 278-0566

Télécopieur : (905) 278-2801

**Prix :** 8,25 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-07-0390950



### Hit-parade

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Julie et Tom sont convaincus qu'un producteur de disques vole les chansons de jeunes musiciens prometteurs. Mais sans preuve, qui les croira? Avec l'aide d'une jeune chanteuse de rap, les «intrépides» conçoivent un plan en vue de piéger le voleur.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
*c/o Learning Resources Branch (Customer Service)*  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA013



### Hubert et les vampires

**Auteur(s) :** *Plourde, Josée*

**Description générale :** Ce roman nous présente un Montréal qui provoque des frissons. Par un soir d'automne, sur le seuil d'une mystérieuse maison aux volets clos, Hubert reconnaît Dracula, un filet de sang à sa bouche. La ville abrite-t-elle un vampire?

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Quintin Publishers / Éditions Michel Quintin*  
Box 340  
4818 Foster Road  
Waterloo, QC  
J0E 2N0

Téléphone : (514) 539-3775

Télécopieur : (514) 539-4905

**Prix :** 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89435-052-X

 **L'immersion et l'interculturalisme :  
Ouverture à la francophonie et aux  
autres cultures - 1995**

**Description générale :** Produit par l'Association canadienne des professeurs d'immersion, ce recueil d'activités interculturelles regroupe trois types d'activités pédagogiques : les exercices de mise en train, les leçons individuelles et les thèmes à développer qui favorisent une approche communicative. Chaque activité comporte la démarche pédagogique progressive. Au début de chaque plan de leçon, on retrouve également le point de mire, la durée de l'activité, les étapes à suivre, le niveau visé et les matières intégrées. La dernière partie comporte une bibliographie annotée ainsi que des fiches reproductibles.

**Avis :** Il y a une leçon incomplète (des plaques p. 25-26).

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** Ressource pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et culture  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Association canadienne des professeurs d'immersion  
176, rue Gloucester, bureau 310  
Ottawa, ON  
K2P 0A6

Téléphone : (613) 567-2223  
Télécopieur : (613) 230-5940

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 0-921612-06-0

 **Intégrer les matières de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup>  
année**

**Auteur(s) :** Marrin, Marie (ed)

**Description générale :** Cette ressource pour les professeurs des niveaux intermédiaires et début de secondaire, de 118 pages, est un outil pertinent et facile à utiliser pour planifier l'enseignement intégré. Cet ouvrage, qui constitue un guide pratique, sera utile à ceux et celles qui désirent concevoir, élaborer et appliquer l'intégration des matières tout en demeurant à l'écoute des besoins et des intérêts de leurs élèves. On y trouve également les suggestions d'évaluation des projets intégrés ainsi que les suggestions de la collaboration entre les collègues qui enseignent les différents sujets.

**Avis :** Cet ouvrage fait référence aux programmes d'études de l'Ontario.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** Ressource pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Chenelière/McGraw-Hill Éditeurs  
215, rue Jean-Talon Est  
Montréal, QC  
H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066  
Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89310-319-7

 **Internet en salle de classe**

**Description générale :** Cette ressource comporte un guide d'enseignement, un cahier de l'élève et une vidéo. Le guide d'enseignement reproduit le cahier de l'élève et suggère des références. Le guide et le cahier contiennent une introduction à l'exploitation méthodique d'Internet, la terminologie particulière à ce domaine et des activités. Chaque activité est présentée ainsi : le résultat escompté, l'activité de navigation et le travail de recherche. La vidéo présente un survol d'Internet avec des jeunes et offre de nombreuses possibilités d'exploitation éducative et pédagogique.

**Avis :** En vue d'une bonne exploitation par les élèves de 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> années, on devra apporter une aide soutenue.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et culture  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** Cahier : 7,50 \$  
Guide : 6,95 \$  
Une randonnée : 12,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** Cahier : 2-89442-467-1/ORD-017-MI  
Guide : 2-89442-466-3/ORD-017-MI  
Randonnée :  
2-89442-385-5/ORD-017-VHS

 **Les Inuit**

**Auteur(s) :** Alexander, Brian; Alexander, Cherry

**Description générale :** La ressource nous invite à découvrir la vie des Inuit, qui ont une histoire parsemée d'abus commis par des gens qui ont tiré ce qu'ils voulaient de l'Arctique. L'ouvrage retrace l'histoire de ces abus et examine la manière dont ces populations luttent. Un glossaire général, un glossaire inuit, une courte liste de ressources et un index complètent l'ouvrage.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone  
Douance - projet de recherche

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓					✓			

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 19,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** 2-7130-1600-2/OC-069-S3



**Investir dans l'animation culturelle  
- la radio scolaire (Élémentaire)**

**Auteur(s) :** Richer, Jo-Anne

**Description générale :** Le guide d'enseignement contient une démarche pédagogique et des grilles d'évaluation. Les fiches de l'élève décrivent la façon de mettre sur pied une radio scolaire et fournissent des conseils pratiques relatifs à l'animation, à la réalisation, à la technique, au journalisme et à la recherche. La cassette audio propose deux émissions réalisées à l'élémentaire et au secondaire.

**Auditoire :** Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et culture  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
			✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 21,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89442-168-0/MED-505-A1



**J'écris**

**Auteur(s) :** Beaugerard, Jacques

**Description générale :** Le programme *J'écris* permet la production d'un texte. Il permet d'améliorer sa maîtrise des normes de la langue : une erreur d'orthographe d'usage est indiquée par un trait jaune pointillé, et une faute grammaticale est soulignée en rouge. Le logiciel permet l'utilisation des accents sans installation préliminaire. Il offre aussi une représentation visuelle de 1 800 des 10 000 mots contenus dans le dictionnaire. Le caractère de l'imprimé est gros et lisible. Le gestionnaire, destiné au professeur, permet d'inscrire le nom des utilisateurs, de modifier les paramètres et de changer le contenu grammatical de chaque niveau.

**Avis :** En vérifiant l'orthographe, le programme va souvent laisser passer des erreurs, soit parce qu'elles sont bien épelées ou qu'elles n'appartiennent pas au contenu grammatical visé à ce niveau. L'enseignant devra donc être vigilant et compléter par des explications.

**Auditoire :** Immersion précoce

*Immersion tardive - ce programme donne la possibilité de correction de l'écriture et est facilement accessible aux débutants jusqu'à la 6<sup>e</sup> année*

*Programme francophone*

*Douance*

*Difficultés d'apprentissage*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Produits Logitron JB Inc.  
970 Tardif  
St-Jean-Chrysostome, QC  
G6Z 2A8

Téléphone : (418) 839-0754

Télécopieur : (418) 839-0754

**Prix :** 60,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-921281-15-5



### Le jardin secret

**Description générale :** Après la mort de ses parents, la jeune Mary va demeurer dans un château de la campagne anglaise, chez un oncle qu'elle ne connaît pas. Laisseée pour compte, Mary décide d'explorer le domaine. Elle découvre ainsi un jardin emmuré et, également, l'existence de son cousin Colin que l'on garde enfermé pour des raisons de santé. Par sa présence et ses efforts, Mary redonne vie au jardin secret et incite Colin à l'explorer. (Vidéo de 101 minutes)

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 40,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** LA0034



### Je lis

**Auteur(s) :** *Beauregard, Jacques*

**Description générale :** Ce logiciel aide à développer la discrimination des phonèmes de la langue, l'association entre un dessin et un mot, la compréhension des phrases simples, l'association entre une phrase et une illustration. On y trouve neuf activités pour l'élève et un gestionnaire pour le professeur, qui permet un fichier d'évaluation pour chaque élève et un système auteur qui permet de modifier ou de créer de nouvelles leçons. Le programme offre les accents français avec un clavier ordinaire et des touches commande faciles à manipuler.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

*Difficultés d'apprentissage - bonne révision du vocabulaire usuel; images appropriées.*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Produits Logitron JB Inc.*  
970 Tardif  
St-Jean-Chrysostome, QC  
G6Z 2A8

Téléphone : (418) 839-0754  
Télécopieur : (418) 839-0754

**Prix :** 60,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-921281-16-3



### Je lis, j'écris

**Description générale :** Ce logiciel contient huit jeux visant la lecture (sons / mots / structure syntaxique), la reconnaissance orale des sons et des mots, l'orthographe au niveau primaire; l'ensemble est accompagné d'images. Le contenu (vocabulaire et syntaxe) peut être modifié au gré de l'enseignant.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

*Douance - possibilité d'exploration indépendante pour approfondir le vocabulaire*  
*Difficultés d'apprentissage - bon soutien visuel et sonore pour le vocabulaire*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Québecor DIL Multimédia Inc.*  
9655, rue Ignace  
Brossard, QC  
J4Y 2P3

Téléphone : 1-800-463-1DIL  
Télécopieur : (800) 522-5021

**Prix :** 65,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** :101933



### Le jeune écrivain

**Description générale :** Cet outil d'écriture offre aussi l'occasion de devenir scénariste en graphisme. À l'aide d'une banque thématique de dessins et de décors choisis, les élèves sont invités à inventer des histoires. On y trouve aussi un lexique de mots usuels et un dictionnaire de mots primaires. Le logiciel exploite bien toutes les options d'un programme graphique tout en offrant des caractères d'imprimé bien lisibles pour les enfants du primaire. La trousse comprend deux disquettes, de la documentation et un cahier de l'élève qui explique toutes les commandes à l'écran.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive - l'élève peut composer à l'aide de visuels, avec des gros caractères et des dessins lisibles et colorés.*

*Programme francophone*

*Douance*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓								

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Québit Logiciels Inc.*

1602 Fleury Est

Montréal, QC

H2C 1S8

Téléphone : (514) 381-1871

Télécopieur : (514) 381-7799

**Prix :** Guide et disques français (inc. cahier) : 119,00 \$

Guide et cahier anglais : 10,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Guide/ disques français :

2-920634-07-0

Cahier de l'élève : 2-920634-27-5

Guide/ cahier anglais : 2-920634-36-4



### Les joies de la lecture (Manuels de lecture 4, 5, 6)

**Auteur(s) :** *Bussières, Simone; Paradis, Suzanne*

**Description générale :** Chacun de ces trois ouvrages regroupe des extraits d'oeuvres de fiction et de poésie. On y trouve un excellent choix d'auteurs classiques et d'auteurs contemporains provenant de toutes les parties du monde. Note : Les cahiers d'exercices qui accompagnent ces recueils de textes n'ont pas été recommandés.

**Avis :** *Bien que les illustrations soient très colorées, elles sont d'un style un peu enfantin pour les niveaux visés; par contre, la mise en page est attrayante et aérée.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive*

*Programme francophone*

*Douance*

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et culture

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Guérin Éditeur Limitée*

4501, rue Drolet

Montréal, QC

H2T 2G2

Téléphone : (514) 842-3481

Télécopieur : (514) 842-4923

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 4<sup>e</sup> année : 2-7601-3476-8

5<sup>e</sup> année : 2-7601-3481-4

6<sup>e</sup> année : 2-7601-3491-1



## Julie la tortue

**Auteur(s)** : Brière-Côté, F.; Fields, C.

**Description générale** : La ressource, de la «Collection Soleil», développe le thème des tortues, comprend un manuel de l'élève et un guide d'enseignement. Le manuel de l'élève contient : un conte, un court texte d'information scientifique, une activité d'arts plastiques, un récit, une comptine et un lexique illustré. Le guide d'enseignement suggère des activités liées au texte, des activités de développement en français et de prolongement dans les autres matières.

**Auditoire** : *Immersion précoce*

**Catégorie** : *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s)** : *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour** :

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓									

**Recommandé en** : 1995

**Fournisseur** : *Éditions du Phare inc.*  
105, rue de Martigny Ouest  
Saint-Jérôme, QC  
J7Y 2G2

Téléphone : (514) 438-8479

Télécopieur : (514) 432-3892

**Prix** : Livret : 7,95 \$

Guide : 9,95 \$

**ISBN/Numéro de commande** : Livret : 2-921084-54-6

Guide : 2-921084-64-3



## Juste pour lire

**Auteur(s)** : *Les jeux B & B*

**Description générale** : Le logiciel est composé de quatre jeux différents dans lesquels l'enfant manipule des mots et des images pour résoudre des problèmes simples : identifier le mot qui est décrit par des indices, reconstituer l'ordre des mots d'une phrase, identifier le mot qui complète correctement une phrase. Chaque jeu propose deux niveaux de difficulté.

Exigences techniques (Macintosh) : 1 Mo de mémoire vive disponible sur le disque rigide; lecteur de disquette de 1.4 Mo; écran monochrome; souris.

**Auditoire** : *Immersion précoce*

*Programme francophone*

*Douance - pour élèves habiles de 2<sup>e</sup> année*

*Difficultés d'apprentissage - pour les élèves plus âgés*

**Catégorie** : *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s)** : *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour** :

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓								

**Recommandé en** : 1995

**Fournisseur** : *Centre de recherche appliquée pour l'ordinateur*  
(C.R.A.P.O.)  
1200 Papineau, bureau 301  
Montréal, QC  
H2K 4R5

Téléphone : (514) 528-8791

Télécopieur : (514) 528-1770

**Prix** : Unité : 45,00 \$

Licence : 250,00 \$

**ISBN/Numéro de commande** : Unité : 2-89401-090-7/2-01-405



### La lecture : de la théorie à la pratique

**Auteur(s) :** Giasson, Jocelyne

**Description générale :** Ce manuel à couverture souple, de 335 pages, s'adresse aux enseignants à l'élémentaire. Il comprend quatre parties : les fondements théoriques; l'organisation de l'enseignement de la lecture; l'évolution du lecteur et les interventions pédagogiques incluant l'évaluation de la lecture. Des références bibliographiques sont fournies à la fin du manuel. Ce manuel propose plusieurs activités diversifiées de lecture qui permettront à l'enfant d'apprendre à lire à son rythme.

**Auditoire :** *Immersion tardive*

*Programme francophone*

*Douance - le livre propose diverses activités d'apprentissage de la lecture pour l'élève doué.*

*Difficultés d'apprentissage - le livre propose diverses activités d'apprentissage de la lecture pour l'élève en difficulté.*

**Catégorie :** *Matériel de référence pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Gaétan Morin, éditeur  
171, De Mortagne Blvd  
Boucherville, QC  
J4B 5E6

Téléphone : (514) 449-2369

Télécopieur : (514) 449-7808

**Prix :** 37,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89105-553-5/6130



### Lire avec Maturin

**Auteur(s) :** Côté, Claire

**Description générale :** Ce livre comporte des activités de décodage en lecture. L'approche proposée met en place les procédures mentales nécessaires (gestion visuelle auditive et verbale). Ce matériel contient des tableaux et des images clés qui évoquent les sons et les syllabes. Les sons sont présentés en caractères gras dans les mots; les mots sont placés dans des phrases simples ou amusantes. La planification propose quatre courts textes, un pour chaque jour d'école et une révision pour le vendredi. Les nouveaux apprentissages sont greffés sur les connaissances acquises.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

*Difficultés d'apprentissage - matériel de soutien / décodage*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓										

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions du trécaré  
817, rue McCaffrey  
St-Laurent, QC  
H4T 1N3

Téléphone : (514) 738-2911

Télécopieur : (514) 738-8512

**Prix :** 44,96 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89249-604-7

 **À livres ouverts : Activités de lecture pour les élèves du primaire**

**Auteur(s) :** *Sturgeon, Debbie*

**Description générale :** Cet ouvrage porte sur les recherches de la littérature enfantine et les processus de l'acquisition du langage. L'auteure étudie les caractéristiques propres à l'enfant telles que l'éveil de l'imagination, l'importance des sentiments, la transmission des valeurs culturelles. Ensuite, l'auteure examine cinq thèmes («L'univers de Ginette Anfousse», «L'amitié», «Rêves, rêveries et cauchemars», «Les livres à structures prévisibles», «Les mathématiques») en indiquant clairement les différents processus d'exploitation à partir d'oeuvres littéraires enfantines. On retrouve pour chaque thème la raison d'être, les concepts à découvrir, une bibliographie, des suggestions pour la lecture en groupe ainsi que des projets littéraires. L'ouvrage est complété par une bibliographie élaborée.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Chenelière/McGraw-Hill Éditeurs*  
215, rue Jean-Talon Est  
Montréal, QC  
H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066  
Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** 26,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89310-160-7

 **Ly et Lison**

**Auteur(s) :** *Moisan; Labelle; ... (et al.)*

**Description générale :** Cette ressource comprend un manuel de l'élève et un guide d'enseignement avec corrigé. Le manuel de l'élève aide à développer une variété de stratégies en compréhension de lecture, amène l'élève à planifier sa lecture, reconnaître l'intention de la lecture, s'approprier des stratégies de compréhension de lecture, utiliser les connaissances grammaticales pour comprendre le texte, faire des déductions, etc. Le guide d'enseignement peut s'utiliser avec ou sans le manuel de l'élève. En plus de stratégies de lecture, il suggère des approches adaptées à différents styles d'apprentissage.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

*Douance - encouragement à développer les compétences en compréhension de la lecture*

*Difficultés d'apprentissage - aide à développer les stratégies de lecture*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓			

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions du Phare inc.*  
105, rue de Martigny Ouest  
Saint-Jérôme, QC  
J7Y 2G2

Téléphone : (514) 438-8479  
Télécopieur : (514) 432-3892

**Prix :** Cahier : 8,50 \$

Guide et corrigé : 25,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Cahier : 2-921084-57-0

Guide et corrigé : 2-921084-61-9

 **Ma première boîte à mots**

**Auteur(s) :** *Dubois, Nathalie; Bouly, Alain*

**Description générale :** Ce logiciel propose quatre jeux simples qui renforcent la reconnaissance des mots, de façon globale ou par épellation. Chaque mot est accompagné d'un visuel.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Difficultés d'apprentissage - bon renforcement de mots et d'épellations simples*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓										

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Logiciels Ludicatif*  
1516 Chemin du'ad Echo  
Prevost, QC  
J0R 1T0

Téléphone : (514) 224-4630  
Télécopieur : (514) 224-8472

**Prix :** 49,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-9801994-7-8



### Magimots 3

**Auteur(s) :** Proulx, R.; Pouliot, G.; ...*(et al.)*

**Description générale :** Cette collection comporte deux manuels de l'élève, un cahier d'activités, un corrigé, un recueil de 12 fascicules ainsi que trois autres fascicules supplémentaires constitués de feuilles séparées. La collection couvre les compétences couvertes par les résultats d'apprentissage : le savoir, la lecture, l'écriture, la communication. Seules les feuilles des trois thèmes facultatifs sont reproductibles.

**Avis :** Approche traditionnelle demandant la présence continue de l'enseignant.

Niveau de langue plutôt élevé.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓							

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Centre Éducatif et Culturel Inc.  
8101, boulevard Métropolitain  
Montréal, QC  
H1J 1J9

Téléphone : 1-800-363-0494  
Télécopieur : (514) 351-3534

**Prix :** Livres : 20,95 \$ chacun  
Guide d'enseignement : 189,95 \$  
Corrigé : 45,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Une maison dans la baleine

**Auteur(s) :** Hébert, Marie-Francine

**Description générale :** Ce roman de 61 pages décrit les réactions de Méli-mélo à la suite du décès de son grand-père. Avec sa famille, elle se retrouve au bord de la mer, dans la maison de son grand-père. Soudain, la colère se transforme en chagrin. La fantaisie et l'humour allègent l'histoire.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓	✓							

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Éditions la courte échelle  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004  
Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-240-8



### La maison hantée

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Clémentine croit qu'il y a des fantômes dans la maison de sa grand-mère Antoinette. En visite chez cette dernière, Julie et Tom se lancent dans une chasse aux fantômes et découvrent le mystère de la maison hantée.

**Avis :** Présence de cyclistes sans casques protecteurs.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA014



### Maisons de bois : la côte Nord-Ouest du Pacifique

**Auteur(s) :** Sherrie, Bonnie

**Description générale :** La ressource raconte par des mots et des images la construction d'une habitation amérindienne, depuis l'abattage des arbres jusqu'à la grande fête qui clôturait la construction d'une demeure.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓							

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Tundra Books Inc. / Les Livres Toundra Inc.  
481 University Avenue, Suite 802  
Toronto, ON  
M5G 2E9

Téléphone : (416) 598-4786  
Télécopieur : (416) 598-0247

**Prix :** 13,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 0-88776-289-1



### Le malentendu

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Julie et Tom soupçonnent un homme de recel d'objets volés. Avec l'aide d'autres jeunes et d'une personne âgée, les «intrépides» vont mener leur enquête à bonne fin.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA015



### La marâtre

**Auteur(s) :** Leach, Norman

**Description générale :** La ressource raconte l'histoire d'un petit garçon qui éprouve de la difficulté à accepter sa nouvelle belle-mère, qu'il se représente sous les traits d'une sorcière. Avec le temps, il apprendra à la connaître et à l'apprécier.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓										

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Bonjour Books  
Unit 2135, 11871 Horseshoe Way  
Richmond, BC  
V7A 5H5

Téléphone : 1-800-665-8002  
Télécopieur : 274-2665 (274-BOOK)

**Prix :** 19,25 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2877670724



### Méfiez-vous des monstres marins

**Auteur(s) :** Desrosiers, Sylvie

**Description générale :** Ce roman jeunesse comporte des illustrations simples, drôles et parfois saisissantes. Un groupe de jeunes, qui a formé une agence de détectives pour la durée des vacances, voit le mystère entourant une créature marine légendaire devenir une intrigue policière. De nombreuses personnes, adultes et jeunes, sont impliquées. L'action se déroule avec humour et vivacité. Le rêve y a sa place. On a développé un matériel de soutien pour accompagner l'étude de ce roman en salle de classe. Voir la description de l'ouvrage intitulé «Collection - Étude de roman».

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004

Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-146-0



### Mémo 3

**Auteur(s) :** Guillemette, S.; ...*(et al.)*

**Description générale :** Cette collection interdisciplinaire couvre certains objectifs des programmes de Français et de Formation personnelle et sociale et quelques objectifs des programmes des Sciences humaines et des Sciences de la nature. La collection comprend quatre manuels de l'élève, quatre guides d'enseignement, quatre cahiers d'activités et le corrigé, quatre séries de documents reproductibles, un aide-mémoire et une liseuse. Les manuels sont divisés en thèmes comportant des scénarios.

**Avis :** *Conçue selon les exigences du ministère québécois de l'Éducation, la ressource ne couvre pas tous les objectifs du programme de Sciences humaines de la Colombie-Britannique.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et culture*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Les publications Graficor (1989) inc.*  
175, boulevard de Mortagne  
Boucherville, QC  
J4B 6G4

Téléphone : (514) 449-2369

Télécopieur : (514) 449-7808

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Mémo mag 5

**Auteur(s) :** *Bissonnette, L.; Jutras, L.; ... (et al.)*

**Description générale :** Cette collection interdisciplinaire couvre certains objectifs des programmes de Français, des Sciences humaines, des Sciences de la nature et de Formation personnelle et sociale. La collection comprend un guide général, 10 magazines thématiques, 10 guides d'enseignement, 10 fascicules de documents reproductibles, un cahier intitulé «L'indispensable en français», une liseuse. Le guide général présente les composantes de la collection, ses orientations pédagogiques (l'interdisciplinarité et l'approche dans chaque matière) et des outils de référence.

**Avis :** *Le contenu et le contexte sont québécois; il y a un certain parti pris nationaliste par endroits, notamment en sciences humaines.*

**Auditoire :** *Programme francophone  
Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication  
langue et culture*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
			✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Les publications Graficor (1989) inc.  
175, boulevard de Mortagne  
Boucherville, QC  
J4B 6G4*

Téléphone : (514) 449-2369

Télécopieur : (514) 449-7808

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Mémo Mag 6

**Description générale :** Cette collection interdisciplinaire couvre certains objectifs des programmes suivants : Français, Sciences humaines, Sciences de la nature et Formation personnelle et sociale. La collection comprend un guide général, 10 magazines thématiques, 10 guides d'enseignement, 10 fascicules de documents reproductibles, une liseuse. Le guide général présente les composantes de la collection, ses orientations pédagogiques et des outils de référence. Chacun des magazines thématiques en couleurs comprend des textes, des activités et des exercices pour l'apprentissage. Les guides d'enseignement précisent la démarche, les activités d'enseignement et les évaluations. Les fascicules «Documents reproductibles» comprennent les fiches d'activités d'apprentissage et d'évaluation nécessaires à l'exploitation pédagogique des dossiers correspondants.

**Avis :** *Developpée selon les exigences du ministère québécois de l'Éducation, la ressource couvre des résultats d'apprentissage des sciences et des sciences humaines qui ne sont pas de la 6<sup>e</sup> année seulement.*

*L'utilisation du guide pédagogique exigera une longue préparation. Les activités multidisciplinaires ne sont pas intégrées. Des autocollants doivent remplacer l'information sur l'ail des bois (dossier 9, page 44).*

**Auditoire :** *Immersion précoce  
Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication  
langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Les publications Graficor (1989) inc.  
175, boulevard de Mortagne  
Boucherville, QC  
J4B 6G4*

Téléphone : (514) 449-2369

Télécopieur : (514) 449-7808

**Prix :** Dossiers : 8,08 \$ chacun

Cahiers d'activités : 2,85 \$ chacun

Guide d'enseignement : 17,00 \$ chacun

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



**Menteuse, Manon Rousseau! -  
Dossier pédagogique et livre**

**Auteur(s) :** Boudreau, Hélène; ...*(et al.)*

**Description générale :** Le roman fait connaître le quotidien de deux adolescents, en particulier leurs relations amicales et familiales. On y aborde le vol à l'étalage. Le guide d'accompagnement favorise l'intégration des matières. On y suggère une brève démarche pédagogique et des activités (de groupe ou individuelles) en vue du développement de la pensée et de la communication. Chacun des 40 cartons d'activités précise la discipline et l'habileté visées, selon la taxonomie de Bloom.

**Avis :** *Description d'une situation abusive (p. 56).*

**Auditoire :** *Immersion précoce  
Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication  
langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2*

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** Livre : 5,95 \$

Dossier et livre : 11,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Livre : 944-2006-4/FRA-680  
Dossier et livre : 514-S14



**Merlin et les dragons**

**Description générale :** Cette vidéo de 25 minutes nous présente le roi Arthur et le magicien Merlin. Angoissé, le jeune roi s'interroge sur sa condition. Le magicien lui raconte son enfance, faite de batailles et de dragons. Cette histoire redonne confiance au jeune Arthur qui deviendra un grand roi.

**Auditoire :** *Immersion précoce  
Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5*

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA033



**Mes premières phrases**

**Auteur(s) :** *Dubois, Nathalie; Bouly, Alain*

**Description générale :** L'enfant, par le biais de quatre jeux, lit des mots nouveaux, reconnaît des mots déjà lus, explore le code syntaxique et construit des phrases. Le vocabulaire comprend des mots, des syllabes faciles et de haute fréquence. Il y a deux essais disponibles avant l'apparition de la correction finale.

**Auditoire :** *Immersion précoce  
Difficultés d'apprentissage*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓										

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Logiciels Ludicatif  
1516 Chemin du'ad Echo  
Prevost, QC  
JOR 1T0*

Téléphone : (514) 224-4630

Télécopieur : (514) 224-8472

**Prix :** 49,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-9801994-8-6



### Millefeuilles

**Auteur(s) :** Morin, M.; Morin, R.; ...*(et al.)*

**Description générale :** L'ensemble pédagogique comprend une série de 16 livrets de lecture dont huit sont repris en livres grand format. Ils sont accompagnés d'un guide pédagogique et de quatre cassettes audio contenant les textes des livres. Les livrets, abondamment illustrés, présentent des textes courts avec des phrases à structures répétitives. Les thèmes se réfèrent au vécu des enfants et sont traités avec humour et fantaisie. On y exploite le vocabulaire fondamental relatif aux couleurs, aux vêtements, aux parties du corps, etc.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓										

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Modulo Éditeur*  
Suite 300-233, avenue Dunbar  
Mont-Royal, QC  
H3P 2H4

Téléphone : (514) 738-9818

Télécopieur : (514) 738-5838

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Moka

**Auteur(s) :** Payette, André; Morin, R.; ...*(et al.)*

**Description générale :** La ressource comprend 16 livrets de lecture, huit livres de lecture (grand format), quatre cassettes audio et un guide d'enseignement. Chaque livret est abondamment illustré et présente des textes courts et humoristiques. Les thèmes sont liés au vécu de l'enfant : les animaux de la ferme, la fête, la nourriture, les dinosaures, la mer, l'environnement, le camping, le cirque, etc. Tous les textes sont enregistrés sur les cassettes. Le guide d'enseignement suggère des activités de prélecture et d'enrichissement.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Modulo Éditeur*  
Suite 300-233, avenue Dunbar  
Mont-Royal, QC  
H3P 2H4

Téléphone : (514) 738-9818

Télécopieur : (514) 738-5838

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Mon hamster

**Auteur(s) :** Evans, Mark

**Description générale :** *Mon hamster* est un livre de 45 pages qui décrit l'habitat, la nourriture et l'entretien d'un hamster. En format guide pratique, il présente avec d'abondantes illustrations tous les aspects de la vie du hamster.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Bonjour Books*  
Unit 2135, 11871 Horseshoe Way  
Richmond, BC  
V7A 5H5

Téléphone : 1-800-665-8002

Télécopieur : 274-2665 (274-BOOK)

**Prix :** 17,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-02-019756-1



### Mon message radiophonique (MacWrite)

**Description générale :** Le scénario d'apprentissage, qui est produit par le Centre d'enrichissement en micro-informatique scolaire (CEMIS), vise à apprendre à l'élève à utiliser le logiciel MacWrite dans le but de créer un message radiophonique. L'activité est suivie d'une évaluation par l'enseignant et par l'élève. Le scénario comprend le guide du maître et le cahier de l'élève.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *CemisTHEQUE*  
350, boulevard Champlain Sud  
Alma, QC  
G8B 5W2

Téléphone : (418) 669-6240  
Télécopieur : (418) 669-6241

**Prix :** 4,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 26



### Mon premier dictionnaire super génial Nathan!!!

**Description générale :** Dictionnaire pour enfants où la connaissance de la lecture n'est pas nécessaire pour explorer. On y trouve les contraires, les homophones et trois jeux (devinette, dictamot, quel est ce bruit?). Comprend un système de recherche, du son et de l'animation. Contient 1 000 mots.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

*Douance - exploration libre, jeux d'orthographe*  
*Difficultés d'apprentissage - aide à associer les mots à ce qu'ils désignent*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Québecor DIL Multimédia Inc.*  
9655, rue Ignace  
Brossard, QC  
J4Y 2P3

Téléphone : 1-800-463-1DIL  
Télécopieur : (800) 522-5021

**Prix :** 99,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** :100890



### Le monsieur qui se prenait pour l'hiver

**Auteur(s) :** *Trudel, Sylvain*

**Description générale :** Ce roman de 64 pages raconte les problèmes de monsieur Beauséjour qui se prend pour l'hiver. Un jour, il fait la connaissance de madame Courtemanche qui se prend pour l'été. C'est alors le coup de foudre! Une fantaisie pleine de douceur et de tendresse qui nous fait découvrir non seulement les saisons mais aussi la vie intime des êtres marginaux.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004  
Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-241-6



## Mots et propos

**Auteur(s) :** Vandal, A.; Simpson, D.

**Description générale :** Cette ressource comprend un manuel d'exploration grammaticale, un atelier d'écriture et des cartons de reproductions d'œuvres de peintres. Le manuel d'exploration grammaticale aborde les différentes notions grammaticales et contient des exercices pratiques et un tableau de synthèse.

L'atelier d'écriture est un ensemble de fiches qui regroupe 15 scénarios d'écriture, les listes de vocabulaire, les textes modèles, des exercices d'entraînement et une biographie d'artistes célèbres.

Note : Le manuel, l'atelier d'écriture et les reproductions sont les seules composantes recommandées.

**Avis :** Erreur : La date de la Nuit de Wassily Kandinsky est 1944 et non pas 1994 (Atelier d'écriture, p. 38).

**Auditoire :** Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions Beauchemin Itée  
3281, avenue Jean-Béraud  
Laval, QC  
H7T 2L2

Téléphone : 1-800-361-4504

Télécopieur : (514) 688-6269

**Prix :** Manuel : 19,95 \$

Atelier d'écriture : 169,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Manuel : 2-763901-02-6

Atelier d'écriture : 2-761607-65-1



## Mystère à La Vilette

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Julie et Tom prennent connaissance d'une enveloppe qui contient des plans secrets qui viennent tout juste d'être dérobés. Les «intrépides» décident de tendre un piège dans le but de démasquer les coupables.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA016



## Mystère aux Iles-de-la-Madeleine

**Description générale :** Ce roman porte sur la protection de l'environnement. Julie et Guillaume séjournent dans un camp de vacances aux Iles-de-la-Madeleine. Ils surveillent un inconnu qui inspecte la plage où des oiseaux en voie de disparition (les pluviers siffleurs) font leur nid. Mais leur curiosité va leur coûter cher.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Quintin Publishers / Éditions Michel Quintin  
Box 340  
4818 Foster Road  
Waterloo, QC  
JOE 2N0

Téléphone : (514) 539-3775

Télécopieur : (514) 539-4905

**Prix :** 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89435-004-X



## Nazaire et les mousquetaires

**Auteur(s) :** *Dubé, Jasmine*

**Description générale :** La ressource de 64 pages raconte la vie quotidienne du petit Nazaire et de ses amis. La maman est enceinte et son bébé occupe une place importante dans les aventures de Nazaire.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004  
Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-231-9



## Ne suivez pas le guide

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Pierre, petit chanteur dans une chorale, est témoin de l'enlèvement de son vieux copain Albert, le guide au musée de la cathédrale Saint-Sauveur. Avec les «intrépides», Pierre va retrouver le guide et, du même coup, découvrir que les coupables sont des voleurs de tableaux religieux.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA017



## Nos voisins canadiens - Leur vie de tous les jours

**Auteur(s) :** *Hacker, Carlotta; Burley, Tony*

**Description générale :** Cet ouvrage décrit la vie de quatre enfants dans leur milieu familial et social (Alberta, Saskatchewan, Ontario et Nouvelle-Écosse). Chaque texte se lit facilement, mettant en relief les mots de vocabulaire importants pour la compréhension du texte. Le manuel favorise différents types d'exploitation selon le style d'enseignement et le style d'apprentissage. Il peut s'intégrer facilement dans l'étude d'autres matières telles que les sciences humaines et la formation personnelle et sociale.

**Avis :** *La première publication date de 1987 mais l'ouvrage a été révisé en 1991.*

*Aucun guide d'enseignement.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et culture*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓							

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Weigl Educational Publishers Ltd.*  
1902 - 11<sup>th</sup> Street SE  
Calgary, AB  
T2G 3G2

Téléphone : 1-800-668-0766  
Télécopieur : (403) 233-7769

**Prix :** 8,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 0-919879-13-6

**Nouveaux contes du chat gris****Auteur(s) :** *Davidts, Jean-Pierre*

**Description générale :** Ce recueil de 129 pages regroupe trois contes qui amusent et font réfléchir. Les aventures du chat gris Balthazar donnent l'occasion de tirer des leçons de la rencontre de l'hippopotame Popaul qui souhaite voler (acceptation de soi), de l'aï Baba qui retrouve la couronne de son roi (la persévérance mène au succès), de la girafe Arielle (la franchise), etc.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)***Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions du Boréal*  
4447, rue Saint Denis  
Montréal, QC  
H2J 2L2

Téléphone : (514) 287-7401  
Télécopieur : (514) 287-7664

**Prix :** 7,95 \$**ISBN/Numéro de commande :** 2-89052-693-3**Olé! - 1<sup>er</sup> cycle****Auteur(s) :** *Goyette, D.; Marelli, F.; Pérusse, M.*

**Description générale :** Le Manuel de base A et le Guide d'enseignement, livre 1 de la série «Olé!» encouragent l'apprentissage de la langue de façon thématique. L'approche suggère l'intégration et l'interaction entre tous les éléments de l'apprentissage de la langue. Les modes de production et de compréhension se manifestent dans des activités individuelles, en groupe ou collectives. Le guide pédagogique définit de manière précise l'organisation des thèmes tels que : faire connaissance, l'école, la famille, les sciences, le magasinage, la maison, la parade de costumes, le multiculturalisme, l'hiver, les amis, les métiers, l'environnement, les marionnettes et l'été. Le guide est facile à utiliser parce qu'il est bien structuré avec des icônes comme points de repères, des titres clairement indiqués et des tableaux de référence. Le manuel de l'élève suit la même démarche que celle qui est décrite dans le guide. Les activités sont variées et encouragent une approche thématique de l'apprentissage de la langue.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*  
*Mesures d'accueil - activités appropriées*  
*Soutien linguistique - niveau de langue et contenu accessibles*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)***Composante(s) :** *langue et communication***Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1993

**Fournisseur :** *Éditions du Phare inc.*  
105, rue de Martigny Ouest  
Saint-Jérôme, QC  
J7Y 2G2

Téléphone : (514) 438-8479  
Télécopieur : (514) 432-3892

**Prix :** Manuel : 31,75 \$  
Guide : 77,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Manuel : 2-921084-32-5  
Guide : 2-921084-36-8

**Olivier ne sait pas****Auteur(s) :** *Brott, Ardyth; Martchenko, Michael*

**Description générale :** La ressource de 23 pages nous fait connaître Olivier, qui veut devenir paléontologue quand il sera grand mais craint de décevoir son père qui est chef d'orchestre. Plus tard, il découvre que ses parents se réjouissent de son choix. C'est sa soeur qui deviendra chef d'orchestre.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)***Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004  
Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-230-0



## L'original

**Description générale :** La ressource fait partie d'une trousse d'apprentissage interdisciplinaire de 15 unités qui portent sur les animaux du Canada. Autour d'un animal vedette, chaque unité comprend : un menu d'activités à l'intention des élèves, quatre fiches d'activités de planification, 30 fiches d'activités d'exploration, un magazine «Animag», une affiche couleur et des fiches d'enseignement.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 14,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89442-060-9/T-120-S7



## Parchemin

**Auteur(s) :** *Gilbert, Pierre; ... (et al.)*

**Description générale :** Cet outil d'aide à l'écriture offre des fonctions de planification, de rédaction, d'objectivation et d'impression. Les différents types de discours (expressif, incitatif, etc.) sont introduits par des textes, des plans et des grilles d'objectivation modèles. L'enseignant peut modifier les textes, les plans et les grilles afin d'adapter le logiciel à ses besoins particuliers. Un livret d'instructions accompagne le logiciel.

Exigences techniques (PC) : Système 286 ou plus récent; mémoire vive de 512 Mo; carte CGA; imprimante requise.

**Avis :** *L'interface du logiciel version 1991 est peu attrayante. Le choix du clavier et de l'imprimante est fait lors de l'installation.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
			✓	✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *EDIT Inc.*  
Bureau 450, 1253 avenue McGill College  
Montréal, QC  
H3B 2Y5

Téléphone : (514) 877-4200  
Télécopieur : (514) 877-9890

**Prix :** 50,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-9801470-7-9



## Le party

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Cet épisode rassemble les «intrépides» Julie et Tom et leurs amis et contient des extraits d'épisodes de la série.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA018



### Pas de répit pour Mélanie

**Description générale :** Cette vidéo de 92 minutes raconte l'histoire de Mélanie et de son amie qui est originaire d'Haïti. Les deux fillettes décident de soulager la solitude d'une femme âgée qui vit dans le voisinage. Cette nouvelle amitié deviendra encore plus importante après l'admission de la vieille dame dans une maison pour les personnes âgées.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓						

**Recommandé en :** 1991

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
*c/o Learning Resources Branch (Customer Service)*  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 24,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FILA03



### Pas de répit pour Mélanie - Guide pédagogique

**Description générale :** La ressource a été conçue pour accompagner le film du même titre qui porte sur l'image de soi et la vieillesse. Le guide de 64 pages suggère des activités à réaliser avant et après la présentation de la vidéo (invention d'une histoire, recherche sur le lama, mots croisés, etc.).

**Auditoire :** *Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *CinéFête*  
1586, Fleury Est  
Bureau 210  
Montréal, QC  
H2C 1S6

Téléphone : (800) 858-2183  
Télécopieur : (514) 858-0442

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-921422-12-3



### Passe-passe

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Sophie apprend que son père est victime de chantage. Les «intrépides» font un tour de magie qui leur permet de démasquer le maître-chanteur.

**Avis :** *Présence de cyclistes sans casques protecteurs.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
*c/o Learning Resources Branch (Customer Service)*  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA019



### Périscope 2 et 3

**Description générale :** La ressource vise à développer les habiletés de compréhension et de production orales et écrites. Elle comprend un livre de lecture de l'élève, deux cahiers d'activités, un guide d'enseignement, une cassette audio-musique, une cassette audio-textes et des affiches. Le livre de lecture contient 46 textes de 70 à 150 mots. Ces textes reflètent le vécu de l'enfant (déroutement des saisons et de l'année scolaire) et sont du type informatif, incitatif, poétique et ludique. Les cahiers d'activités, sous forme de feuilles détachables et à reproduire, présentent des activités qui correspondent aux textes d'écoute.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Modulo Éditeur*  
Suite 300-233, avenue Dunbar  
Mont-Royal, QC  
H3P 2H4

Téléphone : (514) 738-9818

Télécopieur : (514) 738-5838

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



### Piccolino et compagnie

**Auteur(s) :** *Rafie, Pascale*

**Description générale :** Ce roman décrit des liens d'amour et d'amitié. Piccolino, le canari que Mme Tramezzini a confié à Laura, ne chante plus. La mère de Laura, sa meilleure amie Martine et le père de Martine vont unir leurs efforts pour trouver une solution.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Quintin Publishers / Éditions Michel Quintin*  
Box 340  
4818 Foster Road  
Waterloo, QC  
JOE 2N0

Téléphone : (514) 539-3775

Télécopieur : (514) 539-4905

**Prix :** 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89435-029-5



### La pie voleuse

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Étienne dit avoir vu un barbu s'enfuir dans la rue avec un sac rempli de bijoux. Il est également convaincu de l'avoir vu rôder autour du magasin du marchand de bonbons. L'enquête des «intrépides» avance mais la piste présente des conséquences graves et des désillusions.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA020



### Le pique-nique en forêt

**Auteur(s) :** Brière-Côté, F.; Fields, C.; Joseph, T.

**Description générale :** La ressource, de la «Collection Soleil», développe le thème des insectes et comprend un manuel de l'élève et un guide d'enseignement. Le manuel de l'élève contient : un conte, un court texte d'information scientifique, une activité de bricolage, une comptine et un lexique illustré. Le guide d'enseignement suggère des activités liées au texte, des activités de développement en français et de prolongement dans les autres matières, des pages reproductibles et une bibliographie.

**Auditoire :** Programme francophone  
Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Éditions du Phare inc.  
105, rue de Martigny Ouest  
Saint-Jérôme, QC  
J7Y 2G2

Téléphone : (514) 438-8479

Télécopieur : (514) 432-3892

**Prix :** Guide : 9,95 \$

Livret : 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Guide : 2-921084-68-6

Livret : 2-921084-60-0



### Les princes ne sont pas tous charmants

**Auteur(s) :** Desrosiers, Sylvie

**Description générale :** Tirée de la série Notdog, la ressource raconte l'histoire de trois jeunes inséparables et du chien Notdog qui, grâce à une formule magique, se retrouvent en plein Moyen Âge. C'est avec humour qu'ils nous révèlent les moeurs des habitants du château du roi Lucas Membert et démasquent le voleur du cadeau offert par le calife de Bagdad.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓						

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Éditions la courte échelle  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004

Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-233-5



### Les pyramides de l'Égypte ancienne

**Auteur(s) :** Azoulay, Claudine

**Description générale :** Tirée de la collection «Histoire vivante», la ressource nous invite à être les témoins de la vie quotidienne à l'époque des pharaons. Des comédiens en costumes d'époque recréent des scènes de tous les jours. Les photographies sont accompagnées de textes explicatifs. Des notes sur la recherche historique et archéologique, un tableau chronologique et un index complètent l'ouvrage.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone  
Douance - pour une recherche individuelle approfondie

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000

Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 19,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-7130-1374-7/IS-557-S3



## Quand revient septembre

**Auteur(s) :** Caron, Jacqueline

**Description générale :** Ce guide sur la gestion de classe contient des exemples de gestion et d'évaluation, des stratégies, des messages destinés aux élèves et aux parents. On trouve également des conseils sur la résolution de conflits, la création d'un climat motivant et divers outils organisationnels. Plusieurs feuilles sont reproductibles.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions de la Chenelière inc.*  
215, rue Jean-Talon Est  
Montréal, QC  
H2R 1S9

Téléphone : (514) 273-1066  
Télécopieur : (514) 276-0324

**Prix :** 29,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89310-199-2



## Qui suis-je? Un insecte

**Auteur(s) :** Mound, Laurence

**Description générale :** Ce livre informatif est rempli d'images riches et bien présentées. Chaque section du livre traite un aspect différent de la vie des insectes. Les dessins présentent l'information d'une façon humoristique. Ce livre contient également de la poésie, un quiz, des jeux, des activités d'art, favorisant ainsi l'intégration.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive - textes courts; beaucoup d'images*  
*Programme francophone*  
*Douance - texte courts; beaucoup d'images*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Bonjour Books*  
Unit 2135, 11871 Horseshoe Way  
Richmond, BC  
V7A 5H5

Téléphone : 1-800-665-8002  
Télécopieur : 274-2665 (274-BOOK)

**Prix :** 16,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-07-058336-8



## Rapédago - guide, cassette, et affiche

**Auteur(s) :** Legault, Philippe

**Description générale :** Cette ressource vise à permettre aux élèves de s'exprimer grâce à la musique «Rap». La trousse comprend une cassette audio, un guide d'utilisation et une affiche. La cassette audio contient dix pièces musicales de styles divers (funk, ballade, reggae, hip-hop, etc.), populaires chez les jeunes. Le guide fournit une description des pièces musicales et des suggestions d'utilisation pédagogique.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*  
*Immersion tardive - matériel pour 6<sup>e</sup> à 10<sup>e</sup> année*  
*Douance - peut en profiter pour la créativité*  
*Difficultés d'apprentissage - peut stimuler*  
*Léger handicap mental - peut aider*  
*Autre - particulièrement utile aux enfants stimulés par la musique*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

*langue et culture*

*langue et développement de soi dans la société*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 14,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2 89442 129 X/FRA-430

 **Repère - articles de périodiques de langue française**

**Description générale :** Ce DOC contient 249 000 articles parus de 1980 à 1996 dans 519 périodiques et 7 700 textes intégraux. Ces articles appartiennent à tous les domaines d'actualité et proviennent du Québec et d'ailleurs au Canada, de la France, de la Belgique et de la Suisse. On peut faire la recherche par sujet, auteur, titre, lieu, et année de publication. Le livret qui l'accompagne en explique le contenu et le mode d'emploi.

Exigences techniques (MS-DOS) : système 286 ou 386; mémoire vive de 640 K; écran monochrome; lecteur de DOC; souris et imprimante recommandées.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Immersion tardive*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et culture*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** CEDROM-SNi  
825, avenue Querbes, bureau 200  
Outremont, QC  
H2V 3X1

Téléphone : 1-800-563-5665

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)

 **Le retour des aventuriers du timbre perdu**

**Auteur(s) :** *Julien, Viviane*

**Description générale :** Ce roman est tiré du film «Le retour des aventuriers du timbre perdu», qui est la suite du film «Les aventuriers du timbre perdu». Des jeunes collectionneurs de timbres décident de libérer Charles Merriweather, prisonnier depuis 65 ans sur le timbre «Bluenose». Nos intrépides se lancent dans une folle course contre la montre qui les amène sur des îles exotiques et magiques. Une histoire remplie de rebondissements, qui se déroule au Canada et aux Iles Cook, actuellement et dans les années trente.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *CinéFête*  
1586, Fleury Est  
Bureau 210  
Montréal, QC  
H2C 1S6

Téléphone : (800) 858-2183

Télécopieur : (514) 858-0442

**Prix :** 3,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89032-683-4

 **Rêves de gloire**

**Auteur(s) :** *Vanasse, André*

**Description générale :** Ce roman va plaire aux passionnés de musique. Chanter leurs propres chansons, devenir célèbres, voilà le rêve d'un groupe d'adolescents. Ils seront bientôt pris dans une bataille juridique. La réalité quotidienne des adolescents, leurs préoccupations et leurs rêves permettent aux jeunes de s'identifier avec les personnages. La narration est réalisée par un adolescent qui fait partie du groupe musical.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004

Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-234-3



### Richard et le secret des livres magiques

**Description générale :** Cette vidéo nous transporte dans l'horreur et la fantaisie. Richard Tyler, un jeune garçon craintif, est surpris par un violent orage au cours d'une randonnée en bicyclette. Il trouve refuge dans une bibliothèque où, mystérieusement, il est plongé dans l'univers des livres d'aventures et d'horreur. Richard n'aura d'autre choix que d'affronter sa peur.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331

Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 40,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** LA0036



### Le Robert & Collins - Dictionnaire Français-Anglais/Anglais-Français

**Description générale :** Ce dictionnaire bilingue français-anglais renferme plus de 110 000 mots et plus de 110 000 exemples et expressions idiomatiques qui présentent la langue telle qu'elle est pratiquée quotidiennement, lue dans les journaux et les revues, parlée en société, entendue dans la rue. Une place non négligeable est réservée à la langue littéraire, au vocabulaire scientifique et aux domaines marquants de l'époque, tels que la sociologie, l'électronique, l'éducation, les voyages, et la politique. Toutes les entrées sont présentées en doubles colonnes et en caractères gras. Les appendices comprennent la conjugaison des verbes, les nombres, les poids et mesures et une section intitulée «Grammaire active de l'anglais et du français». Celle-ci comprend des milliers de structures syntaxiques.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

*Immersion tardive - convient à plusieurs niveaux*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1992

**Fournisseur :** *Diffusion Dimédia*  
539 boulevard Lebeau  
Ville Saint-Laurent, QC  
H4N 1S2

Téléphone : (514) 336-3941

Télécopieur : (514) 331-3916

**Prix :** 38,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-85036-088-0/480-00088



**Le Robert Junior illustré**  
(Édition nord-américaine)

**Description générale :** Ce dictionnaire contient 20 000 mots. On y propose des définitions, des exemples, des illustrations ainsi que les synonymes, les contraires et les homonymes. Chaque verbe renvoie aux tableaux de conjugaison. Plusieurs annexes complètent l'ouvrage : un atlas mondial, des tableaux de conjugaison, une liste de noms communs et d'adjectifs dérivés de noms propres de lieux, des points de repères historiques, artistiques, religieux, sportifs et scientifiques qui se rapportent à la francophonie nord-américaine.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Immersion tardive - bon niveau de difficulté pour l'introduction à l'utilisation d'un dictionnaire, conception technique adaptée pour les plus vieux, 7<sup>e</sup> année*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓	✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Dicorobert Inc.*  
551, boulevard Lebeau  
St-Laurent, QC  
H4N 1S2

Téléphone : (514) 745-0510

Télécopieur : (514) 745-3406

**Prix :** 24,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-85036-297-2



**Le rôdeur des plages**

**Auteur(s) :** *Pelletier, Jean*

**Description générale :** Ce roman raconte les vacances de Fred dans un petit village perdu de la Côte-Nord. Fred s'ennuie sur la plage, mécontent d'avoir quitté ses amis de la ville. D'une histoire que son père lui raconte, Fred imagine le reste. Il fera alors l'une des plus belles rencontres de sa vie.

**Auditoire :** *Immersion précoce*

*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
			✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004

Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89435-030-9

**Le sac à mots****Auteur(s)** : Bergeron, Gilles

**Description générale** : Conçu pour favoriser l'apprentissage de la lecture, le logiciel est composé de neuf jeux différents dans lesquels l'enfant manipule des images, des syllabes ou des mots complets. Une «Aide Son» permet à l'enfant d'entendre le son cible. Le guide d'accompagnement contient de l'information détaillée sur l'utilisation du logiciel et une banque de 180 mots.

Exigences techniques (Macintosh) : 1 Mo de mémoire vive disponible sur le disque rigide; Hypercard 2.0 ou ultérieur; écran monochrome; souris.

**Auditoire** : Immersion précoce

Programme francophone

*Douance - outil pertinent pour l'enrichissement, permet aux enfants plus habiles d'avancer et de travailler indépendamment*

*Difficultés d'apprentissage - ce logiciel peut être utilisé par les élèves avec des difficultés en lecture, reconnaissance des sons, syllabes et mots*

**Catégorie** : Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)**Composante(s)** : langue et communication**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en** : 1995**Fournisseur** : Centre de recherche appliquée pour l'ordinateur (C.R.A.P.O.)

1200 Papineau, bureau 301

Montréal, QC

H2K 4R5

Téléphone : (514) 528-8791

Télécopieur : (514) 528-1770

**Prix** : Unité : 45,00 \$

Licence : 260,00 \$

**ISBN/Numéro de commande** : Unité : 2-89401-087-7/2-01-012**La Saint-Valentin****Auteur(s)** : Mathieu, Pierre

**Description générale** : Ce roman de 31 pages raconte les origines de la Saint-Valentin d'une manière poétique. On y montre également l'importance de cette fête dans la vie des enfants. Chaque page de lecture est accompagnée d'une illustration.

**Auditoire** : Immersion précoce

Programme francophone

**Catégorie** : Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓									

**Recommandé en** : 1995**Fournisseur** : Les Éditions des Plaines

P.O. Box 123

202, boulevard Provencher

Saint-Boniface, MB

R2H 3B4

Téléphone : (204) 235-0078

Télécopieur : (204) 233-7741

**Prix** : 5,95 \$**ISBN/Numéro de commande** : 2-921353-04-0



### Le saumon

**Auteur(s) :** Brière-Côté, F.; Fields, C.; Joseph, T.

**Description générale :** La ressource, de la «Collection Soleil», développe le thème du saumon et comprend un manuel de l'élève et un guide d'enseignement. Le manuel de l'élève contient : un conte, un court texte d'information scientifique, une activité d'arts plastiques, un récit, une comptine et un lexique illustré. Le guide d'enseignement suggère des activités liées au texte, des activités de développement en français et de prolongement dans les autres matières.

**Auditoire :** Programme francophone  
Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication  
langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Éditions du Phare inc.  
105, rue de Martigny Ouest  
Saint-Jérôme, QC  
J7Y 2G2

Téléphone : (514) 438-8479  
Télécopieur : (514) 432-3892

**Prix :** Guide : 9,95 \$  
Livret : 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Guide : 2-921084-66-X  
Livret : 2-921084-59-7



### Les secrets de Kaïdara

**Auteur(s) :** Vulliez, Hyacinthe

**Description générale :** Ce roman s'inspire d'un conte populaire africain. Trois amis partent à la découverte du pays de «Kaïdara», le dieu qui détient le savoir et les richesses. Le conte est suivi de six pages de renseignements sur la culture africaine.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
			✓	✓	✓	✓	✓			

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Multi-Cultural Audio Video Systems  
12033 St. Thomas Crescent  
Tecumseh, ON  
N8N 3V6

Téléphone : 1-800-567-2220  
Télécopieur : (519) 735-5043

**Prix :** 36,35 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2070568911/F068-302



### Série Jeunesse Mag

**Auteur(s) :** Bablanian, Maral

**Description générale :** Cette ressource est présentée sous forme de revue-jeunesse. Chaque revue exploite un thème particulier (Au-delà des frontières; Artistes un jour, artistes toujours; La nostalgie) par le biais de reportages, de lettres, d'articles, d'annonces publicitaires, etc. On y trouve des activités qui incitent à la réflexion sur l'identité de soi, l'avenir et la société. Ces activités permettent d'améliorer le repérage, l'inférence, le jugement, le vocabulaire. Ce matériel peut être exploité individuellement, en petit ou en grand groupe.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

Douance - niveaux divers d'approfondissement

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et culture

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
					✓	✓	✓	✓		

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Addison-Wesley Publishers Limited

26 Prince Andrew Place

P.O. Box 580

Don Mills, ON

M3C 2T8

Téléphone : (416) 447-5101

Télécopieur : (416) 443-0948

**Prix :** Au-delà des frontières : 8,50 \$

Nostalgie : 6,95 \$

Artistes un jour : 6,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Au-delà des frontières : 0-7730-5417-0

Nostalgie : 0-7730-5323-9

Artistes un jour : 0-7730-5322-0



### Si on se contait des peurs

**Description générale :** Le scénario d'apprentissage, qui est produit par le Centre d'enrichissement en micro-informatique scolaire (CEMIS), vise à intégrer les logiciels MacWrite et MacPaint dans le cadre d'un projet autour de la peur. L'élève écrit un texte qu'il illustre ensuite. L'activité est suivie d'une évaluation par l'enseignant et par l'élève. Le scénario comprend le guide du maître et le cahier de l'élève.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓						

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** CemisTHEQUE

350, boulevard Champlain Sud

Alma, QC

G8B 5W2

Téléphone : (418) 669-6240

Télécopieur : (418) 669-6241

**Prix :** 4,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 25



**Signet, 4<sup>e</sup> année**

**Auteur(s) :** Dulude, Françoise

**Description générale :** Cette ressource comprend deux manuels à couverture rigide. Chaque manuel (livre A, livre B) a 240 pages aux illustrations actuelles, colorées et attrayantes et contient trois sections : projets, recueil de textes et annexes. Les projets comprennent des étapes pédagogiques basées sur l'approche communicative telles que l'exploration, l'écriture (syntaxe, orthographe, vocabulaire), la lecture, la synthèse et le bilan. Chaque étape contient des activités pertinentes aux thèmes exploités. La partie du recueil de textes rassemble la série des thèmes suivants : Manuel A : Les enfants d'ici et d'ailleurs; des cadeaux d'automne; la nature en changement; des êtres imaginaires; histoires de renards; des personnes remarquables; le béluga. Manuel B : Les secrets des mots; l'enfance en poèmes; le corps; un monde à découvrir; histoires de coeur; des produits utiles; fables d'animaux; des suggestions de voyage; la nature en poèmes. Dans les annexes, on retrouve des suggestions de lecture, une liste des stratégies, une liste des notions abordées dans le volet écriture, un index des notions grammaticales et les sources des photographies et des illustrations.

**Auditoire :** Immersion précoce

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et culture

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
			✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** Éditions du Renouveau Pédagogique inc.

5757, rue Cypihot

St-Laurent, QC

H4S 1X4

Téléphone : (514) 334-2690

Télécopieur : (514) 334-4720

**Prix :** 18,66 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-7613-0782-8/10266



**Sitting on the Farm**

**Description générale :** Conçu pour favoriser l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et le développement du vocabulaire, le logiciel propose les activités suivantes : écouter l'histoire dont le texte est affiché, écouter la musique dont les notes sont affichées et changer l'instrument d'accompagnement, lire le texte, jouer au jeu mystère en choisissant des réponses d'après les indices fournis, écrire dans le journal et chanter la chanson. Même si le logiciel est disponible en langue anglaise, française et espagnole, le guide d'accompagnement est en anglais seulement.

**Auditoire :** Immersion précoce

Programme francophone

Douance - un bon outil pour l'enrichissement

Difficultés d'apprentissage - se prête bien à des activités de renforcement

Autre - classe d'accueil

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓								

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Addison-Wesley Publishers Limited

26 Prince Andrew Place

P.O. Box 580

Don Mills, ON

M3C 2T8

Téléphone : (416) 447-5101

Télécopieur : (416) 443-0948

**Prix :** 64,99 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 0-201-82816-2



## Les soucis de Félicie

**Auteur(s) :** Clément, Claude

**Description générale :** Ce roman raconte l'histoire de la souris Félicie qui se sent seule parce que tous ses amis s'endorment pour l'hiver. Plusieurs animaux canadiens y sont présentés.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 5,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2 09 210171 4



## Le témoin

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, le jeune livreur Serge est terrorisé par un motard que Julie réussit à identifier. Dans le but de retrouver sa soeur Julie, séquestrée dans le repaire du malfaiteur, Tom recrute des jeunes livreurs.

**Avis :** Remarques inappropriées à l'endroit des femmes et sur le travail.

Représentation négative des parents.

Les punks sont représentés de façon stéréotypée.

Julie tire la langue à sa mère.

Présence de cyclistes sans casques projecteurs.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA023



## Le têtard mystérieux

**Auteur(s) :** Kellog, Steven

**Description générale :** Le têtard mystérieux raconte la croissance d'un têtard venu d'Écosse. Louis, qui reçoit le têtard comme cadeau d'anniversaire de son oncle McAllister, découvrira que le cadeau ne deviendra jamais une grenouille.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

Mesures d'accueil - les images soutiennent le texte

Soutien linguistique - les images soutiennent le texte

Douance - le visuel soutient la complexité du texte

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓	✓								

**Recommandé en :** 1993

**Fournisseur :** Weston Woods Canada  
60 Briarwood Avenue  
Port Credit, ON  
L5G 3N6

Téléphone : (905) 278-0566  
Télécopieur : (905) 278-2801

**Prix :** 17,25 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-21-09399-X



## La trahison du vampire

**Auteur(s) :** Côté, Denis

**Description générale :** Ce roman de 90 pages contient des aventures où se mêlent l'imaginaire et la réalité. Maxime part à la recherche de son ami Red Lerouge qu'il croit être l'auteur des manifestations vampiriques dans le Vieux-Québec. Ce roman va intéresser les jeunes qui se passionnent pour les aventures fantastiques.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Éditions la courte échelle*  
5243, boulevard Saint-Laurent  
Montréal, QC  
H2T 1S4

Téléphone : (514) 274-2004  
Télécopieur : (514) 270-4160

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89021-238-6



## Vente de garage

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, les deux enfants Paolo et Mellito organisent une vente de garage. Un antiquaire en profite pour voler une statuette de valeur et tente de la revendre à prix fort à une de ses clientes. Les «intrépides» vont la remplacer par une copie.

**Avis :** *Représentation négative des parents.*

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA025



## Verbo

**Description générale :** Ce jeu permet à l'élève d'étudier six verbes fréquemment utilisés (avoir, être, faire, aller, vouloir et pouvoir) au mode indicatif. Le thème et le vocabulaire du jeu se rapportent aux voyages dans le temps. Le guide contient les règles d'utilisation, des tests et le corrigé.

**Auditoire :** *Programme francophone*  
*Immersion précoce*  
*Immersion tardive - selon les besoins des apprenants et des enseignants*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques*  
290, rue Dupuis  
Vanier, ON  
K1L 1A2

Téléphone : (613) 747-8000  
Télécopieur : (613) 747-2808

**Prix :** 14,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89442-122-2/FRA-425-S2



## La vie dans la Grèce antique

**Auteur(s) :** Craig, Cheryl

**Description générale :** La ressource comprend un manuel de l'élève et un guide d'enseignement. Le manuel de l'élève nous présente la Grèce antique à l'intérieur d'une pièce de théâtre en plusieurs actes. Grâce à deux jeunes Grecs qui leur servent de guides, deux jeunes touristes en apprennent sur la civilisation grecque, depuis ses origines jusqu'à la domination romaine. Un glossaire et un index complètent l'ouvrage. Le guide d'enseignement suggère 54 leçons accompagnées de fiches reproductibles.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Learning Advantage Canada  
17340 - 106A Avenue  
Edmonton, AB  
T5S 1E6

Téléphone : 1-800-661-5967  
Télécopieur : (403) 455-1388

**Prix :** Livre : 29,71 \$  
Guide : 39,56 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Livre : 0-920985-63-7/PP212  
Guide : 0-920985-61-0/PP213



## Viens t'asseoir avec moi

**Auteur(s) :** Merrifield, Margaret MD

**Description générale :** Dans ce livre, Karine ne comprend pas pourquoi ses amis ne sont pas autorisés à jouer avec son ami Nicolas. Karine finit par apprendre que Nicolas est atteint du SIDA. La mère de Karine, qui est médecin, convoque plusieurs parents et éducateurs pour les renseigner sur le SIDA et montrer comment on doit traiter une personne qui en est atteinte.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

langue et développement de soi dans la société

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	✓									

**Recommandé en :** 1993

**Fournisseur :** Éditions Héritage Inc.  
300, rue Arran  
St-Lambert, QC  
J4R 1K5

Téléphone : (514) 875-0327  
Télécopieur : (514) 672-5448

**Prix :** 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-7625-6847-1



### Vincent et moi

**Auteur(s) :** *Le collectif les Millidées*

**Description générale :** La vidéo nous fait connaître Jo, une jeune Canadienne de 13 ans qui fréquente une école des Beaux-Arts et dont les oeuvres s'inspirent de Vincent Van Gogh, son idole. Un jour, un mystérieux personnage achète un de ses dessins qu'il fait ensuite passer pour une esquisse de Van Gogh. La jeune artiste part à la recherche de l'imposteur. Le guide d'accompagnement contient des suggestions d'activités à réaliser avant et après la présentation de la vidéo.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*  
*langue et culture*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *B.C. Learning Connection Inc.*  
*c/o Learning Resources Branch (Customer Service)*  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** Guide : 29,95 \$  
Vidéo : 24,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** Guide : 92142201-8  
Vidéo : FLA026



### Vincent et moi

**Auteur(s) :** *Rubbo, Michael*

**Description générale :** L'héroïne de ce récit d'aventure est très douée en dessin et a développé une passion pour Vincent Van Gogh. Découvrant qu'un faussaire a vendu un de ses dessins en le faisant passer pour une oeuvre de jeunesse de Van Gogh, elle part pour Amsterdam dans le but de récupérer son dessin et mettre à jour la vérité. Ce roman présente une multitude de sujets à exploiter : les voyages, l'amour de l'art, l'histoire de l'art, les faussaires, les valeurs humaines. Le guide pédagogique qui accompagne ce roman est recommandé.

**Auditoire :** *Immersion précoce*  
*Programme francophone*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** *Éditions Québec/Amérique*  
425, rue Saint-Jean-Baptiste  
Montréal, QC  
H2Y 2Z7

Téléphone : (514) 393-1450  
Télécopieur : (514) 866-2430

**Prix :** 7,95 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89037-520-X



**Vincent et moi - Guide pédagogique, Une étude de roman**

**Auteur(s) :** Olsen, Karen

**Description générale :** Conçu pour appuyer le roman du même titre, ce guide pédagogique propose des activités variées et des fiches reproductibles. On y trouve des activités d'amorce, de compréhension, d'analyse, de discussion et d'enrichissement linguistique. Ce guide suggère aussi des projets de recherche, des activités d'arts plastiques et d'art dramatique, etc. L'activité finale est une exposition d'oeuvres d'art et une vente aux enchères. Le guide permet à l'élève d'élargir ses connaissances du monde et des arts en utilisant une variété de ressources. Le roman a été recommandé; voir sa description particulière.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				✓	✓	✓				

**Recommandé en :** 1997

**Fournisseur :** CinéFête  
1586, Fleury Est  
Bureau 210  
Montréal, QC  
H2C 1S6

Téléphone : (800) 858-2183  
Télécopieur : (514) 858-0442

**Prix :** (pas disponible)

**ISBN/Numéro de commande :** (pas disponible)



**Le Visuel - dictionnaire thématique français-anglais**

**Auteur(s) :** Archambault, Ariane; Corbeil, Jean-Claude

**Description générale :** Ce DOC thématique en couleurs permet de découvrir que tout machin possède un nom. Le contenu est réparti selon des thèmes. Un code de couleurs, qui correspond aux thèmes, sert à localiser le sujet recherché. Un index français et un index anglais complètent l'ouvrage.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone  
Immersion tardive

Douance  
Difficultés d'apprentissage  
Léger handicap mental

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Composante(s) :** langue et communication

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** Les Éditions françaises inc.  
1411, rue Ampère  
Boucherville, QC  
J4B 5Z5

Téléphone : (514) 641-0514  
Télécopieur : (514) 641-4893

**Prix :** 49,45 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2-89037-579-X



**Le voleur des ondes**

**Description générale :** La série «Les intrépides» comporte 26 épisodes tournés dans la région parisienne et sur l'île de Montréal. Les héros Julie et Tom animent une émission de radio et chaque fois leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. Dans cet épisode, Julie et Tom apprennent qu'un magnétoscope offert par un auditeur est un appareil qui a été volé. Les «intrépides» finissent par dépister les voleurs.

**Avis :** Les jeunes racontent un mensonge au policier.  
Un enfant est seul chez lui pendant quelques jours.

**Auditoire :** Immersion précoce  
Programme francophone

**Catégorie :** Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		✓	✓	✓	✓					

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** B.C. Learning Connection Inc.  
c/o Learning Resources Branch (Customer Service)  
PO Box 1967 Stn Prov Govt  
Victoria, BC  
V8W 9H5

Téléphone : (250) 387-5331  
Télécopieur : (250) 387-1527

**Prix :** 21,00 \$

**ISBN/Numéro de commande :** FLA027



**Zoom**

**Description générale :** Cet ouvrage initie l'enfant au concept de la perspective par la présentation d'une même scène dont on s'éloigne graduellement d'une page à l'autre. Les illustrations s'inspirent de la peinture impressionniste.

**Auditoire :** *Programme francophone  
Immersion précoce*

**Catégorie :** *Ressource pour l'élève, pour l'enseignant(e)*

**Composante(s) :** *langue et communication*

**Recommandé pour :**

M/1	2/3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
✓	✓									

**Recommandé en :** 1995

**Fournisseur :** *Bonjour Books*  
Unit 2135, 11871 Horseshoe Way  
Richmond, BC  
V7A 5H5

Téléphone : 1-800-665-8002  
Télécopieur : 274-2665 (274-BOOK)

**Prix :** 21,25 \$

**ISBN/Numéro de commande :** 2211035426



# ANNEXE C

---

*Considérations communes  
à tous les programmes*



Les trois principes d'apprentissage énoncés dans l'introduction du présent ERI constituent le fondement du *Programme d'éducation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année*. Ils ont guidé tous les aspects de l'élaboration de ce document, y compris les résultats d'apprentissage, les stratégies d'enseignement et d'évaluation ainsi que l'évaluation des ressources d'apprentissage.

Outre ces trois principes, le Ministère reconnaît que les écoles de la Colombie-Britannique accueillent des jeunes gens dont les origines, les intérêts, les habiletés et les besoins sont différents. Pour satisfaire ces besoins et assurer à tous les apprenants un traitement équitable et l'égalité d'accès aux services, chaque élément de ce document a également intégré des considérations communes à tous les programmes d'études. Les utilisateurs de ce document pourront s'inspirer de ces principes et possibilités d'intégration pour organiser leur classe, préparer leurs cours et dispenser leur enseignement.

Les considérations suivantes ont servi à orienter l'élaboration et l'évaluation des éléments de l'ERI :

- Orientation pratique du programme
- Introduction au choix de carrière
- Environnement et durabilité
- Études autochtones
- Égalité des sexes
- Technologie de l'information
- Éducation aux médias
- Multiculturalisme et antiracisme
- Science-Technologie-Société
- Besoins particuliers

### ORIENTATION PRATIQUE DU PROGRAMME

Pour donner une orientation pratique aux programmes d'études, on y inclut les considérations suivantes d'une manière pertinente à chacune des matières :

**Résultats d'apprentissage** — les habiletés ou compétences sont exprimées de telle façon qu'elles soient observables et mesurables et qu'elles puissent faire l'objet d'un rapport

**Employabilité** — inclusion de résultats d'apprentissage ou de stratégies favorisant les aptitudes qui permettront aux élèves de réussir dans le monde du travail (savoir lire, écrire et compter, pensée critique et créative, résolution de problèmes, technologie et gestion de l'information, etc.)

**Apprentissage contextuel** — insistance sur l'apprentissage par l'action; utiliser des idées et des concepts abstraits, y compris des théories, des lois, des principes, des formules ou des preuves dans un contexte pratique (la maison, le milieu de travail, la collectivité, etc.)

**Apprentissage coopératif** — inclusion de stratégies qui favorisent la coopération et le travail d'équipe

**Introduction au choix de carrière** — inclusion des liens appropriés avec les carrières, les occupations, l'esprit d'entreprise ou le monde du travail

L'orientation pratique donnée à tous les cours favorise l'emploi d'applications pratiques pour faire la démonstration du savoir théorique. L'application de la théorie dans le contexte des problèmes et situations de la vie courante et du lieu de travail augmente la pertinence de l'école aux besoins et aux objectifs des élèves. Cette orientation pratique renforce le lien qui existe entre ce que les élèves doivent savoir pour fonctionner efficacement au travail ou dans les établissements postsecondaires et ce qu'ils apprennent de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année.

Voici quelques exemples d'une orientation pratique dans différentes disciplines :

**English Language Arts et Français** — on met de plus en plus l'accent sur le langage employé dans les situations de la vie de tous les jours et au travail, par exemple les entrevues d'emploi, notes de service, lettres, le traitement de texte, les communications techniques (y compris l'aptitude à interpréter des rapports techniques, guides, tableaux et schémas)

**Mathématiques** — on souligne de plus en plus les compétences requises dans le monde du travail, y compris les probabilités et les statistiques, la logique, la théorie des mesures et la résolution de problèmes

**Sciences** — davantage d'applications et d'expérience pratique des sciences telles que la réduction du gaspillage énergétique à l'école ou à la maison, la responsabilité d'une plante ou d'un animal dans la classe, la production informatisée de tableaux et de graphiques et l'utilisation de logiciels tableurs

**Éducation aux affaires** — on insiste davantage sur les applications de la vie courante comme la préparation du curriculum vitae et du portfolio personnel, la participation collective à la résolution de problèmes en communications des affaires, l'emploi de logiciels pour gérer l'information et l'emploi de la technologie pour créer et imprimer du matériel de commercialisation

**Arts visuels** — applications de la vie courante telles que collaborer à la production d'images ayant une signification sociale pour la classe, l'école ou la collectivité; regarder et analyser des objets et des images provenant de la collectivité; faire des expériences sur divers matériaux pour créer des images

Le résumé ci-dessus est tiré d'une étude du *Programme d'éducation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année* (septembre 1994) et de programmes d'études de la Colombie-Britannique et d'autres juridictions.

## INTRODUCTION AU CHOIX DE CARRIÈRE

L'introduction au choix de carrière est un processus continu qui permet aux apprenants d'intégrer leurs expériences personnelles, familiales, scolaires, professionnelles et communautaires en vue de faciliter leurs choix de vie personnelle et professionnelle.

Tout au long de leurs études dans ce domaine, les élèves développent :

- leur ouverture à des professions et types d'emplois divers
- leur compréhension des rapports qui existent entre le travail et les loisirs, le travail et la famille et enfin, le travail et les aptitudes et intérêts individuels
- leur compréhension du rôle que joue la technologie dans le monde du travail et dans la vie quotidienne
- leur compréhension des rapports qui existent entre le travail et l'apprentissage
- leur compréhension des changements qui se produisent au niveau de l'économie, de la société et du marché du travail
- leur capacité d'élaborer des plans d'apprentissage et de réfléchir sur l'importance de l'éducation permanente
- leur capacité de se préparer à jouer des rôles multiples au cours de leur vie

L'introduction au choix de carrière porte principalement sur la sensibilisation à la formation professionnelle, l'exploration des carrières, la préparation et la planification de la vie professionnelle, et l'expérience en milieu de travail.

### Au niveau primaire

L'introduction au choix de carrière favorise une attitude positive vis-à-vis de divers rôles professionnels et types d'emplois. Les sujets traités incluent :

- le rôle du travail et des loisirs

- les rapports qui existent entre le travail, la famille, les intérêts et les aptitudes de chacun

On peut mettre en lumière tout un éventail de carrières en utilisant des activités d'apprentissage en classe axées sur les élèves eux-mêmes et sur une gamme complète de modèles y compris des modèles non traditionnels.

### *De la 4<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année*

On continue à mettre l'accent sur la connaissance de soi et de la vie professionnelle. On y traite des sujets suivants :

- les intérêts, aptitudes et objectifs futurs potentiels
- la technologie au travail et dans la vie quotidienne
- les changements sociaux, familiaux et économiques
- les options futures en matière d'éducation
- les groupes de carrières (carrières ayant des rapports entre elles)
- les modes de vie
- les influences extérieures sur la prise de décision

On pourra faire appel à des jeux, à des jeux de rôle et à des expériences pertinentes de bénévolat communautaire pour aider les élèves à explorer activement le monde du travail. On pourra également faire des expériences sur le terrain au cours desquelles les élèves observent des travailleurs dans leur environnement de travail et s'entretiennent ensuite avec eux. Ces activités d'apprentissage favorisent le développement des compétences en communication interpersonnelle et en résolution collective de problèmes, compétences qu'il est bon de posséder dans le monde du travail et dans d'autres situations de la vie.

### *En 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> années*

On fera en sorte que les élèves aient l'occasion de se préparer à prendre des décisions appropriées et réalistes. Lorsqu'ils mettront au point leur propre plan d'apprentissage, ils établiront des rapports entre la connaissance de soi et leurs buts et aspirations. Ils acquerront aussi de nombreuses compétences et attitudes fondamentales nécessaires pour un passage efficace de l'adolescence à l'âge adulte. Ils seront ainsi mieux préparés à devenir responsables et autonomes tout au long de leur vie.

Les sujets traités incluent :

- l'esprit d'entreprise
- l'aptitude à l'emploi (p. ex. comment trouver et garder un emploi)
- l'importance de l'éducation permanente et de la planification professionnelle
- l'engagement au niveau communautaire
- les nombreux rôles différents qu'une personne peut jouer au cours de sa vie
- la dynamique du monde du travail (p. ex. syndicats, chômage, loi de l'offre et de la demande, littoral du Pacifique, libre-échange)

À ce niveau-ci, on insiste sur l'analyse des compétences et des intérêts personnels au moyen de diverses occasions d'exploration de carrières (p. ex. les observations au poste de travail). On pourra aider les élèves à analyser et à confirmer leurs valeurs et croyances personnelles au moyen de discussions de groupe et de consultations individuelles.

### *En 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années*

À la fin des études, l'introduction au choix de carrière aborde plus spécialement les questions ayant trait au monde du travail. En voici quelques-unes :

- la dynamique de la main-d'œuvre changeante et les facteurs de changement qui

affectent le marché du travail (p. ex. technologie d'avant-garde et tendances économiques)

- les compétences de maintien de l'emploi et d'avancement (compétences interpersonnelles requises dans le monde du travail, normes d'emploi)
- les questions de santé au travail et d'accès aux services de santé
- le financement des études supérieures
- les stratégies et milieux d'apprentissage alternatifs pour différentes étapes de la vie
- l'expérience en milieu de travail (obligatoire, minimum de 30 heures)

### **Expérience en milieu de travail**

L'expérience en milieu de travail donne aux élèves l'occasion de participer à diverses expériences qui les aident à préparer la transition vers la vie professionnelle. Grâce à l'expérience en milieu de travail, les élèves auront aussi l'occasion :

- d'établir des rapports entre ce qu'ils apprennent à l'école et les compétences et connaissances requises dans le monde du travail et dans la société en général
- de faire l'expérience d'un apprentissage à la fois théorique et appliqué dans le cadre d'une éducation libérale et générale
- d'explorer les orientations de carrière qu'ils auront indiquées dans leur plan d'apprentissage

Les descriptions de l'introduction au choix de carrière sont tirées des publications suivantes du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle : *Career Developer's Handbook, Lignes directrices relatives au programme d'éducation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, Guide de mise en œuvre, Partie I* et *Prescribed Provincial Curriculum for Personal Planning, Kindergarten to Grade 12*, version préliminaire, janvier 1995.

### **ENVIRONNEMENT ET DURABILITÉ**

On définit l'éducation à l'environnement comme une façon de comprendre les relations que les hommes entretiennent avec l'environnement. Elle fournit aux élèves l'occasion :

- d'étudier les rapports qu'ils entretiennent avec l'environnement naturel par le biais de tous les sujets
- de faire l'expérience directe de l'environnement, qu'il soit naturel ou construit par l'homme
- de prendre des décisions et d'agir pour le bien de l'environnement

Le terme *durabilité* s'applique aux sociétés qui «favorisent la diversité et ne compromettent pas la survie future d'aucune espèce dans le monde naturel».

### **Pertinence des thèmes de l'environnement et de la durabilité dans le programme d'études**

L'intégration de ces deux thèmes au programme d'études aide les élèves à acquérir une attitude responsable vis-à-vis de la Terre. Les études qui intègrent ces deux thèmes donnent aux élèves l'occasion d'exprimer leurs croyances et leurs opinions, de réfléchir à une gamme de points de vue et en fin de compte, de faire des choix éclairés et responsables.

Les principes directeurs que l'on incorporera aux disciplines de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année sont les suivants :

- L'expérience directe est à la base de l'apprentissage humain.
- L'action responsable fait partie intégrante de l'éducation à l'environnement et en est aussi une conséquence.
- La survie de l'espèce humaine repose sur des systèmes naturels et artificiels complexes.

- Les décisions et les actes des humains ont des conséquences sur l'environnement.
- La sensibilisation à l'environnement permet aux élèves de développer leur appréciation esthétique de l'environnement.
- L'étude de l'environnement permet aux élèves de développer leur éthique de l'environnement.

Exemples de thèmes à étudier : protection des intérêts du consommateur, systèmes d'exploitation des écoles, pollution, espèces en voie de disparition.

Le sommaire ci-dessus est tiré de *Environmental Education/Sustainable Societies—A Conceptual Framework*, Bureau des programmes d'études, 1994

### ÉTUDES AUTOCHTONES

Les Études autochtones explorent la richesse et la diversité des cultures et des langues des Premières Nations. Ces cultures et langues sont étudiées dans leurs contextes spécifiques et dans celui des réalités historiques, contemporaines et futures. Les Études autochtones sont basées sur une perspective holistique intégrant le passé, le présent et l'avenir. Les peuples des Premières Nations ont été les premiers habitants de l'Amérique du Nord; ils vivaient en sociétés très évoluées, bien organisées et autosuffisantes. Les Premières Nations constituent une mosaïque culturelle aussi riche et diverse que celle de l'Europe de l'Ouest. Il existe un grand nombre de groupes présentant des différences culturelles (p. ex. Nisga'a, KwaKwaka'Wakw, Nlaka'pamux, Secwepemc, Skomish, Tsimshian). Chaque groupe est unique et figure dans le programme scolaire pour une raison ou pour une autre. Les Premières Nations de la Colombie-Britannique forment une partie importante du tissu historique et contemporain de la province.

### *Pertinence des Études autochtones dans le programme*

- Les valeurs et les croyances autochtones perdurent et sont encore pertinentes aujourd'hui.
- Il faut valider l'identité autochtone et en établir le bien-fondé.
- Les peuples autochtones ont des cultures puissantes, dynamiques et changeantes qui se sont adaptées aux événements et tendances d'un monde en constante évolution.
- Il faut que les gens comprennent les similitudes et les différences qui existent entre les cultures si l'on doit arriver à la tolérance, à l'acceptation et au respect mutuel.
- On est en droit d'attendre des discussions et des décisions éclairées et raisonnables, basées sur une information exacte et fiable, concernant les questions autochtones (p. ex. les traités modernes que négocient présentement le Canada, la Colombie-Britannique et les Premières Nations).

Dans le cours de ses études autochtones, l'élève pourra :

- manifester sa compréhension et son appréciation des valeurs, coutumes et traditions des Premières Nations
- manifester sa compréhension et son appréciation des systèmes de communication autochtones originaux
- reconnaître l'importance des rapports que les Premières Nations entretiennent avec le monde naturel
- reconnaître les dimensions de l'art autochtone qui font partie d'une expression culturelle totale
- donner des exemples de la diversité et du fonctionnement des systèmes sociaux, économiques et politiques des Premières Nations dans des contextes traditionnels et contemporains

- décrire l'évolution des droits et libertés de la personne relativement aux peuples des Premières Nations

Voici quelques exemples d'intégration du matériel sur les Premières Nations dans les programmes de diverses disciplines :

**Arts visuels** — les élèves pourront comparer les styles artistiques de deux ou de plusieurs cultures des Premières Nations

**English Language Arts et Français** — les élèves pourront analyser des portraits et autres descriptions des peuples des Premières Nations dans différentes œuvres littéraires

**Sciences familiales** — les élèves pourront identifier les formes de nourriture, d'habillement et d'abri dans des cultures anciennes et contemporaines des peuples des Premières Nations

**Éducation à la technologie** — les élèves pourront décrire le perfectionnement des technologies traditionnelles des Premières Nations (bois courbé ou boîtes étanches dont les parois sont faites d'une seule planche de cèdre, tissage, matériel de pêche)

**Éducation physique** — les élèves pourront participer à des jeux et danses des Premières Nations et apprendre à les apprécier

Le sommaire ci-dessus est tiré de *First Nations Studies — Curriculum Assessment Framework (Primary through Graduation)* et de *B.C. First Nations Studies 12 Curriculum*, publiés, en 1992 et 1994 respectivement, par le Bureau de l'Éducation autochtone.

## ÉGALITÉ DES SEXES

Une éducation fondée sur l'égalité des sexes exige l'intégration des expériences, perceptions et points de vue des filles et des femmes aussi bien que ceux des garçons et des hommes à toutes les facettes de l'éducation. Elle se concentre d'abord sur les filles pour

corriger les iniquités du passé. En général, les stratégies d'intégration qui favorisent la participation des filles atteignent aussi les garçons qui sont exclus par les styles d'enseignement et le contenu de programmes d'études plus traditionnels.

### **Les principes de l'égalité des sexes en éducation sont les suivants :**

- Tous les élèves ont droit à un environnement d'apprentissage sans distinction de sexe.
- Tous les programmes scolaires et décisions ayant trait à la carrière doivent être retenus en vertu de l'intérêt et de l'aptitude de l'élève sans distinction de sexe.
- L'égalité des sexes touche également la classe sociale, la culture, l'origine ethnique, la religion, l'orientation sexuelle et l'âge.
- L'égalité des sexes exige sensibilité, détermination, engagement et vigilance à long terme.
- Le fondement de l'égalité des sexes est la coopération et la collaboration entre les élèves, les éducateurs, les organismes éducatifs, les familles et les membres des différentes communautés.

### **Stratégies générales pour un enseignement égalitaire**

- S'engager à se renseigner sur l'enseignement égalitaire et à le pratiquer.
- Utiliser des termes se rapportant particulièrement au sexe féminin dans des exercices de mise en marché. Si, par exemple, une Foire de la technologie a été conçue pour attirer les filles, mentionner celles-ci d'une façon claire et précise dans les documents de présentation. Bien des filles supposent tout naturellement que les termes neutres utilisés dans les domaines où les femmes ne sont pas traditionnellement représentées s'adressent uniquement aux garçons.

- Modifier le contenu, le style d'enseignement et les pratiques d'évaluation pour rendre des sujets non traditionnels plus pertinents et plus intéressants pour les garçons et les filles.
- Souligner les aspects sociaux et l'utilité des activités, des compétences et des connaissances.
- Des commentaires provenant d'élèves de sexe féminin indiquent que celles-ci apprécient particulièrement le mode de pensée intégral; comprendre les contextes tout autant que les faits; explorer les conséquences de certaines décisions du point de vue social, moral et environnemental.
- Au moment d'évaluer la pertinence du matériel pédagogique choisi, tenir compte du fait que les intérêts et le vécu des garçons peuvent être différents de ceux des filles.
- Choisir diverses stratégies d'enseignement, notamment organiser de petits groupes au sein desquels les élèves pourront collaborer ou coopérer les uns avec les autres et fournir à ces derniers des occasions de prendre des risques calculés, d'effectuer des activités pratiques et d'intégrer leurs connaissances à leurs compétences (p. ex. sciences et communications).
- Fournir des stratégies précises, des occasions particulières et des ressources visant à encourager les élèves à réussir dans des disciplines où ils sont d'ordinaire faiblement représentés.
- Concevoir des cours qui permettent d'explorer de nombreuses perspectives et d'utiliser différentes sources d'information — parler aussi bien d'expertes que d'experts.
- Utiliser au mieux l'esprit d'émulation qui règne au sein de la classe, particulièrement dans les domaines où les garçons excellent d'ordinaire.
- Surveiller les préjugés (dans les comportements, les ressources d'apprentissage, etc.) et enseigner aux élèves des stratégies en vue de reconnaître et d'éliminer les injustices qu'ils observent.
- Avoir conscience des pratiques discriminatoires admises dans le domaine de l'activité physique (sports d'équipe, financement des athlètes, choix en matière de programme d'éducation physique, etc.).
- Ne pas supposer que tous les élèves sont hétérosexuels.
- Échanger l'information et tisser un réseau incluant des collègues foncièrement engagés en matière d'égalité.
- Donner l'exemple d'un comportement exempt de parti pris : utiliser un langage dénotant l'insertion, un langage parallèle ou un langage ne comportant pas de connotation sexiste; interroger et aider les élèves des deux sexes aussi souvent et de façon aussi précise et approfondie dans un cas comme dans l'autre; durant les périodes d'interrogation, accorder suffisamment de temps entre les questions et les réponses pour que les élèves timides puissent répondre.
- Demander à des collègues au courant des partis pris les plus fréquents d'assister à un de vos cours et de souligner ceux qu'ils auraient pu y observer.
- Faire preuve de cohérence.

Le présent sommaire est tiré du *Preliminary Report of the Gender Equity Advisory Committee* reçu par le ministère de l'Éducation en février 1994 et d'une étude de la documentation connexe.

## TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION

La Technologie de l'information décrit l'emploi des outils et des dispositifs électroniques qui nous permettent de créer, d'explorer, de transformer et d'exprimer l'information.

### *Pertinence de la Technologie de l'information dans le programme d'études*

Au moment où le Canada passe d'une économie agricole et industrielle à l'ère de l'information, les élèves doivent acquérir de nouvelles compétences, connaissances et attitudes. Le programme de Technologie de l'information a été conçu en vue de l'intégration dans tous les nouveaux programmes d'études afin que les élèves sachent utiliser les ordinateurs et acquièrent les connaissances technologiques requises dans le monde du travail.

Dans le cadre de ce programme, les élèves acquerront des compétences dans les domaines suivants : analyse et évaluation de l'information, traitement de texte, analyse de banques de données, gestion de l'information, applications graphiques et multimédias. Les élèves identifieront aussi les questions éthiques et sociales associées à l'utilisation de la technologie de l'information.

La Technologie de l'information faisant partie intégrante du programme, l'élève pourra :

- faire preuve de compétence élémentaire dans le maniement des outils d'information
- manifester sa compréhension de la structure et des concepts de la technologie de l'information
- établir des rapports entre la technologie de l'information et ses préoccupations personnelles et sociales
- définir un problème et élaborer les stratégies permettant de le résoudre
- appliquer les critères de recherche pour localiser ou envoyer de l'information
- transférer l'information en provenance de sources externes
- évaluer l'information quant à son authenticité et à sa pertinence
- réorganiser l'information pour lui donner une nouvelle signification
- modifier, réviser et transformer l'information
- appliquer les principes de conception graphique qui affectent l'apparence de l'information
- faire passer un message à un public donné à l'aide de la technologie de l'information

Les composantes du programme sont les suivantes :

- **Bases** — les compétences physiques ainsi que l'entendement intellectuel et personnel élémentaires requis pour utiliser la technologie de l'information de même que l'aptitude à l'apprentissage autonome et les attitudes sociales responsables
- **Traitement** — permet aux élèves de choisir, d'organiser et de modifier des informations pour résoudre des problèmes
- **Présentation** — aide les élèves à comprendre comment on communique efficacement des idées à l'aide de divers médias d'information

Cette information est tirée de *Information Technology Curriculum K—12*.

## ÉDUCATION AUX MÉDIAS

L'éducation aux médias est une approche multidisciplinaire et interdisciplinaire de l'étude des médias. L'éducation aux médias étudie les concepts clés des médias et aborde des questions globales telles que l'histoire et le rôle des médias dans différentes sociétés

ainsi que les enjeux sociaux, politiques, économiques et culturels qui leur sont associés. Plutôt que d’approfondir les concepts comme le ferait un cours d’Étude des médias, l’éducation aux médias s’intéresse à la plupart des concepts importants liés aux médias dans les rapports qu’ils entretiennent avec diverses disciplines.

### **Pertinence de l’éducation aux médias dans le programme d’études**

La vie des élèves d’aujourd’hui est envahie par la musique populaire, la télévision, le cinéma, la radio, les revues, les jeux informatiques de même que les services d’information, les médias et les messages médiatisés. L’éducation aux médias développe l’aptitude des élèves à réfléchir de manière critique et autonome sur les sujets qui les affectent. L’éducation aux médias encourage les élèves à reconnaître et à examiner les valeurs que contiennent les messages médiatisés. Elle les invite aussi à comprendre que ces messages sont produits pour informer, persuader et divertir dans des buts divers. L’éducation aux médias aide les élèves à comprendre les distorsions que peut entraîner l’emploi de pratiques et de techniques médiatisées particulières.

Toutes les disciplines présentent des occasions d’apprentissage en éducation aux médias. L’éducation aux médias ne fait pas l’objet d’un programme d’études à part.

Les concepts clés de l’éducation aux médias sont les suivants :

- analyse de produits médiatiques (objet, valeurs, représentation, codes, conventions, caractéristiques et production)
- interprétation et influence du public (interprétation, influence des médias sur le public, influence du public sur les médias)
- médias et société (contrôle, portée)

Exemples d’intégration des concepts clés :

**English Language Arts** et **Français** — les élèves font la critique de publicités et en examinent les points de vue

**Arts visuels** — les élèves analysent l’attrait qu’exerce une image selon l’âge, le sexe, la situation, etc., du public cible

**Formation personnelle** — les élèves examinent l’influence des médias sur les concepts corporels et sur les choix de vie saine

**Art dramatique** — les élèves font la critique de pièces de théâtre professionnelles et amateurs, de films dramatiques et d’émissions de télévision pour en déterminer l’objet

**Sciences humaines** — les élèves comparent la représentation des Premières Nations dans les médias au fil des ans

Ce sommaire est tiré de *A Cross-curricular Planning Guide for Media Education* préparé en 1994 par la Canadian Association for Media Education pour le compte du Bureau des programmes d’études.

### **ÉDUCATION AU MULTICULTURALISME ET À L’ANTIRACISME**

#### **Éducation au multiculturalisme**

L’éducation au multiculturalisme met l’accent sur la promotion de la compréhension, du respect et de l’acceptation de la diversité culturelle dans notre société.

L’éducation au multiculturalisme consiste à :

- reconnaître que chaque personne appartient à un groupe culturel
- accepter et apprécier la diversité culturelle comme élément positif de notre société
- affirmer que tous les groupes ethnoculturels sont égaux dans notre société
- comprendre que l’éducation au multiculturalisme s’adresse à tous les élèves
- reconnaître que la plupart des cultures ont beaucoup en commun, que les similitudes

interculturelles sont plus nombreuses que les différences et que le pluralisme culturel est une facette positive de la société

- affirmer et développer l'estime de soi fondée sur la fierté du patrimoine et donner aux élèves l'occasion d'apprécier le patrimoine culturel d'autrui
- promouvoir la compréhension interculturelle, le civisme et l'harmonie raciale

### **Éducation à l'antiracisme**

L'éducation à l'antiracisme favorise l'élimination du racisme en identifiant et en changeant les politiques et pratiques sociales et en reconnaissant les attitudes et comportements individuels qui contribuent au racisme.

L'éducation à l'antiracisme consiste à :

- présenter la nécessité de réfléchir sur ses propres attitudes vis-à-vis des races et du racisme
- comprendre les causes du racisme afin de parvenir à l'égalité
- reconnaître le racisme et l'examiner tant au niveau personnel que social
- reconnaître le fait que la lutte contre le racisme est une responsabilité personnelle
- s'efforcer d'éliminer les obstacles systémiques qui marginalisent des groupes d'individus
- donner aux individus l'occasion d'agir pour éliminer toute forme de racisme y compris les stéréotypes, les préjugés et la discrimination

### **Pertinence de l'éducation au multiculturalisme et à l'antiracisme dans le programme**

Le multiculturalisme et l'antiracisme contribuent à la qualité de l'enseignement en offrant des expériences d'apprentissage qui valorisent la force basée sur la diversité et l'équité sociale, économique, politique et

culturelle. L'éducation au multiculturalisme et à l'antiracisme offre aussi aux élèves des expériences d'apprentissage qui contribuent à leur développement social, émotionnel, esthétique, artistique, physique et intellectuel. Ils y puiseront les connaissances et compétences sociales requises pour interagir efficacement avec des cultures variées. On y reconnaît également l'importance de la collaboration entre élèves, parents, éducateurs et groupes qui oeuvrent pour la justice sociale au sein du système d'éducation.

Les objectifs clés de l'éducation au multiculturalisme et à l'antiracisme sont les suivants :

- favoriser la compréhension et le respect de la diversité culturelle
- augmenter la communication créatrice interculturelle dans une société pluraliste
- garantir l'égalité d'accès aux programmes de qualité visant la performance pédagogique pour tous les élèves quels que soient leur culture, leur nationalité d'origine, leur religion, ou leur classe sociale
- développer l'estime de soi, le respect de soi-même et des autres et la responsabilité sociale
- combattre et éliminer les stéréotypes, les préjugés, la discrimination et toute autre forme de racisme
- inclure les expériences de tous les élèves dans les programmes d'études

Exemples de l'intégration au niveau des disciplines :

**Beaux-Arts** — les élèves déterminent des façons dont les beaux-arts dépeignent les expériences culturelles

**Lettres et Sciences humaines** — les élèves reconnaissent les similitudes et les différences entre le mode de vie, l'histoire, les valeurs et les croyances de divers groupes culturels

**Mathématiques** ou **Sciences** — les élèves reconnaissent le fait que les individus et les groupes culturels ont employé des méthodes différentes et communes pour calculer, enregistrer des faits numériques et mesurer

**Éducation physique** — les élèves apprennent à apprécier les jeux et les danses de groupes culturels variés

Ce sommaire est tiré de *Multicultural and Antiracism Education—Planning Guide (Draft)*, élaboré en 1994 par le Social Equity Branch.

### SCIENCE-TECHNOLOGIE-SOCIÉTÉ

Science-Technologie-Société (STS) aborde notre compréhension des inventions et des découvertes et l'effet qu'ont la science et la technologie sur le bien-être des individus et sur la société globale.

L'étude de Science-Technologie-Société comprend :

- les contributions de la technologie aux connaissances scientifiques et vice versa
- la notion que les sciences et la technologie sont des expressions de l'histoire, de la culture et d'un éventail de facteurs personnels
- les processus scientifiques et technologiques comme l'expérimentation, l'innovation et l'invention
- le développement d'une conscience éveillée à l'éthique, aux choix et à la participation aux sciences et à la technologie

### Pertinence de STS dans le programme d'études

STS a pour but d'aider les élèves à examiner, à analyser, à comprendre et à expérimenter l'interconnexion dynamique qui existe entre la science, la technologie et les systèmes humains et naturels.

Grâce à l'étude de STS dans diverses disciplines, les élèves pourront :

- acquérir les connaissances et développer les compétences favorisant une attitude critique et une ouverture à l'innovation
- utiliser des outils, procédés et stratégies en vue de relever le défi des enjeux les plus nouveaux
- reconnaître et examiner l'évolution des découvertes scientifiques, des changements technologiques et du savoir humain au fil des siècles dans le contexte de nombreux facteurs sociétaux et humains
- éveiller leur conscience aux valeurs, décisions personnelles et actions responsables en matière de science et de technologie
- explorer les processus scientifiques et les solutions technologiques
- collaborer à des solutions responsables et créatrices faisant appel à la science et à la technologie

Les composantes de STS sont les suivantes : Systèmes humains et naturels, Inventions et découvertes, Outils et processus, Société et changement.

Chaque composante peut être étudiée dans divers contextes tels que l'économie, l'environnement, l'éthique, les structures sociales, la culture, la politique et l'éducation. Chacun de ces contextes représente une perspective unique permettant d'explorer les rapports critiques qui existent et les défis que nous devons relever en tant qu'individus et en tant que société globale.

Exemples de liens interdisciplinaires :

**Arts visuels** — les exigences des artistes visuels ont entraîné la mise au point de nouvelles technologies et techniques, p. ex. nouveaux pigments permanents, vernis frittés, instruments de dessin

**English Language Arts et Français** — de nombreuses technologies ont récemment révolutionné la manière dont on écoute, écrit et parle (p. ex. les disques compacts, la messagerie vocale, la synthèse vocale)

**Éducation physique** — la façon dont la technologie a affecté notre compréhension des rapports entre l'activité et le bien-être

Ce sommaire est basé sur *Science-Technology-Society—A Conceptual Framework*, Bureau des programmes d'études, 1994.

### BESOINS PARTICULIERS

Les élèves présentant des besoins particuliers sont les élèves qui ont des handicaps d'ordre intellectuel, physique ou émotif; des difficultés sur le plan de l'apprentissage, de la perception ou du comportement; ceux qui sont exceptionnellement doués ou talentueux.

Tous les élèves peuvent bénéficier d'un milieu d'apprentissage inclusif qui se trouve enrichi par la diversité des personnes qui le composent. Les élèves ont de meilleures perspectives de réussite lorsque les résultats d'apprentissage prescrits et les ressources recommandées tiennent compte d'un large éventail de besoins, de styles d'apprentissage et de modes d'expression chez les élèves.

Les éducateurs contribuent à créer des milieux d'apprentissage inclusifs en introduisant les éléments suivants :

- des activités qui visent le développement et la maîtrise des compétences fondamentales (lecture et écriture de base)
- une gamme d'activités et d'expériences d'apprentissage coopératif dans l'école et la collectivité ainsi que l'application de compétences pratiques dans des milieux variés
- des renvois aux ressources, à l'équipement et à la technologie d'apprentissage spécialisés

- des moyens d'adaptation en fonction des besoins particuliers (incorporer des adaptations ou extensions au contenu, au processus, au rythme et à l'environnement d'apprentissage; proposer des méthodologies ou des stratégies alternatives; renvoyer à des services spéciaux)
- diverses façons, pour l'élève, de rendre compte de son apprentissage, en dehors des activités traditionnelles (p. ex. dramatiser des événements pour manifester sa compréhension d'un poème, dessiner les observations faites en classe de français, composer et jouer un morceau de musique)
- la promotion des capacités et des contributions des enfants et des adultes présentant des besoins particuliers
- la participation à l'activité physique

Tous les élèves s'efforcent d'atteindre les résultats d'apprentissage prescrits. Nombreux sont les élèves présentant des besoins particuliers qui apprennent la même chose que l'ensemble des élèves. Dans certains cas, les besoins et aptitudes de ces élèves sont tels qu'il faut adapter ou modifier les programmes éducatifs. Le programme de l'élève pourra inclure un enseignement régulier dans certaines matières, tandis que d'autres matières seront modifiées et d'autres encore, adaptées. Ces adaptations et modifications sont spécifiées dans le plan d'apprentissage personnalisé (PAP) de l'élève.

### Programmes adaptés

Un programme adapté aborde les résultats d'apprentissage du programme officiel, mais fait l'objet d'adaptations pour que l'élève puisse participer au programme. Ces adaptations incluent des formats différents pour les ressources (braille, livres enregistrés sur cassette), pour les stratégies d'enseignement (p. ex. l'emploi d'interprètes, de signaux visuels, d'aides à l'apprentissage) et pour les

procédures d'évaluation (p. ex. examen oral, temps supplémentaire). On fera aussi des adaptations au niveau de l'enchaînement des compétences, du rythme, de la méthodologie, du matériel, de la technologie, de l'équipement, des services et de l'environnement. Les élèves qui participent à des programmes adaptés sont évalués selon les normes accompagnant le programme et reçoivent les mêmes crédits que les autres.

### **Programmes modifiés**

Un programme modifié vise des résultats d'apprentissage choisis spécifiquement pour répondre aux besoins particuliers de l'élève; ces résultats diffèrent passablement de ceux du programme d'études officiel. Ainsi, un élève de 5<sup>e</sup> année peut travailler, en art du langage, à la reconnaissance de panneaux indicateurs usuels et à l'utilisation du téléphone. Un élève inscrit à un programme modifié est évalué en fonction des buts et objectifs établis dans son plan d'apprentissage personnalisé.

### **Publications du Ministère destinées aux enseignants dont les élèves présentent des besoins particuliers**

Les publications ci-dessous sont actuellement disponibles auprès du Bureau des ressources d'apprentissage ou sont sur le point de l'être si elles sont en cours d'élaboration :

*The Universal Playground: A Planning Guide* (Ministère de l'Éducation, 1991, FCG 129)

*Hard of Hearing and Deaf Students—Resource Guide to Support Classroom Teachers* (Ministère de l'Éducation, 1994, RB0033)

*Special Education Services—A Manual of Policies, Procedures and Guidelines* (Ministère de l'Éducation, 1995)

*Individual Education Planning for Students with Special Needs: A Resource Guide to Support Teachers* (Ministère de l'Éducation, 1995)

*Students with Visual Impairments—A Resource Guide to Support Classroom Teachers* (Ministère de l'Éducation, 1995)

*Gifted Students—A Resource Guide to Support Classroom Teachers* (Ministère de l'Éducation, 1995)

*Students with Intellectual Disabilities: A Resource Guide to Support Teachers* (Ministère de l'Éducation, 1995)

*Teaching for Student Differences: A Resource Guide to Support Classroom Teachers* (Ministère de l'Éducation, 1995)

*Resource Handbook for Adapted Curriculum Software* (Ministère de l'Éducation, 1995)

*Awareness of Chronic Health Conditions: What the Teacher Needs to Know* (Ministère de l'Éducation, 1995)

Le présent sommaire est tiré de *Handbook for Curriculum Developers* (février 1994) et de *Special Education Services—A Manual of Policies, Procedures and Guidelines*, juin 1995.





# ANNEXE D

---

*Mesure et évaluation*



Les résultats d'apprentissage, exprimés en termes mesurables, servent de base à l'élaboration d'activités d'apprentissage et de stratégies d'évaluation. Cette annexe contient des considérations générales sur la mesure et sur l'évaluation, de même que des modèles visant à illustrer comment les activités, la mesure et l'évaluation forment un tout dans un programme particulier de français.

### MESURE ET ÉVALUATION

La mesure s'effectue grâce au rassemblement systématique d'informations sur ce que l'élève sait, ce qu'il est capable de faire et ce vers quoi il oriente ses efforts. Les méthodes et les instruments d'évaluation comprennent : l'observation, l'autoévaluation, des exercices quotidiens, des questionnaires, des échantillons de travaux de l'élève, des épreuves écrites, des échelles d'évaluation holistiques, des projets, des comptes rendus écrits et des exposés oraux, des examens de performance et des évaluations de portfolios.

On évalue le rendement de l'élève à partir d'informations recueillies au cours d'activités d'évaluation. L'enseignant a recours à sa perspicacité, à ses connaissances et à son expérience des élèves ainsi qu'à des critères précis qu'il établit lui-même, pour juger de la performance de l'élève relativement aux résultats d'apprentissage visés.

L'évaluation s'avère bénéfique pour les élèves lorsqu'elle est pratiquée de façon régulière et constante. Lorsqu'on la considère comme un moyen de stimuler l'apprentissage et non pas comme un jugement définitif, elle permet de montrer aux élèves leurs points forts et de leur indiquer des moyens de les développer davantage. Les élèves peuvent utiliser cette information pour réorienter leurs efforts, faire des plans et choisir leurs objectifs d'apprentissage pour l'avenir.

Selon les buts visés, on se sert de diverses formes d'évaluation.

- L'évaluation *critérielle* sert à évaluer la performance de l'élève en classe. Elle utilise des critères fondés sur les résultats d'apprentissage décrits dans le programme d'études officiel. Les critères reflètent la performance de l'élève en fonction d'activités d'apprentissage déterminées. Lorsque le programme d'un élève est modifié de façon substantielle, l'évaluation peut se fonder sur des objectifs individuels. Ces modifications sont inscrites dans un plan d'apprentissage personnalisé (PAP).
- L'évaluation *normative* permet de procéder à des évaluations de système à grande échelle. Un système d'évaluation normative n'est pas destiné à être utilisé en classe, parce qu'une classe ne constitue pas un groupe de référence assez important. L'évaluation normative permet de comparer la performance d'un élève à celle d'autres élèves plutôt que d'évaluer la façon dont un élève satisfait aux critères liés à un ensemble particulier de résultats d'apprentissage.

### L'ÉVALUATION CRITÉRIELLE

L'évaluation critérielle permet de comparer la performance d'un élève à des critères établis, plutôt qu'à la performance des autres élèves. L'évaluation des élèves dans le cadre du programme d'études officiel exige que des critères soient établis en fonction des résultats d'apprentissage énumérés dans les composantes du programme de français langue seconde en immersion.

Les critères servent de base à l'évaluation des progrès des élèves. Ils indiquent les aspects critiques d'une performance ou d'un produit et décrivent en termes précis ce qui

constitue l'atteinte des résultats d'apprentissage. On peut se servir des critères pour évaluer la performance d'un élève par rapport aux résultats d'apprentissage. Ainsi, les critères de pondération, les échelles d'appréciation et les rubriques de rendement (c.-à-d. les cadres de référence) constituent trois moyens d'évaluer la performance de l'élève à partir de critères.

Les échantillons du travail de l'élève devraient rendre compte des résultats d'apprentissage et des critères établis. Ces échantillons permettront de clarifier et de rendre explicite le lien entre l'évaluation, les résultats d'apprentissage, les critères et la mesure. Dans le cas où le travail de l'élève n'est pas un produit, et ne peut donc être reproduit, on en fournira une description.

### L'évaluation critérielle peut comporter les étapes suivantes :

- Étape 1** ▶ Identifier les résultats d'apprentissage prescrits (tels qu'énoncés dans cet Ensemble de ressources intégrées).
- Étape 2** ▶ Identifier les principaux objectifs liés à l'enseignement et à l'apprentissage.
- Étape 3** ▶ Définir et établir des critères. Le cas échéant, faire participer les élèves à la détermination des critères.
- Étape 4** ▶ Prévoir des activités d'apprentissage qui permettront à l'élève d'acquérir les connaissances et les habiletés indiquées dans les critères.
- Étape 5** ▶ Avant le début de l'activité d'apprentissage, informer l'élève des critères qui serviront à l'évaluation de son travail.
- Étape 6** ▶ Fournir des exemples du niveau de performance souhaité.
- Étape 7** ▶ Mettre en oeuvre les activités d'apprentissage.
- Étape 8** ▶ Utiliser diverses méthodes d'évaluation selon la tâche assignée à l'élève.
- Étape 9** ▶ Examiner les informations recueillies lors de la mesure et évaluer le niveau de performance de l'élève ou la qualité de son travail à partir des critères.
- Étape 10** ▶ Lorsque cela convient ou s'avère nécessaire, attribuer une cote qui indique dans quelle mesure l'élève a satisfait aux critères.
- Étape 11** ▶ Transmettre les résultats de l'évaluation à l'élève et aux parents.



# ANNEXE D

---

*Mesure et évaluation – Modèles*



Les modèles contenus dans cette section montrent comment un enseignant pourrait rattacher les critères aux résultats d'apprentissage. Chaque modèle s'appuie sur des résultats d'apprentissage tirés d'une ou de plusieurs composantes du programme d'études. Les modèles procurent des renseignements généraux sur le contexte de la classe, les tâches et les stratégies d'enseignement proposées, les méthodes et les outils utilisés pour recueillir des données d'évaluation et, enfin, les critères retenus pour évaluer la performance de l'élève.

### ORGANISATION DES MODÈLES

Chaque modèle est subdivisé en cinq parties :

- identification des résultats d'apprentissage prescrits
- description générale
- préparation de l'évaluation
- définition des critères
- évaluation de la performance de l'élève

#### *Identification des résultats d'apprentissage prescrits*

Cette partie indique la ou les composantes du programme d'études et les résultats d'apprentissage prescrits choisis pour le modèle.

#### *Description générale*

Il s'agit d'un résumé des principaux éléments du modèle.

#### *Préparation de l'évaluation*

Cette partie contient les éléments suivants :

- des renseignements généraux sur le contexte de la classe
- les tâches d'enseignement
- les occasions que les élèves ont eues de mettre leur apprentissage en pratique

- la rétroaction et le soutien que l'enseignant a offerts aux élèves
- les moyens que l'enseignant a employés pour préparer les élèves à l'évaluation

#### *Définition des critères*

Cette partie indique les critères particuliers, basés sur des résultats d'apprentissage prescrits, la tâche d'évaluation et les divers cadres de référence.

#### *Évaluation de la performance de l'élève*

Cette section comprend :

- les tâches ou les activités d'évaluation
- le soutien offert aux élèves par l'enseignant
- les méthodes et les outils utilisés pour recueillir l'information nécessaire à l'évaluation
- la façon dont les critères ont été utilisés pour évaluer la performance de l'élève

### MODÈLES D'ÉVALUATION

Les modèles présentés dans les pages suivantes illustrent la façon dont l'enseignant peut utiliser l'évaluation critérielle dans les cours de français langue seconde en immersion.

- Modèle 1 : M et 1<sup>re</sup> année  
*Utilisation d'une comptine (Toc! Toc! Toc!)*  
(Page D-9)
- Modèle 2 : 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années  
*Étude d'un auteur*  
(Page D-14)
- Modèle 3 : 4<sup>e</sup> année  
*Les contes de fées*  
(Page D-21)
- Modèle 4 : 5<sup>e</sup> année  
*Les loups*  
(Page D-28)

- Modèle 5 : 6<sup>e</sup> année  
*Étude d'un roman et d'un film*  
(Page D-35)
- Modèle 6 : 7<sup>e</sup> année  
*Correspondance avec une classe d'élèves  
québécois*  
(Page D-44)

▼ **MODÈLE 1 : M ET 1<sup>re</sup> ANNÉE**

**Thème :** *Utilisation d'une comptine :  
Toc! Toc! Toc!*

**Résultats d'apprentissage prescrits :****Expression personnelle et interaction**

L'élève pourra :

- partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels tout en utilisant sa langue maternelle à l'occasion
- interagir avec l'enseignant et avec ses pairs dans des situations orales provoquées ou spontanées en produisant des phrases simples

**Organisation et communication des idées**

L'élève pourra :

- créer des phrases simples et souvent compréhensibles, à partir d'un soutien tel qu'une histoire collective ou une histoire à structure répétitive

**Perfectionnement de l'expression et présentation**

L'élève pourra :

- former des lettres lisibles en écrivant des mots familiers
- écrire phonétiquement en épelant correctement quelques mots d'usage
- reconnaître le rôle des majuscules, des minuscules et de la ponctuation
- se montrer disposé à partager ses communications orales, écrites et médiatiques

**Compréhension : Négociation du sens**

L'élève pourra :

- concentrer son attention sur le locuteur
- associer les gestes aux paroles d'une chanson ou d'une comptine

**Langue et culture**

L'élève pourra :

- manifester son appréciation des genres d'expression culturelle tels que les comptines, rondes, histoires, chansons et médias, et y réagir
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, au moyen de comptines, chansons, marionnettes et jeux

**Affirmation de soi**

L'élève pourra :

- prendre des risques en parlant français
- se montrer disposé à participer aux activités langagières

**Engagement social**

L'élève pourra :

- écouter avec respect ceux qui parlent

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Cette unité comportait une série d'activités devant permettre aux élèves d'acquérir une compréhension du français à l'aide des modèles linguistiques contenus dans les comptines. Chaque fois qu'ils apprenaient une nouvelle comptine commençant par *Toc! Toc! Toc!*, ils devaient créer la leur en suivant ce modèle. Tout au long de l'année, l'enseignant a employé des versions modifiées de cette unité en utilisant de nouvelles comptines et en y intégrant des résultats d'apprentissage appartenant aux arts du langage, à la musique, aux arts visuels, à la danse et à l'art dramatique. L'évaluation du français a porté sur :

- l'expression orale de l'élève et la manière dont il contribue aux activités en classe
- les petits livres contenant les comptines composées par les élèves

## PRÉPARATION DE L'ÉVALUATION

- L'enseignant a présenté une nouvelle comptine : il l'a récitée tout en la mimant et en montrant les illustrations annotées correspondant aux gestes qu'il faisait. Les mouvements ont aidé les élèves qui apprennent de manière active, tandis que les illustrations ont aidé ceux qui apprennent de manière visuelle. Cette façon de procéder a donc aidé tous les élèves à mieux comprendre. L'enseignant a également encouragé ces derniers à réciter la comptine avec lui dès qu'ils le pouvaient, tant avec des gestes qu'avec des mots. La première comptine que les élèves ont apprise est la suivante :

*Toc! Toc! Toc!* (frapper sur le front)  
*Qui est là?* (hausser les épaules)  
*C'est grand-maman.* (étirer un oeil)  
*C'est grand-papa.* (étirer l'autre oeil)  
*Descendez l'escalier!* (faire «marcher» les  
doigts sur le nez)  
*Essuyez-vous les pieds!* (frotter l'index  
sous le nez)  
*Entrez!* (faire signe d'entrer avec l'index)

- La classe a répété la comptine plusieurs fois avec l'enseignant. Parfois, les élèves récitaient la comptine tous ensemble. À d'autres moments, l'enseignant leur en donnait une phrase et ils trouvaient la suivante. À mesure qu'ils se familiarisaient avec la comptine, ils avaient moins besoin d'aide. Lorsqu'elle a été bien apprise, quelques-uns ont offert d'en réciter une ou deux phrases seuls.
- Lorsque les élèves ont pu raconter et mimer la comptine avec assurance, l'enseignant leur a fait faire un exercice de remue-méninges et leur a demandé de proposer d'autres paroles (p. ex. *C'est la sorcière* au lieu de *C'est grand-maman*); il a consigné leurs suggestions. (Certains ont

donné leurs suggestions en anglais et l'enseignant les a transcrites en français afin qu'ils enrichissent leur vocabulaire.)

- L'enseignant a ensuite préparé un tableau où il a inscrit, dans trois colonnes différentes, les changements proposés par les élèves, concernant notamment :
  - les gens
  - les lieux
  - les mots décrivant l'action
- L'enseignant a présenté la comptine sur une feuille grand format comportant des blancs pour les changements proposés par les élèves. Se reportant à ces mots, l'enseignant a créé une nouvelle comptine avec eux. En voici un exemple :

*Toc! Toc! Toc!*  
*Qui est là?*  
*C'est le père Noël.*  
*C'est les rennes.*  
*Descendez du toit!*  
*Essuyez vos pieds!*  
*Fêtez!*

- Afin que les élèves puissent lire plus facilement, l'enseignant s'est servi d'un long bâton avec lequel il a scandé, à voix haute, les paroles de la comptine.
- Une fois que la classe a créé plusieurs comptines à l'aide de ces tableaux, l'enseignant a demandé à chaque élève d'en composer une nouvelle en se servant du modèle fourni. Afin d'aider les novices en écriture, il leur a distribué des copies du modèle, avec des blancs. Les élèves plus expérimentés ont pu rédiger leur comptine par eux-mêmes.
- Chaque élève a créé un petit livre dans lequel il a rédigé sa nouvelle comptine qu'il a accompagnée d'illustrations de personnages et d'actions choisis. Cependant, avant d'entreprendre cette tâche, les

élèves ont discuté de leurs idées et mis leur plan de travail au point avec l'enseignant. La forme et la couverture des livres devaient refléter soit le titre, soit le thème de la comptine. Ainsi, la couverture de *Toc! Toc! Toc!* avait la forme d'une porte. Ensuite, les élèves ont échangé leurs livres et ont enseigné leur comptine à un ami.

- Tout au long de l'année, l'enseignant s'est servi des modèles de comptines pour enseigner de nouveaux mots de vocabulaire et travailler avec les sons en étudiant les rimes. Les élèves ont dressé des listes de mots qui riment, en indiquant chaque fois le son dominant; ces listes ont ensuite été transcrites dans des tableaux que l'enseignant a affichés dans la classe.

#### DÉFINITION DES CRITÈRES

##### *Expression orale et participation*

Dans quelle mesure les élèves peuvent-ils :

- écouter attentivement
- prendre part à la récitation de la comptine avec des mots et des gestes pertinents
- prendre le risque de présenter des idées au reste de la classe
- essayer d'employer les expressions et les mots français qu'ils ont appris
- jouer de bon gré un rôle actif lorsqu'il s'agit de créer de nouvelles comptines et de les réciter
- s'efforcer de prononcer les mots français correctement
- s'aider et s'encourager mutuellement à parler français

##### *Petits livres*

Dans quelle mesure les élèves peuvent-ils :

- faire preuve de sérieux et de fierté à l'égard de leurs travaux écrits
- compléter une comptine (avec de l'aide) en se servant des mots justes (en français)
- manifester une compréhension des règles de l'écriture
  - taille et forme des lettres
  - emploi de majuscules et de points
  - espaces entre les mots
  - rapports entre les sons et les symboles (épeler phonétiquement)
  - respect des règles de l'écriture sur une page (de gauche à droite et de haut en bas)

## ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE DE L'ÉLÈVE

**Expression orale et participation**

L'enseignant a consigné, à l'aide de la formule ci-dessous, ses observations sur le langage oral des élèves pendant qu'ils participaient à des activités en classe telles que la création d'une comptine (*Toc! Toc! Toc!*). Il s'est limité à trois ou quatre élèves par jour, de sorte qu'il a pu observer et évaluer chaque élève toutes les deux semaines.

**Création d'une comptine**

Activité :	<i>Toc! Toc! Toc!</i>		
Date :			
Durant les activités liées à l'expression orale, dans quelle mesure l'élève a-t-il :			
Critères	Cote		
• écouté attentivement	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• participé à l'aide de mots et de gestes pertinents	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• pris le risque de présenter ses idées au reste de la classe	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• essayé d'employer des expressions et des mots français qu'il avait appris	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• fait l'effort de prononcer les mots français correctement	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• aidé et encouragé d'autres élèves à parler français	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
Commentaires :			

- Légende : 3 = autonome  
 2 = avec un peu d'aide et quelques rappels  
 1 = avec beaucoup d'aide et d'encouragement  
 0 = pas encore manifeste

**Petits livres**

L'enseignant s'est servi de la formule ci-dessous pour consigner ses observations sur le travail que les élèves ont exécuté relativement à leur petit livre. Cette formule a également servi à l'évaluation de trois activités comprenant des travaux écrits et a permis à l'enseignant de déterminer les domaines qui comportent des progrès et ceux qui nécessitent de l'attention.

**Petits livres**

Activité :	<i>Toc! Toc! Toc!</i>		
Date :			
Manifeste une compréhension des règles de l'écriture :			
Critères	Cote		
• taille et forme des lettres	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• emploi de majuscules et de points	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• espaces entre les mots	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• rapports entre les sons et les symboles (épelle phonétiquement)	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
• respect des règles de l'écriture sur une page (de gauche à droite; de haut en bas)	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3

Légende : 3 = manifeste plus de constance pour les mots et les structures simples  
 2 = peu constant; conscient des règles, mais ne les respecte pas de façon soutenue  
 1 = conscient des règles; les respecte sporadiquement  
 0 = pas encore manifeste

Dans quelle mesure l'élève se sert-il de mots justes (en français) pour compléter le modèle (avec l'aide de l'enseignant)?	0 1 2 3	0 1 2 3	0 1 2 3
--	---------	---------	---------

Légende : 3 = entièrement  
 2 = en partie  
 1 = s'efforce clairement d'écrire des mots français  
 0 = pas encore capable

Dans quelle mesure l'élève fait-il preuve de sérieux et de fierté à l'égard de ce travail?	<i>Commentaire</i>	<i>Commentaire</i>	<i>Commentaire</i>
--	--------------------	--------------------	--------------------

▼ **MODÈLE 2 : 2<sup>e</sup> ET 3<sup>e</sup> ANNÉES**

**Thème :** *Étude d'un auteur*

**Résultats d'apprentissage prescrits :**

***Expression personnelle et interaction***

L'élève pourra :

- partager ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels tout en minimisant consciemment l'usage de sa langue maternelle
- employer dans ses communications spontanées le vocabulaire de base des matières enseignées

***Compréhension : Négociation du sens***

L'élève pourra :

- utiliser divers moyens pour soutenir sa lecture, son écoute ou son visionnage : contexte, correspondance lettres-sons, indices visuels, etc.
- poser des questions pour affiner sa compréhension
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit, illustré ou non, en exécutant des directives simples, en accomplissant une tâche ou en exprimant une opinion

***Compréhension : Engagement et réaction personnelle***

L'élève pourra :

- lire avec l'aide de l'enseignant des textes simples pour arriver à une lecture autonome
- parler de ses préférences en lecture (auteurs, genres, etc.)
- faire une sélection réfléchie de textes simples pour se divertir et s'informer

***Compréhension : Engagement et analyse critique***

L'élève pourra :

- répondre à des questions sur ce qu'il a vu, lu ou entendu et appuyer son raisonnement au moyen d'exemples ou de détails

***Langue et culture***

L'élève pourra :

- manifester sa fierté de parler français

***Affirmation de soi***

L'élève pourra :

- partager ses idées et ses opinions

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Les élèves avaient préalablement participé à des programmes de lecture à la maison et à l'école; ils savaient en quoi consistaient le journal de réactions et les rencontres de lecteurs, et avaient pris part à des discussions sur des livres. Durant cette unité, ils ont choisi d'étudier des livres de Robert Munsch. Pendant plusieurs semaines, ils ont participé à une unité d'étude qui intégrait les résultats d'apprentissage appartenant aux arts du langage, aux arts visuels et à l'art dramatique. L'évaluation du français a porté sur les éléments suivants :

- le journal de réactions
- les rencontres de lecteurs
- les observations de l'enseignant concernant les progrès accomplis en expression orale

**PRÉPARATION DE L'ÉVALUATION**

- L'enseignant a organisé, en classe, une petite exposition des livres de Robert Munsch; et il a invité les élèves à indiquer dans leur journal de réactions ce qu'ils savaient déjà de l'auteur et de ses oeuvres.

- Il a demandé à ceux qui ne le connaissaient pas du tout d'effectuer des prédictions au sujet des livres exposés en se fondant uniquement sur ce qu'ils voyaient. Pendant que les élèves échangeaient des idées, l'enseignant les notait sur une grande toile sémantique. Les élèves ont pu se servir de cette toile comme modèle pour en créer d'autres tout au long de l'unité.
- Réunis en équipes de deux, les élèves ont examiné les livres et parlé de ceux qu'ils avaient lus. Chaque équipe a choisi un livre qu'elle désirait lire. L'enseignant a aidé les élèves qui en avaient besoin. Leur lecture terminée, les élèves ont indiqué, dans leur journal de réactions, ce qu'ils pensaient du livre, à l'aide de mots ou de dessins. L'enseignant leur a ensuite transmis ses commentaires. Quelques équipes se sont réunies avec l'enseignant pour relire des passages de leur livre et en discuter.
  - Les élèves ont ensuite effectué d'autres choix de lecture. Certains ont continué de travailler en équipe, tandis que d'autres préféraient travailler seuls. Un petit nombre d'élèves qui avaient besoin d'une aide supplémentaire ont formé un cercle de lecteurs avec l'enseignant.
  - À quelques reprises, l'enseignant a lu un des livres à haute voix, puis a donné des directives concernant un aspect particulier de l'étude. Après l'une de ces lectures, il a notamment donné une brève leçon sur l'étude de caractère. Au cours d'un exercice de remue-méninges, les élèves ont dressé une liste de qualités personnelles et de traits de caractère des personnages du livre. Ils ont ensuite étudié un de leurs personnages préférés dans l'une des oeuvres qu'ils avaient lues, seuls ou en équipe.
  - À une autre occasion, l'enseignant a examiné avec les élèves ce qu'ils savaient du schéma et des structures propres à une histoire.
  - Au fur et à mesure que les élèves avançaient dans leurs lectures, ils prenaient des notes sur ce qu'ils lisaient et sur ce qu'ils pensaient de chaque oeuvre. Après chaque lecture, ils faisaient une critique du livre dans leur journal de réactions. À cette fin, l'enseignant leur a fourni des phrases incitatives comme celles-ci :
    - J'ai aimé...
    - J'ai été surpris de...
    - Ce livre m'a rappelé...
    - J'ai eu de la difficulté à comprendre...
    - Pour résoudre le problème, j'ai...
  - Tout au long de l'unité, l'enseignant a présenté aux élèves des activités qu'ils devaient exécuter de façon continue. Celles-ci se répartissaient entre les catégories suivantes : les stratégies convenant à tous les livres (cadre de l'histoire, toile sémantique, listes de mots de vocabulaire, trame des principaux événements, description des personnages importants, mises en scène, spectacles de marionnettes, entrevues, etc.); et les activités particulières se rapportant à certains livres (activités de compréhension, rapports avec la vie de chacun, solutions de rechange).
  - Une fois que les élèves ont lu quelques oeuvres et compris quelque peu les schémas particuliers aux livres de Robert Munsch, l'enseignant a discuté avec eux du concept de la voix de l'auteur, en leur posant des questions comme celles-ci :
    - Quels sont les éléments que l'on retrouve dans tous les livres de cet auteur?
    - De quelle manière certains personnages principaux se ressemblent-ils?
    - En quoi les fins se ressemblent-elles?

- Peux-tu trouver des exemples de la règle de trois? Lesquels?
- Chaque élève a choisi un livre dans le but de le lire à haute voix devant l'enseignant et de discuter avec lui de ce qu'il pense de l'histoire et des personnages. Au cours de la rencontre de lecteurs, les élèves ont raconté l'histoire dans leurs propres mots et répondu à plusieurs questions comme celles-ci :
  - Quelle est l'idée principale de cette histoire?
  - Que semble être le problème?
  - Explique ce qui arrive lorsque \_\_\_\_\_.
  - Ce livre t'a-t-il rappelé un incident qui t'est arrivé?
  - Qu'aurais-tu fait si \_\_\_\_\_?
  - Qu'est-ce que tu aimes particulièrement au sujet des illustrations?

### DÉFINITION DES CRITÈRES

#### *Journal de réactions*

Lorsqu'il a examiné les journaux de réactions des élèves, l'enseignant a vérifié si ceux-ci pouvaient :

- consigner des renseignements exacts concernant les faits principaux
- fournir des détails au sujet des personnages
- transmettre leur opinion concernant l'histoire (p. ex. s'ils ont aimé l'histoire ou l'un des personnages et pourquoi)
- indiquer les endroits où ils ont eu des problèmes et comment ils ont tenté de les résoudre

#### *Rencontres de lecteurs*

Durant les rencontres de lecteurs, l'enseignant a noté dans quelle mesure les élèves pouvaient :

*Lecture préparée d'un passage (à haute voix)*

- s'efforcer de prononcer correctement la plupart des mots français
- lire avec aisance
- lire avec la bonne expression

*Récit de l'histoire dans leurs propres mots*

- raconter les faits essentiels
- dégager les personnages principaux
- suivre un ordre précis
- raconter la manière dont le problème inhérent à l'histoire a été résolu

*Réponses à des questions concernant leurs opinions et leurs réactions*

- fournir des raisons et des explications logiques à l'appui de leurs opinions
- étayer leurs idées de détails et d'exemples précis tirés de l'histoire
- établir des rapports entre cette histoire et leurs propres expériences ou d'autres histoires qu'ils ont lues, entendues ou visionnées

#### *Acquisition du français oral*

Au cours des activités et des discussions en classe, l'enseignant a noté dans quelle mesure les élèves :

- se sentaient de plus en plus à l'aise pour parler français en classe
- se servaient d'un nombre croissant de locutions et de modèles linguistiques élémentaires (y compris les temps de verbes et les pronoms exacts)
- tentaient de se corriger eux-mêmes (p. ex. en demandant le mot, l'expression ou la prononciation exact(e))

- se montraient capables de surmonter leur frustration
- pouvaient employer des stratégies efficaces dans le but de comprendre (p. ex. interpréter des indications non verbales; effectuer des inférences à partir du contexte; reconnaître les mots clés)
- employaient de bon gré de nouveaux mots de vocabulaire et de nouveaux modèles linguistiques; cherchaient et utilisaient des synonymes, des antonymes et des mots d'une même famille)
- employaient la bonne prononciation pour les mots et les locutions d'usage courant (p. ex. faisaient les liaisons obligatoires comme dans *ils ont*)

### ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE DE L'ÉLÈVE

#### *Journal de réactions*

L'enseignant a vérifié les progrès et le niveau de compréhension des élèves au moyen de leur journal de réactions. Pendant qu'il examinait leur travail et le commentait, il a pris en considération les quatre questions suivantes :

- Dans quelle mesure l'élève a-t-il consigné des renseignements exacts au sujet des faits principaux?
- Dans quelle mesure a-t-il fourni des détails pertinents concernant les personnages?
- L'élève a-t-il exprimé son opinion au sujet de l'histoire ou des personnages? A-t-il été capable de fournir des exemples ou des raisons logiques?
- L'élève a-t-il été capable d'expliquer un problème de lecture qu'il a rencontré? A-t-il pu décrire la (les) stratégie(s) qu'il a employée(s) pour le résoudre?

**Rencontres de lecteurs**

L'enseignant s'est servi de la formule ci-dessous pour consigner, sous forme de notes anecdotiques, ses observations sur les rencontres de lecteurs.

Rencontres de lecteurs	
Nom : _____	Date : _____
Histoire : _____	
<b>Lecture préparée d'un passage (à haute voix)</b>	
• Aisance et expression	
• Prononciation	
• Reconnaissance de mots (noter les fautes qui se répètent)	
<b>Récit de l'histoire dans ses propres mots</b>	
Dans quelle mesure l'élève a-t-il pu :	
• parler des faits dominants?	
• dégager les personnages principaux?	
• suivre un ordre précis?	
• expliquer comment le problème inhérent à l'histoire a été résolu?	
<b>Réponses à des questions concernant ses opinions et ses réactions</b>	
Dans quelle mesure l'élève a-t-il :	
• fourni des explications et des raisons logiques à l'appui de ses opinions?	
• étayé ses idées de détails et d'exemples précis extraits de l'histoire?	
• établi des rapports entre l'histoire et ses propres expériences ou d'autres histoires qu'il a déjà lues, entendues ou visionnées?	

**Acquisition du français oral**

L'enseignant s'est servi de l'échelle ci-dessous pour résumer ses observations concernant les progrès de l'élève en matière d'acquisition du français oral. Il l'a utilisée également pour suivre de près les progrès de l'élève, à intervalles réguliers, durant l'année.

<b>Français oral</b>	
<b>Communique avec assurance</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se sent de plus en plus à l'aise de parler français en classe; il est rarement nécessaire de le lui rappeler</li> <li>• emploie correctement un nombre de plus en plus grand de modèles linguistiques et de mots de vocabulaire</li> <li>• se corrige souvent lui-même ou s'informe du mot, de la locution ou de la prononciation susceptible d'ajouter un élément de variété et de précision à sa façon de s'exprimer</li> <li>• surmonte bien ses frustrations; s'applique à comprendre avec constance; peut se concentrer sur les mots clés qu'il connaît et se servir d'indications appartenant au contexte</li> <li>• se risque à employer de nouvelles expressions ou se sert de connaissances déjà acquises, dans des situations nouvelles; cherche souvent des synonymes, des antonymes, des mots de la même famille et les utilise</li> <li>• s'efforce constamment d'utiliser la prononciation française (corrige lui-même son accent anglais); fait les liaisons obligatoires (p. ex. <i>ils ont</i>)</li> </ul>
<b>Acquiert des habiletés à communiquer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se sent à l'aise de parler français avec l'enseignant, mais se montre parfois peu disposé à le parler avec ses camarades</li> <li>• emploie des locutions et des modèles linguistiques de base (y compris les temps de verbes et les pronoms exacts) dans des situations courantes</li> <li>• essaie de se corriger de plus en plus, mais souvent, ne se rend pas compte qu'il a fait une faute; demande fréquemment un mot ou une expression précis(e)</li> <li>• son sentiment de frustration l'empêche parfois de comprendre et d'apprendre; a déjà acquis quelques stratégies efficaces pour comprendre (p. ex. interpréter des indications non verbales; procéder par inférence à partir du contexte; tenter de reconnaître des mots clés), mais ne les utilise pas de manière constante (peut faire preuve de compétence dans une situation, mais se sentir frustré dans une autre)</li> <li>• accepte volontiers, avec de l'aide, d'essayer de nouveaux mots ou de nouveaux modèles linguistiques</li> <li>• fait des efforts conscients pour employer la prononciation française (corrige lui-même son accent anglais); fait les liaisons obligatoires (p. ex. <i>ils ont</i>)</li> </ul>
<b>Habiletés naissantes à communiquer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• essaie de parler français avec l'enseignant; il est souvent nécessaire de le lui rappeler lorsqu'il interagit avec ses pairs</li> <li>• utilise certains modèles linguistiques et locutions de base dans des situations courantes; peu d'exemples d'utilisation de ses connaissances dans des situations nouvelles</li> <li>• commence à se rendre compte de ses fautes de français, mais n'a pas encore établi de stratégies efficaces pour les corriger; ses demandes d'aide sont souvent vagues</li> <li>• éprouve souvent un sentiment de frustration du fait qu'il ne comprend pas; a tendance à compter sur d'autres élèves</li> <li>• emploie volontiers, avec de l'aide et des encouragements, des mots de vocabulaire et des modèles linguistiques qu'il vient d'apprendre</li> <li>• essaie parfois d'utiliser la prononciation française, mais avec peu d'exactitude et de constance</li> </ul>
<b>Se montre conscient de certaines habiletés à communiquer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• continue à se servir de l'anglais; a constamment besoin d'encouragements et d'aide</li> <li>• emploie certains mots et locutions de base dans des situations courantes</li> <li>• est incapable de se corriger seul; ne se rend pas compte, la plupart du temps, des fautes qu'il fait. Ne peut pas demander d'aide parce qu'il ne peut pas expliquer son problème.</li> <li>• éprouve souvent un sentiment de frustration du fait qu'il ne peut pas comprendre</li> <li>• a quelque peu conscience de la prononciation française, mais ne peut prononcer de mots, ni de locutions de manière constante et exacte</li> </ul>

**Acquisition du français oral – Liste de contrôle**

Les élèves ont rempli la liste de contrôle ci-dessous, une ou deux fois par semaine, afin de suivre de près leurs progrès en matière d'acquisition de la langue.

Français oral				
Nom :	Date :	Date :	Date :	Date :
J'ai posé des questions et communiqué mes idées.	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> quelquefois <input type="checkbox"/> non			
J'ai employé des mots et des modèles que je venais d'apprendre.	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> quelquefois <input type="checkbox"/> non			
J'ai parlé uniquement en français.	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> quelquefois <input type="checkbox"/> non			
J'ai essayé de corriger mes fautes moi-même.	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> quelquefois <input type="checkbox"/> non			
J'ai aidé et encouragé les autres à parler français.	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> quelquefois <input type="checkbox"/> non			
<p>Je me suis fixé pour but de :</p> <p>Pour l'atteindre, je peux :</p> <p>Je saurai que je l'ai atteint lorsque je :</p>				

▼ **MODÈLE 3 : 4<sup>e</sup> ANNÉE**

**Thème :** *Les contes de fées*

**Résultats d'apprentissage prescrits :**

**Expression personnelle et interaction**

L'élève pourra :

- interagir avec confiance et de façon spontanée avec ses pairs et le personnel de l'école en minimisant le recours à sa langue maternelle
- enrichir sa communication spontanée en employant dans de nouveaux contextes le vocabulaire relié aux matières enseignées

**Organisation et communication des idées**

L'élève pourra :

- organiser des informations et des idées selon un ordre logique sous forme de toile sémantique ou de carte d'exploration ou à l'aide d'un autre support visuel
- créer diverses communications personnelles et informatives telles que des poèmes écrits et oraux, histoires, explications, saynètes, lettres personnelles et affiches

**Perfectionnement de l'expression et présentation**

L'élève pourra :

- construire des phrases simples enrichies
- rédiger un court texte en développant un aspect du sujet choisi
- réviser certaines de ses communications en ce qui a trait au contenu, à la forme, à la structure des phrases, aux temps des verbes et au choix du vocabulaire à la suite de sa réflexion personnelle et de la rétroaction offerte par l'enseignant ou par ses pairs
- corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur quelques-unes des conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que le dic-

tionnaire, certains logiciels et le tableau des conjugaisons

- présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

**Compréhension : Engagement et réaction personnelle**

L'élève pourra :

- partager ses choix de lecture avec ses pairs
- extraire d'une histoire vue, lue ou entendue, les éléments littéraires, tels que les personnages, le lieu, le dénouement

**Affirmation de soi**

L'élève pourra :

- prendre des risques en faisant des expériences avec la langue française dans des situations de communication diverses

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Pendant plusieurs semaines, les élèves ont pris part à une unité d'étude portant sur les contes de fées et intégrant des résultats d'apprentissage qui appartiennent aux arts du langage, aux arts visuels et à l'art dramatique. L'évaluation a porté notamment sur :

- des schémas conceptuels représentant des éléments clés d'un conte de fées
- la mise en scène d'un conte
- la réécriture d'un conte de fées (avec un cadre ou un point de vue différent)

**PRÉPARATION DE L'ÉVALUATION**

- Afin de mettre leurs connaissances à profit, les élèves ont dressé une liste des contes de fées qu'ils connaissaient déjà, en indiquant ce qu'ils en savaient. La classe a ensuite préparé un tableau de référence comportant trois colonnes intitulées : «Ce que nous savons», «Ce que nous voulons

savoir», et «Ce que nous avons appris» (*Connaître, Questionner, Apprendre, L'Art du langage, Document d'appui*, p. 51). Les élèves ont d'abord rempli la première colonne, puis ont commencé à inscrire des renseignements dans la deuxième. Au fur et à mesure qu'ils lisaient et écoutaient de nouveaux contes, ils ajoutaient d'autres renseignements au tableau.

- Durant cette unité, les élèves ont lu un grand nombre de contes de types variés. Ils les ont choisis au sein d'une vaste collection de contes divers, traditionnels et modernes, disponibles à la bibliothèque et dans la salle de classe.
- Au fur et à mesure qu'ils exploraient ce thème, l'enseignant et les élèves inscrivaient les nouveaux mots et locutions qu'ils rencontraient sur un tableau intitulé «Vocabulaire des contes de fées» (magie, dragon, princesse, enchanté, ensorcelé, nain, géant). Les élèves étaient ensuite encouragés à les employer dans leurs jeux de rôle, dans leurs mises en scène et dans leurs travaux écrits.
- Les élèves ont dessiné leurs scènes préférées tirées d'un conte de fées; ils ont accompagné leurs dessins de légendes, de manière à créer des versions personnalisées de contes connus.
- À mesure que les élèves lisaient de nouvelles histoires, ils dressaient des listes illustrées de personnages, bons et méchants. Ils ont également analysé les principaux traits de caractère des personnages dépeints dans leur conte préféré; chacun a ensuite préparé une affiche concernant une «personne recherchée» et comportant une brève description de l'un des personnages analysés.
- La classe s'est servie de diagrammes de Venn pour effectuer diverses comparai-

sons, notamment : contes traditionnels et contes modernes; contes similaires rédigés selon des points de vue différents; ainsi que contes européens et contes provenant d'autres continents.

- Les élèves ayant lu plusieurs histoires et s'étant bien documentés sur les contes de fées, l'enseignant leur a demandé de choisir des éléments essentiels propres à l'un des contes figurant sur leur liste. Il leur a ensuite montré comment un schéma conceptuel pourrait leur permettre de se rappeler les détails essentiels.
- Avec l'aide de l'enseignant, les élèves se sont servis du schéma conceptuel pour établir les points essentiels du *Petit chaperon rouge*, conte qu'ils connaissaient bien. L'enseignant leur a ensuite présenté une nouvelle histoire, soit *Le petit Poucet* et leur a demandé de l'interpréter à l'aide d'un tel schéma. Au cours des semaines suivantes, ils ont répété ce processus plusieurs fois. Ils dataient leurs schémas de manière à pouvoir retracer facilement leurs progrès, sur une période donnée, relativement à la compréhension de l'histoire.
- Les élèves ont composé leur propre version de leur conte préféré. Certains ont choisi d'écrire l'histoire d'un point de vue différent (p. ex. *Le petit chaperon rouge* du point de vue du loup); d'autres ont situé leur histoire à notre époque; d'autres encore ont changé des éléments de l'histoire (p. ex. une fin différente; un garçon comme personnage principal). Afin de préparer les élèves à cette activité, l'enseignant les a encouragés à revoir leurs diagrammes de Venn et leurs schémas conceptuels.
- Avant d'entreprendre leur ébauche, les élèves ont préparé un schéma conceptuel pour leur «nouveau» conte de fées. Durant

la période où ils rédigeaient, révisaient et corrigeaient leur travail, l'enseignant leur a donné une petite leçon sur l'utilisation des formes passées du verbe et les a encouragés à trouver et à utiliser de nouveaux mots de vocabulaire.

- Les élèves ont publié la nouvelle version de leur conte préféré sous forme de livre d'images.
- À la fin de cette unité, les élèves se sont réunis en groupes; chacun a choisi un conte dans le but de le mettre en scène. Certains ont porté leur choix sur un conte traditionnel; d'autres ont préféré créer une version adaptée. Les élèves ont discuté des critères devant servir à l'évaluation de leur spectacle; ils avaient également une copie de l'échelle d'appréciation à laquelle ils pouvaient se reporter durant les répétitions. Lorsqu'est venu le moment de présenter leur spectacle devant la classe, ils ont invité les élèves des classes primaires à y assister.

### DÉFINITION DES CRITÈRES

Chaque fois qu'ils préparaient un travail ou une activité, l'enseignant et les élèves discutaient de critères possibles et déterminaient quels en seraient les éléments principaux.

#### *Schéma conceptuel*

- contient une information complète et exacte relativement aux éléments essentiels d'un conte de fées :
  - le titre
  - les bons
  - les méchants
  - l'aspect magique
  - la règle de trois
- montre les rapports logiques entre les éléments essentiels
- ne contient pas de fautes d'orthographe

#### *Mise en scène*

Dans quelle mesure le groupe peut-il :

- donner une représentation claire et facile à suivre
- reproduire les détails de l'histoire
- présenter les faits dans un ordre logique
- offrir une conclusion ou une solution

Dans quelle mesure chaque élève peut-il :

- entrer dans la peau de son personnage
- éviter d'employer des mots anglais
- utiliser des mots et des modèles linguistiques simples tirés de l'histoire
- s'exprimer oralement d'une manière précise et variée (p. ex. en évitant l'usage excessif de termes fourre-tout comme *chose*)
- se servir de certaines stratégies comme les messages non verbaux, ou de moyens visuels afin d'étayer ses communications
- reconnaître des mots et des modèles linguistiques courants utilisés par des membres de son groupe et y réagir

#### *Réécriture d'un conte de fées*

L'élève :

- utilise, de manière constante, la voix ou le point de vue choisi
- se fonde sur une compréhension exacte des faits
- prend le risque d'ajouter des détails inhabituels ou humoristiques dans le but de susciter l'intérêt du lecteur
- uniformise ses temps de verbes
- utilise des mots de liaison (*alors, mais, parce que, etc.*) qui permettent des enchaînements clairs
- enrichit son vocabulaire d'un certain nombre de locutions et de mots descriptifs
- incorpore, dans ses illustrations, des détails pertinents qui rendent l'histoire plus intéressante
- fait peu de fautes élémentaires d'orthographe et de ponctuation

## ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE DE L'ÉLÈVE

*Schémas conceptuels*

L'enseignant et les élèves ont consigné leur évaluation des schémas conceptuels à l'aide de la formule ci-dessous.

**Schémas conceptuels**

Nom : _____		Date : _____		
Critères		Cote		Commentaires de l'enseignant
		Élève	Enseignant	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• les éléments essentiels d'un conte de fées sont établis avec exactitude :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- le titre</li> </ul> </li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- les bons</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- les méchants</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- l'aspect magique</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- la règle de trois</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• établit des rapports logiques entre les éléments essentiels</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• aucune faute d'orthographe</li> </ul>				
<p>Le meilleur aspect de mon travail est _____</p> <p>parce que _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>				

Légende : 3 = fort; constamment efficace

2 = compétent; exact dans l'ensemble; peut comporter des problèmes mineurs ou omettre des renseignements requis

1 = incomplet; comporte des problèmes ou des omissions graves

0 = non manifeste; cet élément ne paraît pas encore

***Jeu de rôle ou mise en scène***

L'enseignant a consigné, à l'aide de l'échelle d'appréciation ci-dessous, ses observations sur les mises en scène des élèves et sur leur français oral.

**Jeu de rôle ou mise en scène**

Noms des membres du groupe : _____ _____					
Histoire ou événement représenté(e) : _____					
Critères		Cote		Commentaires de l'enseignant	
<b>Groupe</b> : Dans quelle mesure la mise en scène était-elle :					
• claire et facile à suivre					
• conforme aux détails de l'histoire					
• présentée dans un ordre logique					
• accompagnée d'une conclusion ou d'une solution					
Cotes individuelles					
<b>Individuellement</b> : Dans quelle mesure l'élève a-t-il pu :		Élève n° 1	Élève n° 2	Élève n° 3	Élève n° 4
• se mettre dans la peau du personnage					
• éviter d'employer des mots anglais					
• utiliser des modèles linguistiques et des mots de vocabulaire simples extraits de l'histoire					
• s'exprimer de manière précise et variée					
• employer des messages non verbaux ou des moyens visuels pour étayer ses communications					
• reconnaître les mots et les modèles linguistiques courants utilisés par les autres et y réagir					

Légende : 3 = fort; constamment efficace

2 = compétent; exact dans l'ensemble; peut comporter des problèmes mineurs ou omettre des renseignements requis

1 = incomplet; comporte des problèmes ou des omissions graves

0 = non manifeste; cet élément ne paraît pas encore

**Autoévaluation**

Chaque groupe a évalué sa représentation à l'aide des questions suivantes.

Autoévaluation
Membres du groupe : _____ _____
Histoire ou événement mis en scène : _____
Comment votre prestation s'est-elle déroulée?
Quelles parties de votre représentation l'auditoire a-t-il particulièrement aimées? Pourquoi?
Quelles parties pourriez-vous améliorer?
Quelles parties de cette activité avez-vous trouvées les plus intéressantes et les plus amusantes?
Quelles ont été les parties les plus difficiles?
Cette activité vous a-t-elle appris des choses dont vous pourriez vous servir plus tard?

**Réécriture d'un conte de fées d'un point de vue différent**

L'enseignant et les élèves ont consigné, à l'aide de la formule ci-dessous, leur évaluation de l'activité de rédaction individuelle.

**Réécriture d'un conte de fées**

Nom : _____		Date : _____	
Critères	Cote		Commentaires de l'enseignant
	Élève	Enseignant	
• rédige avec un style précis ou un point de vue particulier			
• raconte les faits avec exactitude			
• utilise des détails inhabituels ou humoristiques dans le but de susciter l'intérêt du lecteur			
• uniformise ses temps de verbes			
• emploie des mots de liaison ( <i>alors, mais, parce que, etc.</i> ) qui permettent des enchaînements clairs			
• enrichit son vocabulaire à l'aide de locutions et de mots descriptifs			
• incorpore, dans ses illustrations, des détails pertinents qui rendent l'histoire plus intéressante			
• fait peu de fautes élémentaires d'orthographe ou de ponctuation			
<p>_____ est le meilleur élément de mon travail parce que _____</p> <p>_____</p> <p>Dans l'ensemble, je pense que mon histoire mérite la cote _____ parce que _____</p> <p>_____</p>			

Légende : 3 = fort; constamment efficace

2 = compétent; exact dans l'ensemble; peut comporter des problèmes mineurs ou omettre des renseignements requis

1 = incomplet; comporte des problèmes ou des omissions graves

0 = non manifeste; cet élément ne paraît pas encore

▼ **MODÈLE 4 : 5<sup>e</sup> ANNÉE**

**Thème :** *Les loups*

**Résultats d'apprentissage prescrits :**

***Expression personnelle et interaction***

L'élève pourra :

- partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en faisant appel à son vécu et à ses connaissances
- enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication (lecture personnelle, visionnage, etc.)

***Organisation et communication des idées***

L'élève pourra :

- sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques
- organiser des informations et des idées selon un ordre chronologique, sous forme de plan ou de schéma ou à l'aide d'un autre support visuel
- tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents
- créer diverses communications personnelles et informatives telles que des histoires et poèmes écrits et oraux, chansons, explications, textes informatifs, lettres personnelles et affiches

***Perfectionnement de l'expression et présentation***

L'élève pourra :

- évaluer certaines de ses communications et celles de ses pairs selon les critères établis et suggérer des modifications pour clarifier le message
- présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

***Compréhension : Négociation du sens***

L'élève pourra :

- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit en exprimant l'idée générale du message

***Compréhension : Engagement et analyse critique***

L'élève pourra :

- dégager l'idée principale d'une communication écrite, orale ou visuelle quand elle est explicite et la soutenir à l'aide de références textuelles

***Affirmation de soi***

L'élève pourra :

- contribuer à son développement langagier en prenant des risques et en faisant preuve d'initiative et de créativité
- réviser son opinion en fonction de la réaction des autres

***Engagement social***

L'élève pourra :

- écouter en montrant son intérêt pour les idées des autres
- s'exprimer de manière à encourager les autres et à reconnaître la qualité de leur travail

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

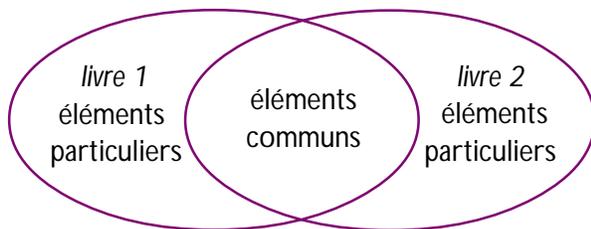
Dans cette unité, les élèves avaient pour tâche d'étudier les loups en comparant des descriptions fictives à des faits réels; à cette fin, ils devaient se servir de leurs connaissances antérieures et de renseignements découlant d'une recherche effectuée dans un centre de documentation (bibliothèque), avec l'aide du bibliothécaire. Réunis en groupes, ils ont préparé des présentations sur la question suivante : Serait-il préférable d'autoriser la chasse au loup ou ce dernier devrait-il faire l'objet d'une protection spéciale en vertu de la loi?

L'évaluation a porté sur :

- la prise de notes individuelle
- les présentations de groupe (chacun ayant un rôle) sur la question de la chasse au loup ou de la protection de ce dernier
- les interactions au sein du groupe

**PRÉPARATION DE L'ÉVALUATION**

- Au début de l'unité, l'enseignant a lu devant la classe *La vraie histoire des trois petits cochons* de John Scieszka. Un des élèves a ensuite lu, à haute voix, une version traditionnelle de cette histoire. À l'aide de cercles imbriqués, l'enseignant a dessiné un diagramme de Venn au tableau et y a inscrit les commentaires des élèves tant sur les éléments communs aux deux histoires que sur les éléments particuliers à l'une ou à l'autre. Le diagramme est demeuré au tableau et a servi de modèle.



- L'enseignant a réparti les élèves en petits groupes et a distribué à chacun une feuille de papier blanc de 11 po. sur 17 comportant un grand diagramme de Venn. Il leur a demandé de comparer les descriptions fictives sur les loups (tirées de contes de fées et d'autres ouvrages) à des renseignements basés sur les faits. Les six groupes se sont servis de leur diagramme de Venn pour consigner leurs idées de la manière suivante : une section composée d'éléments se rapportant uniquement aux loups fictifs; une section composée d'éléments se rapportant uniquement à l'animal réel (et non à celui des descriptions fictives); et une section de cercles imbriqués pour les éléments communs aux deux types de loup. Avant d'entreprendre ce travail, les élèves ont discuté de certains exemples, notamment :

*Pour les éléments particuliers aux loups fictifs :*

- le langage des loups

*Pour les éléments particuliers aux vrais loups (et non aux loups fictifs) :*

- n'attaquent pas normalement les humains, sauf pour se défendre

*Pour les éléments communs aux deux types de loup :*

- les loups sont des animaux à fourrure

- Pendant que les élèves travaillaient sur leur diagramme de Venn, l'enseignant les a observés, deux groupes à la fois, afin de prendre des notes sur leurs interactions. Leur tâche terminée, les groupes se sont réunis deux à deux afin de comparer leurs résultats.
- Avant de passer à l'activité suivante, l'enseignant a examiné avec les élèves les critères relatifs à une communication efficace en groupe; il leur a également

distribué des copies d'une échelle d'appréciation dont ils ont dû se servir pour évaluer leurs propres contributions à cette activité.

- L'enseignant a informé les élèves que les prochaines leçons porteraient essentiellement sur les «vrais» loups; et, à cette fin, il a posé la question suivante : *Le loup devrait-il jouir d'une protection particulière en vertu de la loi ou est-il un dangereux prédateur dont la chasse devrait être autorisée?* Après une discussion libre, l'enseignant a demandé aux élèves de dresser, lors d'un exercice de remue-méninges, une liste de gens ou de «parties intéressées» ayant des vues bien arrêtées sur l'une ou l'autre de ces questions. L'enseignant a ensuite inscrit, sur des bouts de papier, six de leurs suggestions, soit : les écologistes, les naturalistes, les scientifiques, les cultivateurs, les fourreurs et les chasseurs. Chaque groupe a ensuite pigé un nom au hasard et assumé le rôle de la partie choisie durant l'activité suivante.
- L'enseignant a expliqué aux élèves qu'il formerait une *Commission royale d'enquête* (fictive) sur les droits du loup, devant laquelle chaque groupe serait chargé de représenter les intérêts de la «partie» choisie au hasard. Les élèves devaient fonder leur présentation sur une recherche sérieuse.
- Le bibliothécaire a ensuite donné une brève leçon qui a permis aux élèves de revoir et d'améliorer leurs méthodes de recherche, et il a insisté particulièrement sur la prise de notes. Les élèves ont ainsi appris comment faire porter leur recherche et leur prise de notes sur les questions essentielles.
- Chaque groupe a discuté du rôle qui lui revenait et de la position qu'il devait adopter concernant le loup; il a ensuite préparé des questions qui lui permettraient d'orienter sa recherche. L'enseignant et le bibliothécaire ont prodigué aide et conseils, lorsqu'il y avait lieu, tout en soulignant l'importance de recueillir de l'information destinée à étayer les vues des parties que les élèves devaient représenter devant la Commission.
- Les groupes ont passé trois après-midis à la bibliothèque afin de trouver l'information nécessaire pour étayer le point de vue qu'ils étaient chargés de défendre. L'enseignant et le bibliothécaire avaient réparti cette activité entre six centres de travail, de manière que chaque groupe puisse se servir des sources de documentation suivantes : CD-ROM, encyclopédies, ouvrages non romanesques, romans, dossiers-documentation, magazines et vidéos. Même s'il s'agissait d'un travail de groupe, chaque élève devait prendre lui-même ses notes en se servant d'un modèle conçu par le bibliothécaire, qui indiquait comment dégager l'information essentielle d'un document.
- Les membres de chaque groupe ont ensuite tenu une discussion sur ce qu'ils venaient d'apprendre. Puis ils ont préparé, à l'aide de l'information recueillie, une présentation sur leur point de vue à titre de cultivateurs, d'écologistes, de chasseurs, etc. Chaque membre était chargé d'une partie de la présentation. L'enseignant et les élèves ont aussi discuté de stratégies à employer pour convaincre les autres, notamment : comment exposer son point de vue avec force; et, comment présenter des éléments visant à étayer ses opinions et ses vues. Les groupes ont préparé leur présentation sous forme de notes documentaires à l'intention de chaque participant. Ils ont pu faire quelques répé-

titions et ont évalué mutuellement leur prestation à l'aide d'une échelle d'appréciation fournie par l'enseignant.

- Les présentations ont eu lieu devant la *Commission royale* qui était composée d'élèves de 7<sup>e</sup> année et de leurs enseignants. Le fait d'avoir invité ces élèves a permis d'obtenir des interactions entre élèves de groupes d'âge différents. Les commissaires ont écouté les parties et ont posé des questions afin d'obtenir plus de précisions et de détails. Ils ont ensuite délibéré et rendu leur jugement.

### DÉFINITION DES CRITÈRES

#### *Prise de notes individuelle*

Dans quelle mesure l'élève peut-il :

- concevoir des catégories ou des questions logiques dans le but d'orienter sa recherche
- utiliser diverses sources de documentation pertinentes
- trouver de l'information précise et pertinente en réponse à ses questions
- consigner avec exactitude des locutions et des mots clés
- regrouper l'information sous la catégorie ou la question qui convient
- noter ses sources de documentation sans faire d'erreur (liste d'ouvrages de référence)
- écrire d'une manière claire et lisible

#### *Présentations de groupe*

*(chacun ayant un rôle) sur la question de la chasse au loup ou de la protection de ce dernier*

Dans quelle mesure le groupe peut-il :

- effectuer une présentation claire et facile à comprendre
- adopter une position logique en fonction du rôle assigné

- étayer chaque point principal d'exemples, de raisons et de détails exacts et convaincants
- employer un langage pertinent et varié
- observer les réactions de l'auditoire et réagir en conséquence (p. ex. répéter un point; préciser davantage; donner des exemples supplémentaires)
- éviter d'employer des mots anglais

#### *Interactions au sein du groupe*

Avant de commencer à préparer leurs arguments en groupes, les élèves ont examiné les critères qu'ils avaient établis auparavant dans le but de pouvoir travailler ensemble de manière efficace. Ceux-ci étaient affichés dans la classe. En voici quelques-uns :

- écouter attentivement (contact visuel et langage corporel pertinent)
- transmettre des idées et des suggestions utiles au groupe
- poser des questions se rapportant aux expériences et aux idées des autres
- se complimenter mutuellement et s'entraider
- ne tenir personne à l'écart

## ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE DE L'ÉLÈVE

**Prise de notes individuelle**

L'enseignant et les élèves se sont servis de l'échelle d'appréciation ci-dessous pour évaluer les habiletés de chacun à prendre des notes. Chaque élève a soumis ses notes à cette fin. Les élèves disposaient de copies de cette échelle pendant qu'ils effectuaient leur recherche.

**Prise de notes individuelle**

<b>Critères</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• citer un certain nombre de sources pertinentes</li> <li>• fournir une information précise et pertinente pour chaque question</li> <li>• transcrire fidèlement les locutions et les mots clés</li> <li>• regrouper l'information sous une catégorie ou une question appropriée</li> <li>• rédiger des notes claires et faciles à lire</li> <li>• fournir une liste complète et exacte d'ouvrages de référence</li> </ul>
<b>Exceptionnel</b>	Satisfait entièrement à tous les critères. Les notes sont détaillées, exactes et de lecture facile. Chaque question ou catégorie comporte une information précise et pertinente. Pas de détails superflus. L'élève a consulté un certain nombre de ressources appropriées et a fourni une liste complète des ouvrages de référence dont il s'est servi.
<b>Bon</b>	Satisfait à la plupart des critères. Les notes sont détaillées et exactes, mais elles contiennent des renseignements superflus. La plupart des questions et des catégories comportent une information précise et pertinente. L'élève a consulté un certain nombre de ressources et a fourni une liste des ouvrages de référence dont il s'est servi.
<b>Médiocre</b>	Manifeste des progrès relativement à la plupart des critères. Les notes contiennent des détails pertinents et exacts, mais elles sont parfois très brèves ou vagues. Elles se rapportent à la plupart des catégories ou des questions. Comportent parfois de l'information superflue ou inexacte. L'élève fournit des renseignements concernant au moins deux des ressources dont il s'est servi.
<b>Non manifeste</b>	Ne répond pas à plusieurs des critères. Les notes sont, dans l'ensemble, incomplètes, inexactes ou indéchiffrables.

**Présentations de groupe**

(chacun ayant un rôle) sur la question de la chasse au loup ou de la protection de ce dernier

L'enseignant et les groupes ont utilisé l'échelle d'appréciation ci-dessous pour attribuer une cote en fonction de chaque critère établi; ils se sont ensuite entendus sur une cote globale pour la présentation de groupe.

**Présentations de groupe**

Membres du groupe : _____ _____		
Rôle : _____		
Critères	Notre autoévaluation	Évaluation par l'enseignant
• effectue une présentation claire et facile à comprendre		
• adopte une position logique en fonction du rôle assigné		
• étaye chaque point principal d'exemples, de raisons et de détails exacts et convaincants		
• emploie un langage pertinent et varié		
• observe les réactions de l'auditoire et réagit en conséquence (p. ex. répète un point; précise davantage; donne des exemples supplémentaires)		
• évite d'employer des mots anglais		
Nous croyons que notre cote globale devrait être _____ parce que _____ _____ _____		
Cote globale définitive déterminée par le groupe et l'enseignant : _____		

Légende : 1 = pas aujourd'hui  
2 = médiocre  
3 = bon  
4 = exceptionnel

**Interactions au sein du groupe : autoévaluation et évaluation par les pairs**

Durant cette unité, les élèves ont pu évaluer leur participation au travail de leur groupe à l'aide de l'échelle d'appréciation ci-dessous. Ils l'ont utilisée également pour évaluer des activités de même nature, tout au long du trimestre. Après une activité de groupe, chaque élève devait demander à un autre membre de son groupe de remplir la colonne intitulée **cote de l'enseignant ou d'un pair**. Dans certains cas, l'enseignant observait le groupe de suffisamment près pour être en mesure d'attribuer lui-même la cote. Les élèves devaient également effectuer leur autoévaluation et répondre aux trois questions contenues dans la formule. Ils ont conservé leurs formules dans leur journal ou leur portfolio afin de pouvoir s'y reporter lors d'une rencontre ultérieure avec l'enseignant et les parents.

**Interactions au sein du groupe**

Nom : _____		Date : _____	
Critères	Cote de l'enseignant ou d'un pair	Ma cote	
• J'ai écouté activement en établissant un contact visuel et en utilisant le langage corporel pertinent.	1   2   3   4	1   2   3   4	1   2   3   4
• J'ai transmis des idées et des suggestions utiles au groupe.	1   2   3   4	1   2   3   4	1   2   3   4
• J'ai posé des questions se rapportant aux expériences et aux idées des autres.	1   2   3   4	1   2   3   4	1   2   3   4
• J'ai complimenté et aidé d'autres membres de mon groupe.	1   2   3   4	1   2   3   4	1   2   3   4
• Je n'ai tenu personne à l'écart.	1   2   3   4	1   2   3   4	1   2   3   4
Aujourd'hui, j'ai joué un rôle important lorsque _____			
J'ai dit ou fait les trois choses suivantes pour encourager d'autres élèves :			
1. _____			
2. _____			
3. _____			
Pour m'encourager, quelqu'un m'a dit ceci : _____			

Légende : 1 = pas aujourd'hui  
 2 = médiocre  
 3 = bon  
 4 = exceptionnel

▼ **MODÈLE 5 : 6<sup>e</sup> ANNÉE**

**Thème :** *Étude d'un roman et d'un film*

**Résultats d'apprentissage prescrits :**

***Expression personnelle et interaction***

L'élève pourra :

- enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication (lecture personnelle, visionnage, etc.)

***Organisation et communication des idées***

L'élève pourra :

- organiser des informations ou des idées selon un ordre logique ou chronologique, sous forme d'organigramme ou de tableau chronologique ou à l'aide d'un autre support visuel
- tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents
- créer diverses communications personnelles et informatives telles que des textes informatifs et fictifs, résumés, directives, présentations orales et visuelles, poèmes et produits médiatiques

***Perfectionnement de l'expression et présentation***

L'élève pourra :

- améliorer certaines de ses communications à la suite de sa réflexion personnelle, de l'examen de la liste des critères établis et de la rétroaction des autres
- corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels

***Compréhension : Engagement et réaction personnelle***

L'élève pourra :

- établir des liens entre son expérience personnelle et des oeuvres écrites, orales et visuelles en comparant certains éléments (personnages, cadre, action, thème, univers narratif)
- établir des liens entre les différents événements qui constituent l'intrigue dans une pièce de théâtre ou une histoire vue, lue ou entendue

***Langue et culture***

L'élève pourra :

- manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants tels que les romans jeunesse qu'il lit ou qu'on lui lit, les pièces de théâtre, les films et les vidéos, et y réagir

***Affirmation de soi***

L'élève pourra :

- formuler diverses hypothèses et solutions aux problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles en se basant sur les faits présentés

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Les élèves et le professeur ont lu ensemble le roman intitulé *La Grenouille et la baleine*, et ont ensuite visionné le film. L'histoire se passe en Gaspésie, dans une pension située au bord de la mer. Une jeune fille, surnommée Grenouille, a des relations très spéciales avec un dauphin et les baleines à bosse qui passent l'été dans ce beau coin du Québec. Des entrepreneurs arrivent soudain dans la région : ils désirent acheter la charmante petite pension et la transformer en une importante station balnéaire. Au même moment, une équipe de cinéastes vient sur place

filmer les baleines, et les dérange. La jeune fille voit donc son petit monde menacé. Le but de l'unité consistait à étudier l'histoire, tout en examinant le style littéraire et en le comparant au style cinématographique.

Pendant la lecture du livre, les élèves ont tenu un journal anecdotique (journal de réactions) qu'ils ont montré régulièrement à l'enseignant. À la fin de la lecture, ils ont visionné le film. L'évaluation a porté sur les éléments suivants :

- le journal anecdotique (journal de réactions)
- un «poème trouvé» enregistré sur cassette, avec des chants de baleines comme fond sonore
- un éditorial rédigé seul ou à deux
- un jeu de rôle à la manière de *Siskel et Ebert*, qui illustre les mérites ou les faiblesses de la version filmée.

#### PRÉPARATION DE L'ÉVALUATION

- Au début de cette unité, l'enseignant a montré une petite partie du *Voyage of the Mimi*, une série de quinze films vidéo sur les baleines à bosse, réalisée à l'intention des écoles. Le deuxième de ces films présente un tableau visuel et coloré de ces cétacés, suivi d'une partie consacrée à la visite guidée d'un musée qui montre les dangers qui les menacent et qui sont en grande partie l'oeuvre des humains. Après chaque séance de visionnage, l'enseignant demandait aux élèves d'indiquer leurs réactions sous forme de texte ou de dessin, dans leur journal. Ils ont ensuite discuté de leurs idées avec un partenaire. L'enseignant leur a fourni des phrases incitatives comme celles-ci :
  - Les choses les plus intéressantes que j'ai apprises sont celles-ci : ...
  - Après avoir visionné cette partie, je me suis senti...

- Voici certaines questions que je me pose au sujet des baleines : ...

- L'enseignant a indiqué que la classe lirait et visionnerait *La Grenouille et la baleine*; il a demandé aux élèves de réfléchir sur cette oeuvre et il a consigné leurs prédictions sur un tableau situé dans la salle de classe.
- Les élèves ont ensuite visionné une partie du film *La Grenouille et la baleine*, qui décrit les dangers auxquels les baleines font face. Ils ont révisé leurs prédictions ensemble et y ont apporté des ajouts.
- Chaque élève a préparé entre trois et quatre questions, au moins, qu'il souhaitait explorer pendant la lecture du roman ou lors du visionnage de la vidéo. Il les a consignées dans son journal de réactions.
- Dans le coin de lecture, l'enseignant a commencé à lire *La Grenouille et la baleine* à haute voix, en s'interrompant aux moments opportuns pour permettre aux élèves de poser des questions, de commenter les faits et les personnages et de prédire ce qui pourrait survenir par la suite. Lorsqu'un élève désirait lire plus rapidement, il était encouragé à le faire.
- Après s'être bien familiarisés avec le contexte de l'oeuvre, les élèves ont pu poursuivre la lecture à leur propre rythme. Certains avaient, cependant, encore besoin de l'aide de l'enseignant ou d'un partenaire.
- Durant cette lecture, les élèves ont tenu un journal de réactions en se servant de phrases incitatives et de modèles de présentation divers. Ce journal comportait, notamment, des questions d'élèves, des commentaires concernant les rapports entre les vidéos visionnées au début de l'unité et les lectures effectuées, des prédictions, des arbres conceptuels et des

composantes visuelles. L'enseignant examinait régulièrement ces journaux et transmettait ses commentaires. Il a également distribué aux élèves une copie de l'échelle d'appréciation devant servir à l'évaluation de leur travail. Il les a encouragés à porter une attention particulière aux idées et à l'organisation de l'oeuvre, ainsi qu'aux rapports existant entre les différents faits qui composent l'intrigue. Il a accordé de l'importance à la justesse du langage et de l'orthographe, sans toutefois insister sur ce point.

- Vers la fin du deuxième chapitre, l'enseignant a informé les élèves qu'après la lecture, ils devraient rédiger un «poème trouvé» dans lequel ils auraient à décrire l'un des personnages à l'aide de locutions et de mots extraits du roman. À titre d'exemple, il leur a montré un poème trouvé portant sur l'un des personnages d'une nouvelle qu'ils ont lue ensemble plus tôt, dans l'année; il leur a expliqué comment l'auteur avait d'abord choisi les mots et les locutions, puis les avait agencés. Toute la classe a ensuite discuté des qualités qui déterminent un bon poème trouvé (portant sur un personnage). L'enseignant a aussi préparé une échelle d'appréciation à partir des idées que les élèves lui avaient transmises.
- Chaque élève a alors choisi un personnage ou un animal présenté dans l'oeuvre et a commencé à noter les locutions et les mots descriptifs dont il pourrait se servir dans son poème. L'enseignant a suggéré qu'il serait peut-être bon de trouver au moins deux mots ou locutions appropriés par chapitre.
- À la fin de l'histoire, les élèves ont examiné les critères et l'échelle d'appréciation se rapportant à un poème trouvé de nature descriptive. Ils ont relu individuellement les mots et les locutions qu'ils avaient consignés et ont choisi ceux dont ils voulaient véritablement se servir dans leur poème. Ils les ont ensuite enregistrés sur cassette, en utilisant des chants de baleines comme fond sonore.
- Après avoir lu le roman, les élèves ont rédigé à deux un éditorial pour le compte du *Journal de la Grenouille* afin de présenter leurs vues concernant l'aménagement d'une vaste station balnéaire sur l'emplacement de la «petite pension». Dans le roman, les entrepreneurs parlent de casinos, de terrains de golf et d'un parc de loisirs remplis de manèges et d'attractions. Quelles seraient les répercussions de telles installations pour la collectivité, pour la faune et surtout, pour les baleines? En guise de préparation, les élèves ont apporté en classe des éditoriaux qu'ils avaient découpés dans des journaux. L'enseignant et les élèves ont énuméré ensemble certains des principaux éléments d'un éditorial, soit :
  - définir la position à adopter
  - présenter des arguments qui capteront l'intérêt du public
  - terminer l'article par une conclusion forte
  - employer un langage visant à convaincre
- Après avoir discuté des éléments qu'ils avaient trouvés et avoir examiné des exemples d'arguments efficaces, les élèves ont établi ensemble des critères se rapportant à leur éditorial. Avant qu'ils commentent à rédiger en équipes de deux, l'enseignant a passé en revue le processus de rédaction et la méthode HUCAP (homophone; usage; conjugaison; accord; ponctuation). Les élèves ont rédigé leur texte sur ordinateur; ils ont également appris à travailler avec des colonnes de

manière à pouvoir mieux reproduire la disposition utilisée dans les journaux.

- Les élèves ont exécuté un dernier travail après avoir regardé le film tiré de cette oeuvre. Avant le visionnage, ils ont discuté de leurs attentes et de ce qu'ils espéraient retrouver dans le film afin de ne pas être déçus. Ils ont ensuite dressé une liste de critères pouvant se rapporter à une version cinématographique satisfaisante. Chaque élève les a ensuite notés en y ajoutant un ou deux critères personnels.
- Pendant le visionnage, les élèves se sont reportés à leurs critères. À la fin du film, ils ont rédigé de petites notes indiquant dans quelle mesure celui-ci répondait à leurs critères concernant une interprétation satisfaisante de l'oeuvre. Ils ont également noté au moins un élément qui les avait agréablement surpris (une chose à laquelle ils n'avaient pas pensé à priori). Réunis en équipes de deux, ils ont ensuite préparé des jeux de rôle à la manière de *Siskel et Ebert*, dans lesquels ils ont discuté, pendant deux minutes, des mérites du film en fonction des critères de la classe et des leurs. Les élèves et l'enseignant ont déterminé ensemble les critères dont ils pourraient se servir pour évaluer ces jeux. Ceux-ci ont été filmés afin que les élèves puissent avoir le plaisir de les revoir et d'évaluer leur prestation et celle de leurs pairs.

#### DÉFINITION DES CRITÈRES

##### *Le journal de réactions*

Dans quelle mesure les élèves peuvent-ils :

- se servir de leurs connaissances antérieures pour préparer des questions et des prédictions logiques se rapportant à l'histoire

- consigner des renseignements exacts concernant le problème inhérent à l'histoire, les principaux faits, les personnages, les rapports entre les faits, et la solution
- fournir des interprétations et montrer des rapports indiquant qu'ils savent «lire entre les lignes»
- manifester leurs réactions (sentiments, opinions, préférences, rapports personnels) à l'égard des personnages et des faits
- étayer leurs vues d'exemples et de détails précis extraits de l'histoire

##### *Le poème trouvé*

Dans quelle mesure l'élève peut-il :

- composer un poème significatif et facile à comprendre; agencer les mots et les locutions de manière qu'ils aient un sens
- interpréter avec exactitude les traits essentiels du personnage, y compris ses traits physiques, sa personnalité, ses raisons d'agir et (ou) ses rapports avec d'autres personnages
- transcrire fidèlement des mots et des locutions (sans fautes d'orthographe)
- prendre le risque d'utiliser des locutions et des mots inhabituels ou faire preuve d'ingéniosité dans la manière dont il a conçu le poème
- employer la bonne prononciation, ainsi que le débit, le ton et le volume pertinents
- lire son poème avec l'expression et l'intonation qui conviennent

##### *L'éditorial*

Dans quelle mesure les partenaires (équipes de deux) peuvent-ils :

- établir clairement leur position : ce qu'ils voudraient que leurs lecteurs pensent, croient ou fassent
- préparer des arguments logiques et convaincants, étayés de détails et d'exemples pertinents

- terminer leur article par une conclusion forte qui renforce leur position
- employer un langage clair, concis et varié
- organiser leurs idées dans un ordre logique, en utilisant des mots de liaison pertinents qui permettent des enchaînements clairs (*en premier lieu, ensuite, enfin, d'abord, alors, donc, puis, aussi, cependant, en faveur de, maintenant que, malgré, en face de, mais, néanmoins, de plus, etc.*)
- faire preuve de sérieux et de fierté à l'égard de leurs travaux écrits (un travail relu et corrigé à l'aide de la méthode HUCAP, et une bonne présentation)

### **Le jeu de rôle**

Suite à une discussion, l'enseignant et les élèves se sont entendus sur les critères ci-dessous relativement aux jeux de rôle exécutés à la manière de *Siskel et Ebert*. Ces critères portaient tant sur le contenu que sur la présentation.

Dans quelle mesure les élèves peuvent-ils :

#### *Contenu*

- se concentrer sur les critères (personnels et collectifs) établis relativement à l'évaluation du film
- étayer leur évaluation d'exemples, de raisons et de détails convaincants
- conclure à l'aide d'un jugement global qui résume efficacement les principaux points développés
- prendre le risque de présenter des vues ou des détails intéressants ou inhabituels auxquels les autres pourraient ne pas avoir pensé

#### *Présentation*

- s'exprimer clairement et avec aisance, d'une manière facile à comprendre
- écouter attentivement les vues de leur partenaire et y réagir

- utiliser des expressions et des mots précis et variés pour transmettre leurs idées de manière claire, intéressante et convaincante
- éviter les anglicismes et faire le minimum de fautes

### **ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE DE L'ÉLÈVE**

#### **Le journal de réactions**

L'enseignant et l'élève ont utilisé l'échelle d'appréciation de la page suivante pour évaluer le journal de réactions de ce dernier en trois étapes : après la lecture du premier tiers du livre, après la lecture des deux premiers tiers, et après la lecture complète de l'oeuvre. Une fois ces étapes terminées, ils se sont réunis dans le but de déterminer une cote définitive pour chaque critère. Ils ont examiné les différentes cotes et vérifié si celles-ci s'amélioraient au fil des étapes; ils ont finalement accordé le plus de poids à la troisième. Ils ont ensuite établi conjointement une cote globale à partir des cotes définitives. Ils ont joint la fiche d'appréciation au journal. Tout au long de l'année, la classe a utilisé le même mode d'évaluation pour d'autres activités comportant un journal de réactions.

**Le journal de réactions**

Nom : _____ Livres : _____	Cote 1 Date : _____	Cote 2 Date : _____	Cote 3 Date : _____	Cote définitive						
Critères	Élève		Enseignant		Élève		Enseignant		Élève et enseignant	
• J'ai préparé des questions et des prédictions logiques.										
• J'ai consigné des renseignements exacts concernant des faits principaux et la manière dont ils sont liés entre eux.										
• J'ai fourni des descriptions fidèles des personnages.										
• J'ai donné des interprétations et montré des rapports indiquant que je savais «lire entre les lignes».										
• J'ai indiqué mes sentiments, mes opinions, mes préférences, ainsi que mes rapports avec les personnages et les faits.										
• J'ai étayé mes vues d'exemples, de citations et de détails précis, extraits de l'oeuvre.										
• J'ai rédigé mes notes clairement, de manière que les autres puissent les comprendre.										
<p>Nous avons convenus que la cote globale définitive devrait être _____ parce que _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>										

Légende : 4 = exceptionnel; exhaustif  
 3 = bon; complet  
 2 = satisfaisant; incomplet  
 1 = non manifeste; à retravailler

**Le poème trouvé**

L'enseignant et les élèves ont évalué les poèmes trouvés à l'aide de l'échelle d'appréciation ci-dessous. Chaque poème a fait l'objet d'une évaluation de la part de son auteur et de l'enseignant.

**Le poème trouvé**

Critères	Élève	Enseignant
• J'ai agencé les mots et les locutions d'une manière intelligible — mon poème a une signification.		
• Mon poème décrit avec exactitude le personnage que j'ai choisi (traits physiques et personnalité).		
• Mon poème raconte certaines actions du personnage, indique les raisons de son comportement et (ou) ses rapports avec les autres personnages du roman.		
• J'ai écrit les mots et les locutions correctement, sans fautes d'orthographe ni d'accord.		
• J'ai pris le risque d'ajouter un petit élément spécial à mon poème — j'ai peut-être employé des locutions et des mots inhabituels auxquels personne d'autre n'avait pensé ou j'ai trouvé une manière intéressante d'en combiner les parties.		
• Lorsque j'ai enregistré mon poème, j'ai prononcé correctement et j'ai lu avec le débit et le volume pertinents.		
• J'ai lu mon poème avec expression afin d'aider mon auditoire à comprendre les idées et les sentiments que je voulais lui communiquer.		
Nous avons convenus que la cote globale définitive devrait être _____ parce que _____ _____ _____		
Cote globale définitive établie conjointement par l'élève et par l'enseignant : _____		

Légende : 4 = exceptionnel; exhaustif  
 3 = bon; complet  
 2 = satisfaisant; incomplet  
 1 = non manifeste; à retravailler

**L'éditorial**

Les coéquipiers ont utilisé la fiche d'appréciation ci-dessous pour réviser et évaluer leur éditorial avant de le soumettre à l'enseignant. Celui-ci et les élèves se sont ensuite réunis pour discuter de tout écart important entre les cotes que chacun avait établies.

**L'éditorial**

Partenaires : _____		
Sujet éditorial : _____		
Nos principaux arguments étaient les suivants :		
1. _____		
2. _____		
3. _____		
Critères	Élève	Enseignant
• Nous avons bien défini notre position. Notre éditorial indiquait clairement ce que nous souhaitons que nos lecteurs pensent, croient ou fassent.		
• Nous avons avancé des arguments logiques et convaincants, étayés d'exemples et de détails pertinents.		
• Nous avons terminé notre éditorial par une conclusion forte qui visait à renforcer notre position.		
• Nous avons employé un langage clair, concis et varié.		
• Nous avons organisé nos idées dans un ordre logique, en utilisant des mots de liaison qui permettent des enchaînements clairs		
• Nous tirons fierté de notre travail; nous l'avons relu et corrigé soigneusement et avons essayé de le présenter le plus efficacement possible.		
Nous avons convenus que la cote globale définitive devrait être _____ parce que _____		
_____		
_____		
Cote globale définitive établie conjointement par l'élève et par l'enseignant : _____		

Légende : 4 = exceptionnel; exhaustif  
 3 = bon; complet  
 2 = satisfaisant; incomplet  
 1 = non manifeste; à retravailler

**Le jeu de rôle**

Les élèves ont consigné, à l'aide de la formule ci-dessous, leur évaluation de leur travail et de celui de leur partenaire pendant qu'ils visionnaient les vidéocassettes de leur jeu de rôle; ils l'ont utilisée également pour résumer les commentaires de leurs pairs. (Le reste de la classe a utilisé une formule semblable pour l'évaluation par les pairs.)

**Le jeu de rôle**

Nom : _____ Partenaire : _____				
Mes meilleurs points concernant le film ont été les suivants :				
1. _____				
2. _____				
Ma conclusion : _____				
Critères	Cote que j'estime mériter	Cote que je mérite, selon mon partenaire	Cote que mes pairs m'ont le plus souvent attribuée	Cote définitive
<b>Contenu :</b>				
• J'ai fondé ma présentation sur les critères que nous avons établis pour l'évaluation du film.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
• J'ai étayé mes opinions de raisons et d'exemples convaincants.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
• En conclusion, j'ai résumé mes principaux points avec force.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
• Je me suis efforcé de présenter des vues ou des exemples intéressants ou inhabituels que d'autres n'avaient peut-être pas remarqués.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
<b>La cote globale pour le contenu devrait être :</b>	<b>1 2 3 4</b>	<b>1 2 3 4</b>	<b>1 2 3 4</b>	<b>1 2 3 4</b>
• J'ai parlé clairement et avec aisance; l'auditoire pouvait me comprendre facilement.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
• J'ai écouté mon partenaire attentivement et j'ai réagi à ce qu'il disait.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
• J'ai employé un langage précis et varié pour transmettre mes idées de manière claire, intéressante et convaincante.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
• J'ai évité les anglicismes et n'ai pas fait de fautes.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
<b>La cote pour l'ensemble de la présentation devrait être :</b>	<b>1 2 3 4</b>	<b>1 2 3 4</b>	<b>1 2 3 4</b>	<b>1 2 3 4</b>
Commentaires :				

Légende : 4 = exceptionnel; exhaustif  
 3 = bon; complet  
 2 = satisfaisant; incomplet  
 1 = non manifeste; à retravailler

▼ **MODÈLE 6 : 7<sup>e</sup> ANNÉE**

**Thème :** *Correspondance avec une classe d'élèves québécois*

**Résultats d'apprentissage prescrits :*****Organisation et communication des idées***

L'élève pourra :

- sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques
- organiser des informations et des idées selon un ordre logique ou chronologique, en choisissant la forme de communication la plus efficace : bande dessinée, plan de travail, affiche ou autre support visuel
- sélectionner le style de son texte ou de son discours en tenant compte de ses propres intentions de communication et du public
- créer diverses communications personnelles et informatives telles que des textes informatifs, résumés, poèmes, présentations audiovisuelles et textes d'opinions oraux et écrits

***Perfectionnement de l'expression et présentation***

L'élève pourra :

- tenir compte de la concordance des temps dans ses communications
- exprimer et relier des idées en plusieurs paragraphes et selon un ordre logique ou chronologique
- consulter des personnes qui connaissent le sujet traité afin d'améliorer sa communication à partir de leurs commentaires et à la suite d'une réflexion personnelle
- corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels

- présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

L'enseignant a préparé une série d'activités visant à permettre aux élèves de correspondre avec des élèves du Québec, à l'aide de divers moyens technologiques (courrier électronique, traitement de texte, micro-édition et traitement graphique). Au lieu de former une unité continue, ces activités se sont échelonnées sur plusieurs semaines afin de donner aux destinataires le temps de recevoir le courrier et d'y répondre. Une recherche sur la collectivité et la région locales a permis d'établir un modèle pour l'unité suivante qui devait consister en une recherche individuelle sur un pays francophone. L'évaluation a porté sur les éléments suivants :

- la correspondance échangée entre les élèves
- les cartes postales
- les cartes pour visites guidées

**PRÉPARATION DE L'ÉVALUATION**

- Afin d'engager une discussion sur les buts et les méthodes propres à la correspondance par lettres, l'enseignant a posé des questions semblables à celles-ci :
  - Combien parmi vous écrivent à des amis qui habitent loin? Utilisent le courrier électronique? Le télécopieur?
  - Quel moyen préférez-vous employer pour correspondre avec d'autres? Pour recevoir du courrier?
  - Combien parmi vous ont déjà eu un correspondant? Quels sont quelques-uns des avantages d'avoir un correspondant?
  - Comment décririez-vous notre collectivité à votre correspondant? De quoi parleriez-vous?

- L'enseignant a expliqué que les élèves correspondraient avec des élèves du Québec afin d'échanger sur les points suivants : ce qu'ils aiment et n'aiment pas, leurs traits de caractère, leur famille, leurs domaines d'intérêt et leurs passe-temps.
- La classe a examiné les étapes comprises dans le processus de rédaction. L'enseignant a expliqué brièvement la manière de rédiger des lettres, soit, comment faire un premier jet et, ensuite, réviser et corriger à l'aide d'un logiciel de traitement de texte.
- Les élèves ont lu des modèles de lettres et ont dressé une liste de mots de vocabulaire et de structures langagières utiles. Ils ont travaillé à deux pour compléter les blancs, dans les lettres où l'on avait omis des mots et des locutions (activités fermées).
- Chaque élève a composé, sur ordinateur et selon le processus de rédaction, une lettre de présentation à l'intention de son correspondant. L'enseignant a donné une brève leçon sur les outils du logiciel de traitement de texte (polices, dictionnaire, correcteur orthographique) et a passé en revue les lignes directrices concernant la correction d'un travail écrit, à l'aide de la méthode HUCAP :
  - H = homophone
  - U = usage
  - C = conjugaison
  - A = accord
  - P = ponctuation
- Lorsque les élèves ont eu produit leur version définitive (rédaction et révision), l'enseignant leur a montré comment la transmettre par courrier électronique.
- Les élèves ont ensuite effectué une recherche sur divers aspects de leur collectivité et de leur région, et plus particulièrement, sur les attractions touristiques, les festivals, les événements culturels et sportifs, les merveilles naturelles, les points d'intérêt et les installations récréatives. À l'aide de cartes routières de la région, ils ont repéré et marqué l'emplacement de cinq attractions touristiques de leur choix. Durant un exercice de remue-méninges, ils ont dressé une liste de mots français indiquant les directions (nord, sud, droite, gauche, tourner, continuer, en face de).
- Chaque élève a ensuite ajouté, sur sa carte, des directives concernant la manière de se rendre d'une attraction à une autre. Celles-ci indiquaient les distances et les moyens de transport disponibles. Une fois leur carte terminée, les élèves y ont ajouté une section de renseignements destinés à répondre aux questions suivantes :
  - Quelle attraction touristique convient le mieux à une famille? Pourquoi?
  - Quelle attraction touristique convient le mieux à un couple âgé? Pourquoi?
  - Quelle attraction touristique convient le mieux à des adolescents? Pourquoi?
- Les élèves ont aussi choisi, au sein de leur collectivité et de leur région, un point d'intérêt (merveille naturelle, parc, immeuble, site historique) qu'ils ont représenté sur une carte postale. L'enseignant a donné une brève leçon sur la manière de rédiger un texte concis et descriptif. Au verso de leur carte, les élèves ont composé, à l'intention de leur correspondant, un bref message concernant le point d'intérêt.

#### DÉFINITION DES CRITÈRES

Les élèves ont discuté des critères suivants. Ils ont convenu que des critères et des échelles d'appréciation semblables serviraient à évaluer chaque travail, avec quelques différences relativement au contenu.

***Critères communs***

- texte rédigé clairement; facile à suivre (p. ex. utilisation distincte du passé, du présent et du futur; mots charnières bien choisis)
- points «techniques» vérifiés avec soin : orthographe, ordre des mots, ponctuation, structures de phrases (de sorte que la version définitive est nettement meilleure que les versions préliminaires)
- structures langagières et mots de vocabulaire variés
- transmission claire et efficace des renseignements requis

*Lettres transmises par courrier électronique*

L'élève :

- se présente lui-même : âge, sexe, classe, collectivité
- fournit des détails précis sur ses domaines d'intérêt et ses expériences
- communique des renseignements intéressants concernant son école et (ou) sa collectivité
- s'informe des domaines d'intérêt et des activités semblables que peut avoir son correspondant

*Cartes postales*

- langage concis
- description organisée de manière logique
- grand nombre de locutions et de mots descriptifs
- détails intéressants

*Cartes pour visites guidées*

L'élève :

- transmet des directives claires et précises, énoncées dans un ordre logique; emploi des mots justes pour décrire les emplacements (une personne qui suivrait ces directives se rendrait facilement à destination)

- fournit une carte marquée de manière claire et exacte
- communique des renseignements exacts, complets et pertinents concernant les activités, les heures d'ouverture, les prix d'entrée, et autres
- manifeste une conscience du public visé; les suggestions conviennent aux groupes ciblés
- étaye chaque choix de raisons logiques

***ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE DE L'ÉLÈVE***

L'enseignant et les élèves ont évalué les travaux écrits à l'aide de l'échelle d'appréciation ci-contre. La classe a pu, à quelques reprises, en discuter à fond. De plus, les élèves ont reçu des copies de l'échelle et des critères, et ils ont pu s'y reporter pendant qu'ils exécutaient leurs travaux.

Évaluation de la performance de l'élève	
<b>Fort</b>	Dépasse les exigences requises pour la préparation d'un travail intéressant et attrayant, conçu pour capter l'attention du lecteur (formule de présentation innovatrice; langage complexe ou raffiné; détails inhabituels; traits d'humour, etc.). Transmet toute l'information requise*, avec des descriptions et des détails pertinents. Les idées sont claires et faciles à comprendre. Le langage est précis et varié. Peut comporter de petites fautes d'ordre «technique», mais elles ne nuisent pas au sens.
<b>Compétent</b>	Satisfait à toutes les exigences requises pour la préparation d'un travail clair et complet. Se montre conscient du public visé, du fait qu'il utilise un langage pertinent et des détails convenant à l'objectif. L'information requise* est complète et adéquate. Les idées sont claires et faciles à comprendre. Le langage est varié et, dans une certaine mesure, précis. Peut comporter des fautes dans le choix de mots, l'orthographe ou les structures langagières, mais elles n'altèrent pas le sens.
<b>Élémentaire</b>	Satisfait à la plupart des exigences requises pour la préparation d'un travail compréhensible et adéquat. Souvent inégal; le travail peut comporter une partie ou un élément fort, mais le reste est faible. Manifeste une certaine conscience du public visé d'après le langage ou les détails choisis. L'information requise* est complète et exacte, mais, en général, elle est simple, élémentaire et peu détaillée. Peut être vague par endroits. Le vocabulaire est élémentaire et concret, même s'il varie parfois. Peut comporter des anglicismes ou des fautes dans le choix de mots, l'orthographe et les structures qui obligent le lecteur à relire des passages ou à s'interroger sur leur signification.
<b>Non satisfaisant</b>	Tente de satisfaire aux exigences requises avec un succès mitigé. Les idées semblent convenir au travail assigné, mais certains détails complémentaires peuvent être déroutants, peu pertinents ou peu appropriés. Peut omettre une partie de l'information requise*. Manifeste une considération limitée pour le public visé : semble avoir fait peu d'efforts conscients pour choisir un langage et des détails qui conviennent à ce dernier. En général, le vocabulaire est rudimentaire et répétitif, et il peut comporter des anglicismes et des fautes d'orthographe. Peut être déroutant par endroits en raison de problèmes concernant l'ordre des idées, les temps de verbes, les mots charnières, les choix de mots ou les structures de phrases élémentaires.
<b>Non manifeste</b>	Ne satisfait pas aux critères établis. Le travail manque de clarté; il n'est pas complet ou ne répond pas aux exigences requises. Peut être très court. Il peut être impossible d'en comprendre le message en raison du trop grand nombre de fautes.

\* Voir le tableau de la page suivante.

**Information requise****Lettres envoyées par courrier électronique**

L'élève :

- se présente : âge, sexe, classe, collectivité
- fournit des détails précis sur ses domaines d'intérêt et ses expériences
- communique des renseignements intéressants concernant son école et (ou) sa collectivité
- s'informe des domaines d'intérêt et des activités semblables que peut avoir son correspondant

**Cartes postales**

- langage concis
- description organisée de manière logique
- grand nombre de locutions et de mots descriptifs
- détails intéressants

**Directives relatives aux visites de sites locaux**

L'élève :

- transmet des directives claires et précises, énoncées dans un ordre logique; emploie des mots justes pour décrire les emplacements (une personne qui suivrait ces directives se rendrait facilement à destination)
- fournit une carte marquée de manière claire et exacte
- communique des renseignements exacts, complets et pertinents concernant les activités, les heures d'ouverture, les prix d'entrée, et autres
- tente d'encourager les touristes à visiter ces sites en leur communiquant des détails intéressants
- manifeste une conscience du public visé; les suggestions conviennent aux groupes ciblés
- étaye chaque choix de raisons logiques



# ANNEXE E

---

*Remerciements*



De nombreuses personnes ont contribué à l'élaboration du présent document. Le projet a été coordonné par Thora Bajard du Bureau des programmes de langue française, Direction des programmes spéciaux, en collaboration avec le personnel du Ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle. Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont participé à la production de cet ERI.

#### COMITÉ DE RÉDACTION DES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE

---

<b>Philippe Brûlot</b>	District scolaire n° 59 (Peace River South)
<b>Étienne Champagne</b>	District scolaire n° 43 (Coquitlam)
<b>Diane Dagenais</b>	Université Simon Fraser
<b>Paule Desgroseilliers</b>	District scolaire n° 44 (North Vancouver)
<b>Norma Evans</b>	Université Simon Fraser
<b>Cynthia Lewis</b>	District scolaire n° 36 (Surrey)
<b>Anne Louise McFarland</b>	District scolaire n° 63 (Saanich)
<b>Margaret O'Brien</b>	Canadian Parents for French
<b>Debbie Sturgeon</b>	District scolaire n° 38 (Richmond)
<b>Paulette Tattersall</b>	District scolaire n° 37 (Delta)

#### COMITÉ DE RÉDACTION DES STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT ET D'ÉVALUATION

---

<b>Sylvie Beillard</b>	District scolaire n° 24 (Kamloops)
<b>Mimi Chung</b>	District scolaire n° 35 (Langley)
<b>Josette Desquins</b>	Université Simon Fraser
<b>Jeannine D'Amours</b>	District scolaire n° 39 (Vancouver)
<b>Madeleine Dumais</b>	District scolaire n° 41 (Burnaby)
<b>Norma Evans</b>	Université Simon Fraser
<b>Sylvie Lanmark-Kaye</b>	District scolaire n° 37 (Delta)
<b>Johanne Morency-Connor</b>	District scolaire n° 36 (Surrey)
<b>Suzanne Simard</b>	District scolaire n° 24 (Kamloops)

**COMITÉ DE RÉVISION DE L'ERI**

---

<b>Suzanne Arkell</b>	District scolaire n° 42 (Maple Ridge)
<b>Jill Arseneau</b>	District scolaire n° 34 (Abbotsford)
<b>Luba Banuke</b>	District scolaire n° 41 (Burnaby)
<b>Suzanne Bilodeau</b>	District scolaire n° 43 (Coquitlam)
<b>Monique Boutot</b>	District scolaire n° 75 (Mission)
<b>Ginette Brisson</b>	District scolaire n° 75 (Mission)
<b>Carole Dagenais</b>	District scolaire n° 42 (Maple Ridge)
<b>Diane Dagenais</b>	Université Simon Fraser
<b>Lionel Daneault</b>	District scolaire n° 43 (Coquitlam)
<b>Josette Desquins</b>	Université Simon Fraser
<b>Norma Evans</b>	Université Simon Fraser
<b>Cynthia Lewis</b>	District scolaire n° 36 (Surrey)
<b>Alicia Logie</b>	District scolaire n° 36 (Surrey)
<b>Jean Mark</b>	District scolaire n° 35 (Langley)
<b>Carole Massé</b>	District scolaire n° 36 (Surrey)
<b>Ghislain Michaud</b>	District scolaire n° 75 (Mission)
<b>Debbie Roberts</b>	District scolaire n° 34 (Abbotsford)
<b>Debbie Sturgeon</b>	District scolaire n° 38 (Richmond)
<b>Paulette Tattersall</b>	District scolaire n° 37 (Delta)
<b>Heather Walterson</b>	District scolaire n° 42 (Maple Ridge)